

국립국어원 2016-01-13

발간등록번호

11-1371028-000623-01

# 2016년 지역어 정보 활용 체계 구축

사업 공동 책임자 | 박철희, 정승철

국립국어원 2016-01-13

발간등록번호
11-1371028-000623-01

## 2016년 지역어 정보 활용 체계 구축

사업 공동책임자

박 철 희 ((주)씨엠월드)

정 승 철 (서울대학교)



국립국어원

# 제 출 문

국립국어원장 귀하

“2016년 지역어 정보 활용 체계 구축”에 관하여 귀 원과 체결한 연구용역 계약에 의하여 연구보고서를 작성하여 제출합니다.

2016년 12월 20일  
공동 책임자: 박 철 희(㈜씨엠월드), 정 승 철(서울대학교)

연구 분야	직책	성명(소속)
시스템 개발 (㈜씨엠월드)	수행 책임자	박철희
	수행 개발자	편말순, 박동호, 장재원, 박성원, 남명우, 임재영, 이정은
지역어 보완 조사	연구 책임자	정승철(서울대학교)
	공동 연구원	이기갑(목포대학교), 박경래(세명대학교), 김덕호(경북대학교), 임석규(원광대학교), 김봉국(부산교육대학교)
	연구 보조원	김수영(서울대학교), 김경숙(경북대학교), 김경열(충북대학교), 김동은(서울대학교), 김유겸(서울대학교), 김인규(경북대학교), 신우봉(고려대학교), 오청진(목포대학교), 이현주(서울대학교), 정성경(목포대학교), 이철희(경북대학교), 이재섭(경북대학교)

시스템 개발 : (주)씨엠월드, 연구협력기관 : 서울대학교 산학협력단

# 요 약 문

## 1. 사업명

2016년 지역어 정보 활용 체계 구축

## 2. 사업 기간

2016년 10월 12일 ~ 2016년 12월 20일

## 3. 사업 목적

본 연구는 2004년부터 2013년까지 국립국어원이 구축한, 분산되어 있는 지역어 자료를 통합 검색 및 활용이 가능한 시스템으로 구축함으로써, 지역어 정보의 신뢰도를 제고하고, 지역어를 체계적으로 관리하는 데 그 목적이 있다.

본 연구에서 구축할 지역어 정보 활용 체계는 사라져 가는 국어 문화 유산인 지역어 보존과 활용을 위해 지역어 지도를 제작하기 위한 기초 자료 통합 관리 시스템이다. 이를 통해 국민에게 지역어의 다양한 정보를 공간정보시스템(GIS: Geographic Information System) 기반의 검색·활용이 가능한 시스템으로 제공하고, 사용자의 인터페이스, 응용프로그램 기능, 데이터베이스 구축, 지도 작성 등을 웹으로 구현하여 지역어에 대한 국민의 이해를 증진시키고자 한다.

아울러 이러한 시스템 구축과 함께 진행될 지역어 보완 조사는 국내에서 사용되는 지역어를 조사하여 전사하고, 이를 오랜 기간 보존 및 활용할 수 있도록 각 방언의 음성 데이터베이스를 구축하는 것이다.

#### 4. 사업의 필요성

10여년간 대규모의 지역어 자료를 수집하였고, 그 결과 이를 전사한 자료와 음성자료를 병행하여 사용할 수 있는 단계로 확대되었다. 그러나 기존 응용프로그램의 개발 환경이 사용자 데스크탑 PC 형태의 프로그램들로 개발되어 사용자 인터페이스의 불편과 사용 환경에 따른 제약으로 분산된 지역어 자료 관리가 어려웠다.

이번 지역어 정보 활용 체계 구축 사업에서는 체계적인 자료 관리와 공간정보시스템을 활용한 유사 정보체계 분석을 통하여 지역어의 텍스트 및 음성정보 등록, 편집, 검색 등 기능개발로 효율적인 관리 체계를 구축하고, 웹GIS 기반 지역어 통합 활용서비스로 대국민 및 언어학자에게 편리한 시스템을 제공하고자 한다. 또한 추가 조사되는 지역어 정보를 체계적으로 관리하기 위해 시스템의 확장성을 고려하여 설계·구축할 것이다.

## 5. 사업 목표 및 내용

- 최종 목표 : 2016년 지역어 정보 활용 체계 구축
- 사업 내용
  - 방언 지도 구축 지원 체계 구축
- 웹을 통한 대국민 방언 지도 서비스를 원활히 할 수 있도록 체계 구축
- 방언 전사 자료(음운, 어휘, 문법, 구술)를 체계적으로 관리할 수 있는 온라인 자료 관리 시스템 구현
- 지역 방언 지도, 사회 방언 지도의 정보를 통합, 관리할 수 있도록 구현
  - 공간정보시스템(GIS) 기반으로 방언지도 기능 고도화
- 전국 방언 지도의 정보 조회 및 표출
- 주제별 방언 정보 조회 및 표출
- 사회 방언 지도의 경우 국립국어원의 “대도시 지역 사회 방언 조사”(2015)의 결과를 대상으로 통계 정보를 가시화 구현
- 전국 방언 지도(32장) 구축 및 시스템 적용
  - 우리말샘 정보 연계 및 사용자 참여형 콘텐츠 개발
- 우리말샘 1,200개 어휘를 기준으로 방언정보 및 시/도 정보 지도 표출
- 지역어 조사 질문지를 통한 방언 애호가를 위한 방언 정보 취득
- 지역어 정보 활용 체계의 발전 방향 및 사용자 의견 수렴을 위한 창구 마련
  - 지역어 보완 조사
- 15개 조사지점의 1,200개 이내의 어휘 항목로 방언 분화를 잘 드러내는 항목 기준 조사
- 현지 조사를 통한 70세 이상의 노년층, 토박이 화자 중심의 지역어 수집
- 녹음하여 기록된 음성 파일을 이용한 지역어 전사
- 추가 조사 지점 : 강원(고성, 횡성), 경남(밀양, 통영), 경북(문경, 안동,영덕), 전북(익산, 장수), 전남(완도, 구례, 담양), 충남(연기, 홍성), 충북(음성)

## 6. 기대 효과

- (1) 지역어 지도 작성을 통하여 지역어의 구체적인 분포 유형을 분석할 수 있다.
- (2) 누구나 접근이 가능한 웹 시스템으로 구축되어 사용자의 편의성을 제공하며, 방언 연구자에게 언어의 분화상을 시각적 표현으로 제공함으로써 연구에 활용될 수 있다.
- (3) 지역어 조사 자료의 활용도를 극대화한다.
- (4) 국어 문화유산인 지역어를 체계적으로 관리 보존한다.
- (5) 다양한 지역어를 시각적으로 표출하여 일반 사용자에게 쉽게 이해할 수 있는 계기가 된다.
- (6) 관리체계의 일원화로 전사자료를 효율적으로 관리할 수 있으며, 이력관리로 지역어 자료를 체계적으로 관리할 수 있다.
- (7) 사용자 참여를 유도하여 지역어의 다양한 정보 및 사용자의 다양한 요구사항을 취득할 수 있는 창구를 마련하는 계기가 되어 지역어 정보의 활용에 도움이 될 수 있다.
- (8) 지역어 보완조사를 통한 방언 분포와 지역 문화를 개략적으로나마 파악해 볼 수 있다.
- (9) 웹 기반의 '지역어 정보 활용 체계' 즉 공간정보시스템(GIS)과 연계하여 본격적인 전국 방언 지도의 기틀을 마련할 수 있다.
- (10) 향후 유사한 사업을 수행할 경우 표준이 될 수 있다.
- (11) 본 사업의 결과물은 방언학과 타 학문 분야, 즉 인문지리, 문화인류학, 민속학 분야와 연계한 연구로 연구 분야를 확장할 수 있다.



## 7. 활용 방안

- (1) 일반 국민뿐만 아니라 한국어를 다루는 모든 교육기관에서 활용할 수 있다.
- (2) 누구나 접근이 가능한 웹GIS 시스템으로 지역어의 언어변이 상태를 추측할 수 있다.
- (3) 언어학자들을 위한 연구자료 공유로 지역어의 심층적으로 연구할 수 있는 도구를 제공한다.
- (4) 지역어의 문화 콘텐츠 산업의 기초 자료로 활용될 수 있다.
- (5) 자료의 공유로 언어학자외의 다양한 분야의 정보를 제공할 수 있다.
- (6) 다양한 지리학적 ,사회학적 요소를 적용하여 인문학적 정보에 활용될 수 있다.

# 목 차

<hr/>	
<b>제1장 사업개요</b>	<b>1</b>
1.1 사업의 목적 및 필요성	1
1.2 사업의 내용	1
1.3 사업의 범위	2
1.3.1. 지역어 정보 활용 체계 구축	2
1.3.2. 지역어 보완 조사	3
<hr/>	
<b>제2장 지역어 정보 활용 체계 구축</b>	<b>4</b>
2.1 지역어 정보 활용 체계 구축 개요	4
2.1.1. 목적 및 필요성	4
2.1.2. 지역어 정보 활용 체계 구축 범위	5
2.2 방언 지도 구축 지원 체계 구축	6
2.2.1. 방언 전사 자료 관리	8
2.2.2. 대도시 사회 방언 통계 정보	16
2.2.3. 우리말샘 지도	19
2.2.4. 공간정보(GIS) 기반 방언 지도 기능 고도화	21
2.3 사용자 참여형 '방언 참여, 의견수렴 창구' 개발	25
2.3.1. 사용자 방언 참여 게시판	26
2.3.2. 사용자 방언 등록	26
2.3.3. 사용자 정보 서비스	26
2.4 전국방언지도 제작	28
2.4.1. 2015년 언어지도 표제어 12개 보완	29
2.4.2. 2016년 언어지도 표제어 20개 추가	41
2.5 지역어 정보 활용 체계 구축 기대 효과	63
2.4 지역어 정보 활용 체계 구축 활용 방안	64
<hr/>	

제3장 지역어 보완 조사	65
3.1 지역어조사사업(2004~2013) 개요	65
3.1.1. 지역어 조사 사업의 진행	65
3.1.2. 지역어 조사 사업의 성과	70
3.1.3. 지역어 조사 사업의 활용	73
3.2 지역어 조사 사업(2016) 개요	80
3.2.1. 목표	80
3.2.2. 과업내용	80
3.2.3. 수행계획	80
3.2.4. 조사결과	81
3.3 지역어 보완 조사의 실제	81
3.3.1 조사 방법	81
3.3.2 조사 과정	82
3.3.3 조사 결과 정리	84
3.3.4 조사 결과에 대한 검토	85
3.4 지역어 보완조사의 의의 및 기대 효과	105
< 참고문헌 >	107
[첨부 1]	109
[첨부 2]	109
1. 조사를 위하여	109
2. 전사를 위하여	115
[첨부 3] <지역어 보완조사> 제보자 조사표, 트랜스크라이머 파일 예시(제1면), 결과 정리 엑셀 파일 예시(제1면 ~ 제 3면)	124
< [붙임] > 자료관리	212
< [부록] > 2016년 전국 방언 지도 제작 사례	218

---

# 제1장 사업개요

---

## 1.1 사업 목적 및 필요성

본 연구에서는 2004년부터 2013년까지 국립국어원이 구축한 지역어의 분산되어 있는 자료를 통합 검색 및 활용이 가능한 시스템으로 구축함으로써, 국가 언어 자원 수집과 자료 정보 검증을 통해 지역어 정보의 신뢰도를 제고하고, 지역어를 체계적으로 관리하는 데 그 목적이 있다.

지역어 정보 활용 체계는 지역어 지도 제작을 위한 기초 자료 통합 관리 시스템으로, 사라져 가는 국어 문화 유산인 지역어의 다양한 정보를 공간정보시스템(GIS : Geographic Information System) 기반의 검색·활용이 가능한 시스템으로 제공한다. 구체적으로는 사용자의 인터페이스, 응용프로그램 기능, 데이터 베이스 구축, 지도 작성 등을 웹으로 구현하여 지역어의 다양한 정보로 지역어에 대한 국민의 이해를 증진시키고자 한다.

## 1.2 사업의 내용

본 연구는 2004년부터 2013년까지 국립국어원이 구축한 지역어의 분산되어 있는 자료를 통합 검색 및 활용이 가능한 시스템으로 구축함으로써 국가 언어 자원 수집과 자료 정보 검증을 통해 지역어 정보의 신뢰도를 제고하고, 지역어를 체계적으로 관리하는 데 그 목적이 있다.

구축된 지역어는 대국민 서비스를 위하여 지역어와 지도를 결합한 GIS 기반 어휘, 전국방언, 사회방언, 우리말샘 지도 서비스를 고도화하고 개발하는 데 활용하고자 한다. 또한 방언 애호가 및 대국민의 지역어 참여 유도를 위한 지역어 수집 및 의견 수렴 창구를 개발하여 다양한 지역어의 정보를 수집하는 데에도 본 연구의 목적이 있다.

지역어 보완 조사는 하위 방언권 중 의미 있는 지역, 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역으로 지역어 조사 사업에서 조사되지 않은 15개 지점을 선정하여 실시한다. 제보자로는 70세 이상의 노년층 토박이 화자를 중심으로 하고, 지역어 조사 질문지를 바탕으로 1지점 당 1,200개 내외의 어휘 항목을 조사한다. 조사된 음성자료는 전사(轉寫)작업을 거쳐 기록됨으로써 국어 문화 유산을 보존하는 역할을 하게 된다. 또한 기존에 조사된 자료의 음성자료는 트랜스크라이버를 이용하여 보완하고 수정하여 자료를 정비한다.

### 1.3 사업의 범위

본 연구에서는 국립국어원이 구축한 지역어 자료를 체계적으로 관리하고, 사용자 참여 유도를 통한 서비스 콘텐츠 및 공간정보시스템을 활용한 주제별 지역어 서비스를 제공하는 등 지역어 자료를 관리하고 활용할 목적으로 지역어 정보 활용 체계를 설계하는 한편, 사용자 참여형 방언 참여 및 의견 창구 시스템을 구축한다. 또한 사라져 가는 지역어를 국어문화유산으로 보존하고 활용하기 위해 미조사 지역 15개 지점을 추가 조사하여 지역어 활용 DB를 구축하며, 이를 바탕으로 공간정보시스템과 연동한 전국 방언지도 제작을 위한 지역어 정보 활용 체계를 구축하여 지역어에 대한 국민의 이해를 증진시키고자 한다.

#### 1.3.1. 지역어 정보 활용 체계 구축

##### 가. 방언 지도 구축 지원 체계 구축

- 방언 전사자료(음운, 어휘, 문법, 구술)의 체계적 관리를 위한 시스템 개발
- 전사자료의 메타 데이터 관리 적용
- 전자자료(trs, wav)의 구간별 자료 추출 모듈 개발
- 전사자료 텍스트 수정 및 이력관리 제공
- 어휘지도, 전국방언지도 기반의 상징부호 및 면색 개선 표출
- 2015년 '대도시 지역 사회 방언 조사'의 통계정보를 이용한 시각화 표출 서비스 개발

- 우리말샘 연계를 통한 지역어 지도 서비스 개발
- 하천, 도로, 산맥, 정보를 이용한 지리학적 요소 표출 적용

#### 나. 사용자 참여형 '방언 참여, 의견수렴 창구' 개발

- 기존 자료에 없는 새 방언형의 등록, 제안 등을 위한 시스템 개발
- 텍스트를 포함한 자료 이외의 다양한 멀티미디어 정보 제공을 위한 설계
- 사용자의 다양한 의견 수렴을 위한 의사 소통 창구 개발

#### 다. 전국방언지도 제작

- 2015년도 방언지도 보완(12장)
- 신규 방언지도 제작(20장)
- 제작된 방언지도를 시스템에 반영

### 1.3.2. 지역어 보완 조사

#### 가. 지역어 조사 사업(2004 ~ 2013)

- 지역어 조사 질문지의 3,625개 항목을 조사하고 그 결과를 정리하여 녹음 파일과 전사(轉寫) 한글 파일 및 책자 형태의 보고서 작성

#### 나. 지역어 보완 조사

- 1,200개 항목 기준 조사하여 그 결과를 녹음 음성 파일과 전사 한글 파일 형태로 구축 및 작성
- 조사 지점 : 강원(고성, 횡성), 경남(밀양, 통영), 경북(문경, 안동, 영덕), 전북(익산, 장수), 전남(완도, 구례, 담양), 충남(연기, 홍성), 충북(음성)

---

## 제2장 지역어 정보 활용 체계 구축

---

### 2.1. 지역어 정보 활용 체계 구축 개요

본 연구는 2015년 지역어 종합 정보 체계 구축 사업으로 구축된 웹(Web)용 서비스의 활용 체계를 목적으로 한다. 구체적으로는 대국민 서비스의 활용성을 최대화하고, 국립국어원에서 관리하고 있는 지역어의 정보를 보다 체계적으로 관리하는 한편, 다양한 자료를 공유하는 목적으로 서비스하고자 하는 것이다. 또한 대도시 사회방언 자료를 토대로, 변화하는 언어의 통계 자료를 시각화하여 표출함으로써 과거의 국어유산이 아닌 현재의 국어유산을 활용하고자 한다.

#### 2.1.1 목적 및 필요성

첫째, 지역어의 다양한 자료를 웹(Web) 시스템으로 구현하여 제공함으로써 국어 문화 유산을 체계적으로 관리하고 보존한다.

둘째, 다양한 연구 분야에서 활용 가능하도록 연구자에게 자료를 손쉽게 제공하며, 변화하는 언어의 자료를 시각적 표현 기법으로 가공하여 언어의 사용 변화 양상을 쉽게 제공하게 된다. 이번 연구는 2015년 지역어 종합 정보 체계 구축 사업의 연속 사업으로, 다양한 주제로 사용자에게 쉽게 다가갈 수 있도록 변화된 시스템으로 개발되어 제공될 것이다.

## 2.1.2 지역어 정보 활용 체계 구축 범위

### 가. 방언 지도 구축 지원 체계 구축

- 방언 전사자료(음운, 어휘, 문법, 구술)의 체계적 관리를 위한 시스템 개발
- 전사자료의 메타 데이터 관리 적용
- 전자자료(trs, wav)의 구간별 자료 추출 모듈 개발
- 전사자료 텍스트 수정 및 이력관리 제공
- 어휘지도, 전국방언지도 기반의 상징부호 및 면색 개선 표출
- 2015년 '대도시 지역 사회 방언 조사'의 통계정보를 이용한 시각화 표출 서비스 개발
- 우리말샘 연계를 통한 지역어 지도 서비스 개발
- 하천, 도로, 산맥, 정보를 이용한 지리학적 요소 표출 적용
- 사용자 실명 인증 및 임시 암호 자동 발급

### 나. 사용자 참여형 '방언 참여, 의견수렴 창구' 개발

- 기존 자료에 없는 새 방언형의 등록, 제안 등을 위한 시스템 개발
- 텍스트를 포함한 자료 이외의 다양한 멀티미디어 정보 제공을 위한 설계
- 사용자의 다양한 의견 수렴을 위한 의사 소통 창구 개발

### 다. 전국방언지도 제작

- 2015년도 방언지도 보완(12장)
- 신규 방언지도 제작(20장)



## 2.2. 방언 지도 구축 지원 체계 구축

방언지도 구축 지원 체계 구축은 지역어 정보 활용 체계 구축의 핵심이 되는 시스템이다. 지역어 자료를 체계적으로 관리하고, 자료 공유를 목적으로 하는 방언전사 자료와 대국민 서비스를 위한 주제별 방언 지도를 통합하여 서비스하고, 지리학적 요소를 적용하여 연구자에게 언어의 분화 현상을 예측하는 데 도움이 되고자 개발하였다.

○ 지역어 정조 활용 체계 구축의 시스템 개발 환경은 다양한 웹서비스 기술 적용(웹표준 및 HTML5, OGC)과 전자정부 표준인 전자정부프레임워크 버전 3.5 환경으로 개발되었다.

시스템 환경	개발 환경
<ul style="list-style-type: none"> <li>✔ Operating System</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li> Redhat Enterprise server 6.5</li> </ul> </li> </ul>	<p>개발 API</p> <p> JDK 1.6(+)</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✔ Web Application Server</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li> Apache Tomcat 7.0</li> </ul> </li> </ul>	<p>Framework</p> <p> eGovFrame</p> <p>전자정부프레임워크 3.5</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✔ Data Base Management System</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li> Cubrid 9.3</li> </ul> </li> </ul>	<p> HTML5</p> <p> OGC<sup>®</sup> Making location count.</p> <p> W3C<sup>®</sup></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>✔ GIS Server</li> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li> CmWorld-Server</li> </ul> </li> </ul>	

○ 지역어 정보 활용 체계는 HTML5를 지원하는 인터넷 웹 브라우저에 최적화되었으며, 전자정부 프레임워크 최신 버전을 도입하여 공공사업에 적용되는 개발프레임워크의 표준 정립으로 응용 프로그램의 표준화, 품질 및 재사용성 향상을 고려하여 개발하였다. 또한 지역어의 지역별 분포 및 위치 정보를 표출하기 위하여 공간정보시스템 Server인 CmWorld-Server를 이용하여 웹 방식의 서비스에서도 쉽게 사용할 수 있도록 개발되었다.

○ 지역어 정보 활용 체계는 크게 두 가지 서비스 영역으로 되어 있다. 하나는 대국민 누리집 영역이며 다른 하나는 관리자(전문가, 체계관리자) 영역이다. 일반 사용자 영역 지역어 검색을 통한 다양한 주제도 정보를 지도를 통하여 시각적으로 표출된 정보를 제공받으며, 지역어 참여 게시판을 통하여 일반인으로부터 지역어 정보 활용 체계의 중요한 정보를 제공받을 수 있는 창구이다.

관리자 영역에서는 기존의 관리 체계에서 추가되는 사회방언 통계 자료와 전사 자료를 체계적으로 관리하고 운영할 수 있다.



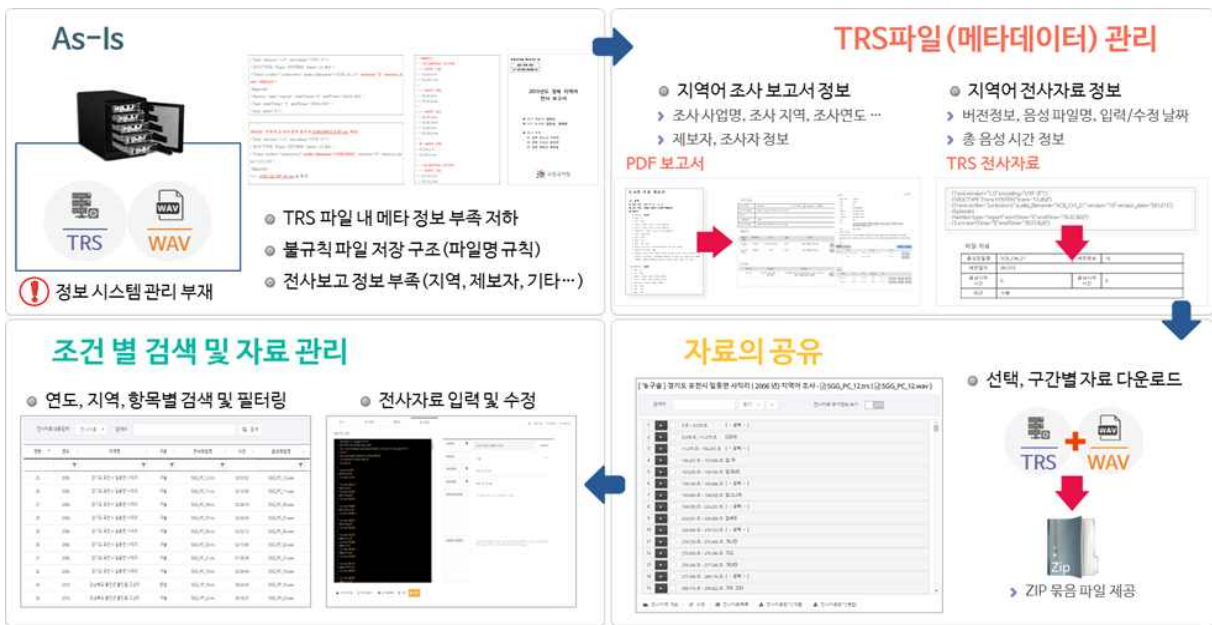
○ 지역어 정보 활용 체계의 주화면 구성은 초기 사용자 메인 화면으로, 지역어 정보 활용 체계의 각 서비스로 이동할 수 있는 바로가기를 제공하고 있다. 관리자 영역 서비스로 이동하기 위해서는 관리자 로그인 바로가기를 통하여 사용자 정보를 입력하면 된다.



### 2.2.1. 방언 전사 자료 관리

국립국어원에서 구축된 전사 자료는 그 관리체계 및 물리적 저장 위치가 웹하드 형태이며 각 자료들의 정보들은 별도의 엑셀파일 또는 한글(hwp) 파일 형태로 관리되고 있어 자료를 검색하여 관리하기 어려우며, 자료를 수정해야 할 경우 그 이력 관리가 어렵다.

이를 해결하기 위하여 본 사업에서는 방언 전사 자료를 웹 시스템으로 개발하여, 자료를 손쉽게 검색할 수 있도록 사용자에게 제공하여 방언의 자료를 체계적으로 관리할 수 있다.



### 가. 방언 전사 자료 조사 정보 관리

#### ○ 전사자료 조사 보고서 검색

지역어 조사 사업 정보를 기본으로 보고서 자료를 검색하고 지역어 조사 사업 정보가 없는 경우에는 해당 정보를 등록할 수 있다. 조사 연도, 조사명, 문서번호로 검색이 가능하다.

조사 목록						
항목	조사연도	검색어	Q 검색			
연번	조사연도	조사명	문서번호	연구책임자	연구보조원	조사기간
2	2006	2006년도 경기 지역어 조사 보고서입니다.	국립국어원 2006-1-4 경기(2)	최영	최창림이	2006년 08월 10일 - 2006년 08월 30일
1	2006	2006년 강원 지역어 조사 보고서	국립국어원 2006-1-05 강원(강원어찰 2006-1-05(강원2))	김봉국	김세환	2006년 07월 20일 - 2006년 08월 25일

1

+ 신규 조사 등록

○ 보고서 자료 정보 상세 보기

지역어 조사 보고서 정보로는 문서번호, 보고서명, 조사 연도, 조사기간, 연구 책임자, 연구보조원을 제공하고, 산출물 정보로는 지역어 조사의 결과물인 4가지 항목(구술, 어휘, 음운, 문법)별 음성파일에 대한 파일명과 정보가 제공된다. 또한 지역어 조사 지역의 상세 정보인 조사지역 시/군/구, 조사지역, 최초조사지역, 조사기간, 특이사항, 음성 취득에 필요한 마이크, 녹음기 정보, 전사자의 정보를 제공한다.

조사	조사지역	제보자	전사자료	☰ > 지역어 관리 > 전사자료 관리 > 조사
<b>조사 개요</b>				
문서번호	국립국어원 2006-1-4 경기(2)	보고서명	2006년도 경기 지역어 조사 보고서 입니다.	
조사연도	2006	조사기간	2006-08-10 ~ 2006-08-30	
연구 책임자	최명	연구 보조원	최창원이	
산출물	① 구술발화 타이프 1, 3-5, 21-25(9 개) 파일 (SGG_PC_01, SGG_PC_03-SGG_PC_05, SGG_PC_21-SGG_PC_25) ② 어휘 타이프 2, 6-9, 14, 16(7 개) 파일 (SGG_PC_02, SGG_PC_06-SGG_PC_09, SGG_PC_14, SGG_PC_16) ③ 음운 타이프 10-13, 15, 17(6 개) 파일 (SGG_PC_10-SGG_PC_13, SGG_PC_15, SGG_PC_17) ④ 문법 타이프 19-21(3 개) 파일 (SGG_PC_19-SGG_PC_21)			
<input type="checkbox"/> 조사목록 <input checked="" type="checkbox"/> 조사수정				
<b>조사 지역</b>				
경기도 포천시				
조사지역시군구	경기도 포천시	조사지역	경기도 포천시 일동면 사직리	
최초조사지역		조사기간	2006-08-10 ~ 2006-08-30	
조사기간 특이사항				
조사장소	주제보자의 집	조사시간	1시간 0분 0초 (3600 초)	
마이크		녹음기		
전사자	[구술발화: 최명옥, 최창원], [어휘: 김은지], [음운: 이금화], [문법: 이금화]	전사특이사항		
<input type="checkbox"/> 조사지역목록				

○ 조사 보고서 자료 정보 수정

조사 보고서 자료 정보를 수정할 수 있는 화면을 제공한다.

조사	조사지역	제보자	전사자료	☰ > 지역어 관리 > 전사자료 관리 > 조사
문서번호	● <input type="text" value="국립국어원 2006-1-4 경기(2)"/>			
조사연도	● <input type="text" value="2006"/> [T]			
보고서명	● <input type="text" value="2006년도 경기 지역어 조사 보고서 입니다."/>			
연구 책임자	● <input type="text" value="최명"/>			
연구 보조원	● <input type="text" value="최창원이"/>			
조사기간	● <input type="text" value="2006-08-10"/> [T] - <input type="text" value="2006-08-30"/> [T]			
산출물	① 구술발화 타이프 1, 3-5, 21-25(9 개) 파일 (SGG_PC_01, SGG_PC_03-SGG_PC_05, SGG_PC_21-SGG_PC_25) ② 어휘 타이프 2, 6-9, 14, 16(7 개) 파일 (SGG_PC_02, SGG_PC_06-SGG_PC_09, SGG_PC_14, SGG_PC_16) ③ 음운 타이프 10-13, 15, 17(6 개) 파일 (SGG_PC_10-SGG_PC_13, SGG_PC_15, SGG_PC_17) ④ 문법 타이프 19-21(3 개) 파일 (SGG_PC_19-SGG_PC_21)			
비고	<input type="text" value="기타 특이 사항을 입력하여 주세요."/>			
<input type="checkbox"/> 조사목록 <input type="checkbox"/> 상세보기 <input checked="" type="checkbox"/> 저장				

## 나. 방언 전사 자료 조사 지역 정보 관리

### ○ 전사자료 조사지역 검색

지역어 조사 사업 정보를 기준으로 하여 조사 지역을 검색하고 등록할 수 있으며, 지역명 및 조사연도로 전사자료의 조사지역 정보를 검색할 수 있다. 또한 추가 등록 기능도 제공한다.

연번	지역명	조사자	조사기간	조사장소	조사시간	녹음기	마이크	기능
2	경기도 포천시 일동면 사직리	최명옥(서울대학교 교수) 최정원(고려대학교 국어국문학과 대학원 박사과정생)	2006년 08월 10일 - 2006년 08월 30일	주제보자의 집	1시간 0분 0초			자료등록
1	강원도 양양군 서면 활이리	김봉국(부산고려대학교 교수) 김세원(서울대학교 박사과정생)	2006년 07월 20일 - 2006년 08월 25일	강원도 양양군 서면 서림리 계보자의 집(김봉국) 강원도 양양군 서면 활이리 보조제보자의 집(김준우) 강원도 양양군 서면 삼봉리 노인회관(김진애, 김주희)	15시간 0분 0초			자료등록

### ○ 전사자료 조사지역 정보 상세 보기

조사 지역의 상세정보로는 상세 주소 정보, 주제보자, 보조제보자 정보와 전사자 정보를 상세하게 표출하며, 조사된 조사자료의 텍스트, 음성 자료 명칭 정보와 전사자료 목록을 통하여 상세정보가 표출되는 기능과 함께 수정이 가능한 화면을 제공한다.

조사	조사지역	제보자	전사자료					
<p>경기도 포천시 일동면 사직리 [2006년도] 2006년도 경기 지역어 조사 보고서입니다.</p>								
조사지역시군구	경기도 포천시	조사지역	경기도 포천시 일동면 사직리					
최초조사지역		조사기간	2006-08-10 - 2006-08-30					
주제보자		보조제보자						
조사기간 특이사항								
조사장소	주제보자의 집	조사시간	1시간 0분 0초 (3600 초)					
마이크		녹음기						
전사자	[구술발화: 최명옥, 최정원] [어휘: 김준지], [음운: 이금희], [문법: 이금희]	전사특이사항						
목록	수정							
<p>전사자료 목록</p>								
구분	전사자료명	전사시간 (초)	음성자료명	음성시간 (초)	시작번호	끝번호	전사예 타	기능
구분	SGG_PC_12.wav	7382.143	SGG_PC_12.wav	7382.144	32002-0-4	32325-0-1	☐	보기 수정
구분	SGG_PC_11.wav	7800.0	SGG_PC_11.wav	7467.547	32005-0-4	32303-0-1	☐	보기 수정
구분	SGG_PC_09.wav	7459.521	SGG_PC_09.wav	7459.522	22201	22622	☐	보기 수정
구분	SGG_PC_07.wav	7475.0	SGG_PC_07.wav	7475.0	21231	21645	☐	보기 수정
구분	SGG_PC_06.wav	7332.562	SGG_PC_06.wav	7332.562	20114-2	21230	☐	보기 수정
구분	SGG_PC_02.wav	7800.0	SGG_PC_02.wav	7800.0	20101	32342-0-2	☐	보기 수정

### ○ 전사자료 조사지역 정보 수정

조사지역의 정보를 수정하고자 할 때 제공되는 기능으로, 지역어 조사 보고서 기준 상세 정보 수정으로 문서번호, 조사연도, 보고서명, 연구 책임자, 연구 보조원 정보, 조사기간, 산출물 정보의 수정 기능을 제공한다.

### 다. 방언 전사 자료 제보자 정보 관리

#### ○ 제보자 목록 정보 조회

제보자 정보를 주제보자, 보조제보자 검색 기능 및 주제보자, 보조제보자 정보 추가 등록 기능을 제공한다.

연번	제보자 구분	이름	조사지역	성별	나이	거주지	직업	교육
3	주제보자		경상북도 울진군 울진읍 고성리	여성	95	~	고별자	초졸
2	보조제보자		경기도 포천시 일동면 사직리	여성	78		농업	중졸
1	주제보자		경기도 포천시 일동면 사직리	여성	76		농업	중졸

### ○ 제보자 정보 상세 보기

제보자의 거주지에 대한 상세 정보, 조사 지역에 대한 상세 정보, 제보자의 개인 정보, 제보자 음성의 특징 및 기타 정보를 제공한다.

조사	조사지역	제보자	전사자료
🔍 보조제보자1 -			
조사지역	경기도 포천시 일동면 사직리	제보자	
연령	78	생년	
제보장소	제보자의 집	제보자 출생지	경기도 포천시 일동면
거주지	경기도 포천시 일동면	제보자 출생지	경기도 포천시 일동면
직업	농업	교육수준	중졸
소개과정	주제보자가 소개함	정보공개동의서여부	비존재
음성특징	맑고 강함. 발음이 분명함.	비고	12대에 걸쳐 거주하고 있으며 병력기간 외에는 외지로 나간 적이 없음. 대대로 유교를 신봉하는 가정에서 성장하였음.  병역: 미필
<input type="button" value="☰ 제보자 목록"/> <input type="button" value="✎ 수정"/>			

### ○ 제보자 정보 수정

제보자의 거주지, 제보자의 조사지역, 제보자의 개인 정보, 음성의 특징, 기타 사항을 수정할 수 있는 기능을 제공한다.

조사	조사지역	제보자	전사자료
조사지역	[2016] 경상북도 울진군 울진읍 고성리		
제보자 이름			
제보자 구분	보조제보자1		
제보자성별	남성		
제보자 조사당시 연령	78 세		
제보자 생년			
제보장소	제보자의 집		
제보자 출생지	경기도 포천시 일동면 사직리		
제보자 거주지	경기도 포천시 일동면 사직리		
제보자 선대 거주지	경기도 포천시 일동면 사직리		
제보자 직업	농업		
제보자 교육수준	중졸		
제보자 소개 과정	주제보자가 소개함		
제보자 음성 특징	맑고 강함. 발음이 분명함.		
비고	12대에 걸쳐 거주하고 있으며 병력기간 외에는 외지로 나간 적이 없음. 대대로 유교를 신봉하는 가정에서 성장하였음. 연락처: ☎ 병역: 미필		
개인정보공개동의서 존재여부	비존재		
<input type="button" value="☰ 제보자 목록"/> <input type="button" value="저장"/> <input type="button" value="삭제"/>			

## 라. 방언 전사 자료 관리

### ○ 전사자료(TRS, WAV)관리 및 자료 내려받기

자료(TRS, WAV)를 찾고자 하는 경우 전사자료의 내용검색을 통하여 검색된 자료 항목을 연도, 지역명, 구분, 전사파일명, 음성파일명으로 각각 필터링을 통하여 자동 검색을 할 수 있으며, 오름차순 또는 내림차순의 정렬 방식을 짧은 시간에 표출하여 정보를 제공한다. 또한 검색된 정보 파일을 내려받기하거나 전사자료의 내용을 확인하기 위한 정보보기 및 수정이 가능하다.

연번	연도	지역명	구분	전사파일명	시간	음성파일명	시간	범위	버전	기능
25	2006	경기도 포천시 일동면 사직리	구술	SGG_PC_12.trs	02:03:02	SGG_PC_12.wav	02:03:02	32003-0-4 - 32325-0-1	4 (110111)	보기 수정 받기
26	2006	경기도 포천시 일동면 사직리	구술	SGG_PC_11.trs	02:10:00	SGG_PC_11.wav	02:04:27	32005-0-4 - 32303-0-1	3 (061108)	보기 수정 받기
27	2006	경기도 포천시 일동면 사직리	구술	SGG_PC_09.trs	02:04:19	SGG_PC_09.wav	02:04:19	22201 - 22622	11 (110110)	보기 수정 받기
28	2006	경기도 포천시 일동면 사직리	구술	SGG_PC_07.trs	02:04:35	SGG_PC_07.wav	02:04:35	21231 - 21645	5 (110111)	보기 수정 받기
29	2006	경기도 포천시 일동면 사직리	구술	SGG_PC_06.trs	02:02:12	SGG_PC_06.wav	02:02:12	20144-2 - 21230	6 (110120)	보기 수정 받기
30	2006	경기도 포천시 일동면 사직리	구술	SGG_PC_02.trs	02:10:00	SGG_PC_02.wav	02:10:00	20101 - 30342-0-2	9 (110119)	보기 수정 받기
31	2006	경기도 포천시 일동면 사직리	구술	SGG_PC_21.trs	01:58:39	SGG_PC_21.wav	01:58:39	40323 - 40502	4 (110111)	보기 수정 받기
32	2006	경기도 포천시 일동면 사직리	구술	SGG_PC_19.trs	02:04:04	SGG_PC_19.wav	02:04:04	40101 - 40030	4 (110112)	보기 수정 받기
34	2016	경상북도 울진군 울진읍 고상리	문법	SGG_YP_18.trs	00:24:29	SGG_YP_18.wav	00:24:29	20601 - 30616	4 (110206)	보기 수정 받기
35	2016	경상북도 울진군 울진읍 고상리	구술	SGG_YP_23.trs	00:18:37	SGG_YP_23.wav	00:18:37	21415-0-2 - 21443	3 (110207)	보기 수정 받기

### ○ 전사자료(TRS) 정보 상세보기

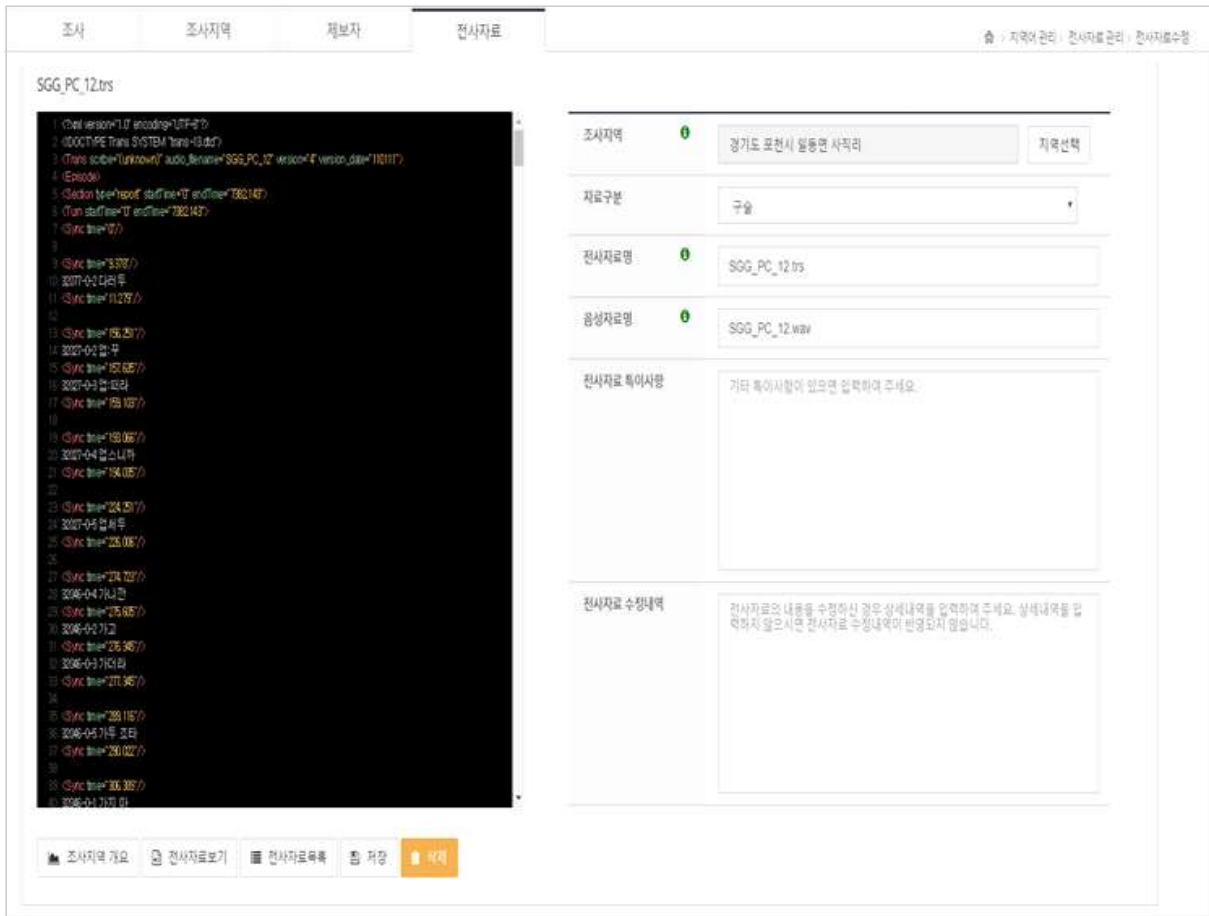
검색어 방법은 특정 어휘 및 입력된 글자를 통하여 검색이 가능하며, 다음찾기, 이전찾기 등의 기능을 제공한다. 또한 전사자료의 음성 청취가 가능하며 사용자가 직접 전사자료의 구간을 선택하여 전자파일 형태로 개별 구간 또는 선택된 구간을 합쳐 내려받을 수 있다.

구분	지역명	연도	전사파일명	음성파일명	범위	기능
1	경기도 포천시 일동면 사직리	2006	SGG_PC_12.trs	SGG_PC_12.wav	32003-0-4 - 32325-0-1	보기 수정 받기
2	경기도 포천시 일동면 사직리	2006	SGG_PC_11.trs	SGG_PC_11.wav	32005-0-4 - 32303-0-1	보기 수정 받기
3	경기도 포천시 일동면 사직리	2006	SGG_PC_09.trs	SGG_PC_09.wav	22201 - 22622	보기 수정 받기
4	경기도 포천시 일동면 사직리	2006	SGG_PC_07.trs	SGG_PC_07.wav	21231 - 21645	보기 수정 받기
5	경기도 포천시 일동면 사직리	2006	SGG_PC_06.trs	SGG_PC_06.wav	20144-2 - 21230	보기 수정 받기
6	경기도 포천시 일동면 사직리	2006	SGG_PC_02.trs	SGG_PC_02.wav	20101 - 30342-0-2	보기 수정 받기
7	경기도 포천시 일동면 사직리	2006	SGG_PC_21.trs	SGG_PC_21.wav	40323 - 40502	보기 수정 받기
8	경기도 포천시 일동면 사직리	2006	SGG_PC_19.trs	SGG_PC_19.wav	40101 - 40030	보기 수정 받기
9	경상북도 울진군 울진읍 고상리	2016	SGG_YP_18.trs	SGG_YP_18.wav	20601 - 30616	보기 수정 받기
10	경상북도 울진군 울진읍 고상리	2016	SGG_YP_23.trs	SGG_YP_23.wav	21415-0-2 - 21443	보기 수정 받기



### ○ 전사자료(TRS) 정보 수정

검색된 전사자료를 수정할 수 있는 기능을 기본적으로 제공하며, 단어 또는 하나의 문자를 검색하기 위한 기능과 함께 검색된 단어의 다음, 이전 찾기를 제공한다. 입력 및 수정된 내역은 특이사항 및 수정내역 전달기능을 통하여 최종 자료 승인자에 의해 입력 및 수정된 내역이 반영된다.



### 마. 방언 전사 자료 승인 및 반려

#### ○ 전사자료 정보 입력 및 수정 상태 검색

입력 수정된 전사자료 검색이 가능하며, 승인 및 반려 정보를 기간설정에 의하여 검색 가능하다.

연번	수정항목	리버전	상태	수정자	수정일	수정내용	승인여부	승인자	승인일	기능
206	조사	1	수정	SYSTEM	2016-12-10 16:34:44	없음	승인	SYSTEM	2016-12-10 16:34:44	승인, 반려
205	조사	1	수정	SYSTEM	2016-12-10 14:21:47	없음	반려	SYSTEM	2016-12-10 14:21:47	
204	전사자료	1	신규	SYSTEM	2016-12-09 16:11:29	없음	반려	SYSTEM	2016-12-09 16:11:29	
203	전사자료	1	신규	SYSTEM	2016-12-09 16:11:29	없음	반려	SYSTEM	2016-12-09 16:11:29	
202	전사자료	1	신규	SYSTEM	2016-12-09 16:08:38	없음	승인	SYSTEM	2016-12-09 16:08:38	
201	전사자료	1	신규	SYSTEM	2016-12-09 16:06:29	없음	반려	SYSTEM	2016-12-09 16:06:29	
200	조사지역	1	수정	SYSTEM	2016-12-09 15:58:41	없음	승인	SYSTEM	2016-12-09 15:58:41	
199	조사지역	1	수정	SYSTEM	2016-12-09 15:57:17	없음	승인	SYSTEM	2016-12-09 15:57:17	
198	조사지역	1	신규	SYSTEM	2016-12-09 15:55:17	없음	승인	SYSTEM	2016-12-09 15:55:17	
197	조사	1	신규	SYSTEM	2016-12-09 15:49:32	없음	승인	SYSTEM	2016-12-09 15:49:32	

○ 전사자료 정보 입력 및 수정 내역 보기

전사자료의 입력 및 변경된 자료를 검색 후 삭제 내역은 빨간색 범위로, 추가된 내역은 초록색 범위로 표출해 준다.

✕조사기간 특이사항

(대구광역시)와 접경해 있다. 따라서 이 군은 경남 방언 가운  
데서도 경북 방언의 영향을 적지 않게 받은 지역의 하나로  
분류된다. 전통적으로 교통권이 경남의 도시보다도 대구권  
으로 발달했던 것도 이런 사정 때문이다. 창녕군은 화왕산·  
낙동강·우포늪 등 빼어난 경치 및 가치 있는 자연 환경으로,  
옛 가야의 고분군·진흥왕 척경비 등 역사적 유적·유물로, 또  
부곡 온천·관룡사 등 관광 명소로도 유명하다. ㉠

조사장소 <주제보자 1> 및 <주제보자 2>의 집

조사시간 0

녹음기 마란즈 P S M D660 -11

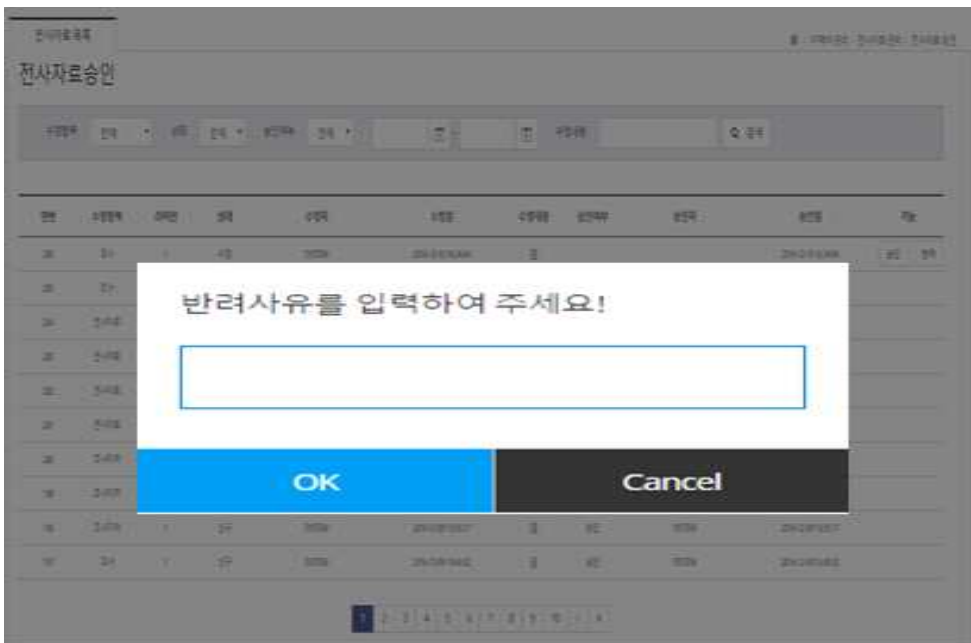
마이크 SM-11

전사자 김정대, 박근배

전사자 특이사항

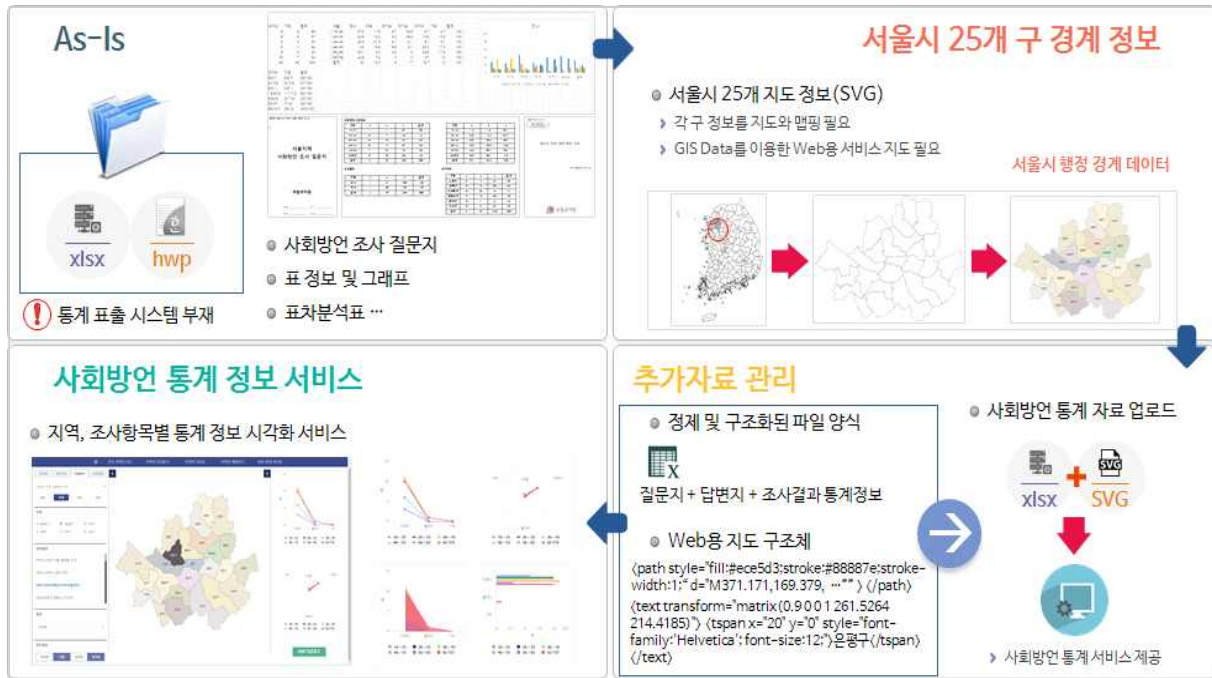
㉠  
[구술발화:김세환][어휘:박근배][음운:박근배][문법:박근  
배]

또한 변경된 전사자료의 내용이 옳지 않을 경우 수정자에게 반려사유를 입력할 수 있는 화면을 제공하여 수정자에게 내용을 전달하게 된다.

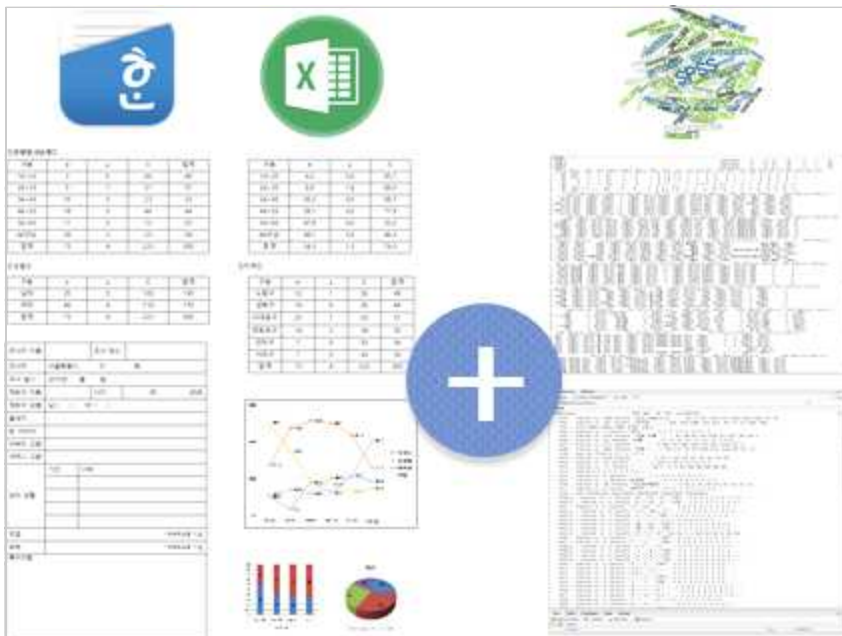


## 2.2.2. 대도시 사회방언 통계 정보

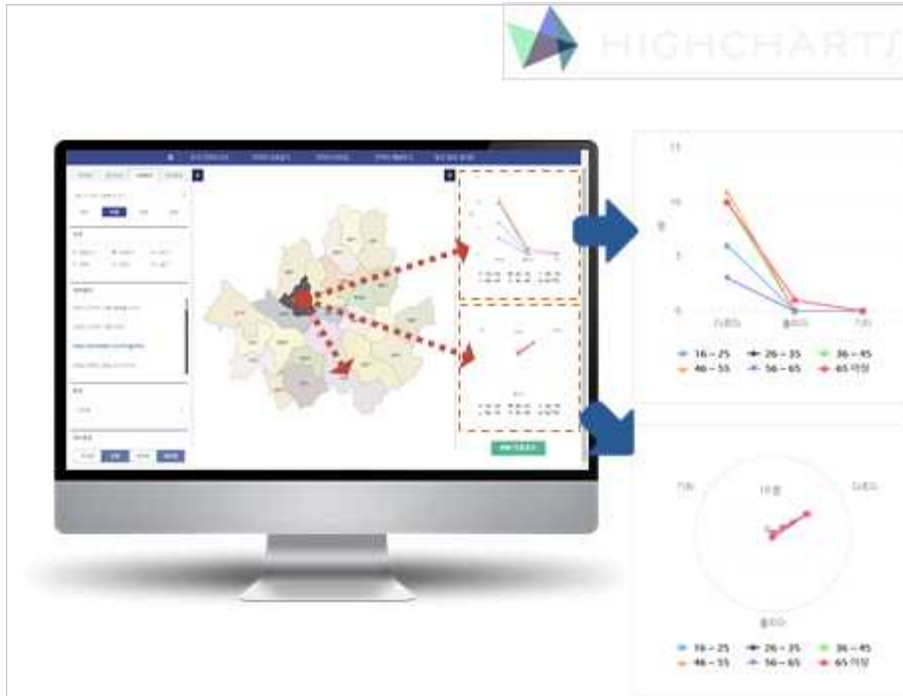
국립국어원의 대도시 사회방언의 조사 질문지와, 조사결과 통계자료인 SPSS(Statistical Package for the Social Sciences) 형태의 파일과, 서울시 25개 구를 표현하기 위한 SVG(Scalable Vector Graphics)파일을 연계하여 웹 서비스 형태로 개발하였다.



2015년 대도시 사회방언 조사 사업으로 구축된 서울시 6개 시범지역에서 조사된 통계 정보(hwp, xlsx, sav)에 시각화 기술을 적용하여 표출하였다.



대도시 지역 사회방언의 조사 항목은 총 83항목으로, 음운 26항목, 어휘 35항목, 문법 10항목, 담화 12항목이다. 시각적 효과를 위하여 오픈소스인 하이차트 라이브러리를 이용하여 개발하여 대도시 지역의 사회방언 조사 자료를 표출함으로써 자료의 비교, 분석 기능을 제공한다.



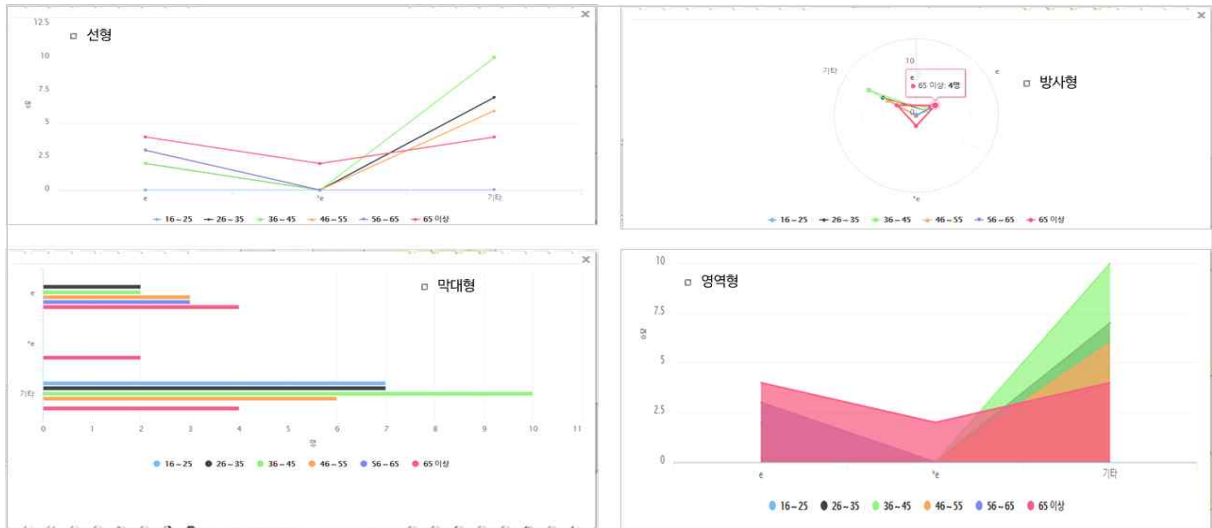
### 가. 대도시 사회방언 통계 자료 표출

#### ○ 대도시 사회방언 통계 자료 주화면



① 주화면의 좌측에 위치에 있는 검색 및 선택 영역은 추후에 사회방언 조사의 결과정보를 제공할 수 있으므로 조사 사업 선택에 따른 정보를 표출하게 된다. 조사 기준이 되는 항목(음운, 어휘, 문법, 담화)을 선택하고 조사된 지역을 선택한 후 시각적 통계정보를 표출한 그래프를 선택하게 된다.

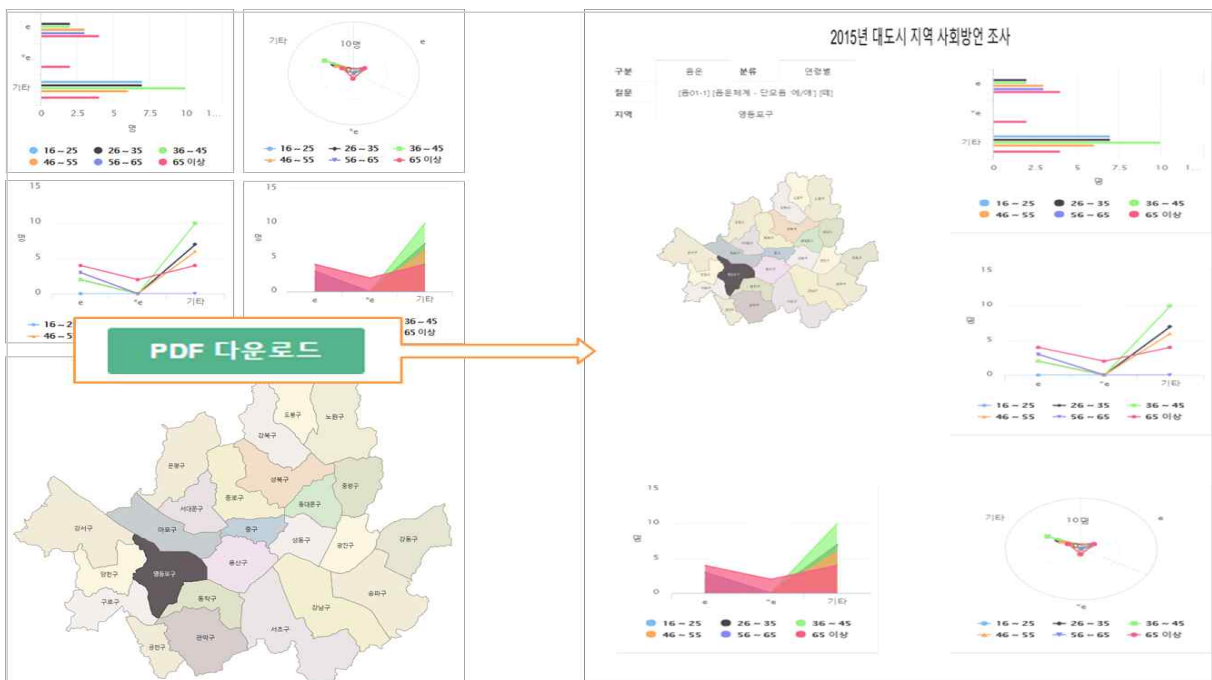
②-③ 선택된 조사 사업과 항목, 지역, 그래프를 선택하게 되면 가운데 위치한 지역(서울시 25개 중에서 6개 구)의 색상이 반전되면서 우측의 선택된 그래프로 통계 정보를 표출하게 된다. 표출된 그래프의 수치를 상세하게 보고자 할 경우 확대 할 수 있는 기능을 제공하므로 보다 더 상세한 통계정보를 확인할 수 있다.



## 나. 대도시 사회방언 통계 자료 저장

### ○ 대도시 사회방언 통계 자료 PDF 저장

화면으로 표출된 지도와 시각화 기술이 적용된 그래프를 PDF 파일 형태로 저장할 수 있는 기능을 제공하여, 사용자는 보고서 및 학술자료로 활용할 수 있다.



### 2.2.3. 우리말샘 지도

국립국어원의 우리말샘에서 제공하고 있는 1,200개 어휘 기준 지역어 정보와 지역정보(시/도)를 이용하여 전국 어휘정보를 표출하는 기능을 제공한다.



#### 가. 우리말샘 방언지도 검색 및 표출

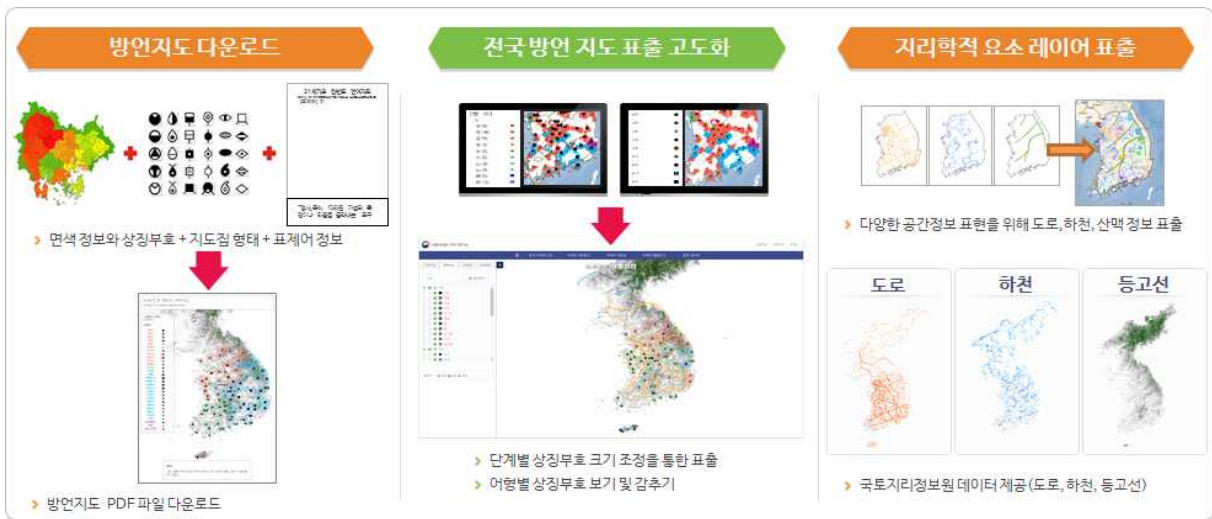
○ 우리말샘의 1,200개 어휘기준의 지역어 정보 및 대응 표준어로 검색하여 출력된 결과의 내용을 선택하면 지도 위에 지역어 정보가 표출되며, 대응 표준어의 정보를 제공한다. 검색된 대응 표준어 기준으로 시/도 단위로 지역어의 정보가 표출되며, 우리말샘 정보와 연계하여 상세 정보를 자동으로 검색하여 표출하게 된다.



- ① 우리말샘의 1,200개 어휘 기준 방언 및 대응 표준어로 검색
- ② 검색된 정보는 대응 표준어 기준으로 정보를 우선 표출하고 선택된 대응 표준어 하위의 지역어 정보를 지역정보(시/도)와 함께 표출하며, 우리말샘에서 제공하고 있는 표준어의 상세 정보를 표출한다.
- ③ 검색 리스트에서 선택된 지역어는 지도 위에 정보가 표출되며, 하나의 지역어를 선택할 경우 새로운 창이 나타나 지역정보(시/도)를 표현하는 지도와 사용하는 다양한 지역어 정보들이 표출된다.
- ④ 상세한 정보를 우리말샘에서 얻을 경우 우리말샘 바로가기를 선택하면 자동으로 우리말샘의 누리집으로 연결되어 보다 상세한 정보를 표출하게 된다.

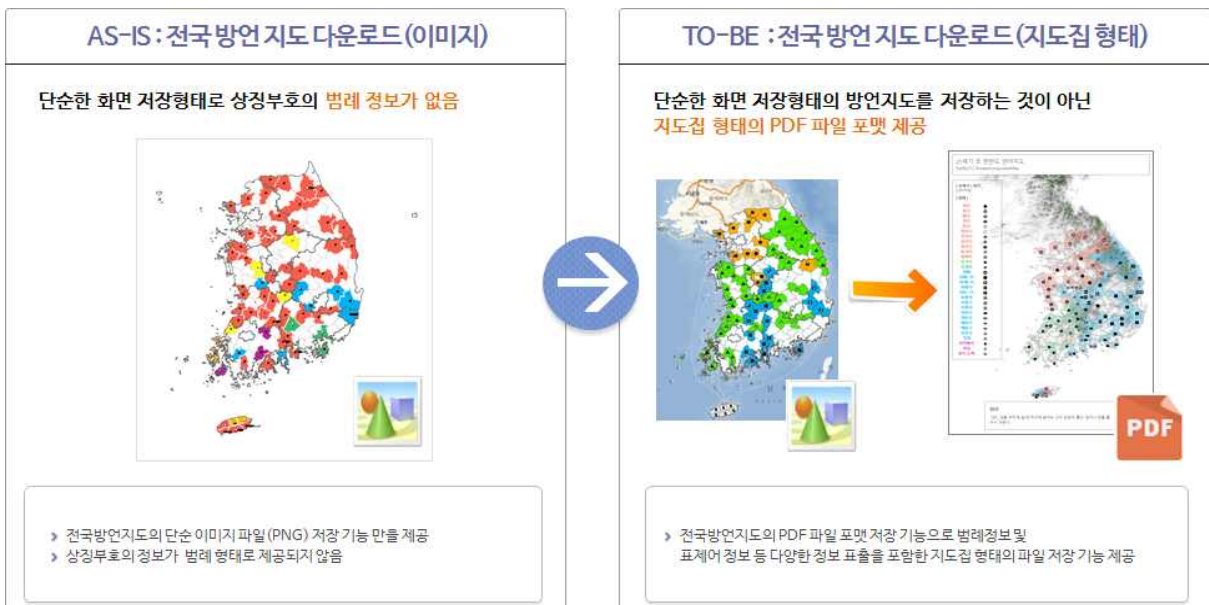
## 2.2.4. 공간정보(GIS)기반 방언 지도 기능 고도화

기존 2015년 지역어 종합 정보 체계 구축으로 구축된 시스템의 공간 정보 표출 요소의 개선을 위하여 방언지도의 면색 및 상징부호를 개선하고, 지리학적 요소를 추가하여 사용자가 쉽게 언어 분화상을 파악할 수 있도록 하였다. 또한 기존에는 이미지 형태로 방언지도를 저장했다면, 이를 개선하여 PDF 파일 형태로 저장 가능하도록 하였다.



### 가. 방언지도 내려받기(PDF) 저장

○ 기존에는 방언지도를 단순 이미지 파일(PNG)로 저장하였으므로, 상징부호의 범례정보가 없어 방언의 분포된 형태를 알 수 없었지만 이를 개선하여 표제어 정보 및 방언형을 범례로 표현한 지도집 형태의 PDF 파일 저장 기능을 제공한다.





## 나. 방언지도 표출 기능 고도화

○ 기존의 전국방언지도는 상징부호의 크기를 조정하기 어려웠던 데다가 범례 정보가 가나다순으로 정렬되어 있으며, 상징부호의 선택 표출이 불가능하였다. 또한 면색과 상징부호의 가시성이 좋지 않았으며, 선택적 방언 정보 표출이 불가능하였다. 본 연구에서는 방언지도의 가시성을 높이기 위하여 방언학자에 의한 상징부호 정렬방식을 채택하였고, 면색을 개선하였으며, 선택적 상징부호 표출을 적용하여 사용자에게 언어 분화 현상에 대한 정보를 이용하기 쉽게 개발하였다.

기존에 시범 서비스하였던 표제어 12개 방언지도를 보완하고, 새로 추가된 표제어 20개의 방언지도를 제작하여 총 표제어 32개의 방언지도 서비스를 하게 된다.

### AS-IS: 전국방언지도(레이어 제어)

기존의 전국 방언지도에서 사용하는 상징부호의 어형별 순서와 상징부호 레이어 On/Off 불가

상징부호 및 면색 정보



- ▶ ㄱ, ㄴ, ㄷ 순서로 범례 정보 정렬
- ▶ 상징부호 선택하여 표출 불가
- ▶ 시범 서비스 전국 방언지도(12장) 시스템 적용

### TO-BE: 전국방언지도(상징부호 크기)

기존의 전국 방언지도에서 사용하는 상징부호의 가시성을 높이기 위한 상징부호 크기 조절 및 어형별 순서, 상징부호 제어(On/Off)

사용자 레벨 Depth 별 상징부호 크기



- ▶ 지도화면의 확대/축소 범위에 따른 상징부호 크기 자동 조절
- ▶ 상징부호의 어형별 레이어 On/Off 기능 추가
- ▶ 전국 방언지도(32장) 구축 및 시스템 적용

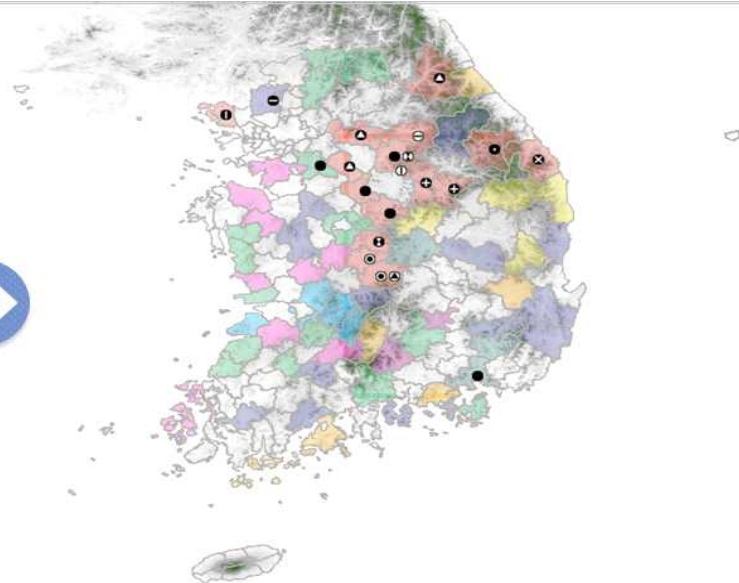
## ○ 방언지도의 선택적 방언형 지도 표출

어휘지도
방언지도
사회방언
우리말샘

방언찾기

호미씻이  
 백중  
 술메기  
 서래씻이  
 두레  
 무주  
 마당놀이  
 골배기  
 흥장

레이어  도표  하천  산맥  면색



#### 다. 지리학적 요소 레이어 적용

○ 기존의 방언지도에는 방언의 분화상에 중요한 요소인 지리학적 정보가 포함되지 않아 언어 변화 상태를 예측할 수 있는 정보가 없었다. 본 연구에서는 국토지리정보원으로부터 제공받은 남/북한의 수치지도를 활용하여, 도로, 하천, 산맥정보를 표출하기 위한 등고선 자료를 방언지도에 적용하였다. 제공받은 수치지도 자료는 교통 도로중심선(N4L/A0020000), 수계하천중심선(N4L/E0020000), 등고선(N4L/F0020000)이며, 남한 수치지도 1:5,0000 축척의 자료와 북한 수치지도 1:25,000 자료를 웹 서비스를 위한 자료 형태로 가공하여 적용하였다. 수치지도인 도로중심선은 고속도로와 일반도로로 분리하고, 하천중심선은 남한 5대 강(한강, 낙동강, 금강, 영산강, 섬진강)과 북한의 5대 강(대동강, 두만강, 압록강, 예성강, 청천강)을 분리 후 일반 하천정보 별도로 적용하였다. 산맥 표현을 위한 등고선 데이터는 높이값을 추출하여 TIN(Triangulated Irregular Network) 데이터인 불규칙 삼각망으로 구축 후 DEM(Digital Elevation Model)자료인 GIS 고도데이터로 변환하였다. 등고선의 경우는 GIS 데이터로, 그 용량이 서비스하기에는 부적합하여 변환된 데이터를 이용하여 고도값을 컬러 램프값으로 적용하여 이미지화하였다. 이렇게 제작된 지리적 요소를 방언지도와 결합하여 효과적인 언어의 분화상을 파악하게 되는 계기가 되었다.



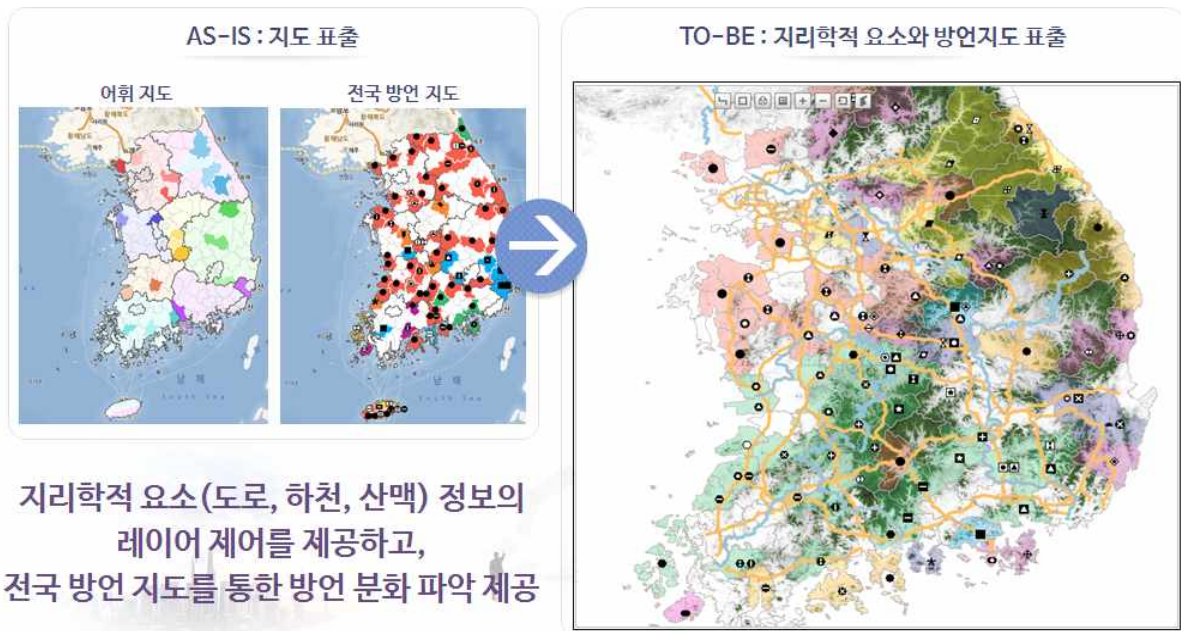
○ 남한의 지형정보 표출에서 산맥을 표출하기 위한 등고선 정보는 북한과 남한의 평균 고도 차이로 인하여 남한지역이 상대적으로 표현이 약한 결과를 나타내어, 남한의 등고선 정보에 컬러 램프값을 별도로 적용하였다. 웹 서비스상에서 일정 화면 확대할 경우에 적용된 정보가 표출되며, 표출된 고도값은 북한과 다르게 표출된다.



**등고선의 경우 남한과 북한과의 평균 고도 차이가 많이 발생하여 남한 지역만 별도의 컬러 램프 값을 적용**

※ 지리적 요소 정보 서비스용 데이터를 위한 다양한 변환 기법을 이용하여 적용

○ 기존의 방언지도 표출과 본 연구의 지리적 요소 적용한 지도 제공으로 언어의 분화 정도를 분석 및 파악할 수 있다.



**지리적 요소(도로, 하천, 산맥) 정보의 레이어 제어를 제공하고, 전국 방언 지도를 통한 방언 분화 파악 제공**

## 2.3. 사용자 참여형 ‘방언 참여, 의견수렴 창구’ 개발

이제껏 수집되지 않았거나 방언 애호가들이 수집한 전국의 방언 정보를 수집하기 위한 창구로, 지역어 조사 질문지를 토대로 표제어 기준 1,200개의 항목에 대한 질문 형태로 방언을 수집하게 된다. 또한 지역어 정보 시스템의 불만 사항, 내용 오류, 기타 의견 등의 사용자 참여 게시판을 운영함으로써 지역어 정보의 발전 방향 및 불편 사항을 수집한다. 이러한 사용자 참여형 ‘방언 참여, 의견수렴 창구’는, 전자우편 인증을 통한 가입 완료 상태에서만 사용할 수 있다.

### 2.3.1. 사용자 방언 참여 게시판

○ 사용자의 의견 수렴을 위한 사용자 방언 참여 게시판을 크게 불만 사항, 내용 오류, 기타 의견을 제시할 수 있도록 범주별 별도의 게시판으로 구성되어 있으며, 목록보기, 작성하기, 내용 상세보기로 구성되어 있다. 추가로 의견사항에 대한 답변 또는 댓글 입력이 가능하며, 게시글 수정 및 삭제의 경우 ‘나의 문의 내역’에서 확인이 가능하다.

참여 게시판을 관리하는 관리자는 게시판의 범주별 내용을 수정할 수 있고, 삭제할 수 있다. 문의 사항 관리 기능으로는 목록보기, 게시글 상태 설정(사용/미사용), 답변 입력 및 수정, 댓글 등록, 댓글 상태 설정(보이기/숨기기)으로 게시물을 관리하게 된다.

상세설명	
	<div style="background-color: #e67e22; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">사용자 기능</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>□ 범주 별 별도의 게시판으로 구성</li> <li>□ 목록, 작성하기, 내용 상세보기 화면으로 구성</li> <li>□ 해당 목록의 행 선택 시 내용 상세보기 화면으로 이동</li> <li>□ 댓글 N개 입력 가능</li> <li>□ 게시글 수정 및 삭제는 나의 문의내역에서 가능</li> </ul> <div style="background-color: #d35400; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">관리자 기능</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>□ 범주 관리 기능                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- 범주 목록</li> <li>- 수정</li> <li>- 삭제</li> </ul> </li> <li>□ 문의사항 관리 기능                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- 목록</li> <li>- 게시글 상태 설정(사용/미사용)</li> <li>- 답변 입력, 수정</li> <li>- 댓글 등록</li> <li>- 댓글 상태 설정(보이기/숨기기)</li> </ul> </li> </ul>

### 2.3.2. 사용자 방언 등록

○ 지역어 조사 질문지를 바탕으로 총 1,200개의 어휘를 선별하여 사용자에게 방언정보를 수집할 수 있는 창구를 마련하게 되었다. 방언 취득을 위한 질문지 목록은 대주제 11개 항목, 소주제 32개 항목으로 이루어져 있어 사용자별 선택에 의하여 방언을 수집하고 인적사항으로는 지역정보(읍면동), 연령대, 성별 정보를 필수항목으로 입력한다.

#### 상세 설명

1. 질문지 목록

- 검색영역
  - 대주제 : 질문지 정보가 저장된 대주제 목록
  - 소주제 : 대주제 선택시 해당 소주제 목록
  - 지역 : 국내(시/도)

2. 질문지 작성

- 대분류/소분류 영역
  - 질문지 정보가 저장된 범주 목록만 표시
  - 소분류 선택시 질문 목록 나열
- 질문지
  - 최소 1개 이상 응답 필수
  - 무응답은 빈 값으로 저장
- 인적사항
  - 지역찾기 버튼 -> 거주지역 검색 및 선택
  - 연령대
  - 성별
  - 필수 입력 사항

### 2.3.3. 사용자 정보 서비스

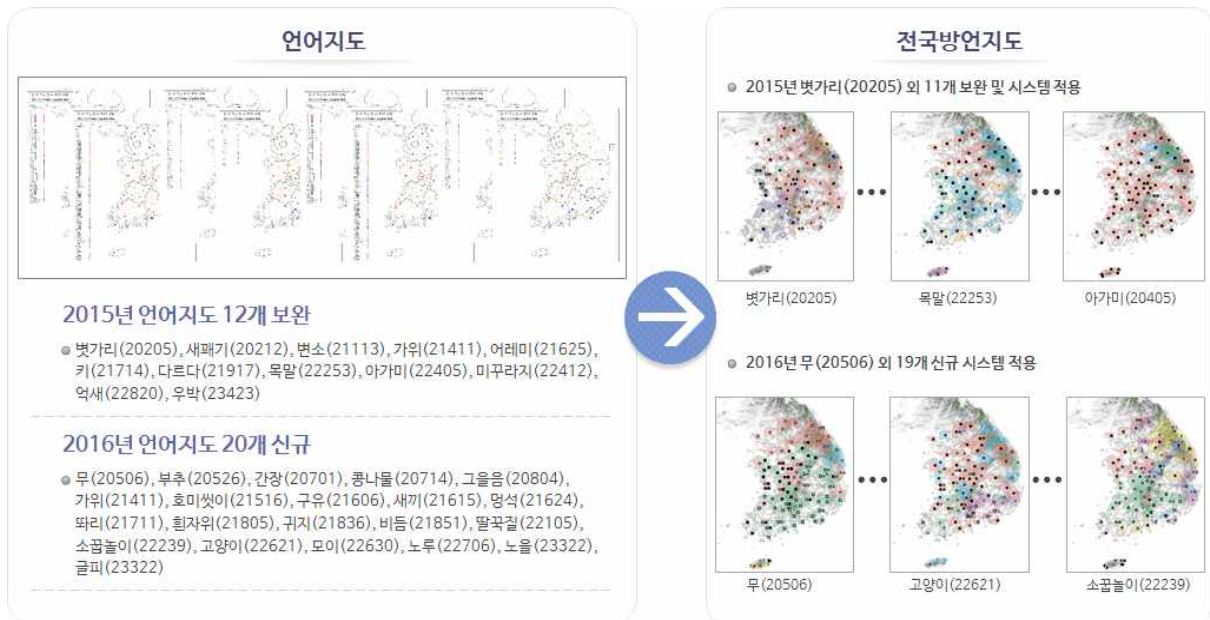
○ 지역어 정보 서비스는 일반 사용자와 관리자(내부관리자, 체계관리자)로 권한이 제한되어 있다. 사용자 등록을 통하여 각각의 권한을 부여 받을 수 있으며, 방언 정보 참여 게시판의 정보를 입력하고자 할 경우 사용자의 최소 정보만을 입력받아 가입을 통하여 서비스를 이용할 수 있다.

- ① 사용자 등록을 위한 서비스 이용 약관, 개인 정보 수집 및 이용 동의 필수 입력으로 가입이 완료된다.
- ② 가입 시 계정, 비밀번호, 비밀번호확인, 이름, 전자우편주소를 입력하고 계정과 전자우편주소는 중복여부를 자동으로 확인하게 된다.
- ③ 입력된 정보로 전자우편인증을 통하여 가입확인을 하게 되는데, 입력된 전자우편주소로 인증 메일을 발송하게 되며, 인증메일의 인증하기 선택을 하면 가입이 완료된다. 전자메일의 인증 유효기간은 메일 발송 후 5시간으로 제한된다.
- ④ 가입완료 후 ‘내 정보 관리’ 를 통하여 기본 정보 수정이 가능하며, 암호 분실 시에는 가입 초기 입력된 전자우편주소로 임시 암호가 발송된다. 기타 탈퇴하기와 나의 문의 내역 정보를 확인할 수 있다.

## 2.4. 전국 방언 지도 제작

방언 지도는 언어의 방언 분화 양상을 손쉽게 파악할 수 있도록 만든 지도로, 국립국어원 지역어 조사 결과(2004-2013)를 바탕으로 언어지리학 및 방언학 연구자에 의해 전국 방언 지도가 제작되었다. 제작된 전국방언지도는 2015년 시범 구축을 통하여 제작되었던 내용(표제어 12개)을 수정 및 보완하고, 본 연구에서 표제어 20개를 추가 제작하여, 총 32개의 표제어로 제공하게 되었다.

이는 국어를 이루는 각 방언의 생생한 모습을 나타내준다는 점에서 매우 중요하고 의미 있는 일이다. 한편 이번 기회로 조사되지 않은 지역의 방언 조사가 가능해졌으며, 구축된 지도를 활용할 수 있는 계기가 마련되었다. 이러한 점에서 이는 국어 문화 유산을 보존하고 후대에 전달하는 의미 있는 연구이다.



### 2.4.1. 2015년 언어지도 표제어 12개 보완

○ 벗가리(20205), 새 껌기(20212), 변소(21113)

항 목	항목번호	20205	20212	21113
	대분류	농경	농경	가옥
	중분류	타작	타작	마당
좌표순	지명/표준어	벗가리	새 껌기	변소
1	북제주(건입)	나록늘	소독	통시
2	북제주(한경)	나록늘	소독, 짝소독	돛통, 칩간
3	북제주(구좌)	나록, 산디늘	몰/글	통세, 칩간
4	남제주(표선)	산디늘	미뿌쟁이	돛통, 돛통시, 칩간
5	남제주(서귀, 호근)	x	x	돛통
6	남제주(대정, 색달)	나록늘	소독	돛통
7	(15년)여수	가래	짚나라미	칩간, 통시, 뒷간
8	광양	비늘	짚호배기	통시
9	순천	x	x	x
10	(15년)고흥	나락벼늘	아로배기	칩간
11	보성	나락베늘	호배기	칩간
12	장흥	x	x	x
13	(15년)강진	나락베늘	훼기	칩간
14	(16년)완도	x	x	x
15	해남	x	x	x
16	진도	베늘	집휘영지	부칠간, 통세
17	영암	벼늘	훼기, 집훼기	칩간
18	신안	나락베늘	집훼기	칩간
19	무안	x	x	x
20	함평	x	x	x
21	영광	나락베늘	집훼기, 집훼기	소망
22	나주	x	x	x
23	화순	x	x	x
24	광주	x	x	x
25	장성	x	x	x
26	(16년)담양	x	x	x
27	곡성	나락베늘	짚호배기, 훼기	칩간, 합수통
28	(16년)구례	x	x	x
29	남원	나락벼늘	회기, 나락훼기	칠간
30	순창	x	x	x
31	(15년)정읍	나락베늘	흰대기	칩간
32	고창	베늘	x	칩간
33	(15년)부안	나락베늘	훼기	칩간
34	김제	x	x	x
35	(16년)익산	x	x	x
36	군산	벼늘	솔갱이, 나락솔갱이	화장실, 변소, 뒷간
37	완주	베늘가리	x	변소, 벤소, 칩간
38	임실	집가리	썰때기, 회떨기	벤소, 칩간, 부칠간
39	(16년)장수	x	x	x
40	(15년)진안	벗더미	훼기	칩간
41	무주	짚빛가리	훼기	변소간, 뒷간, 통시간



42	울산	뺏가리	회애기	정낭
43	양산	x	x	x
44	김해	x	x	x
45	창원	나락뺏가리	짚나래미	통시
46	(15년)거제	뺏가리	지푸레기	똥꾸시
47	(16년)통영	x	x	x
48	고성	나락뺏가리	짚해기, 짚나래미	구시
49	함안	x	x	x
50	의령	x	x	x
51	진주	x	x	x
52	사천	x	x	x
53	남해	나락무더리기, 줄가래	나래미, 짚나래미	통시, 구시
54	하동	나락베늘, 나락뺏가리	나락해기	칙간, 칙관, 통시
55	산청	나락무더기	해기, 짚해기	통시
56	(15년)함양	뺏가리	해이기	호간
57	거창	x	x	x
58	(15년)합천	나락가래, 뺏가래	짚나래미	뒷간, 통시
59	창녕	밭가리	짚나래미	딛간
60	(16년)밀양	x	x	x
61	청도	나락뺏가래, 나락바알가래	짚해미	정낭
62	경산	x	x	x
63	(15년)영천	뺏가리	나락훗기, 나락꼬개~이	정랑, 칙간
64	경주	짚뺏가리	나락회애기	칙간, 똥꾸당
65	북포항(영일)	x	x	x
66	(16년)영덕	x	x	x
67	달성	x	x	x
68	고령	나락뺏가리	짚나래미	통시, 딛간
69	성주	x	x	x
70	칠곡	x	x	x
71	(15년)김천	뺏가리, 짚뺏가리	짚해기	통시, 딛간
72	선산	x	x	x
73	군위	x	x	x
74	의성	나락뺏가리	집해애기	통시
75	상주	나락뺏가리	짚마래키	통시
76	(16년)문경	x	x	x
77	예천	x	x	x
78	(16년)안동	x	x	x
79	영주	x	x	x
80	봉화	나락가리	짚마디	변소, 딛간, 통시
81	영양	x	x	x
82	청송	뺏가리	짚해애기	딛간, 정낭
83	(15년)울진	나락가리	짚쫄래~이	통시, 변소, 뒷간
84	대전	뺏가리	회기, 짚해기	변소, 뒷간
85	공주	뺏가리	회애기	변소, 변소간
86	논산	뺏가리, 베통가리	호출기, 짚호출기	변소간, 딛간, 칙간

87	부여	x	x	x
88	청양	x	x	x
89	서천	벧눌	회떼기, 집호떼기	칙간, 소망
90	(15년)보령	벧줄가리, 벧누리	훼기, 벧짚대	덧간
91	(16년)홍성	x	x	x
92	서산	벧가리	집썰기	변소, 뒷간
93	(15년)당진	벧가리	벧집	뒷간
94	예산	벧눌, 벧누리	호애기, 호애기	덧간
95	아산	x	x	x
96	천안	벧동가리	호캐기	뒷간, 똥간
97	(16년)연기	x	x	x
98	(15년)금산	줄가리	모감지	변소, 똥뚜간
99	청원	벧가리	훼기	화장실, 덧간
100	보은	벼데미, 나락가리, 벧가리	훼기, 짚빼기	변소, 뒷간
101	옥천	줄가리, 나락가리	짚훼기	변소간, 뒷간
102	영동	티미	훼기	변소, 칩간, 덧간, 똥시간
103	진천	x	x	x
104	(16년)음성	x	x	x
105	(15년)괴산	벧가리	훼기	변소, 칩간
106	증원(충주)	x	x	화장실, 변소, 뒷간
107	(15년)단양	벧가리	x	변소
108	제천	벧가리	훼기	하장실, 뒷간, 뒷관
109	평택	x	x	x
110	안성	x	x	x
111	화성	벧가리	새빼기	변소, 덧간
112	용인	벧가리	짚빼기	화장실, 뒷간
113	이천	벧가리	괘기	뒷간
114	여주	x	x	x
115	양평	벧가리	괘기	변소간, 뒷간
116	광주	x	x	x
117	고양	x	x	x
118	시흥	x	x	x
119	옹진	x	x	x
120	김포	x	x	x
121	강화	벧가리	x	덧간
122	파주	벧가리	고갱이	뒷관, 덧관
123	양주	x	x	x
124	남양주	x	x	x
125	연천	x	x	x
126	포천	베날가리	짚꼬갱이	화장실, 변소, 덧간
127	가평	x	x	x
128	(16년)고성	x	x	x
129	양양	벧가리	베꼬개~이	뒷간
130	(15년)강릉	벧무지	짚고갱이	정낭
131	삼척	노오적가리,	이잇짚고개~	뒷간, 정낭, 통시
132	정선	벧가리	속꼬개~이	정낭
133	영월	x	x	x
134	평창	베날가리	벧줄기, 대궁,	정낭

			짚대공	
135	원주	벧가리	짚패기	뚝간
136	(16년)형성	x	x	x
137	홍천	벧가리	짚꼬개~이	짚간
138	춘천	x	x	x
139	(15년)화천	벧가리	잇짚고개, 잇짚고개~이	뚝간
140	양구	x	x	x
141	인제	벼날가리	꼬개~이	뚝간
142	(15년)철원	날가리	이삭줄기, 벼이삭줄기	뚝간, 뚝간

○ 가위(21411), 어레미(21625), 키(21714)

항 목	항목번호	21411	21625	21714
	대분류	의복	민속	민속
	중분류	바느질과 세탁	농경용품	생활용품
좌표순	지명/표준어	가위	어레미	키
1	북제주(건입)	고/세	얼맹이	푸는채
2	북제주(한경)	고/세	얼맹이	푸는채
3	북제주(구좌)	고/세	얼맹이	푸는채
4	남제주(표선)	고/세	얼맹이	푸는채
5	남제주(서귀, 호근)	고/세	얼맹이, 대걸맹이	푸는채
6	남제주(대정, 색달)	가지개	얼게미	챙이
7	(15년)여수	가지개	얼게미	챙이
8	광양	x	x	x
9	순천	가지개	얼기미	챙이
10	(15년)고흥	가세	얼게미	챙이
11	보성	x	x	x
12	장흥	가세	얼게미	치
13	(15년)강진	x	x	x
14	(16년)완도	x	x	x
15	해남	가세	얼맹이	치
16	진도	가세	얼맹이	치
17	영암	가세	얼메~이, 얼맹이	치
18	신안	x	x	x
19	무안	x	x	x
20	함평	가세	얼맹이	치
21	영광	x	x	x
22	나주	x	x	x
23	화순	x	x	x
24	광주	x	x	x
25	장성	x	x	x
26	(16년)담양	가세, 가지개	얼게미	챙이
27	곡성	x	x	x
28	(16년)구례	가세	얼게미	칭
29	남원	x	x	x

30	순창	가새	얼기미	치
31	(15년)정읍	가위,가우,가새	얼메~이,얼맹이	칙
32	고창	가새	얼맹이	치
33	(15년)부안	x	x	x
34	김제	x	x	x
35	(16년)익산	가새	사래,얼맹이	치
36	군산	가위,가새	얼게미,얼레미	챙
37	완주	가이,가새,가위	얼기미	챙이
38	임실	x	x	x
39	(16년)장수	가새	얼게미	챙이
40	(15년)진안	가새	얼기미	챙이
41	무주	가시개	x	x
42	울산	x	x	x
43	양산	x	x	x
44	김해	가시개,가새	얼기미	채~이
45	창원	가새,가시개	얼기미	챙이
46	(15년)거제	x	x	x
47	(16년)통영	가새	얼기미	채~이
48	고성	x	x	x
49	함안	x	x	x
50	의령	x	x	x
51	진주	x	x	x
52	사천	까시개	얼기미	채~이
53	남해	가시개,가새	얼기미	챙이
54	하동	가시개	얼기미	채~이
55	산청	가이	채반지	챙이
56	(15년)함양	x	x	x
57	거창	가시개	얼기미	치~이
58	(15년)합천	가시개	얼기미	치~이
59	창녕	x	x	x
60	(16년)밀양	가시개	얼기미	치~이
61	청도	x	x	x
62	경산	가시개,가이	얼기미	채~이
63	(15년)영천	가위	어리미	채~이
64	경주	x	x	x
65	북포항(영일)	x	x	x
66	(16년)영덕	x	x	x
67	달성	가시개	얼기미	치~이
68	고령	x	x	x
69	성주	x	x	x
70	칠곡	가시개,가이	얼기미	치
71	(15년)김천	x	x	x
72	선산	x	x	x
73	군위	까시개	얼기미	치~이
74	의성	까새	명시기,얼기미	x
75	상주	x	x	x
76	(16년)문경	x	x	x
77	예천	x	x	x
78	(16년)안동	x	x	x
79	영주	가위,가시개	얼게미	키이

80	봉화	x	x	x
81	영양	가위, 까시개	얼기미	체~이
82	청송	가새	얼개미	치
83	(15년)울진	가우, 가새	x	x
84	대전	가우이, 가새	얼개미	치
85	공주	가이, 가새	얼기미	치
86	논산	x	x	x
87	부여	x	x	x
88	청양	가새	얼맹이	치
89	서천	가위	얼맹이	치
90	(15년)보령	x	x	x
91	(16년)홍성	가위, 가새	얼밍이	치
92	서산	가새, 가위	얼맹이, 어랭이	치
93	(15년)당진	가새	어랭이, 얼맹이	치유
94	예산	x	x	x
95	아산	가위	얼개미	치
96	천안	x	x	x
97	(16년)연기	가새	얼개미, 어랭이	치
98	(15년)금산	가위, 가새	얼기미	치, 키
99	청원	가위, 가외, 가새	얼기미	챙이
100	보은	가위, 가새	얼개미, 얼개미	챙이
101	옥천	가위, 가새	얼기미	창이
102	영동	x	x	x
103	진천	x	x	x
104	(16년)음성	가위, 가새	어랭이	체
105	(15년)괴산	가위	x	x
106	충원(충주)	가새	어래이, 어랭이	치
107	(15년)단양	가새	얼기미	치
108	제천	x	x	x
109	평택	x	x	x
110	안성	가새, 가위	체, 얼레미	키
111	화성	가새	얼개미	키
112	용인	가위, 가새	얼개미	키
113	이천	x	x	x
114	여주	가새	얼갱이	키
115	양평	x	x	x
116	광주	x	x	x
117	고양	x	x	x
118	시흥	x	x	x
119	옹진	x	x	x
120	김포	가위	얼메이	키
121	강화	가위, 가새	어래이, 어래미	키
122	파주	x	x	x
123	양주	x	x	x
124	남양주	x	x	x
125	연천	가새, 가위	얼개미	키
126	포천	x	x	x
127	가평	x	x	x
128	(16년)고성	가새	얼개미, 어래~이	치
129	양양	x	얼개미	치

130	(15년)강릉	까깨	얼게미	치
131	삼척	까깨	얼게미	치
132	정선	x	x	x
133	영월	가새	얼게미	치
134	평창	가새	얼게미	치
135	원주	x	x	x
136	(16년)횡성	가새	얼게미	치
137	홍천	x	x	x
138	춘천	가위	얼게미	키
139	(15년)화천	x	x	x
140	양구	가이, 가새	얼게미, 얼기미	치
141	인제	가새	얼게미	키
142	(15년)철원	날가리	이삭줄기, 벼이삭줄기	덧간, 뒗간

○ 다르다(21917), 목말(22253), 아가미(22405)

항 목	항목번호	21411	21625	21714
	대분류	인체	육아	동물
	중분류	상체	육아	물에 사는 동물
좌표순	지명/표준어	다르다	목말	아가미
1	북제주(건입)	토/나다	정에고개	아구쟁이
2	북제주(한경)	또/나다	청고개	아귀
3	북제주(구좌)	또/나다, 똥/나다	고개지개	어우쟁이
4	남제주(표선)	또/나다	정개고개	아구미, 아우쟁이, 아궁이
5	남제주(서귀, 호근)	또/나다	고개테우다	아가미, 아우쟁이
6	남제주(대정, 색달)	또/나다	청개고개	구쟁이, 아가미
7	(15년)여수	틀리다	무등	아궁지
8	광양	틀리다	목테우다	아구미, 아궁이
9	순천	x	x	x
10	(15년)고흥	틀리다	지동나무	아가미
11	보성	틀리다	목마	구세미
12	장흥	x	x	x
13	(15년)강진	다르다	목모리	아가미
14	(16년)완도	x	x	x
15	해남	x	x	x
16	진도	틀리다	호감, 목말	구실레미
17	영암	틀리다	목물	아감지
18	신안	달브다	목물	알감지
19	무안	x	x	x
20	함평	x	x	x
21	영광	틀리다	목물	귀떼기
22	나주	x	x	x
23	화순	x	x	x
24	광주	x	x	x
25	장성	x	x	x
26	(16년)담양	x	x	x

27	곡성	다리다	말태우다	가새미
28	(16년)구례	x	x	x
29	남원	틀리다	목말	아가미, 관제
30	순창	x	x	x
31	(15년)정읍	틀리다	꽃받다	아가미
32	고창	달브다, 틀리다	목매	아가미
33	(15년)부안	다르다	꽃내	아가미
34	김제	x	x	x
35	(16년)익산	x	x	x
36	군산	틀리다	꽃받다	아가미
37	완주	다르다	꼬깔받다	아가미
38	임실	다르다	목말	아그
39	(16년)장수	x	x	x
40	(15년)진안	다르다	목매	아개미
41	무주	틀리다	목말	재개미
42	울산	다르다	흑말	고기빚, 아감지
43	양산	x	x	x
44	김해	x	x	x
45	창원	다르다	흑말	알개미
46	(15년)거제	다리다	말태우다	알개미
47	(16년)통영	x	x	x
48	고성	다리다	흑말	알개미
49	함안	x	x	x
50	의령	x	x	x
51	진주	x	x	x
52	사천	x	x	x
53	남해	다르다	목물	아가미, 알가매기
54	하동	다리다	x	아가미
55	산청	다르다	목놀이	알개미
56	(15년)함양	틀리다	목마	아가미
57	거창	x	x	x
58	(15년)합천	다르다	목말	아가미
59	창녕	다르다	목말	아가미
60	(16년)밀양	x	x	x
61	청도	다르다	목말	아가미
62	경산	x	x	x
63	(15년)영천	틀리다, 다르다	목감기	목아감지
64	경주	틀리다	흑말	아감지
65	북포항(영일)	x	x	x
66	(16년)영덕	x	x	x
67	달성	x	x	x
68	고령	다리다	이께바지태아다	아금채~이
69	성주	x	x	x
70	칠곡	x	x	x
71	(15년)김천	다르다, 틀리다	x	모가지
72	선산	x	x	x
73	군위	x	x	x
74	의성	다르다	어깨걸이	아가미
75	상주	다르다	무둥	아가미
76	(16년)문경	x	x	x

77	예천	x	x	x
78	(16년)안동	x	x	x
79	영주	x	x	x
80	봉화	다르다	목말	아가미
81	영양	x	x	x
82	청송	틀레다	꼬개	아가미
83	(15년)울진	다르다	목말	아가미
84	대전	틀리다	목말	아구, 아귀미
85	공주	달롭다	꽃세우다, 목말	아가리
86	논산	달롭다	목말	아감지
87	부여	x	x	x
88	청양	x	x	x
89	서천	달부다, 틀리다	꽃내미쓰다, 목말	아가미
90	(15년)보령	다르다	꽃세주기	x
91	(16년)홍성	x	x	x
92	서산	틀리다	꽃내비세다	아개미
93	(15년)당진	달브다	무등	아가미
94	예산	틀리다	목말	아가미
95	아산	x	x	x
96	천안	달르다	종다루	x
97	(16년)연기	x	x	x
98	(15년)금산	틀리다	목말	x
99	청원	틀리다	목말	x
100	보은	틀리다	x	아그미
101	옥천	다르다	꽃세우다	x
102	영동	다르다	목마	아가미
103	진천	x	x	x
104	(16년)음성	x	x	x
105	(15년)괴산	다르다	무등	x
106	중원(충주)	x	x	습통
107	(15년)단양	달르다	무등	x
108	제천	달르다, 틀리다	무등	x
109	평택	x	x	x
110	안성	x	x	아그미
111	화성	다르다	무등	아가미
112	용인	달르다	무등	아그미
113	이천	틀리다	무등	아가미
114	여주	x	x	x
115	양평	다르다	무등	아가미
116	광주	x	x	x
117	고양	x	x	x
118	시흥	x	x	x
119	옹진	x	x	x
120	김포	x	x	x
121	강화	다르다	무등	아가미
122	파주	다르다	무등	아가미
123	양주	x	x	x
124	남양주	x	x	x
125	연천	x	x	x
126	포천	다르다	무등	아가미



127	가평	x	x	x
128	(16년)고성	x	x	x
129	양양	달르다	목말	아개미
130	(15년)강릉	다르다, 따르다	목말	x
131	삼척	다르다, 따르다	목말	아개미
132	정선	다르다	목말	아감
133	영월	x	x	x
134	평창	따다	목말	x
135	원주	달르다	무등	아가미
136	(16년)횡성	x	x	x
137	홍천	달르다	무등	아구미
138	춘천	x	x	x
139	(15년)화천	다르다	무등	아가미
140	양구	x	x	x
141	인제	달르다	목말	아굽지, 아구미
142	(15년)철원	다르다, 달르다	목마	아가미

○ 미꾸라지(22412), 억새(22820), 우박(23423)

항 목	항목번호	22412	22820	23423
	대분류	동물	식물	자연
	중분류	물에 사는 동물	꽃과 풀	날씨와 방향
좌표순	지명/표준어	미꾸라지	억새	우박
1	북제주(건입)	미꾸라지	어욱	우박
2	북제주(한경)	미꾸라지	어웁, 어욱	우박
3	북제주(구좌)	미꾸라지	어욱	우박
4	남제주(표선)	미꾸라지	어웁, 어웁	우박
5	남제주(서귀, 호근)	미꾸라지	x	x
6	남제주(대정, 색달)	미꾸라지	어욱	우박
7	(15년)여수	미꾸라지	썩때기, 억새풀	느레, 우박
8	광양	미꼬라지	억새풀	느레
9	순천	x	x	x
10	(15년)고흥	미꾸라지	웁새풀	x
11	보성	미꼬라지	웁달	우박
12	장흥	x	x	x
13	(15년)강진	미꾸라지, 미꾸라지	우등대	우박
14	(16년)완도	x	x	x
15	해남	x	x	x
16	진도	미꼬라지	억달	우박
17	영암	미꼬라지	난나리풀	우박
18	신안	미꼬라지	옥살	우박
19	무안	x	x	x
20	함평	x	x	x
21	영광	미꼬라지	웁살, 갈때	우박
22	나주	x	x	x
23	화순	x	x	x
24	광주	x	x	x
25	장성	x	x	x

26	(16년)담양	x	x	x
27	곡성	미꼬라지	억달, 미새	느래
28	(16년)구례	x	x	x
29	남원	미꼬라지	썰, 썰때기	x
30	순창	x	x	x
31	(15년)정읍	미꼬라지	썰때기	우박
32	고창	미꼬라지	억살, 옥새, 억새	우박
33	(15년)부안	미꾸래미	갈때풀	우박
34	김제	x	x	x
35	(16년)익산	x	x	x
36	군산	미꼬라지	억다리	우박
37	완주	미꼬라지	억새	느리, 우박
38	임실	미꼬랭이	썰때기	우박
39	(16년)장수	x	x	x
40	(15년)진안	미꾸라지	억새	우박
41	무주	미꾸래미	썰때기	x
42	울산	미꾸래~이	썰	우박
43	양산	x	x	x
44	김해	x	x	x
45	창원	미꾸래~이	항새	우박
46	(15년)거제	미꾸래~이	억새	우박
47	(16년)통영	x	x	x
48	고성	미꾸래~이	새때	우박
49	함안	x	x	x
50	의령	x	x	x
51	진주	x	x	x
52	사천	x	x	x
53	남해	미꼬래~이	새때	우각, 우박
54	하동	미꼬래미	썰때기	우박
55	산청	미꾸래~이	썰, 왕새	우박
56	(15년)함양	미꾸라지	썰	우박
57	거창	x	x	x
58	(15년)합천	미꼬래~이	억새	우박
59	창녕	미꾸래~이	새때	우박
60	(16년)밀양	x	x	x
61	청도	미꾸래~이	억새	누리
62	경산	x	x	x
63	(15년)영천	미꾸라지	속새	우박
64	경주	곡성	새, 억새풀	우박
65	북포항(영일)	x	x	x
66	(16년)영덕	x	x	x
67	달성	x	x	x
68	고령	미꼬래~이, 미꼬라지	새때기	우박
69	성주	x	x	x
70	칠곡	x	x	x
71	(15년)김천	미꾸래~이	억새	유리, 우박
72	선산	x	x	x
73	군위	x	x	x
74	의성	미꾸라지	억새	우박
75	상주	미꾸라지	억새, 사기풀	우박

76	(16년)문경	x	x	x
77	예천	x	x	x
78	(16년)안동	x	x	x
79	영주	x	x	x
80	봉화	미꾸라지	새강, 억새	유리, 우박
81	영양	x	x	x
82	청송	미꾸라지	새, 어복새	우박
83	(15년)울진	미꼬라지	x	우박
84	대전	미꾸라지, 미꾸레미	웁새, 후등	우박
85	공주	미꾸라지	억새	우박
86	논산	미끄레미	억새	우박
87	부여	x	x	x
88	청양	x	x	x
89	서천	미꾸라지	웁새	오박
90	(15년)보령	x	웁새	우박
91	(16년)홍성	x	x	x
92	서산	미끼리	웁새	우박
93	(15년)당진	미꾸라지, 미꾸리	웁새풀	우박
94	예산	미꾸라지, 미꾸리	웁새	오박
95	아산	x	x	x
96	천안	x	웁새	우박
97	(16년)연기	x	x	x
98	(15년)금산	미꾸라지	새 때기	우박
99	청원	미꾸라지, 미꾸리	웁새	우박
100	보은	미꾸라지, 미꾸리	왕새갱이, 웁새, 억새풀	유리, 우박
101	옥천	미꾸라지	왕삭대기, 억새	우박
102	영동	미꾸라지	억새풀	우박
103	진천	x	x	x
104	(16년)음성	x	x	x
105	(15년)괴산	x	억새	우박
106	충원(충주)	미꾸리, 미꾸라지	새갱이	우박
107	(15년)단양	x	새갱이	누리
108	제천	미꾸리, 미꾸라지	새개이	유리, 우박
109	평택	x	x	x
110	안성	x	x	x
111	화성	미꾸라지	억새	우박
112	용인	미꾸라지	억새	우박
113	이천	미꾸리	억새풀	우박
114	여주	x	x	x
115	양평	미꾸리	왕새	우박
116	광주	x	x	x
117	고양	x	x	x
118	시흥	x	x	x
119	옹진	x	x	x
120	김포	x	x	x
121	강화	미끄라지	억새	우박
122	파주	미꾸라지, 미꾸리	억새	우박
123	양주	x	x	x
124	남양주	x	x	x
125	연천	x	x	x

126	포천	미꾸리	억새풀	우박
127	가평	x	x	x
128	(16년)고성	x	x	x
129	양양	미꾸라지	왁새, 억새	누리, 우박
130	(15년)강릉	x	새풀	느리
131	삼척	미꾸라지	쇠꼴	유리, 우박
132	정선	밀꾸라지	억새	유리
133	영월	x	x	x
134	평창	미꾸라지	갈풀	느리
135	원주	미꾸라지, 미꾸리	억새풀	유리
136	(16년)횡성	x	x	x
137	홍천	미꾸라지, 미꾸리	억새	유리
138	춘천	x	x	x
139	(15년)화천	미꾸라지	억새	우박
140	양구	x	x	x
141	인제	미꾸라지	억새	우박
142	(15년)철원	미꾸리	새초, 으악새	우박

### 2.4.2. 2016년 언어지도 표제어 20개 추가

○ 무(20506), 부추(20526), 간장(20701)

항 목	항목번호	20506	20526	20701
	대분류	농경	농경	음식
	중분류	채소	채소	반찬과별식
좌표순	지명/표준어	무	부추	간장
1	북제주(건입)	춌/노물, 놌/뽀	세우리	장물
2	북제주(환경)	놌/뽀, 무우	세우리, 정구지	간장, 장물
3	북제주(구좌)	무수	세우리	장물
4	남제주(표선)	놌/뽀	세우리	장물
5	남제주(서귀, 호근)	놌/뽀	세우리	장물
6	남제주(대정, 색달)	놌/뽀	세우리	장물
7	(15년)여수	무시	소불	간장
8	광양	무시	소: 풀	장:
9	순천	x	x	x
10	(15년)고흥	무시	술:	장:
11	보성	무:, 무시	술:	장:
12	장흥	x	x	x
13	(15년)강진	무시, 무:	술:	장:
14	(16년)완도	무시	술:	장:
15	해남	x	x	x
16	진도	무수	술:	간장, 장:
17	영암	무시, 무:	술:	장:
18	신안	무수	술:	장:, 간장, 간장
19	무안	x	x	x
20	함평	x	x	x
21	영광	무시	술:	장:, 간장, 간장
22	나주	x	x	x

23	화순	x	x	x
24	광주	x	x	x
25	장성	x	x	x
26	(16년)담양	무시	술:, 부추	장:
27	곡성	무시	부:추, 술:	장:
28	(16년)구례	무시	술:	장:, 간장
29	남원	무우, 무, 무시	술, 정구지	장:, 장, 간장
30	순창	x	x	x
31	(15년)정읍	무시	술:	장:
32	고창	무	술, 정구지, 부:추	간장
33	(15년)부안	무시	술	간장
34	김제	x	x	x
35	(16년)익산	x	x	x
36	군산	무, 무수	술	간장
37	완주	무:, 무수	술:	간장
38	임실	무수	술:	간장
39	(16년)장수	무수	정구지	간장, 장
40	(15년)진안	무수	술	간장
41	무주	무수	정구지, 술, 부추	간장
42	울산	무시	정구지	기령
43	양산	x	x	x
44	김해	x	x	x
45	창원	무시, 무우	정구지	간장
46	(15년)거제	무시	소풀, 정구지	간장
47	(16년)통영	무시	소풀, 정구지	간장
48	고성	무시	소풀	간장
49	함안	x	x	x
50	의령	x	x	x
51	진주	x	x	x
52	사천	x	x	x
53	남해	무시	소불	간장
54	하동	무시	소풀, 정구지	간장
55	산청	무시	소풀	간장
56	(15년)함양	무시	소풀, 정구지	간장
57	거창	x	x	x
58	(15년)합천	무, 무시	정구지, 소풀	간장, 지령장
59	창녕	무시	정구지	지령장
60	(16년)밀양	무시	정구지	지령장
61	청도	무시	정구지	지령
62	경산	x	x	x
63	(15년)영천	무우, 무시	정구지	지령
64	경주	무우	정구지	기령장, 간장
65	북포항(영일)	x	x	x
66	(16년)영덕	무우, 무꾸	정고지, 부추	간장, 기랑, 기령
67	달성	x	x	x
68	고령	무시	정구지	장:, 간장, 지령
69	성주	x	x	x
70	칠곡	x	x	x
71	(15년)김천	무:, 무시	정구지	간장
72	선산	x	x	x

73	군위	x	x	x
74	의성	무우, 무시	정구지	장:물, 간장
75	상주	무우, 무시	정구지	간장, 장:물
76	(16년)문경	무우, 무꾸, 무시	정구지	간장, 장:물
77	예천	x	x	x
78	(16년)안동	무꾸, 무우, 무시	정구지	간장, 장물, 지렁
79	영주	x	x	x
80	봉화	무꾸	분:초, 정구지	장:물
81	영양	x	x	x
82	청송	무꾸, 무수	정고지	장물
83	(15년)울진	무꾸	정구지, 부초	지랑물
84	대전	무수, 무	부추	간장
85	공주	무수	정구지	간장
86	논산	무수	정구지	간장
87	부여	x	x	x
88	청양	x	x	x
89	서천	무:, 무수	부추, 줄	간장
90	(15년)보령	무수	줄:	간장
91	(16년)홍성	무수	줄:	간장
92	서산	무:	줄:	간장
93	(15년)당진	무수	줄	간장
94	예산	무수	부추, 조:리	간장
95	아산	x	x	x
96	천안	무, 무수	부추, 조리	간장
97	(16년)연기	무수	부추, 정구지	간장, 지랑
98	(15년)금산	무수	정구지, 부추	간장, 장물
99	청원	무수, 무	정구지, 부추	간장, 지렁물
100	보은	무:	부초, 정구지	간장, 장:물
101	옥천	무:	정구지	간장
102	영동	무:	부:추, 정구지	간장, 장물
103	진천	x	x	x
104	(16년)음성	무수	정구지	지렁물
105	(15년)괴산	무:, 무수	정구지	장:물
106	증원(충주)	무:	분:추, 정구지	장:물, 간장
107	(15년)단양	무수	정구지, 분추, 쫄	간장
108	제천	무수	분:추	간장
109	평택	x	x	x
110	안성	x	x	x
111	화성	무우	조:리, 산쫄:	간장
112	용인	무:	부:추	간장
113	이천	무	부:추	간장
114	여주	x	x	x
115	양평	무:	부:추	간장
116	광주	x	x	x
117	고양	x	x	x
118	시흥	x	x	x
119	옹진	x	x	x
120	김포	x	x	x
121	강화	무:	부:추	간장
122	과주	무우	부:추	간장

123	양주	x	x	x
124	남양주	x	x	x
125	연천	x	x	x
126	포천	무:	부추	간장
127	가평	x	x	x
128	(16년)고성	x	x	x
129	양양	무:, 무:지	분:추	간장, 지렁
130	(15년)강릉	무:	분추	간장
131	삼척	무꾸	분:추	장:물
132	정선	무:, 무꾸	분:추	간장, 장:물
133	영월	x	x	x
134	평창	무꾸, 무우	분:추	간장
135	원주	무수	분:추	간장, 간장
136	(16년)횡성	무:, 무수	분추	장물
137	홍천	무:	분:추, 부:추	간장, 장:물
138	춘천	x	x	x
139	(15년)화천	무:	부추	간장
140	양구	x	x	x
141	인제	무:	부:추	간장
142	(15년)철원	무:	부추	간:장

○ 콩나물(20714), 호미씻이(21516), 구유(21606)

항 목	항목번호	20714	21516	21606
	대분류	음식	민속	민속
	중분류	반찬과별식	세시풍속	농경용품
좌표순	지명/표준어	콩나물	호미씻이	구유
1	북제주(건입)	콩노/물, 콩주름	X	구시
2	북제주(한경)	콩노말, 콩노물	X	걸통, 소밥통
3	북제주(구좌)	콩나물, 주름, 콩주름, 콩노/물	X	쉬통, 남통, 돌통
4	남제주(표선)	콩노물, 콩지름	X	쉬도고리
5	남제주(서귀, 호근)	콩노/물, 콩지름	X	X
6	남제주(대정, 색달)	콩노/물, 콩지름	X	밥동
7	(15년)여수	콩너물, 콩나물	X	구시, 소구시
8	광양	콩지름	백중	여물통, 쇠구시
9	순천	x	X	X
10	(15년)고흥	콩노물	씨레씻기	구시
11	보성	콩나물, 콩노물	장:운쭈리	구시
12	장흥	x	X	X
13	(15년)강진	콩노물, 콩나물	X	구시
14	(16년)완도	콩노물	씨레씻기	구시
15	해남	x	X	X
16	진도	콩노물	X	구수
17	영암	콩노물	풍장	구시
18	신안	콩노물	만:도리	구수
19	무안	x	X	X
20	함평	x	X	X

21	영광	콩노물	백중날	구시
22	나주	x	X	X
23	화순	x	X	X
24	광주	x	X	X
25	장성	x	X	X
26	(16년)담양	콩너물	백중, 백중날	구시, 소구시
27	곡성	콩지름	소태워주기	구시
28	(16년)구례	콩너물		
29	남원	콩나물, 콩너물	만더리	구시
30	순창	x	X	X
31	(15년)정읍	콩너물	만두리	구시
32	고창	콩나물	백중날, 칠석날, 머심날	구시
33	(15년)부안	콩나물	술메기	구시
34	김제	x	X	X
35	(16년)익산	x	X	X
36	군산	콩나물	술머기, 술메기	구시, 소죽통
37	완주	콩나물	술메기	구수
38	임실	콩나물	술메기, 술:메기	구수
39	(16년)장수	콩너물, 콩나물	술메기	구시
40	(15년)진안	콩나물	술메기	구시
41	무주	콩나물	강신먹기	구시
42	울산	콩지름	나자리	구이
43	양산	x	X	X
44	김해	x	X	X
45	창원	콩지름	꼼배기, 호미씻이, 백중놀이	구시
46	(15년)거제	콩지름	백중	소죽통
47	(16년)통영	콩지름	용신지	소죽통
48	고성	콩지름	써:리씻기	구시
49	함안	x	X	X
50	의령	x	X	X
51	진주	x	X	X
52	사천	x	X	X
53	남해	콩지름	용신제	쇠구시
54	하동	콩지름	백중놀이	구시
55	산청	콩:지름	상사놀이	구시
56	(15년)함양	콩지름	써리씻이	구시
57	거창	x	X	X
58	(15년)합천	콩나물, 콩지름	백중	구시
59	창녕	콩지름	X	구시
60	(16년)밀양	콩지름	꼼비기	구시
61	청도	콩지름	휘초	구시
62	경산	x	X	X
63	(15년)영천	콩지름	서:리술	소죽귀
64	경주	콩지름	나다리	소귀
65	북포항(영일)	x	X	X
66	(16년)영덕	콩나물, 콩기름, 콩지름	손모듬	소통, 소죽통



67	달성	x	X	X
68	고령	콩:지름	머슴놀이, 만놀이	죽통
69	성주	x	X	X
70	칠곡	x	X	X
71	(15년)김천	콩나물	마당놀이, 부꾸먹기	구시
72	선산	x	X	X
73	군위	x	X	X
74	의성	콩지름	놈메기노리	소죽통, 소구시
75	상주	콩나:물	꼼비기	구시
76	(16년)문경	콩나물, 콩질금, 질금, 질곰	푸꾸미기	소죽통, 소통
77	예천	x	X	X
78	(16년)안동	콩기름, 콩나물	X	X
79	영주	x	X	X
80	봉화	콩기름	푸꾸	소죽통
81	영양	x	X	X
82	청송	콩나물, 콩지름	푸꾸	쇠통
83	(15년)울진	콩질금	팟구	소통
84	대전	콩나물	두레	구수
85	공주	콩나물	달맞이	구수
86	논산	콩나물	만두레	구시
87	부여	x	X	X
88	청양	x	X	X
89	서천	콩너물, 콩나물	두레	구수
90	(15년)보령	콩너물	백중	구수
91	(16년)홍성	콩나물	백중날놀이	구수
92	서산	콩나물, 콩너물	X	구수
93	(15년)당진	콩나물	두레	구수
94	예산	콩나물	두레	구수
95	아산	x	X	X
96	천안	콩나물	풍장놀이	구수
97	(16년)연기	콩나물	백중날	여물통
98	(15년)금산	콩나물	X	구새
99	청원	콩나물	백중	구유, 구수
100	보은	콩나물	호미시	구수, 소구수
101	옥천	콩나물	호무시	구시
102	영동	콩나물	백중놀이, 호무시, 호무실	구시
103	진천	x	X	X
104	(16년)음성	콩나물	호미씻이	구영
105	(15년)괴산	콩나물	호미씻이	구용
106	증원(충주)	콩나물	백중놀이	소구영
107	(15년)단양	콩나물	호무씻이	소통
108	제천	콩나물	호무씻이	소죽통
109	평택	x	X	X
110	안성	x	X	X
111	화성	콩나물	두레놀이	구용
112	용인	콩나물	백중놀이, 호미씻이	구영
113	이천	콩나물	호미씻이	소구영

114	여주	x	X	X
115	양평	콩나물	호미씻에	구용
116	광주	x	X	X
117	고양	x	X	X
118	시흥	x	X	X
119	용진	x	X	X
120	김포	x	X	X
121	강화	콩나물	호미거리	귀용
122	과주	콩나물	대:동놀이, 호미수새	굉:
123	양주	x	X	X
124	남양주	x	X	X
125	연천	x	X	X
126	포천	콩나물	백중놀이	굉
127	가평	x	X	X
128	(16년)고성	x	X	X
129	양양	콩나물	서레씻이	귀:승
130	(15년)강릉	콩나물	X	구녀
131	삼척	질금, 콩질금	호무씻임	구~이
132	정선	콩나물	호미씻임	구영
133	영월	x	X	X
134	평창	콩나물	푸~양놀이	구영, 쇠구영
135	원주	콩나물	호미씻이, 호메씻이, 호메~이씻이	구용
136	(16년)횡성	콩나물	호미씨세	구용
137	홍천	콩나물	X	굉:
138	춘천	x	X	X
139	(15년)화천	콩나물	백중	구영
140	양구	x	X	X
141	인제	콩나물	호미씻에	굉:
142	(15년)철원	콩나물	농상기패, 백중놀이	귀영

○ 새끼(繩)(21615), 명석(21624), 따리(21711)

항 목	항목번호	21615	21624	21711
	대분류	민속	민속	민속
	중분류	농경용품	농경용품	생활용품
좌표순	지명/표준어	새끼(繩)	명석	따리
1	북제주(건입)	소끼, 소끼	명석	또아리
2	북제주(한경)	소끼	명석	띠개, 따리
3	북제주(구좌)	새끼, 손노끼	덕씩, 명석	x
4	남제주(표선)	쇄, 소/끼	명성	x
5	남제주(서귀, 호근)	X	X	바침, 방석고/찌
6	남제주(대정, 색달)	새끼, 소/끼	명석	머릿빵석
7	(15년)여수	사내끼	덕석	또바리
8	광양	사내꾸	덕씩	따바리, 또바리
9	순천	X	X	x
10	(15년)고흥	사내끼	덕석	또벙기, 또가리

11	보성	새내끼	덕썩	또가리
12	장흥	X	X	x
13	(15년)강진	새내끼	덕석	또가리
14	(16년)완도	새내끼	덕썩	또가리
15	해남	X	X	x
16	진도	새내끼	덕썩, 방석	또가리
17	영암	새내끼	덕썩	또가리
18	신안	새내끼	덕썩	또가리
19	무안	X	X	x
20	함평	X	X	x
21	영광	새내끼	덕썩	또가리
22	나주	X	X	x
23	화순	X	X	x
24	광주	X	X	x
25	장성	X	X	x
26	(16년)담양	사내끼	덕석	또가리
27	곡성	새끼, 사내끼	멩석, 덕썩	또게미
28	(16년)구례			x
29	남원	사내끼	멩석	또가리
30	순창	X	X	x
31	(15년)정읍	사내끼	덕석	또가리
32	고창	노끈, 새나끈	멩:석	또아리, 또가리
33	(15년)부안	새끼	멩석, 덕석	또가리
34	김제	X	X	x
35	(16년)익산	X	X	x
36	군산	새끼, 사내끼	멩석	또아리
37	완주	산내끼, 산내끼	멩석, 덕썩	또가리
38	임실	산내끼	덕썩	또가리
39	(16년)장수	산내끼	덕석	또가리, 또뱅이
40	(15년)진안	새끼	덕석	또가리
41	무주	사내끼, 새끼	덕썩, 멩방석, 멩석	따마리
42	울산	새끼	덕시기	따베~이
43	양산	X	X	x
44	김해	X	X	x
45	창원	새끼	덕석	따베~이
46	(15년)거제	새끼	덕석, 방석	따마리
47	(16년)통영	새꾸	덕석	따마리
48	고성	새꾸	덕석	따마리
49	함안	X	X	x
50	의령	X	X	x
51	진주	X	X	x
52	사천	X	X	x
53	남해	사내끼, 소내끼	덕썩	때마리, 때방구
54	하동	산내끼	덕석	따마리
55	산청	새끼	덕석, 꼬드레방석	따마리
56	(15년)함양	새끼	덕석	따반지
57	거창	X	X	x
58	(15년)합천	새끼	덕석, 방석	따뱅이
59	창녕	새끼	덕썩, 방석	따베~이
60	(16년)밀양	새끼	덕석	따베~이

61	청도	새끼	덕석	따베~이
62	경산	X	X	x
63	(15년)영천	새:끼	명시기	따베~이
64	경주	색;끼, 새끼	명식	따베~이
65	북포항(영일)	X	X	x
66	(16년)영덕	새끼	명석, 몽석, 멧방석	따벙이, 따배
67	달성	X	X	x
68	고령	새끼	방석	따베~이
69	성주	X	X	x
70	칠곡	X	X	x
71	(15년)김천	새끼	명석	따베~이
72	선산	X	X	x
73	군위	X	X	x
74	의성	새끼	명석	따베~이
75	상주	새끼, 새끼	고뚝방석, 명석	따:베~이
76	(16년)문경	새끼	명석	따베~이
77	예천	X	X	x
78	(16년)안동	X	X	x
79	영주	X	X	x
80	봉화	새끼	명석	따베~이
81	영양	X	X	x
82	청송	새끼	멧방석, 몽석	따베~이
83	(15년)울진	새끼	명석	따벙이
84	대전	동아줄, 산내끼, 새끼	몽서건, 명석	또바리
85	공주	새끼	명석	뚜벙이
86	논산	새끼	멧방석, 명:석	똥아리
87	부여	X	X	x
88	청양	X	X	x
89	서천	새내끼, 샌내끼	명석	똥아리
90	(15년)보령	새끼	명석, 멧방석	똥아리
91	(16년)홍성	새내끼	명석, 멧방석	똥아리
92	서산	샌내끼	명석	똥아리
93	(15년)당진	새깃줄	명석	똥아리
94	예산	새:끼, 사내끼	명색, 멧방석, 명:석	똥:아리
95	아산	X	X	x
96	천안	새끼	명석	똥애미
97	(16년)연기	새끼, 산내끼	명석, 멧방석	또바리, 때바리
98	(15년)금산	산내끼	명석, 멧방석	또벙이
99	청원	새끼, 산:내끼	명석, 멧방석	또바리, 똥아리, 또아리
100	보은	새끼, 사내끼	명석	따벙이
101	옥천	사내끼	명석	따바리, 따벙이
102	영동	새끼	명석	따벙이
103	진천	X	X	x
104	(16년)음성	새끼	명석, 멧방석	짜리
105	(15년)괴산	새끼	명석, 멧방석	짜리
106	충원(충주)	새끼	명석	또아리
107	(15년)단양	새끼	명석, 멧방석	또바리
108	제천	새끼	명석	따:리, 똥:리
109	평택	X	X	x

110	안성	X	X	x
111	화성	새끼	명석	짜리
112	용인	새끼	명석, 둥굴방석	짜:리
113	이천	새끼	명석	꽤:리
114	여주	X	X	x
115	양평	새끼	명석	짜리
116	광주	X	X	x
117	고양	X	X	x
118	시흥	X	X	x
119	옹진	X	X	x
120	김포	X	X	x
121	강화	새끼	명석	꽤:리
122	파주	새끼	명석	짜:리
123	양주	X	X	x
124	남양주	X	X	x
125	연천	X	X	x
126	포천	새끼	몽석	짜:리
127	가평	X	X	x
128	(16년)고성	X	X	x
129	양양	새끼	명석	또바리
130	(15년)강릉	새끼	명석, 방석	또바리
131	삼척	새끼	명석	따비~이
132	정선	새끼, 새끼	명석	따바리
133	영월	X	X	x
134	평창	새끼	명석	또바리
135	원주	새:꼬래~이, 새끼	명석, 멧방석, 쇠덕씩	뚜아리
136	(16년)횡성	새끼	명석	또바리
137	홍천	새끼	명석	짜:리
138	춘천	X	X	x
139	(15년)화천	새끼, 새끼줄	명석	짜:리
140	양구	X	X	x
141	인제	새끼	명석	짜:리
142	(15년)철원	새끼	명석	짜:리

○ 흰자위(21805), 귀지(21836), 비듬(21851)

항 목	항목번호	21805	21836	21851
	대분류	인체	인체	인체
	중분류	얼굴, 머리	얼굴, 머리	얼굴머리
좌표순	지명/표준어	흰자위	귀지	비듬
1	북제주(건입)	흰꽁조/, 흰동조/	귀뺨, 귀뽕	비듬, 비듬
2	북제주(한경)	흰동자	귀뺨	비듬, 비듬
3	북제주(구좌)	흰꽁저	귀뺨	비듬
4	남제주(표선)	흰동조/	귀뺨	비듬
5	남제주(서귀, 호근)	흰꽁조/	귀뺨	비듬
6	남제주(대정, 색달)	흰자위	귀뺨	비듬
7	(15년)여수	안총, 눈안:창	귀창	비김
8	광양	흰창	기밥	비듬, 지금

9	순천	x	x	x
10	(15년)고흥	흰창	귀지	비듬
11	보성	흰자	귀뺨	지게미
12	장흥	x	x	x
13	(15년)강진	흰창	귀밥	지게미
14	(16년)완도	x	x	x
15	해남	x	x	x
16	진도	흔창	귀전	지게미
17	영암	흰창	귀뺨	비듬
18	신안	흔창	귀뺨	비름, 비듬
19	무안	x	x	x
20	함평	x	x	x
21	영광	흰창	귀뺨	지게미
22	나주	x	x	x
23	화순	x	x	x
24	광주	x	x	x
25	장성	x	x	x
26	(16년)담양	x	귀밥	기미
27	곡성	흰창	귀뺨	지게미
28	(16년)구례	x	x	x
29	남원	흰창	귀뺨	비집
30	순창	x	x	x
31	(15년)정읍	흰창	귀뺨	지게미
32	고창	흰자	귀뺨	지게미
33	(15년)부안	흰창	귀뺨	비듬
34	김제	x	x	x
35	(16년)익산	x	x	x
36	군산	흰창	귀뺨	비듬
37	완주	흰자	귀뺨	지게미
38	임실	흰창, 흰:창	귀뺨	비늘
39	(16년)장수	흰창	귀뺨	비듬
40	(15년)진안	흰창	귀지	비늘
41	무주	흰창, 흰동자	귀뺨	지게미
42	울산	흰창	귀뺨	지게미
43	양산	x	x	x
44	김해	x	x	x
45	창원	흰창	기창	지게미
46	(15년)거제	흰창	기창	지게미
47	(16년)통영	흰창	기창	지게미
48	고성	흰창, 흰채~이	기창	지게미
49	합안	x	x	x
50	의령	x	x	x
51	진주	x	x	x
52	사천	x	x	x
53	남해	흰창	귀창, 귀젓, 기창	지게미
54	하동	흰창	기창	지게미
55	산청	흰창	기창	지게미
56	(15년)함양	흰창	기창	비듬
57	거창	x	x	x
58	(15년)합천	흰자	기창	비듬

59	창녕	흰창	기창	찌기미, 지기미
60	(16년)밀양	흰창	기창	지기미
61	청도	흰창	기똥	비듬
62	경산	x	x	x
63	(15년)영천	흰채~이	귀채~이	지기미
64	경주	흰채~이	귀채~이	지금
65	북포항(영일)	x	x	x
66	(16년)영덕	흰자, 흰창	귀챙이	비름
67	달성	x	x	x
68	고령	흰창	기뺨, 기창	기미
69	성주	x	x	x
70	칠곡	x	x	x
71	(15년)김천	희자, 흰창	기창	비드미, 비듬
72	선산	x	x	x
73	군위	x	x	x
74	의성	흰채~이	기채~이	지기미
75	상주	흰:창	기창	비듬
76	(16년)문경	흰자, 흰채~이	귀채~이	비듬, 지기미
77	예천	x	x	x
78	(16년)안동	x	x	x
79	영주	x	x	x
80	봉화	흰동자	귀지	비듬
81	영양	x	x	x
82	청송	흰창	귀뺨	비듬
83	(15년)울진	흰자위	귀챙이	비듬
84	대전	아리	귀쑥	비늘
85	공주	흰창, 흰자우	긧섭	비늘
86	논산	신창	기뺨	비듬
87	부여	x	x	x
88	청양	x	x	x
89	서천	신창, 눈흰창	귀뺨	비듬
90	(15년)보령	흰창	긧속	비늘
91	(16년)홍성	흰창, 혼창	귀쑥	비늘
92	서산	흰창	기쑥	비늘
93	(15년)당진	흰재	귀쑥	비듬
94	예산	흰동자	귀쏘기	비듬
95	아산	x	x	x
96	천안	흰자	귀쑥	비듬, 비늘
97	(16년)연기	흰창	긧속	비듬
98	(15년)금산	흰창	긧뺨	비늘
99	청원	흰창	귀쏘기	비늘
100	보은	흰창	귀창	비듬
101	옥천	흰창	귀창	비계:, 비기
102	영동	흰창	기창	기미, 비듬
103	진천	x	x	x
104	(16년)음성	흰자우	긧속	비듬
105	(15년)괴산	흰자우	귀창	비늘, 머릿비늘
106	충원(충주)	하얀동자	귀챙	비듬
107	(15년)단양	흰자우	귀챙이	비늘

108	제천	흰동자	귀체이	비늘, 머리비늘
109	평택	x	x	x
110	안성	x	x	x
111	화성	흰자	기지	비듬
112	용인	흰자구	귀저지	비듬
113	이천	흔자우	귀칭	비듬, 비늘
114	여주	x	x	x
115	양평	흰자우	귀뺨	비름
116	광주	x	x	x
117	고양	x	x	x
118	시흥	x	x	x
119	옹진	x	x	x
120	김포	x	x	x
121	강화	흰자위	귀:지	비듬
122	파주	흰자위	귀지	비듬
123	양주	x	x	x
124	남양주	x	x	x
125	연천	x	x	x
126	포천	흰자위	귀젓	비듬
127	가평	x	x	x
128	(16년)고성	x	x	x
129	양양	흰자우	귀딱찌	비늘
130	(15년)강릉	흰자구	귀체~이	비듬
131	삼척	흰자구, 흰동자	귀이체~이, 귀이치~이	비늘
132	정선	흰동자	귀:체~이	비늘
133	영월	x	x	x
134	평창	흰자우	귀:체~이	비듬
135	원주	하연동자, 흰동자	귀칭	비름
136	(16년)횡성	흰동자, 흰자우	귀체~이	비듬
137	홍천	신동사, 흰자구	귀충	비름
138	춘천	x	x	x
139	(15년)화천	흰자위	귀뺨	비듬
140	양구	x	x	x
141	인제	흰자구	귀칭, 귀처~이	비름
142	(15년)철원	흰동자	귀창	비듬

○ 딸꾹질(22105), 소꿉놀이(22239), 고양이(22621)

항 목	항목번호	22239	22621	22630
	대분류	육아	동물	동물
	중분류	육아	가축	가축
좌표순	지명/표준어	소꿉놀이	고양이	모이
1	북제주(건입)	밥펼락	고냉이	독/곡석, 멧태
2	북제주(한경)	흑밥, 손콧장난, 흑밥장난	고냉이, 고냉이	곡씩, 곡씩
3	북제주(구좌)	살렘살기, 소꿉떼기, 소꿉장난	고냉이	곡씩
4	남제주(표선)	바풀락	고냉이	독/꼭씩
5	남제주(서귀, 호근)	X	X	곡석
6	남제주(대정, 색달)	흑밥	고냉이	곡석



7	(15년)여수	살림살이	고앵이	모세
8	광양	바꿈살이	계:양이, 계:	모세
9	순천	X	X	x
10	(15년)고흥	새꿈살이	고양이	모시
11	보성	바깸살이	고양이	모시
12	장흥	X	X	x
13	(15년)강진	세금박질	괴테기	모시
14	(16년)완도	X	귀:테기	모시
15	해남	X	X	x
16	진도	삼바꼭질	괴:테기	모시
17	영암	바깸살이, 빠:꿈살이	괴:더기	모시
18	신안	바꿈살이	계:내기	모시
19	무안	X	X	x
20	함평	X	X	x
21	영광	빠꿈새기	고양이	모시
22	나주	X	X	x
23	화순	X	X	x
24	광주	X	X	x
25	장성	X	X	x
26	(16년)담양	빠꿈새기	팽:이, 고양이	모시
27	곡성	빠:꿈살이	팽:이	모시
28	(16년)구례			x
29	남원	까꿈살이	괴양이, 팽이, 고양이	모시
30	순창	X	X	x
31	(15년)정읍	빠꿈살이	귀앵이	모시
32	고창	바꿈새기, 빠꿈새기	고양이, 귀앵이	모이, 모시
33	(15년)부안	빠꿈새기	팽이	모시
34	김제	X	X	x
35	(16년)익산	X	X	x
36	군산	바꿈살이	팽이, 고양이	모시
37	완주	바꿈살이	괘~이	모시
38	임실	빠꿈살이	팽:이	모시
39	(16년)장수	빠꿈살이	팽이	모시
40	(15년)진안	빠꿈살이	팽이	모시
41	무주	반주깨	팽이	모시
42	울산	동덕깨미	깨내기	모시
43	양산	X	X	x
44	김해	X	X	x
45	창원	반두깨미	계~이, 고내~이	모시
46	(15년)거제	동두깨비	고양이	모시
47	(16년)통영	사감재~이	앵:고	모시
48	고성	반두깨	계~이	모시
49	함안	X	X	x
50	의령	X	X	x
51	진주	X	X	x
52	사천	X	X	x
53	남해	노래깨미	고애~이	모시
54	하동	반주깨미	계앵이	모시
55	산청	반주깨미	계~이	모시
56	(15년)함양	소꿌장난	갱이	모이, 모세

57	거창	X	X	x
58	(15년)합천	반주깨	갱이	모이
59	창녕	뺨주깨, 뺨주까리	게~이	모시
60	(16년)밀양	반두깨미	게내~이	모시
61	청도	빵구깨~이	고야~이, 고내~이	모시
62	경산	X	X	x
63	(15년)영천	손뽕장난, 방깨~이	고양이	모시
64	경주	각시놀이, 소꿉놀이	고양이, 고내기	모잉
65	북포항(영일)	X	X	x
66	(16년)영덕	살름살이, 동두깨비	고내기	모이, 모시
67	달성	X	X	x
68	고령	반주깨~이	게애~이	모시
69	성주	X	X	x
70	칠곡	X	X	x
71	(15년)김천	빵깨	고양이	모세
72	선산	X	X	x
73	군위	X	X	x
74	의성	살림살이	고양이, 고내기	모시
75	상주	반두깨놀이, 소꿉놀이	고애~이	모이
76	(16년)문경	반두깨, 동구까리, 소꿉놀이	고내~이, 고양이	모세
77	예천	X	X	x
78	(16년)안동	X	X	x
79	영주	X	X	x
80	봉화	새금파리놀이	고:애~이	모이
81	영양	X	X	x
82	청송	동구깨비	고내~이, 고야~이	모이
83	(15년)울진	살금살이놀이	꿍이	모시
84	대전	바꿈살이	고양이, 팽이	모시, 모이
85	공주	소꿉놀이	고앵이	모시
86	논산	바꿈살이	고양이, 나비	모시
87	부여	X	X	x
88	청양	X	X	x
89	서천	바꿈살이	고양이, 팽:이	마시
90	(15년)보령	소꿉장난	팽이	모시, 모이
91	(16년)홍성	소꿉장난	팽:이	모시
92	서산	소꿉장난	고양이	모:이
93	(15년)당진	소꿉장난	팽이	모이
94	예산	소꿉질	고앵이	모시
95	아산	X	X	x
96	천안	소꿉장난	고양이	모시
97	(16년)연기	소꿉놀이	고앵이, 고양이	모이, 모시
98	(15년)금산	빠꿈살이	팽이	모시
99	청원	동꿉질, 소꿉장난, 콩고파리	고앵이	모이
100	보은	동고파리	고:양이, 고:앵이	모시, 모이
101	옥천	빠꿈살이, 반두깨미, 반두깨놀이	고양이	모시
102	영동	반두깨비놀이	고양이	모시
103	진천	X	X	x
104	(16년)음성	소꿉장난	고앵이	모시
105	(15년)괴산	소꿉놀이	고양이	모시

106	중원(충주)	통고바리	고냥이	모:이, 모시
107	(15년)단양	동갑살이, 동갑질	고냉이	모이
108	제천	통고바리	고:냥이	모이, 모시
109	평택	X	X	x
110	안성	X	X	x
111	화성	소꿍장난	고양이	모이
112	용인	토꿍장난	고앵이	모시
113	이천	소꿍장냥	꼬앵이	모이
114	여주	X	X	x
115	양평	도꿍장난	고양이	모이
116	광주	X	X	x
117	고양	X	X	x
118	시흥	X	X	x
119	용진	X	X	x
120	김포	X	X	x
121	강화	소꿍장난	고양이	모:이
122	파주	수꿍장난	팽이	머이
123	양주	X	X	x
124	남양주	X	X	x
125	연천	X	X	x
126	포천	도꿍노리	고양이, 팽이	모이
127	가평	X	X	x
128	(16년)고성	X	X	x
129	양양	살림놀이, 소꿍놀이, 소꿍장난	고:내~이	모이
130	(15년)강릉	종급질	고내~이	뫼~이
131	삼척	살림살이	고애~이	모이
132	정선	소꿍노리	고양이	모이
133	영월	X	X	x
134	평창	종급질	고:내~이	멩이
135	원주	통급질	고양이	모이
136	(16년)횡성	소꿍장난	고양이	모이
137	홍천	통급장난	고냥이, 고양이	모이
138	춘천	X	X	x
139	(15년)화천	도꿍장난	고양이	모이
140	양구	X	X	x
141	인제	송구파리	고:내~이	며:, 메, 묘:
142	(15년)철원	소꿍질, 소꿍장난	고양이	모이

○ 노루(22706), 노을(23308)

항 목	항목번호	22706	23308
	대분류	동물	자연
	중분류	들짐승과날짐승	시후
좌표순	지명/표준어	노루	노을
1	북제주(건입)	깡죽, 노리, 진취	해지기
2	북제주(한경)	노루, 노리	x
3	북제주(구좌)	깡죽, 노루, 노리	해빨, 노을, 해지기
4	남제주(표선)	노리	헤야지, 에야지

5	남제주(서귀, 호근)	X	해지기
6	남제주(대정, 색달)	노리	노을
7	(15년)여수	노리, 고라니	복새
8	광양	노루	복새
9	순천	X	X
10	(15년)고흥	노리	복새
11	보성	고라니	복새
12	장흥	X	X
13	(15년)강진	노루, 고라니	복새
14	(16년)완도	노리	X
15	해남	X	X
16	진도	노리	복새
17	영암	노리	X
18	신안	노리	X
19	무안	X	X
20	함평	X	X
21	영광	노리	복새
22	나주	X	X
23	화순	X	X
24	광주	X	X
25	장성	X	X
26	(16년)담양	노리	복새, 노을
27	곡성	고라니	복새
28	(16년)구례	X	X
29	남원	노리, 노루	X
30	순창	X	X
31	(15년)정읍	노리	복새
32	고창	노:루, 노:리	복새, 복새, 노리
33	(15년)부안	노루	복새
34	김제	X	X
35	(16년)익산	X	X
36	군산	노루	X
37	완주	노:리	복새
38	임실	노리, 노루	해다라, 복새
39	(16년)장수	노루	복새
40	(15년)진안	노루	복새
41	무주	노루	복새
42	울산	놀개~이	복살
43	양산	X	X
44	김해	X	X
45	창원	노리	복쌀
46	(15년)거제	노리	석양
47	(16년)통영	노리	복새
48	고성	노리	복새
49	함안	X	X
50	의령	X	X
51	진주	X	X
52	사천	X	X
53	남해	노리	복새
54	하동	노리	복새

55	산청	노리, 노루	복새
56	(15년)함양	노루	노을
57	거창	X	X
58	(15년)합천	노리, 노루	노을
59	창녕	노리	옥새, 복새
60	(16년)밀양	놀게~이	너울
61	청도	노루, 놀게~이	노을
62	경산	X	X
63	(15년)영천	노리	빨새
64	경주	노리:	빨새
65	북포항(영일)	X	X
66	(16년)영덕	노루, 놀갱이	빨새, 노을, 너울
67	달성	X	X
68	고령	노리	너울, 나불
69	성주	X	X
70	칠곡	X	X
71	(15년)김천	노루	놀
72	선산	X	X
73	군위	X	X
74	의성	노루, 놀게~이	빨새
75	상주	노루	놀:, 놀:이
76	(16년)문경	노루, 놀게~이	노을
77	예천	X	X
78	(16년)안동	X	X
79	영주	X	X
80	봉화	노루, 놀게~이	나오리
81	영양	X	X
82	청송	놀:게~이	빨새
83	(15년)울진	놀갱이	노을, 불새
84	대전	노루	복새
85	공주	노루	복새
86	논산	노루	복새
87	부여	X	X
88	청양	X	X
89	서천	노루	노을
90	(15년)보령	노루	복새
91	(16년)홍성	노루	복새
92	서산	노루, 노:루	해다라, 노을
93	(15년)당진	노루	너울
94	예산	노루	복새, 복새
95	아산	X	X
96	천안	노루, 고라니	놀, 노을
97	(16년)연기	노루	노을
98	(15년)금산	노루	복새
99	청원	노:루	농울
100	보은	노:루	농오리, 농울
101	옥천	노루	농오리
102	영동	노:루	노을
103	진천	X	X
104	(16년)음성	노루	놀

105	(15년)괴산	노루	노을
106	중원(충주)	노:루	노을
107	(15년)단양	노루	노리
108	제천	노루	노리
109	평택	X	X
110	안성	X	X
111	화성	노루	노을
112	용인	노루	노을
113	이천	노루	노을
114	여주	X	X
115	양평	노:루	노:리
116	광주	X	X
117	고양	X	X
118	시흥	X	X
119	용진	X	X
120	김포	X	X
121	강화	노:루	노:을
122	파주	노루	너을
123	양주	X	X
124	남양주	X	X
125	연천	X	X
126	포천	노루	노을
127	가평	X	X
128	(16년)고성	X	X
129	양양	노루, 놀기	놀:, 노리
130	(15년)강릉	놀게~이	노:리
131	삼척	놀기~이, 놀게~이	나부리, 나불
132	정선	놀게~이	노오리, 노:리
133	영월	X	X
134	평창	놀게~이	노리
135	원주	노:루	노:리
136	(16년)횡성	노루	노을
137	홍천	노루	노:리, 놀:
138	춘천	X	X
139	(15년)화천	노루	노을
140	양구	X	X
141	인제	노루	놀:
142	(15년)철원	노루	노을

○ 글피(23322), 그을음(20804)

항 목	항목번호	23322	20804
	대분류	자연	음식
	중분류	시후	부엌과그릇
좌표순	지명/표준어	글피	그을음
1	북제주(건입)	글피	그실명
2	북제주(환경)	글피, 글폐	끄시렁, 그시렁
3	북제주(구좌)	길피, 글피	그시렁
4	남제주(표선)	글피	그스렁이

5	남제주(서귀, 호근)	X	끄스렁, 그시렁
6	남제주(대정, 색달)	글피	그시렁
7	(15년)여수	고페	검장, 꺾장
8	광양	고페	끄시름
9	순천	X	x
10	(15년)고흥	글피	꺼시름, 끼시름
11	보성	고페	끄림
12	장흥	X	x
13	(15년)강진	고페	껌:덩
14	(16년)완도	X	끄시름
15	해남	X	x
16	진도	고페	검드랑, 꺾드랑
17	영암	고페	끄시름, 끼시름
18	신안	고페	끄스럼, 끼스럼
19	무안	X	x
20	함평	X	x
21	영광	그페	껌장, 꺾장, 끼시름
22	나주	X	x
23	화순	X	x
24	광주	X	x
25	장성	X	x
26	(16년)담양	고페	끄시름
27	곡성	고페	끄시름
28	(16년)구례	X	끄시름
29	남원	X	끄시름
30	순창	X	x
31	(15년)정읍	글피	수끔장, 끼시름
32	고창	글피	끄시름, 끼시름
33	(15년)부안	글피	끄름
34	김제	X	x
35	(16년)익산	X	x
36	군산	글피	껌장, 끼으름
37	완주	글피	끄시름, 끼시름
38	임실	그페	끄실목
39	(16년)장수	그페	끈들먹
40	(15년)진안	그페	끼시름
41	무주	글피	끌목, 끌미
42	울산	내모레, 그모레	끄지름
43	양산	X	x
44	김해	X	x
45	창원	내모레	끄시름
46	(15년)거제	고페	끄시름
47	(16년)통영	모레, 고페	끄시름
48	고성	모레, 고페	끄시름
49	함안	X	x
50	의령	X	x
51	진주	X	x
52	사천	X	x
53	남해	고페	끄시름
54	하동	걸피	끄시름

55	산청	모레, 고편	끄시름, 수낌정
56	(15년)함양	글피	건드름
57	거창	X	x
58	(15년)합천	글피	끄시름, 낄정
59	창녕	내모레	끄시름
60	(16년)밀양	내모레	끄시름
61	청도	그모레	꺼시름
62	경산	X	x
63	(15년)영천	저모레, 내모레	끄스름
64	경주	내모레	끄지름, 낄정
65	북포항(영일)	X	x
66	(16년)영덕	그모레, 저모레	꺼스름
67	달성	X	x
68	고령	글피	끄스름, 끄시름
69	성주	X	x
70	칠곡	X	x
71	(15년)김천	저모레	그름, 끄름, 끄시름
72	선산	X	x
73	군위	X	x
74	의성	저모레	끄시름
75	상주	저모레	끄시름
76	(16년)문경	저모레	끄름
77	예천	X	x
78	(16년)안동	X	끄스름, 끄시름
79	영주	X	x
80	봉화	저모레	끄름
81	영양	X	x
82	청송	거모레, 그피모레	낄저~이, 끄시름
83	(15년)울진	글피	낄정
84	대전	글피	낄장
85	공주	글피	끄름
86	논산	글피	끄름
87	부여	X	x
88	청양	X	x
89	서천	글피	끄름
90	(15년)보령	글피	끄름
91	(16년)홍성	글피	끄름
92	서산	글피	끄림
93	(15년)당진	X	끄:름
94	예산	글피	낄벵이, 안:진낄벵이, 안징낄벵, 끄:림
95	아산	X	x
96	천안	글피	끄:름
97	(16년)연기	글피	끄:름
98	(15년)금산	글피	끄름
99	청원	글피	거:명, 끄:름
100	보은	글피	끄:림
101	옥천	글피	끄:림
102	영동	글피	끄:림
103	진천	X	x
104	(16년)음성	글피	끄름



105	(15년)괴산	글피	ㄹ:름
106	중원(충주)	그훈날	ㄹ:름
107	(15년)단양	저모레	ㄹ:름
108	제천	글피	ㄹ:름
109	평택	X	X
110	안성	X	X
111	화성	글피	ㄹ:름
112	용인	글피	ㄹ:름
113	이천	글피	ㄹ으름
114	여주	X	X
115	양평	글피	ㄹ:림
116	광주	X	X
117	고양	X	X
118	시흥	X	X
119	용진	X	X
120	김포	X	X
121	강화	넬:모레, 글피	ㄹ:름
122	파주	글피	그으름
123	양주	X	X
124	남양주	X	X
125	연천	X	X
126	포천	글피	거망, 그으름
127	가평	X	X
128	(16년)고성	X	X
129	양양	글피	ㄹ으림
130	(15년)강릉	글피	ㄹ:름, ㄹ:레미
131	삼척	글피	ㄹ시머~이, ㄹ시명
132	정선	글피	ㄹ시름
133	영월	X	X
134	평창	글피	거머~이
135	원주	글피	ㄹ:림, ㄹ:림이
136	(16년)횡성	글피	ㄹ으름, ㄹ:림
137	홍천	글피	ㄹ:림
138	춘천	X	X
139	(15년)화천	글피	ㄹ:름
140	양구	X	X
141	인제	글피	ㄹ:름, ㄹ으림
142	(15년)철원	글피	ㄹ으림

## 2.5. 지역어 정보 활용 체계 구축 기대 효과

본 연구에서의 지역어 정보 서비스는 누구나 접근이 가능한 웹 시스템으로 구축되어 있어 사용자에게 편의성을 제공한다. 또한, 방언 연구자에게는 언어의 분화상을 시각적으로 표출하여 연구목적으로 사용될 수 있도록 제공되어 지역어의 분포 유형을 분석하는 기반이 된다.

방언 연구자 외의 일반 국민에게도 국어 유산인 지역어 정보를 제공할 목적으로 다양한 지역어의 분화상을 지도상에 표현하고 쉽게 이해할 수 있는 계기를 마련하였다. 또한 지역어와 관련된 다채로운 정보 및 사용자의 다양한 요구사항을 취득할 수 있는 의견 수렴 창구를 마련하여 사용자의 참여를 유도함으로써, 폭 넓은 지역어 정보를 제공할 수 있게 되었다.

국립국어원의 지역어 자료(2004년~2013년)에 대한 관리 체계도 변경되었다. 기존에 웹하드의 저장 및 공유 방식과 파일 기반의 자료 형태로 관리하던 체계를 웹 서비스로 이용하도록 하여 보다 구체적이고 상세하게 정보를 이용할 수 있게 되었고, 체계적인 관리가 가능해짐으로써 국어 문화 유산을 보존하는 계기가 되었다.

지역어뿐만 아니라 대도시 사회방언의 자료를 텍스트 형태 또는 통계학 자료로 제공하는 것은 대국민 서비스에 적합하지 않다. 따라서 본 연구에서는 사회방언 자료 역시 시각적 효과를 적용한 그래프 표출 기법을 활용하여 사회적 문화나 특성에 따라 변화하는 언어의 양상을 반영하고 있다. 언어의 지리적 혹은 사회적 요인에 의한 분화는 그 언어의 역사적 변화 과정을 반영하므로, 개별 언어의 통시적 특성을 규명하는데 방언은 중요한 의미를 가지며 사회 전체의 문화 풍요를 가져와 다양한 문화를 누릴 여지를 제공하는 이점을 낳는다. 이런 점만으로도 방언은 소중히 보전할 만한 가치가 충분하다.

## 2.6. 지역어 정보 활용 체계 구축 활용 방안

본 연구에서 구축된 지역어 정보는, 언어학자뿐만 아니라 한국어를 다루는 교육기관에서 사회적, 문화적, 지리학적인 언어 분화상을 제공하여 데 활용될 수 있다. 누구나 접근이 가능한 웹GIS 시스템으로 지역어의 언어변이 상태를 지도 기반에 시각적으로 표현함으로써 변화의 상태를 예측할 수 있으며, 언어학자들에게는 연구자료를 공유할 수 있고 심층적인 연구 활동을 할 수 있는 도구가 되어, 다양한 지리학적, 사회학적 요소를 인문학적 정보에 활용할 수 있다.

사용자의 방언 참여 도구를 통하여 일반 국민 또는 방언 애호가들로부터 수집된 방언 자료는 지역별 전문가가 검증하고, 연구할 수 있는 정보로 제공되어 점점 사라져 가는 국어 문화 유산을 보존하고 더 나아가 다양한 활용 방안도 제시할 수 있다.

이러한 연구는 전국적인 방언 구획, 별도 방언 구획을 위한 기초가 될 것이며, 한국어의 방언 분화론, 비교 및 대조 방언학 연구에 크게 기여할 수 있음은 물론 연구 대상 지역을 선정하는 데도 큰 도움이 된다. 물론 방언 접촉 방언 사업을 포함한 다른 사업 선정에도 적지 않은 영향을 미칠 것이다.

마지막으로 웹 서비스 방식의 전사 자료를 체계적으로 관리하고 공유하는 제약적 부분을 일반 국민과 부분적이거나 자료를 공유함으로써, 다양한 콘텐츠 개발에 기초가 될 것이다. 이를 바탕으로 국립국어원과 연구자의 활발한 제안이 이루어져, 풍성한 국어 문화 유산을 낳을 수 있는 바탕이 되었으면 한다.

---

## 제3장 지역어 보완 조사

---

### 3.1 지역어 조사 사업(2004~2013) 개요

#### 3.1.1. 지역어 조사 사업의 진행

○ 1980년부터 1985년까지 ‘한국정신문화연구원’에서는 한반도의 남한 지역을 대상으로 하는 광역적 방언 조사(이하 ‘정문연 조사’)를 시행하였다. 이 방언 조사는 1978년부터 1년 6개월의 준비 기간을 거쳐 제작된 ‘한국 방언 조사 질문지’를 바탕으로 하였으며, 각 도의 군 단위를 조사 지점으로 하였다. 방언 조사의 결과는 1989년 《한국방언자료집》이란 이름으로 발간되었으며, 이 자료에 근거한 《한국언어지도》가 2008년 한국학중앙연구원에서 간행되었다.

‘한국정신문화연구원’ 주관의 방언 조사 사업에 이어, ‘국립국어원’에서는 2004년부터 2013년까지 남북한 지역어 조사 사업(이하 ‘국어원 조사’)을 주관하였다. 이 지역어 조사는 권역별 지역어를 조사하여 전사하고 보존·활용할 수 있도록 지역어 음성 웹 데이터베이스를 구축하는 것을 목표로 하였다. 이에 따라 2004년에 질문지를 시험 제작하였고, 같은 해에 시험 제작된 질문지를 토대로 한 예비 조사가 실시되었으며, 2005년과 2006년의 조사를 통해 수정, 보완하여 2006년 12월에 완성된 질문지를 제작하게 되었다. 따라서 완성된 질문지에 의한 조사는 2007년부터 시작된 셈이다. 예비 조사까지 포함한다면 2009년까지 각 도마다 6개 지점씩의 조사가 이루어졌다고 할 수 있다.<sup>1)</sup>

#### 가. 남북의 지역어 조사 협의와 진행

지역어 조사가 이전의 정문연 조사와 다른 점 중 하나는, 정문연 조사가 남한만을 대상으로 하였다면, 국어원 조사는 남북한 전체를 대상 지역으로 하였다는 점이다. 물론 북한 지역의 조사는 계획대로 이루어지지 않았지만 애초의 계획은 북한 지역까지 아우르는 조사를 염두에 둔 사업이었다.

먼저 2003년 11월 6일부터 9일까지 중국 북경에서 개최된 남북 언어 동질성 회복을 위한 제2차 남북 국제 학술회의에서 북측의 사회과학원 언어학연구소(소장 문영호)와 남측의 국립국어연구원(원장 남기심)이 남북의 지역어

---

1) 이 글은 국립국어원에서 발간한 《새국어생활》 제20권 제3호(2010)에 실린 <지역어 조사·보존 사업의 전개 현황>(박민규), <지역어 조사·보존 사업의 성과와 활용 방안>(이기갑)을 요약·정리한 것이다.

를 함께 조사하는 것을 논의하였다.

2004년 6월 22일부터 25일까지 중국 북경에서 제3차 남북 국제 학술회의가 개최되어 ‘지역어의 조사 원칙과 조사 방법’(서울대 최명옥 교수) 등이 발표되었으며, 2004년 12월 22일부터 25일까지 중국 선양에서 남북 국제 학술회의가 개최되었다. 2004년도에 남측의 국립국어연구원은 국내 8개 지점과 국외 4지점에 대한 기초 조사를 하였다. 북측의 사회과학원 언어학연구소는 평안북도 구장군과 향산군, 평안남도 온천군과 용강군, 황해북도 신계군과 곡산군, 강원도 법동군과 안변군 등 8개 지점에 대한 기초 조사를 추진하였다. 2005년 12월 13일부터 15일까지 중국 선양에서 제5차 남북 국제 학술회의가 개최되어 지역어 조사 질문지의 구술 발화, 어휘, 음운, 문법 등의 조사 항목이 보완되었다.

2007년 11월 17일부터 18일까지 중국 연길에서 개최된 제6차 남북 국제 학술회의에서는 사회과학원 언어학연구소가 지역어 조사 질문지로 북측의 9개 지점을 조사한 결과를 볼 수 있었다([표 1]).

연도	조사 지점	주 제보자
2006	함경북도 명천군 양천리	.....
2007	함경북도 경원군 중영리	.....
2007	함경남도 정평군 남창리	.....
2007	함경남도 금야군 풍성리	.....
2006	평안북도 선천군 인암리	.....
2006	평안북도 운진군 보석리	.....
2005	평안남도 용강군 옥도리	.....
2006	황해북도 봉산군 토성리	.....
2006	강원도 통천군 장진리	.....

[표 1] 북한 지역의 조사 내역

하지만 이 남북 국제 학술회의를 끝으로, 더 이상 남북이 지역어 조사를 함께 하지는 못하였다.

#### 나. 지역어 조사 추진 위원회 운용

2003년 11월 28일 국립국어원에서 지역어 조사를 위한 회의가 개최되어 지역어 조사 추진 위원회가 꾸러졌다. 홍운표 교수(연세대), 최명옥 교수(서울대), 한영목 교수(충남대), 이기갑 교수(목포대), 소강춘 교수(전주대) 등이 위원으로, 이상규 교수(경북대)가 위원장으로 선정되었다. 지역어 조사 추진 위원회에서는 지역어 조사 항목 선정, 지역어 조사·전사 지침 작성, 지역어 조사 질문지 작성 등을 주요한 과제로 다루었다.

이후 강영봉 교수(제주대), 김정대 교수(경남대), 박경래 교수(세명대), 김봉국 박사 등이 위원으로 추가되어 2004년도 기초 조사와 2005년도 권역별 지역어 조사가 추진되었다. 2006년 1월 27일에 이상규 위원장이 국립국어원장으로 취임하면서 이기갑 교수가 위원장을 맡게 되었으며 경북 지역의 지역어 조사는 김무식 교수(경성대)가 맡게 되었다. 2006년 12월 30일에 ‘지역어 조사 질문지’가 지역어 조사 추진 위원회 편으로 국립국어원에서 발간되었다. 2007년도부터 곽충구 교수(서강대)가 국외 집단 이주 한민족의 지역어 조사를 맡으면서 위원으로 추가되었다.

#### 다. 2004년 지역어 기초 조사

본격적으로 지역어를 조사하기에 앞서, 2004년에는 지역어 조사 방법을 수립하고 조사 항목을 선정했으며, 이를 바탕으로 질문지를 작성하고 국내외 12지점에서 기초 조사에 착수했다. 여기에는 경기 용인, 경북 경주, 경남 고성, 전북 완주, 전남 함평, 충남 공주, 강원 삼척, 제주 건입 등 국내 8지점과, 중국 둔화 및 판스, 카자흐스탄 알마티, 키르기스스탄 비슈케크 등 국외 4지점이 포함되었다.

#### 라. 지역어 조사 질문지 발간

2004년 권역별 지역어 기초 조사를 거치면서 지역어 음성 자료 처리와 전사 과정이 자리를 잡게 되었고 조사 항목과 질문지가 보완되었다. 보완된 질문지를 컴퓨터로 출력하여 2005년부터 본격적으로 지역어 조사가 진행되었고, 2005년 12월 남북 국제 학술회의에서 남북이 ‘지역어 조사 질문지’를 함께 보완하여 일부 항목이 수정되었다. 이를 다시 다듬어서 2006년 12월 30일에 국립국어원이 《지역어 조사 질문지》를 발간하였다.

#### 마. 본격적인 지역어 조사의 시행

2004년 권역별 지역어 기초 조사에 이어, 2005년부터는 본격적인 권역별 지역어 조사가 연구 용역 사업으로 추진되었다. 이 사업은 지역어 조사 지침에 따라 지역어 조사 질문지 1별(구술 발화, 어휘, 음운, 문법)을 현지 조사를 통해 디지털 녹음기로 녹음하여 지역어 전사 지침에 따라 음성 파일을 분절·전사하고 지역어 조사 보고서와 음성 파일, 전사 파일 등을 함께 제출하는 것을 주요 내용을 하고 있다.

국립국어원의 지역어 조사는 국내의 경우에 경기, 강원, 충북, 충남, 전북, 전남, 경북, 경남, 제주 등 9개 권역별로 2005년부터 2009년까지 5년간 45

지점에 대해 조사하고 전사하였다. 2010년에는 2004년부터 2009년까지 조사된 어휘, 음운, 문법 항목에 대한 통합 및 보충 조사 작업이 이루어졌다. 이후 2011년에는 8지점에 대한 추가적인 조사가 시행되면서, 결과적으로 2004년의 기초 조사에서부터 2011년까지 국내의 총 61지점에 대한 조사가 완성되었다. 아울러 국외의 경우에는 2007년부터 2011년까지 중국 6개 지역과 중앙아시아의 독립국가연합 4개 지역 등 총 10지점을 조사하였다. 2005년부터 2009년까지 조사된 국내외의 지역어 조사 내역을 표로 나타내면 다음의 [표 2], [표 3]과 같다.

연도	조사 지점	주 제보자
2005	경기 화성시 우정읍 화수3리	
2005	강원 원주시 소초면 평장2리	
2005	충북 제천시 금성면 진리	
2005	대전 서구 봉곡동 1리	
2005	전북 남원시 보절면 신파리	
2005	전남 곡성군 목사동면 죽정1구	
2005	경북 상주시 공성면 용안리	
2005	경남 창원시 동읍 용강리	
2005	제주 북제주군 한경면 조수리	
2006	경기 포천시 일동면 사직리	
2006	강원 양양군 서면 서림리	
2006	충북 청원군 남일면 황청리	
2006	충남 논산시 부창동 강산 8리	
2006	전북 무주군 무주읍 대차리	
2006	전남 진도군 지산면 소포리	
2006	경북 청송군 진보면 괴정2리	
2006	경남 창녕군 대지면 석리	
2006	제주 서귀포시 호근동	
2007	경기 파주시 파주읍 봉암1리	
2007	강원 홍천군 홍천읍 하오안리	
2007	충북 충주시 엄정면 용산리	
2007	충남 서천군 마서면 한성리	
2007	전북 군산시 대야면 산월리	
2007	전남 영광군 백수읍	
2007	경북 고령군 덕곡면 원송리	
2007	경남 산청군 산청읍 부리	
2007	제주 서귀포시 표선면 가시리	
2008	경기 양평군 용문면 삼성1리	
2008	강원 평창군 진부면 두일리	
2008	충북 옥천군 동이면 세산2리	
2008	충남 예산군 대흥면 상중리	
2008	전북 고창군 무장면 송계리	

2008	전남 보성군 노동면 명봉리	
2008	경북 청도군 각북면 지슬리	
2008	경남 남해군 고현면 이어리	
2008	제주 제주시 구좌읍 동북리	
2009	경기 이천시 대월면 군량1리	
2009	강원 인제군 남면 신남리	
2009	충북 보은군 보은읍 종곡리	
2009	충남 서산시 팔봉면 호리2구	
2009	전북 임실군 운암면 학암리	
2009	전남 영암군 신북면 갈곡리	
2009	경북 의성군 봉양면 신평리	
2009	울산 울주군 상북면 명촌리	
2009	제주 서귀포시 색달동	

[표 2] 2005-2009 국내 권역별 지역어 조사 내역(총 45개 지점)

연도	조사 지점	주 제보자
2007	중국 길림성 훈춘시 경신진 회룡봉	
2007	카자흐스탄 알마티 가가린로	
2008	우즈베키스탄 타슈켄트 시온고 마을	
2009	키르기스스탄 비슈케크 레닌스키 마라타	
2009	카자흐스탄 알마티주 탈디쿠르간	
2009	중국 요령성 동항시	

[표 3] 2007-2009 국외 집단 이주 한민족의 지역어 조사 내역(총 6개 지점)

정문연 조사의 조사원이 전문적인 음성학적 훈련을 받은 소수로 제한되었다면, 국어원 조사는 사전 훈련의 과정이 없는 해당 지역 토박이 국어학자들이 투입되었다. 이 때문에 정문연 조사가 음성 차원의 전사를 실시하였다면, 지역어 조사는 음운 차원의 전사로 만족할 수밖에 없었다.

또한 두 방언 조사는 녹음기를 이용해서 자료를 녹취하는 점에서는 같으나 정문연의 조사 자료가 아날로그로 되어 있다면 국어원의 자료는 디지털화되어 있는 차이가 있다. 따라서 국어원 조사의 결과는 녹음된 자료를 처리하고 통제하는 데 매우 유리한 장점을 가지게 된다.

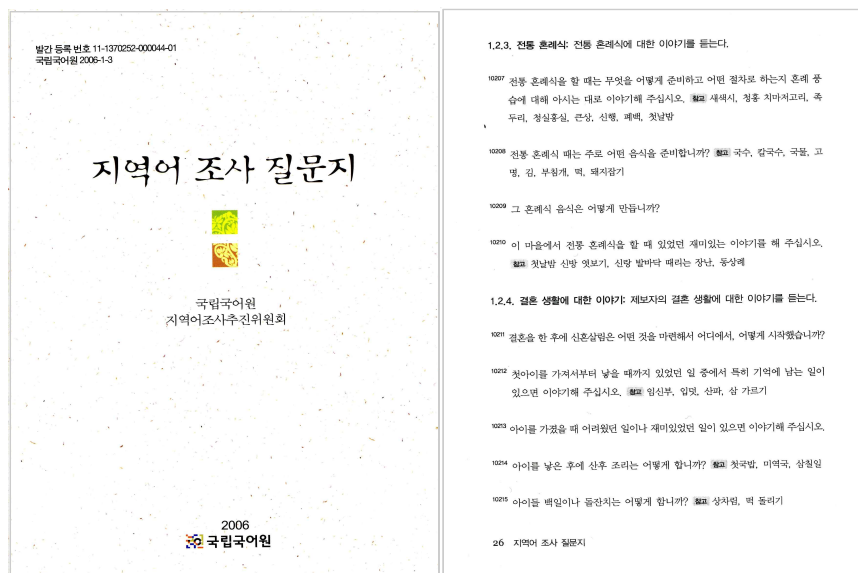


### 3.1.2. 지역어 조사 사업의 성과

#### 가. 지역어 조사 질문지

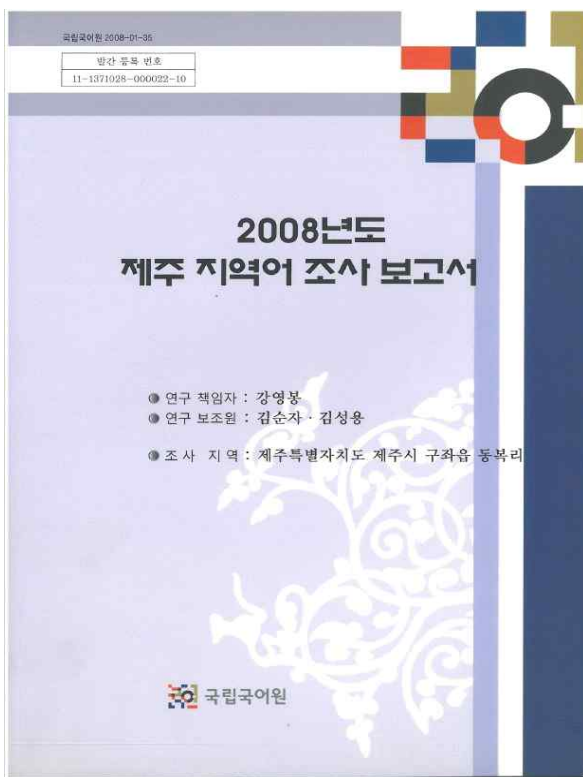
국어원 조사의 첫 번째 성과로서, 앞서 언급된 《지역어 조사 질문지》(2006)를 들 수 있다. 《지역어 조사 질문지》는 보다 생생하고 풍부한 구술 자료를 확보하는 것을 목적으로 하며, 총 5권으로 구성되어 있다. 제1권은 ‘구술 발화 및 어휘(농경)’ 편으로, 조사 마을의 환경과 배경, 일생 의례, 생업 활동, 의생활, 식생활, 거주 생활, 질병과 민간요법, 세시 풍속과 놀이, 특수 지역 생활의 내용을 포함한다. 제2권과 제3권, 제4권은 ‘어휘’ 편으로 음식, 가옥, 의복, 민속, 인체, 육아, 친족, 동물, 식물, 자연에 대한 질문을 수록했다. 제5권은 ‘음운·문법’ 편으로, 대명사, 조사, 종결 어미, 연결 어미, 주체 존대, 시제, 부정, 사동과 피동, 보조 용언, 부사, 관용적 표현에 관한 질문을 다룬다.

사용한 질문지를 비교해 보면 국어원의 질문지는 총 항목 수가 3,625개로 서 정문연의 질문지에 비해 조사 항목이 많아졌다. 그러나 항목의 수보다도 더 의미 있는 차이는 국어원 조사가 최초로 구술 발화를 녹취, 전사하려 했다는 것이다. 구술 발화의 녹취와 전사야말로 국어원 조사의 가장 큰 특징이며, 이전의 조사와 차별화를 이루는 부분이다. 구술 발화의 조사는 일정한 조사 항목에 대한 제보자의 구술 설명을 이끌어 냄으로써, 해당 토박이들의 자연스러운 담화 자료를 얻는 데 기본 목적이 있다. 이 구술 발화에는 토박이들의 말하는 방식, 각종 담화표지, 담화적 책략 등이 사용되고 있어 담화 연구의 기본 자료로 활용되기에 충분하다.

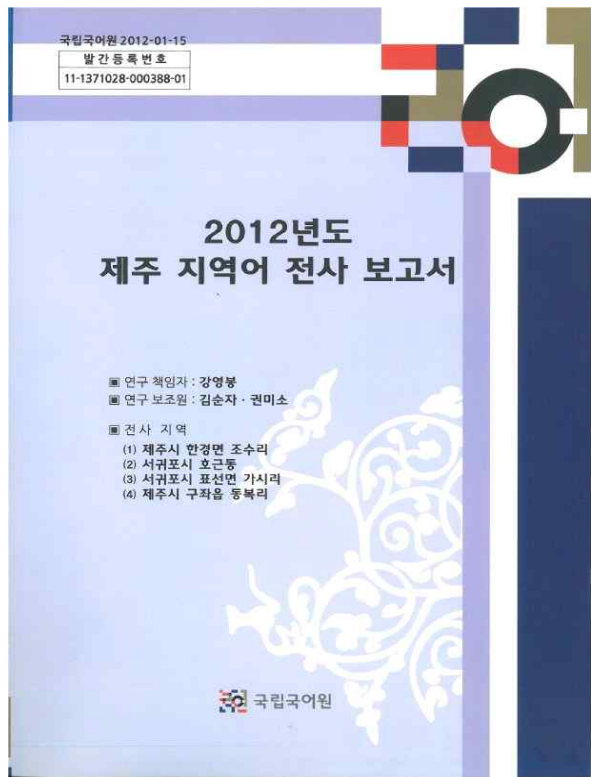


《지역어 조사 질문지》(2006)의 표지와 본문

나. 지역어 조사 보고서와 지역어 전사 보고서, 그리고 지역어 구술 자료 총서 국어원 조사의 두 번째 성과는 지역어 조사의 결과물이라고 할 수 있는 총 92권의 <지역어 조사 보고서>와 <지역어 전사 보고서>이다. 먼저 <지역어 조사 보고서>에는 질문지에 근거한 조사 결과가 그대로 담겨 있는데, 어휘, 음운, 문법 부분은 음운 차원의 전사가 이루어졌다. 한편 구술 발화는 지점마다 12시간 정도의 발화 자료가 녹음되었으며 그 가운데 4시간 정도의 분량이 전사되어 보고서에 수록되었다. <지역어 전사 보고서>는 2004년부터 2011년까지 조사가 이루어진 구술 발화 자료 가운데 이미 조사가 끝났지만 전사가 이루어지지 않은 나머지 구술 발화(7시간 분량)를 전사하는 것을 주 작업으로 삼고 있다. 이들 보고서에 수록된 내용은 2000년대 초 남한의 각 지역 방언형들로서 이 시기의 살아 있는 생생한 언어 사용의 모습을 보여 준다.



<지역어 조사 보고서>의 표지



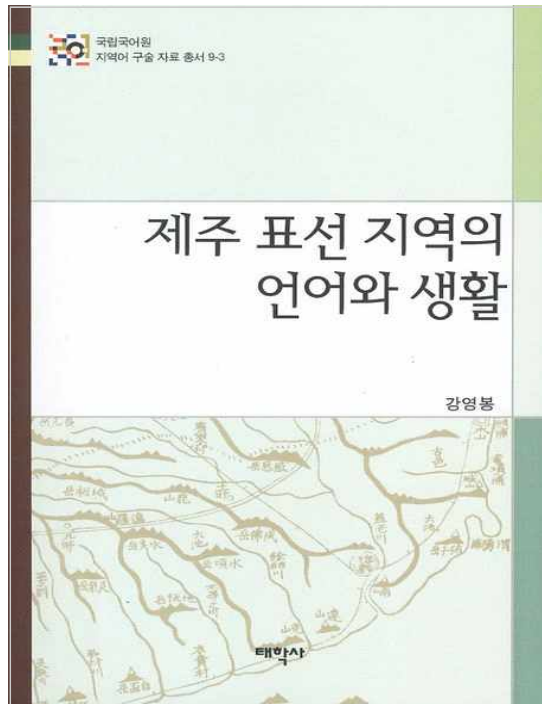
<지역어 전사 보고서>의 표지

한편 보고서 내용 가운데 구술 발화 부분은 따로 단행본으로 간행되었는데, 총 51권의 《지역어 구술 자료 총서》(태학사)가 단행본으로 만들어졌다. 단행본은 보고서와 달리 책의 왼쪽 면에는 방언이 반영된 자료, 오른쪽 면에는 이에 대응하는 표준어 번역문이 제시되어 방언에 익숙하지 않은 독자들도 쉽게 이해할 수 있도록 하였다. 그리고 구술 발화의 곳곳에 주석을

붙여 해당 방언형이나 방언 표현에 대한 국어학적 설명을 제시하였다. 책의 말미에는 구술 발화 안에 포함된 다양한 방언 낱말들의 색인이 첨부되어 있다. 결국 이 단행본을 통해 해당 지역 사람들의 생생한 말투나 말하는 방식 등이 그대로 드러난 셈이다.

또한 이들 총서를 발간하는 과정에서 ‘한글’ 프로그램의 ‘찾아보기’ 기능을 활용하여 어휘 색인을 작성하여 첨부하였다. 사전에 등재되지 않은 항목은 ‘++’ 부호를 붙였으며, 표준어와 형태는 같으나 의미 차이가 있는 항목은 ‘+’ 부호를 붙여 구분되도록 하였다. 전체 색인은 아니지만 수작업으로 중요한 부분은 확인할 수 있게 된 셈이다.

국어원 조사의 세 번째 성과는 지역어 조사를 통해 확보한 음성 자료와 전



사 자료를 디지털화하였다는 것이다. 국어원 조사에서는 지역어 조사 질문지의 어휘, 음운, 문법 항목 전체와 15시간 내외의 구술 발화를 조사하였는데, 이는 모두 조사 현장에서 디지털 녹음기를 통해 녹음되었다. 이때 480,000hz 웨이브 원본 파일은 보존용으로 사용하는 한편, 16,000hz로 조정된 작업용 웨이브 파일은 전사 지원 프로그램으로 전사한 파일(.trs)과 함께 데이터베이스 구축에 사용하였다.

또한 녹음된 음성 자료를 ‘트랜스크라이버(transcriber) 1.4’라는 프로그램으로 이용하여 전사함으로써 전사 자료 역시 디지털화하였다. 어휘, 음운, 문법의 음성 자료는 해당 항목의 어절을 분절(segmentation)하고 구술 발화는 대체로 문장 단위로 분절하여, 분절 시작 시간과 끝 시간의 정보와 함께 전

사 결과를 XML 파일로 처리하였다.

디지털화된 자료는 컴퓨터로 분류, 검색이 가능하다. 특히 디지털 형식으로 전사된 구술 발화 자료는 말뭉치 자료로서도 이용될 가치가 크다고 하겠다.

### 3.1.3. 지역어 조사 사업의 활용

#### 가. 학문적 활용

##### ○ 언어 변화의 양상을 보여 주는 자료

국어원 조사 결과는 21세기 초의 한국 방언의 양상을 여러 층위에서 보여 준다. 따라서 이 조사 결과를 1980년대에 실시된 정문연 조사 결과와 비교함으로써, 20여 년 동안의 언어 변화 상황을 알아볼 수 있게 되었다. 지난 20년은 매스컴의 발달, 인터넷의 보급 등으로 인해 사회 변화의 전파가 매우 빠른 속도로 이루어진 시기였다. 또한 표준어의 보급이 활발히 이루어진 결과, 도시가 아닌 시골 지역에서도 방언의 표준화가 급속도로 진행되었다. 전통적인 방언 조사의 제보자가 갖추어야 할 조건 가운데 ‘60대 이상의 토박이’라는 조건은 더 이상 고집하기 어려운 상태에 이르렀다. 시골에서 60대면 젊은 층에 속할 뿐만 아니라, 그들의 언어 또한 표준화 정도가 심하기 때문이다. 따라서 현재는 적어도 70대 이상으로 제보자의 조건을 올리지 않으면 안 된다. 이처럼 언어 변화의 속도가 빨라지는 상황에서 국어원 조사는 그 변화의 양상을 알아보는 데 매우 유익한 자료가 될 것으로 확신한다.

##### ○ 삶과 문화의 자료

국어원 조사의 가장 큰 특징이 구술 발화의 조사에 있다는 점은 앞에서 여러 차례 언급한 바 있다. 각 지역마다 실제 녹음된 구술 발화 자료는 12시간 이상의 분량이지만, 이 가운데 음운 차원의 전사가 이루어진 것은 4시간 정도이다. 4시간의 구술 발화는 문장 단위를 기본으로 하는, 소리 나는 대로의 전사가 이루어졌으며, 이렇게 전사된 문장마다 대응하는 표준어 문장이 괄호 안에 표기된다.

구술 발화는 1. 조사 마을의 환경과 배경, 2. 일생 의례, 3. 생업 활동, 4. 의생활, 5. 식생활, 6. 거주 생활, 7. 질병과 민간요법, 8. 세시 풍속과 놀이, 9. 특수 지역 생활 등 9개 부문으로 이루어져 있다. 우리는 이 구술 발화 내용을 통해 현지인들의 삶과 문화, 심지어는 제보자 개인사까지도 엿볼 수 있으니, 이들 자료는 일제 시대와 해방 이후 산업화가 이루어지기 전까지의 전통적인 삶에 대한 정보를 제공한다. 더구나 각 지역마다 고유한 삶의 방식이 있을 수 있으므로, 동일한 조사 항목에 대한 구술 발화 내용을 비교해 보면

삶과 문화의 차이에 대한 이해도 가능하다. 따라서 이 구술 발화 자료들은 일종의 민중사 자료로 이용될 수도 있고, 분야에 따라 문화사나 민속사의 자료로 활용될 수 있을 것이다.

○ 생생한 언어 자료

구술 발화는 자연스러운 언어의 모습을 보여 준다. 격식적인 질문지에 의한 어휘나 음운, 문법 등의 조사는 간단한 상황 제시를 통해 방언형을 끌어내기 때문에 자연스러운 발화 상황과는 다를 가능성이 충분하다. 이에 반해 구술 발화는 구술자가 장황하게 이야기하는 과정에서 어휘나 음운, 문법 등 다양한 언어의 실제 모습을 보여 주므로, 진정한 방언형의 모습과 그 사용 양상을 제대로 파악할 수 있게 한다.

실제 조사 과정에서도 단순한 질문을 통해 얻은 방언형과 구술 발화를 통해 얻은 것과의 차이가 종종 확인된다. 예를 들어 질문지를 통한 조사에서 ‘옥수수’라고 대답했던 제보자가 구술 발화에서는 ‘강냉이’로 말하는 것은 아주 흔한 예이다. 질문지를 통해 묻는 질문 방식은 아무래도 격식적이며, 부자연스러운 상황인 탓에 그 지역 토박이말보다는 표준어로 답할 가능성이 크다. 따라서 하나의 조사 항목에 대해 상이한 두 개의 방언형이 질문지 조사와 구술 발화 조사에서 각각 확인되었다면, 조사자는 구술 발화를 통해 발견된 방언형에 더 높은 가치를 부여해야 한다. 이처럼 구술 발화는 일상 언어생활과 가장 흡사한 상황을 연출하는 것이므로, 이러한 자료가 많이 쌓일수록 해당 언어의 진면목을 알 수 있게 된다.

구술 발화는 어휘뿐만 아니라 해당 방언 특유의 억양이나 성조 등 운율적 특징이 고스란히 반영된다. 따라서 분절음 외에 비분절적인 운율 요소를 연구하는 데도 더할 나위 없이 좋은 자료로 활용될 수 있다. 어떤 낱말이 단독으로 쓰일 때와 문장 안에서 쓰일 때의 운율적 양상이 다를 수가 있는데, 구술 발화는 다양한 통사적 환경을 제시함으로써 통사가 운율에 미치는 영향을 확인할 수 있을 것이다.

문법이야말로 다른 언어 특징에 비해 구술 발화가 그 참모습을 보여 줄 수 있는 가장 알맞은 분야이다. 사실 문법적 의미를 나타내는 조사나 어미를 질문지를 통해 조사하는 것은 결코 쉽지 않은 작업이다. 특정 상황을 제시함으로써 특정 조사나 어미를 유도해 내려고 애를 써 보지만 제보자는 조사자가 원하는 조사나 어미가 아닌 그와 유사한 것을 대기가 일쑤이기 때문이다. 그러므로 구술 발화를 통해 문법 형태를 확인할 수 있다면 가장 좋은 방법이 될 것이다. 물론 제한된 구술 발화가 조사자가 원하는 모든 문법 형태를 다

보여 줄 수는 없을 것이고, 문법 형태마다 갖는 다양한 기능 또한 모두 나타내지 못하는 한계가 있을 것이다. 그러나 구술 발화에서 확인한 문법 형태와 그 기능은 이후의 좀 더 자세한 조사를 위한 기초 작업의 구실을 할 수는 있을 것이다.

#### ○ 빈도를 통한 언어 변화의 양상

구술 발화는 또한 특정 표현의 빈도를 보여 줄 수 있다. 단순 질문을 통한 방언 조사에서는 어떤 표현이 해당 방언에서 어느 정도의 빈도로 사용되는지를 확인할 수 없다. 고작해야 두 개의 공존하는 방언형, 예를 들어 ‘옥수수’와 ‘강냉이’에 대해 어느 것이 신형이고 어느 것이 옛날에 쓰던 형인지를 확인하거나 아니면 지금 어느 낱말을 더 자주 쓰는지를 확인할 수 있을 뿐이다. 그런데 국어원 조사처럼 긴 시간 동안 이루어진 구술 발화를 말뭉치로 사용하면 특정 표현의 빈도를 비교적 정확하게 측정할 수 있고, 여러 지점을 대상으로 하여 동일한 표현의 빈도 차를 비교한다면 이는 곧 언어 변화나 확산의 방향을 나타내는 것으로 이해할 수도 있을 것이다.

가령, 대명사 ‘그것’과 함께 일부 방언에서 쓰이는 또 다른 대명사 ‘그놈’을 비교해 보자. ‘그것’은 원래 사물을 가리키고, ‘그놈’은 사람, 그 가운데서도 남자를 가리키는 것이 원칙이지만 그 기본 의미가 확대되어 ‘그놈’도 사물을 가리킬 수도 있다. 예를 들어 빨간 차를 가리키면서 ‘빨간 놈’이라고 하는 방언이 있는 것이다. 대명사 ‘그놈’이 이렇게 쓰이게 되면 ‘그것’과 ‘그놈’은 서로 기능이 중첩하게 될 것이다. 즉 남성을 가리킬 경우는 문제가 없지만 사물을 가리킬 때에는 ‘그놈’과 ‘그것’ 두 표현이 가능하기 때문이다. 이 두 대명사 가운데 어느 대명사를 얼마나 더 많이 사용하는지를 알 수 있다면, 우리는 ‘그것 > 그놈’과 같은 언어 변화의 상황을 파악할 수 있게 된다. 실제 전사된 4시간 동안의 구술 발화 자료를 통해 확인된 바로는 ‘그놈’의 사용 비율은 전남북 지역이 가장 높고(약 40%), 그 다음이 충남(약 30%), 나머지 지역은 상대적으로 매우 낮은 비율을 보여 ‘그것 > 그놈’의 변화가 서남 방언에서 가장 활발히 일어나고 있음을 알 수 있었다. 이와 같이 구술 발화 자료는 언어 사용의 빈도를 비교적 정확하게 측정할 수 있게 해 준다.

#### ○ 말하기의 방식 반영

구술 발화에는 현지 토박이의 특징적인 말하기의 방식이 반영되어 있다. 따라서 구술 발화 자료를 꼼꼼하게 살펴보면 해당 지역의 담화 방식을 이해하게 되는 것이다. 입으로 하는 입말과 글로 쓰는 글말은 전혀 차원을 달리

하는 언어의 세계이다. 우리는 학교 교육 등을 통해 글말, 그것도 표준말에 익숙해져 있다. 그러나 실제 사람들이 말하는 것은 그러한 글말과는 완전히 다른 모습의 언어이다. 구술 발화는 이러한 입말의 세계를 보여 주는 것이다. 예를 하나 들어 보기로 하자.

(예) 가. 그때, 그 철교를 이렇게 보면은, 북쪽으로 보든 터널이 있어요.  
터널이 있는데, 그 터널 그 바깥 쪽에, 아조 고 터널 모양만,  
어떤 그 윤곽으로 해: 가지구 그쪽 풍경이 보이잖아요 조그맣게.  
(서울 토박이말 자료집 IV bhh: 124)

나. 응달말이 어딘고 허니, 지금 거기 그 서대문 구청 있는 데, 서대문 구청  
에서 조금 저쪽 그 홍운동 쪽으로 길이 있죠. 길이 있으믄, 거기 무슨  
주유소가 하나 있어요. 무슨 주:유소 하나 있는데, 그 주유소 포함한 고  
일대, 서대문 구청 쪽을 포함한 그 일대, 거길 응:달말이라고 그랬어요.  
(서울 토박이말 자료집 IV bhh: 125)

위의 예는 서울의 토박이가 말하는 구술 발화에서 인용한 것인데, 밑줄 친 부분은 바로 앞에서 언급한 특정 사물의 존재(‘터널’과 ‘주유소’)를 다시 ‘~있는데’로 반복하고 이것을 다시 대응 표현 ‘그’로 되받은 뒤 이후의 발화를 진행하고 있다. 이 내용을 글로 쓴다면 아마도 밑줄 친 부분은 글에 나타나지 않을 것이며, 제대로 된 글이라면 결코 나타나서도 안 된다. 그렇지만 구술 발화의 말인 입말에는 이러한 군더더기 표현이 덧붙여 있으며, 이러한 군더더기가 같은 제보자의 구술 발화에서 여러 차례 반복되는 사실로 미뤄 보면 무의미하게 쓰인 것으로는 여겨지지 않는다. 결국 위의 예는 글말의 문법과 입말의 문법이 차이가 있음을 보여 주는 것이다. 따라서 구술 발화는 글말에서는 결코 알 수 없는 입말의 다양한 모습이나 특징을 보여 주는 귀중한 자료로서의 활용 가치가 있는 것이다.

입말은 또한 글말에서는 쓰이지 않는 다양한 담화 표지(discourse marker)를 사용하기도 한다. 예를 들어 ‘그냥’이라는 부사를 보자. 이 말은 한반도의 어느 지역에서나 흔히 쓰이는 양태 부사의 하나이다. 그런데 경기, 충청, 전라 등 한반도의 서부 지역에서는 이 말이 단순한 부사를 넘어서서 담화의 진행을 돕는 담화 표지로 기능한다. 그래서 담화를 단절하거나 아니면 말하는 사람의 강조하는 심리를 반영하는 수가 많은 것이다. 아래의 예가 이를 보여 준다.

(예) 가. 그건 학질 놀래서 떨어진다고 놀래고 막 놀래끼고 그냥 저 산  
공동모지 가갖고 가서 그냥 재주 넘으라고 그라고 거기서 귀신  
나온다고 하고 막 잉 느닷없이 무서서 그냥 놀래면 떨어진다  
그래도 안 그래 약 먹 으야 떨어지지.

나. 불쏘시개 불, 불로 불도 때고 글라고 막 비길라고 기양 서로  
비길라고 기양 막 등 대우고 있어요.

이와 같은 특정의 담화 표지 또는 특정의 담화 진행 방식 등은 구술 발화가 이어지는 동안 자연스럽게 표출되어 나오기 때문에, 우리는 구술 발화를 통하여 특정 방언의 담화 양상을 파악할 수 있게 된다. 더 나아가 방언 연구에서 소홀히 되어 온 ‘방언 담화론’이라는 새로운 영역이 가능하게 되었으니, 구술 발화는 이 ‘방언 담화론’을 위한 귀중한 자료로 활용될 수 있을 것이다.

## 나. 대중적 활용

### ○ 디지털 언어 지도

국어원이 조사한 자료를 바탕으로 하여 언어지도를 만들 수 있다. 물론 이 지도는 정문연의 지도와 달리 모든 군의 방언형이 표시되지 못하고 한 도 안에서 7~8군 정도의 방언형이 표시될 가능성이 크다. 이 점에서 정문연 지도보다 밀도는 부족하지만, 방언형에 대한 현지 토박이의 음성을 제공할 수 있다는 데 장점이 있는 것이다. 이미 일본이나 다른 나라에서 이러한 언어지도가 제작된 바 있으며, 우리나라에서도 ‘디지털 언어 지도’라는 이름의 컴퓨터 프로그램이 만들어진 바 있다.

이런 지도의 특성은 예를 들어 남한 전체의 지도가 있고 다시 그 하위로도 단위의 지도가 있기 때문에 어떠한 어휘 항목을 선정하여 특정 도 안의 특정 군 지역을 클릭하면 해당 어휘에 대한 방언형이 음성으로 실현되는 것이다. 이 음성은 물론 국어원 조사에서 제보자가 제공한 것을 사용함으로써 가능하다. 따라서 지금까지의 언어 지도가 방언형을 음성기호 또는 음성기호를 대신하는 다양한 부호로써 표시되어 왔던 전통에서 벗어나, 현지 토박이의 생생한 음성이 언어 지도 상에 나타날 수 있다는 점에서 기존 언어 지도와는 차원을 달리하는 지도라 할 수 있다. 이러한 음성 실현의 언어지도는 디지털화된 자료를 통해서만 가능하기 때문에, 디지털 방식의 녹음과 전사가 실시된 국어원 조사야말로 언어지도의 새로운 차원을 제시하는 바탕을 마련했다고 할 수 있을 것이다.

디지털 언어 지도는 전통적인 언어 지도와 달리 문장 또는 그 이상의 표현들을 보여 줄 수도 있다. 국어원 질문지에는 몇 가지의 속담이 질문 항목으로 되어 있다. 예를 들어 ‘시루에 물 붓기’와 같은 속담은 전남에서는 ‘밑 없는 차두’라는 말로 표현된다. 여기서 ‘차두’는 ‘자루’의 방언형으로서 그 의미 내용은 ‘시루에 물 붓기’와 완전히 같다. 따라서 이러한 속담의 다양한 방언



표현들을 언어지도에 제시한다면, 일반 대중들은 문장 이상의 긴 표현들에 의한 방언 차를 맞볼 수 있게 된다.

현재 국립국어원 누리집에는 일반인들이 3분 정도의 지역어 구술 발화를 감상할 수 있도록 되어 있다. 지금은 그 내용이 지역마다 달라서 이를 비교하기 어려운 점이 있는데, 만약 구술 발화의 언어 지도 등을 만들 수 있다면, 그래서 특정 질문 항목에 대한 방언 표현(예를 들어 ‘밭의 김매기’에 대한 내용 등)들을 서로 비교할 수 있도록 언어 지도가 작성된다면 일반인들은 더욱 흥미로운 방언 차를 알 수 있게 될 것이다.

### ○ 문화 콘텐츠

디지털화된 음성 자료는 다양한 문화 콘텐츠로 활용될 수 있다. 방언이 상업적으로 가장 잘 활용되는 예로는 길 안내 프로그램 장치인 이른바 내비게이션의 안내문을 들 수 있다. 차가 도 경계를 넘어서거나 할 경우에는 해당 지역어로 도로 사정이나 길을 안내하는 설명 발화가 나오기 때문에 운전자로 하여금 지역성을 깨닫게 하는 효과를 가져 온다.

관광 안내인의 설명에서도 방언은 흥미로운 소재로 이용된다. 제주도 관광 안내원들은 육지인들이 알기 어려운 제주도 방언 어휘 몇 가지를 소개하면서 이동 중의 무료함을 달래 주는 일이 있는데, 이러한 활용은 다른 지역 방언에도 그대로 적용될 수 있을 것이다. 흥미로운 방언 어휘나 표현들을 선정하여 거기에 그 지역 특유의 억양을 얹어 발음함으로써 외지 방문객들의 흥미를 유발하고, 이런 방언 표현들을 이해하고 사용해 보는 것이 토착 지역민들과의 유대를 강화하는 하나의 방법이 될 수도 있는 것이다. 우리가 외국을 여행할 때, ‘안녕하세요’나 ‘고맙습니다’와 같은 표현들에 대응하는 현지 표현들을 사용할 때, 그 나라 토박이들이 기뻐하면서 마음의 문을 여는 것과 같은 효과를 노리는 것이다. 마찬가지로 예를 들어 전라도를 여행하는 외지 관광객들에게 ‘안녕허싱게라우’와 같은 인사말이나 ‘아심찬허요’와 같은 감사의 표현들을 가르쳐 보는 것도 좋은 예가 될 것이다.

물건을 파는 영업 사원들도 방언을 이해하고 사용하면 상업적인 이득을 얻을 수 있다. 외지 출신의 영업 사원이 시골 지역에 물건을 판매한다고 할 때, 해당 지역 방언을 사용하려고 애를 쓰는 노력을 보이게 되면, 현지인들로부터 쉽게 호감을 얻을 수 있다. 자신의 말을 무시하지 않고 배워 보려는 노력 그 자체를 현지인들은 높이 사기 때문이다. 이러한 노력을 위해 국어원 조사 자료는 매우 귀중한 자료원의 가치를 지닌다.

방송에서 특정 지역어의 방언이 필요할 때가 있다. 드라마에서 특정 지역

인물의 성격을 드러내거나, 개그 프로그램에서, 또는 코미디언이 방언을 이용하여 사람들을 웃기는 수가 종종 있다. 이때 특정 지역 방언의 특징을 어떻게 보여 주는가가 핵심 요소일 텐데, 이럴 때 국어원에서 조사한 구술 발화나 어휘, 음성, 문법 등의 음성 자료는 귀중한 지침이 될 수도 있을 것이다.

현재 일부 지역 방송에서는 현지인들의 정서를 고려하여 현지 토박이말을 사용하는 시사 비평 프로그램을 운용 중이다. 광주광역시의 경우, 엠비시(MBC)의 ‘말바우 아짐’, 에스비에스(SBS) 계열의 케이비시(KBC)가 제공하는 ‘따따부따’ 등은 각각 광주 지역 행정의 여러 가지 문제들을 고발하고 비판하는 라디오나 텔레비전의 프로그램인데, 이러한 시사 비평 프로그램은 비단 광주광역시뿐 아니라 다른 지역에서도 상당수가 존재하는 것으로 알고 있다. 이런 프로그램은 프로그램 진행자가 사투리를 여과하지 않고 그대로, 아니면 오히려 실제보다 과장해서 사용하는 탓에, 지역성을 드러내고 청취자들에게는 흥미를 유발하는 효과를 주고 있다. 이처럼 매스컴에서 방언을 사용하는 프로그램을 제작하고자 할 때, 국어원의 구술 발화나 기타 분야의 음성 자료는 매우 유익한 자료로 활용될 수 있을 것이다.

#### ○ 방언 학습의 자료

외국인들이 한국어를 배울 때, 일차적으로는 표준어를 배워야 하지만, 그 단계가 지나면 방언까지 관심을 갖게 된다. 특히 결혼 이주 여성들의 경우는 거주지가 농촌 등의 시골일 가능성이 높으므로 이런 사람들의 원활한 의사소통을 위해서는 해당 지역의 방언도 학습의 대상이 되어야 한다. 이주 여성이 궁극적으로 그 지역 언어를 배워 토착민들과 동일한 방언을 공유할 때 지역 공동체 구성원으로서의 완전한 자격을 갖게 된다고 할 수 있기 때문이다. 이런 이주 여성들의 방언 학습을 위한 참고 자료로 국어원의 음성 자료가 활용될 수 있다.

현재 외국인을 위한 한국어 교육이 활발히 진행되고 있고, 이를 위해 다양한 교재가 개발되어 있다. 하지만 아직까지 방언까지 포함하는 한국어 교재는 개발되지 않은 상태인데, 만약 방언 교육을 위한 교재의 개발이 시도될 경우, 국어원 조사 자료는 그 어떤 것보다도 소중한 가치를 지니게 될 것이다.

## 3.2 지역어 조사 사업(2016) 개요

### 3.2.1. 목표

○ ‘지역어 보완 조사’ 사업은 국내에서 사용되는 지역어를 조사하여 전사하고, 이를 오랜 기간 보존 및 활용할 수 있도록 각 방언의 음성 데이터베이스를 구축하는 것을 목표로 하였다.

### 3.2.2. 과업 내용

○ 이 사업에서는 ‘지역어 조사 사업(2004-2013)’의 미조사 지역 가운데 전국 15개 지점을 대상으로, 어휘 1,200여 항목을 추가 조사하는 것을 과제로 하였다.

### 3.2.3. 수행 계획

#### 가. 조사 계획

- 조사 기간 : 10월말~11월말
- 조사 지점 : 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역
- 제보자 : 원칙적으로 70세 이상의 노년층, 토박이 화자
- 조사 항목 : 《지역어 조사 질문지》의 어휘 항목 중, 방언 분화를 잘 드러내는 항목

#### 나. 추가 조사 지점

- 강원(고성, 횡성), 경남(밀양, 통영), 경북(문경, 안동, 영덕), 전북(익산, 장수), 전남(완도, 구례, 담양), 충남(연기, 홍성), 충북(음성)  
 <참고> ‘지역어조사’ (04-13) 및 ‘지역어보완조사’ (15-16)의 조사/미조사 지역

도	지역어조사(2004-2011)	보완조사(2015-2016)	미조사 지역
경기	용인 처인/백암, 화성, 포천, 파주, 양평, 이천, 강화		연천, 김포, 고양, 양주, 남양주, 가평, 용진, 시흥, 광주, 여주, 평택, 안성, 서울, 인천
강원	삼척, 원주, 양양, 홍천, 평창, 인제, 정선	강릉, 철원, 화천, 고성, 횡성	양구, 춘천, 영월
충남	공주, 대전, 논산, 서천, 예산, 서산, 천안	금산, 당진, 보령, 연기, 홍성	아산, 청양, 부여
충북	제천, 청주, 충주, 옥천, 보은, 영동	괴산, 단양, 음성	진천
전남	함평, 곡성, 진도, 영광, 보성, 영암, 신안, 광양	강진, 고흥, 여수, 구례, 담양, 완도	장성, 광주/광산, 무안, 나주, 화순, 승주/순천, 해남, 장흥
전	완주, 남원, 무주, 군산	부안, 정읍, 진안	김제, 순창

북	고창, 임실	익산, 장수	
경남	고성, 창원, 창녕, 산청, 남해, 울산, 하동	거제, 함양, 합천, 밀양, 통영	거창, 의령, 진양/진주, 함안, 김해, 양산, 사천, 부산
경북	경주, 상주, 청송, 고령, 청도, 의성, 봉화	김천, 울진, 영천, 문경, 안동, 영덕	영주, 예천, 영양, 선산, 군위, 영일/포항, 성주, 칠곡, 울릉, 경산/대구, 달성
제주	제주시 건입, 북제주군 구좌/한경, 서귀포시 호근/표선/색달/대정		
계	63	35	50

### 3.2.4. 조사결과

○ 1,200개 항목의 <지역어 보완조사 질문지>를 바탕으로 조사하고 그 결과를 정리하여 녹음 음성 파일과 전사 한글 파일 형태의 보고서로 작성하였다.

## 3.3 지역어 보완조사의 실제

### 3.3.1. 조사 방법

○ 지역어조사사업(2004-2013)의 조사에서 제보자는 대부분, 75세를 넘어서는 노인층을 대상으로 하였는바, 이를 고려한다면 이번 사업에서는 80세 이상의 노년층을 제보자로 선정하는 것이 일관적이다. 그리하여 이번 조사에서는 가급적, 80세 이상의 제보자를 대상으로 조사하기로 하였다. 또 한 가지 이보다 더 중요한 것으로는 3대 이상 거주해 왔다는 조건이다. 결국 이번 보완조사의 제보자 선정 원칙은 ‘해당 지역에 3대 이상 거주한 80대 이상의 노인층’으로 하였다.

조사는 질문지를 미리 작성한 후 현지에 가서 조사 대상자를 직접 질문하고 대답하는 방식을 취하였다. 질문지는 총 1,200여 항목으로 이루어졌다. 이들 항목에는 가옥(50), 의복(26), 민속(44), 동물(54), 식물(36), 자연(40), 인체(48), 친족(32), 농경(46), 음식(32), 육아(20) 관련 어휘들이 포함되었다.

《지역어조사질문지》(2006)의 어휘 항목 중 1,200개 내외의 항목을 선별한 후 필수 조사 항목과 권장 조사 항목으로 이원화하였다. 항목 선정과 관련된 구체적인 사항은 다음과 같다.

### 가. 필수 조사 항목

○ 《한국언어지도》(2008, 이익섭 외, 태학사)에 포함된 항목(153개), 선명한 방언형의 분화를 보여 줄 것 같은 항목, 한국어의 변화 양상을 잘 보여 줄 것 같은 항목, 기타 방언학적으로 의의 있는 항목 등(약 600개) - ‘밑줄/음영/\*’로 구별 표시

<예> ‘벼, 부추, 파리’ 등

### 나. 권장 조사 항목

○ 전국적으로 거의 동일한 방언형을 보여 줄 것 같은 항목, 방언형들이 산발적 분포를 보여 줄 것 같은 항목 등(약 600개)

<예> ‘봄, 작다’ 등

질문지는 총 336쪽으로 구성되었다. 질문 및 전사를 위한 본질문지 앞에 ‘방언 자료 활용 동의서’ 및 ‘개인정보 수집 동의서’를 첨부하였다. 또한 제보자 조사표를 앞에 두어 제보자 선정의 중요성을 강조하였다. 질문지는 지역어조사 질문지의 내용을 선별하여 구성하였다.

전사는 Transcriber를 활용하였는데(첨부한 전사 지침 참고), 형태음소론적 전사를 한 것이 특징이다. 그를 위해 실제 조사에서도 기저형 파악에 많은 노력을 기울였다.

[첨부 1] ‘지역어 정보 활용 체계 구축’을 위한 <지역어 보완조사 질문지>(별도의 디스크)

[첨부 2] <지역어 보완조사>를 위한 조사 및 전사 지침

### 3.3.2. 조사 과정

○ 본 사업 기간이 10월에서 12월까지 2달 반밖에 안 되므로 매우 급박한 조사 일정을 세우고 조사를 진행하였다. 그리하여 10월 초에 조사 및 전사 지침을 숙지하고 10월 말에서 12월초까지 본 조사를 마무리하도록 하였다. 본 조사의 수행 경과를 표 등으로 정리해 보이면 다음과 같다.

### 가. 인적 구성 및 역할

담당 지역	검토위원	조사원	조사 지역 수
총괄	정승철(서울대)		
강원	김봉국(부산교대)	김유겸(서울대 박사수료)	강원 2
충청	박경래(세명대)	김경렬(충북대 박사)	충북 1
		김수영(서울대 박사수료)	충남 1
		이현주(서울대 박사수료)	충남 1

전북	임석규(원광대)	이현주	전북 1
		신우봉(제주대 박사)	전북 1
전남	이기갑(목포대)	오청진(목포대 박사)	전남 1
		정성경(목포대 박사)	전남 2
경북	김덕호(경북대)	김경숙(경북대 박사)	경북 2
		김인규(경북대 석사)	경북 1
경남	김봉국(부산교대)	김동은(서울대 박사과정)	경남 2

## 나. 조사 지역

○ 하위 방언권 중 의미 있는 지역, 시나 읍에서 왕래가 덜한 지역

## 다. 제보자

○ 원칙적으로 70세 이상의 노년층, 토박이 화자

## 라. 조사 내용

○ 1지점당 <지역어 보완조사 질문지>의 어휘 항목 1,200개 이내 조사

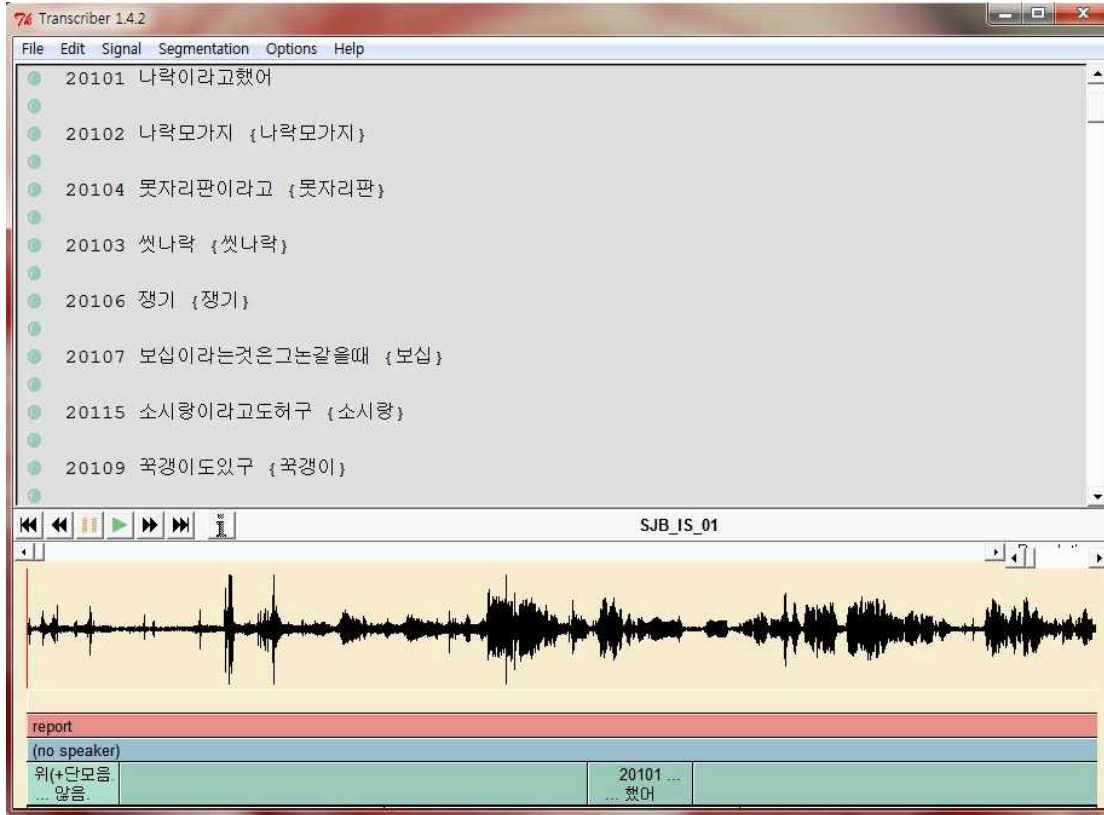
## 마. 실제 조사 지역 및 제보자 정보

조사 지역		조사원	조사 기간	제보자 정보
강원	고성군 죽왕면	김유겸	11.22-25	
	횡성군 둔내면	김유겸	10.17-20	
충북	음성군 삼성면	김경열	12.1-4	
충남	세종시 조치원읍	김수영	12.1-4	
	홍성군 홍북면	이현주	12.1-4	
전북	익산시 삼기면	이현주	10.18-21	
	장수군 장계면	신우봉	10.22-25	
전남	구례군 산동면	정성경	12.1-4	
	담양군 월산면	정성경	11.25-28	
	완도군 약산면	오청진	11.25-28	
경남	밀양시 상남면	김동은	11.25-28	
	통영시 용남면	김동은	12.1-4	
경북	문경시 점촌동	김경숙	10.14-16, 10.22	
	안동시 임하면	김경숙	12.1-4	
	영덕군 남정면	김인규	10.14-16, 10.22	

[첨부 3] <지역어 보완조사>의 제보자 조사표, 트랜스크라이버 전사 파일 예시(제1면), 결과 정리 엑셀 파일 예시(제1면~제3면)

### 3.3.3. 조사 결과 정리

- 조사 결과는 트랜스크라이버를 활용해 다음과 같이 전사하였다.
- 가. 트랜스크라이버를 활용한 전사(‘익산’의 예)



- [첨부 4] 보존 및 전사용 음성 파일(별도의 디스크)
- [첨부 5] 트랜스크라이버 전사 파일(별도의 디스크)
- [첨부 6] 지역어 조사 정보 파일(별도의 디스크)

#### 나. 결과 정리 엑셀 파일(‘익산’의 예)

항목번호	조사 항목	SJB_IS
20101	벼	나락이라고했어   베라고도허구 {나락(+구), 베(+신)}
20102	이삭	나락모가지 {나락모가지}
20103	볍씨	씻나락 {씻나락}
20104	못자리	못자리판이라고 {못자리판}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	보십이라는것은그논갈을때 {보십}
20109	꼭쟁이	꼭쟁이도있구 {꼭쟁이}
20110	써레	쓰:레루이렇게 {쓰:레}
20114	고무래	당그레로이렇게긱어내지 {고모레(+꼭식), 당그레(+재)}
20115	쇠스랑	소시랑이라고도허구 {소시랑}
20116	꼭쟁이	꼭쟁이라고했던가 {꼭쟁이}
20117	쟁이	쟁이 {쟁이}

20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호미   호맹이라고했어그전이는 {호미(+신), 호맹이(+구)}
20120	농기구	이은장이라고 {이은장}

[첨부 7] 결과 정리 엑셀 파일(별도의 디스크)

### 3.3.4. 조사 결과에 대한 검토

○ 전사된 조사 결과에 대해 검토 위원들이 확인 후, 검토 의견을 제시하였는바 이를 바탕으로 조사원들은 전사 결과를 수정하고, 필요하다면 확인 조사까지 진행하였다. 1차 정리된 조사 결과에 대한 검토 의견의 실례를 제시하면 다음과 같다.

#### 가. 검토자 1(충청도)

○ 지역어 보완조사 사업은 궁극적으로 두 가지 목표를 가지게 된다. 하나는 기존의 지역어 조사 자료와 지역어 보완조사 자료를 통합하여 방언 지도를 그리기 위한 방언 자료를 축적하는 것이고 다른 하나는 두 조사 자료의 음성과 방언형을 국민들에게 서비스하는 것이다. 국립국어원에서는 방언 지도뿐만 아니라 최종적으로는 두 번째 목표에도 관심을 가지고 있기 때문에 이 사업을 통하여 조사 지점의 전형적인 방언형을 조사하는 것과 함께 양질의 음성형을 확보하는 일이 중요하다. 향후 대국민 서비스를 했을 때 지역민이나 관심 있는 연구자들이 조사된 자료를 평가하게 될 것이기 때문이다. 이에 지역어 보완조사 사업의 자료 조사와 전사를 위해 주의해야 할 사항을 정리해 보이면 다음과 같다.

① 필수 항목인데도 조사하지 않은 항목이 있다.

질문지에 있는 모든 항목이 조사에서 누락되지 않도록 최선을 다해 조사한다. 질문지의 질문문으로 조사가 안 될 경우 즉석에서 질문 방식을 바꿔 조사 항목이 조사되도록 한다. 이렇게 하려면 조사 항목에 대하여 조사자가 잘 알고 있어야 하므로 사전에 조사 항목에 대한 철저한 학습이 필요하다. 조사 항목에 대해 이미 조사된 여러 방언형을 숙지할 필요가 있다. 모든 수단을 동원해도 조사가 안 될 경우에 직접질문법을 이용한다.

조사되지 않은 항목도 해당 조사 부분의 녹음이 안 된 곳에 분절하고, 그 자리에 항목 번호를 넣고 방언형에는 \*표를 하여 조사되지 않은 항목임을 밝혀 두어야 한다. 이렇게 하지 않으면 조사가 안 된 것이 아니라 조사를 안 한 것이 된다.

② 조사 항목에 대한 정확한 이해 없이 조사한 항목이 많다.

조사를 시작하기 전에 모든 항목을 숙지하고 기존에 조사된 방언형을 찾아보고 조사에



임해야 현장에서 적절히 조사할 수 있다. 조사에서 누락된 항목들은 대부분 조사자가 잘 몰라서 설명이 어려운 것들이 많았는데 이는 조사항목에 대해 사전에 숙지하지 못해서 생긴 문제라고 할 수 있다. 이 때문에 다음의 예에서와 같이 조사 항목과 조사한 방언형이 동일한 대상을 가리키지 않는 경우가 많다.

<예 1> ‘21602 굴레’ 항목을 조사한 음성을 들어보면 제보자가 지시한 것 가운데 ‘코뜰레끈’ 과 ‘목띠’ 를 합친 것이 ‘굴레’ 일 것 같은데 이에 대한 확인이 없음.

<예 2> ‘21841 귀밑’ 은 귀 아래쪽의 턱 선과 뺨 쪽 부분을 가리키는 말인데 음성을 확인해 보면 방언형으로 조사된 ‘귀부랄’ 은 귀의 아래쪽 끝부분의 도톰한 ‘귓볼’ 을 나타내는 것으로 보이는데 확인을 하지 않았음. 즉 조사하려는 대상과 제보자가 응답한 대상이 다른 것으로 보임. 아울러 주제보자는 ‘귀부리’ 라고 하고 보조제보자가 ‘귀부랄’ 이라고 하여 주제보자가 다시 ‘귀부랄’ 이라고 응답했는데 전사 자료에는 ‘귀부랄’ 만 전사되어 있음. 그리고 ‘귀부랄’ 의 표기도 ‘귀불알’ 일 수 있으므로 확인 필요.

③ 위의 2번 내용과 관련된 것으로, 조사 항목과 조사된 방언형이 동일한 의미를 가지지 않을 수 있는데 조사된 방언형의 의미 영역을 확인하지 않아 조사 항목과 조사된 방언형이 일치하는지 아닌지를 알기 어려운 경우가 있다.

<예 1> 방언형 ‘벼’ 가 식물로서의 ‘벼’ 인지 타작을 하고 나서 그러모은 열매를 뜻하는 ‘벼’ 인지 둘 다를 의미하는지 확인해야 함.

방언형 ‘아침’ 이 하루를 시작하는 시간의 의미로 쓰이는 ‘아침’ 과 ‘아침 먹었니?’ 에서와 같이 ‘아침식사’ 의 의미로 쓰이는 ‘아침’ 이 있는데 방언형 ‘아침’ 이 이 둘을 다 포괄하는 의미인지 한 가지의 의미로만 쓰이는지 등이 명확하게 조사되지 않음.

<예 2> ‘21714 담뱃대’ 의 방언형으로 ‘곰방대’ 와 ‘장충머리’ 가 있었는데 ‘곰방대’ 만 분절하고 전사했는데 음성을 들어보면 ‘곰방대’ 는 짧은 담뱃대로 상민이 쓰던 것이고 ‘장충머리’ 는 긴 담뱃대로 양반들이 쓰던 것이라는 설명이 나오므로 둘 다 분절하고 전사한 다음, 다음과 같이 특징을 기술해 주어야 함.

21714 곰방대라고 {곰방대}(짧은 것, 평민이 사용)

21714 장충머리구 {장충머리}(긴 것, 양반이 사용)

<예 3> ‘21824 다물다’ 항목 조사에서 제보자가 처음에 조사자의 입 모양과 동작을 보고 ‘오무린다’ 고 응답한 다음, 바로 이어서 ‘입 다물어 그럴 쟈’ 와 ‘다무르라 그래지’ 라고 했는데 ‘오무린다’ 만 전사하고 ‘다물다’ 는 전사하지 않았는데 이 경우는 ‘다물다’ 를 전사해야 할 것임. 오므리다와 다물다는 의미가 다른 단어임.

④ 기저형 확인을 위한 곡용이나 활용 조사가 이루어지지 않은 경우가 많다.

<예 1> 끝(끝, 끝-이, 끝-을, 끝-에), 옷(옷, 옷-이, 옷-을, 옷-에), 닭(닭, 닭-이, 닭-을, 닭-에), 흙(흙, 흙-이, 흙-을, 흙-에), 노루(노루, 노루-를, 노루-가), 나무(나무, 나무-가, 나무-를, 나무-에), 마르다(마르-다, 마르-고, 마르-어라, 마르-어야) 등과 같

이 조사해야 기저형을 확인할 수 있고, 복수 기저형도 있으므로 조사에 주의해야 할 것임. 왜냐하면 ‘끝, 옷’ 은 받침이 마찰음화 하는 경향이 있고 ‘흙, 닭’ 은 자음군이 단순화하는 경향이 있고, ‘노루, 나무’ 는 고어형이 유지되는 경우가 있기 때문임.

<예 2> ‘21717 시루’ 항목 조사에서 단독형 ‘시루’ 만 조사하고 기저형 확인용 ‘시루-를, 시루-에’ 등은 조사하지 않았는데 질문지에 있는 것은 반드시 확인할 필요가 있음. 질문지에 없더라도 기저형을 확인할 필요가 있는 경우는 곡용형이나 활용형을 조사하여 기저형을 밝혀야 함. 단독형으로는 ‘시루’ 라고 하지만 곡용에서는 고어형 ‘실기, 실글, 실게’ 등과 같은 어형이 조사될 수 있기 때문임. 곡용형을 한 번 질문하여 원하는 응답을 얻지 못했을 경우는 다른 방법으로 설명하여 응답을 얻어내야 하는데 원하는 응답형이 안 나오면 더 이상 조사하지 않는 경우가 있음.

⑤ 음운체계, 특히 모음체계에 대한 확인이 전제되어야 전사의 일관성을 유지할 수 있는데 이에 대한 조사가 이루어지지 않았다.

<예> 모음 ‘위, 외, 왜, 웨, 에, 애’ 등에 대한 음성적 특징과 음운의 자격을 가지는지 확인할 필요가 있음. 그래야 ‘모래’ 로 적을 것인지 ‘모래’ 로 적을 것인지를 일관되게 유지할 수 있음.

⑥ 제보자가 두 가지 어형을 제시했을 경우 두 가지 다 분절하고 전사해야 하는데 하나만 전사한 경우가 많다.

<예 1> ‘21608 꿀’ 에 대하여 제보자가 처음에는 ‘꿀 꿀이라 그리고’ 라고 응답하고 보조제보자의 말을 받아 ‘깎비러 간단 사투리구 그건’ 이라고 응답했는데 ‘깎’ 만 전사하고 ‘꿀’ 은 전사하지 않았음. 이런 경우 {꿀}과 {깎} 가운데 어느 것이 신형이고 어느 것이 고형인지 확인하여 표시해 주어야 함.

<예 2> ‘21610 쇠죽’ 에 대하여 제보자가 처음에는 ‘소죽’ 이라고 응답하고 이어서 ‘소여물죽’ 이라고 응답했는데 전사 자료에는 ‘소여물죽’ 만 분절하고 전사하였음. 이 경우 ‘소죽’ 과 ‘소여물죽’ 둘 다를 분절하고 둘 다 전사해야 하고 어느 말을 더 많이 쓰는지, 그리고 어느 말이 더 오래된 말인지 확인할 필요가 있음.

<예 3> ‘21611 쇠죽바가지’ 에 대하여도 제보자가 처음에는 ‘죽바가지’ 라고 응답하고 이어서 ‘여물바가지[여물빠가지]’ 라고 했는데 이 경우에도 둘 다 분절하고 둘 다 전사해야 함. 또한 어느 것이 고형이고 신형인지 어느 말을 더 많이 쓰는지 등을 확인하고 표시해야 함.

<예 4> ‘21840 귀청’ 의 경우 제보자가 처음에는 ‘귀창’ 이라고 답했다가 다음에 바로 ‘귀청’ 이라고 답했는데 전사 자료에는 ‘귀청’ 은 전사되어 있지 않음.

<예 5> ‘21841 귀밑’ 에 대하여 주제보자가 처음에는 ‘귀부리’ 라고 대답하고 보조제보자가 ‘귀부랄’ 이라고 하여 주제보자가 다시 ‘귀부랄’ 이라고 응답했는데 전사 자료에는 ‘귀부랄’ 만 전사되어 있음. 이런 경우 ‘귀부리’ 와 ‘귀부랄’ 이 함께 전사되어야 함. ‘귀부랄’ 의 표기도 ‘귀불알’ 로 할 것인지 확인할 필요가 있음.

<예 6> ‘21629 모루’ 에 대하여 처음에는 ‘밑세’ 라고 하고 뒤에서는 ‘밑판세’ 라고

했는데 뒤의 ‘밑판세’는 분절하지도 않고 전사하지도 않았음.

<예 7> ‘21813 돋보기’에 대한 응답형으로 ‘돋뵈기’와 ‘돋보기’가 다 녹음되어 있는데 ‘돋뵈기’만 전사하고 표준어형인 ‘돋보기’는 전사하지 않았는데 음성을 잘 듣고 둘 다 전사해야 함. 또한 어느 것이 더 고행인지도 확인할 필요가 있음.

<예 8> ‘20506 무’ 항목 조사에서 방언형으로 ‘무수’와 ‘무’가 조사되었는데 ‘무수’가 고행이고 ‘무’가 신형이므로 다음과 같이 전사해야 함.

20506 무수라구 이거 그랬지 {무수}(+고)

20506 무:라구 많이 쓰지 인재 {무}(+신)

<예 9> ‘20530 냉이’ 항목 조사에서 신형과 고행, 두 가지 방언형이 조사된 경우와 많이 쓰이는 방언형이 확인된 경우의 전사는 다음과 같이 함.

20530 나생이 나생이 나생이 {나생이}(+고, 다)

20530 냉이 {냉이}(+신)

※ 이 경우 (+고, 다)의 ‘고’는 고행이고 ‘다’는 많이 쓰인다는 표시, (+신)은 신형이라는 표시임.

⑦ 녹음된 음성이 불량인 경우가 많다.

이런 경우 재질문하여 양질의 음성을 녹음했어야 하는데 그렇게 하지 않은 경우가 대부분이다. 대부분의 음성 불량은 조사자의 말과 제보자의 말이 겹치는 경우, 자동차소리나 아이 소리 등이 제보자의 말과 겹쳐 녹음된 경우가 대표적이다. 발음이 부정확하거나 소리가 작은 경우도 있다. 이런 경우 다시 한 번 말해달라고 하여 또렷한 음성을 녹음할 필요가 있다.

<예 1> ‘21609 여물’의 음성을 들어보면 전사된 부분이 조사자와 제보자의 말이 함께 중첩되어 녹음되었음을 알 수 있고 음질이 좋지 않음. 이런 경우 재질문하여 양질의 음성을 녹음하고 그 부분을 분절하여 전사하거나, ‘여물’ 항목을 조사하기에 앞서서 제보자가 자연스럽게 말한 부분을 분절하여 전사하는 것이 나운데 그렇게 하지 않았음. 조사항목 순서대로 조사하고 전사하는 것은 자료 정리에 편리하지만 양질의 자료를 수집한다는 점에서는 융통성 있게 할 필요가 있음. 프로그램으로 자료를 추출하면 어디에 전사되어 있더라도 전사번호에 따라 불러올 수 있음.

<예 2> ‘21703 소쿠리’에 대하여 전사한 방언형은 ‘대바구리’이고 음성도 깔끔하지만 이것은 ‘바구리’의 하위어임. 따라서 상위어인 ‘바구리’를 분절하고 전사해야 하는데 ‘바구리’에 대한 음성은 제보자의 음성과 조사자의 음성이 겹쳐 녹음되어 음질이 좋지 않음. 그리고 이 항목의 경우 ‘소쿠리’와 ‘바구니’를 구별하는지 확인해야 방언형 ‘바구리’가 ‘소쿠리’의 방언형인지 ‘바구니’의 방언형인지 알 수 있음.

<예 3> ‘21714 키’의 방언형 ‘치’에 대하여 분절한 곳의 음성이 좋지 않음. 이와 같이 방언형을 확인한 경우 ‘치’를 뚜렷하게 발음할 수 있도록 다시 한 번 ‘뭐라고 한 다구요?’와 같이 되물어 양질의 음성을 녹음해야 하는데 조사자가 계속해서 ‘치’라고 발음하고 있음. 또한 뒤에 녹음이 잘 된 ‘까불르는 치’라는 음답이 있어 이 부분을 분절하고 전사하는 것이 더 좋음. 즉 호흡 단위의 어절을 분절하고 전사해야 뚜렷한 음성을 들을 수 있음.

⑧ 음성 분절과 전사를 할 때 음성이 가장 좋은 부분을 분절해야 하는데 오히려 분절하기가 좋지 않고 음질도 좋지 않은 부분을 분절하고 전사한 경우가 상당히 많이 있다.

<예 1> ‘21612 수레’ 항목의 조사에서 그림으로 이것은 무엇이냐고 물었을 때 첫 번째 응답이 ‘마:차’ 였는데 이것은 분절하여 전사하지 않음. 그리고 이어서 응답한 ‘우마차여 우마차’ 라고 한 부분이 있고 이어서 ‘소가 끄는 마차라 그래서 우마차’ 라고 응답한 부분이 있는데 앞부분의 ‘우마차여 우마차’ 부분을 분절하고 전사하는 것이 더 좋은 음성을 확보할 수 있음. 또한 조사자가 바퀴 두 개에 짐을 실어 나르는 것을 물었을 때 ‘통마차’ 라고 응답했다. 이것도 분절하고 전사했어야 하는데 전사하지 않음. 이런 경우 다음과 같이 전사해야 할 것임.

21612 마:차 {마차}(바퀴 네 개)

21612 우마차여 우마차 {우마차}(바퀴 네 개)

21612 통마차 {통마차}(바퀴가 두 개)

<예 2> ‘21705-1 [보충] 귀알’ 항목에서 음성을 분절하고 전사한 곳은 ‘졸’ 로 들리는데 뒤의 음성 가운데 ‘술:’ 로 뚜렷하게 발음한 곳이 있으므로 뒤의 것을 분절하고 전사해야 함.

⑨ 용언의 조사에서 활용형의 조사와 전사가 충분히 이루어져야 기저형과 규칙, 불규칙 용언 여부를 확인할 수 있는데 기저형을 확인하지 않은 경우가 많다.

<예> ‘21613 끌다’ 항목의 경우 음성을 들어보면 ‘소가 끄녕건 우마차’ ‘끈다 그러지’, ‘끌구 간다 그러지’ 가 다 나타나므로 실제 전사에서는 다음과 같이 모든 활용 정보를 다 전사해야 함.

21613 소가 끄녕건 우마차 {끄녕건}

21613 끈다 그러지 {끈다}

21613 끌구 간다 그러지 {끌다}

⑩ 상위어를 조사해야 하는데 하위어가 조사된 경우 상위어를 확인하는 질문이 있어야 하는데 하위어 또는 부분명칭으로 조사된 것을 상위어로 전사한 경우가 있다.

<예 1> ‘21614 바퀴’ 를 조사할 겨우 ‘뒷바퀴’ 와 ‘앞바퀴’ 로 응답하였는데 이것을 통틀어 무엇이라고 하는지 조사하여 상위어 ‘바퀴’ 를 조사하고 전사해야 함. ‘뒷바퀴 [뒹바퀴]’ 를 조사하고 ‘바퀴’ 라고 전사하는 방법은 문제가 있음. ‘바퀴’ 는 문제가 없지만 합성어가 되면서 문제가 되는 경우가 있음.

<예 2> ‘21616 망태기’ 조사에서 처음에 ‘꿀망태’ 라고 응답하였고 그것을 분절하고 전사했으나 뒤에 꿀을 넣지 않고 무엇인가 담을 수 있게 새끼로 엮은 것을 ‘망태기’ 라고 한다고 응답했으나 분절도 전사도 하지 않았음. 이 경우 조사항목에 대한 방언형은 ‘망태기’ 이고 ‘꿀망태’ 는 ‘망태기’ 가운데 꿀을 베어 넣는 망태기를 ‘꿀망태’ 라고 하므로 ‘망태기’ 부분을 분절하고 다음과 같이 전사해야 함. ‘꿀망태’ 는 망태기의

하위어로 볼 수 있음.

21616 망태기 {망태기}

<예 3> ‘21617 떡구미’ 항목 조사에서도 처음에 제보자가 ‘구력’ 이라고 응답한 것을 분절하고 전사했는데 뒤에 ‘떡구리’ 를 제시하면서 ‘떡구리’ 는 끈이 안 달려 있는 것이고 ‘구력’ 은 끈이 달려 있는 것이라고 자세히 설명하고 있음. 조사 항목 ‘떡구미’ 는 끈이 없는 것이므로 ‘떡구리’ 를 분절하고 전사해야 할 것임. 크기나, 용도, 재료 등을 자세히 물어 조사 항목과 무엇이 일치하는지 확인한 다음 분절하고 전사했어야 함. ‘구력’ 도 같은 것이라면 둘 다 분절하고 전사한 다음 끈의 유무를 표시해 주어야 함. 이 경우 조사 현장의 상황이 중요한데 만일 ‘떡구리’ 만 해당한다면 ‘21617 떡구리 {떡구리}’ 와 같이 전사하고 둘 다 해당된다면 다음과 같이 분절하고 전사해야 함.

21617 구력 {구력}(끈이 달려 있음)

21617 떡구리 {떡구리}(끈이 달려 있지 않음)

⑪ 하위어를 조사해야 하는데 상위어만 조사한 경우가 있음.

<예> ‘21620 돛자리’ 는 왕골이나 부들로 짠 자리인데 깔고 앉거나 누울 수 있게 만든 것 전체를 의미하는 상위어 ‘자리’ 만 전사되어 있음. 음성을 계속 들으면 뒤에 돛자리와 일반 자리를 설명하는 이야기가 있는데 설명 가운데 ‘돛자리’ 부분을 분절하고 전사해야 함.

⑫ 음성을 분절할 때 호흡 단위의 어절별로 전사하는 것이 필요하다. 조사 항목에 해당하는 음성만 분절할 경우 정상적인 음성으로 들리지 않는다. 따라서 이런 경우 다시 물어 양질의 음성이 녹음될 수 있도록 해야 함.

<예> 당진 조사 자료의 ‘21622 왕골’ 의 분절음만 들어서는 알아듣기 어려움.

⑬ 상위어와 [보충]을 통하여 하위어를 함께 조사하도록 되어 있는 경우 재료나 용도, 특성에 따라 보충항목을 조사하고 분절해야 함.

<예> ‘21623 삼태기’ 와 하위어 ‘21623-1 짚 삼태기’ , ‘21623-2 싸리 삼태기’ 를 차례로 조사하고 음성을 분절한 다음 전사해야 함.

⑭ 조사 대상의 크기나 정도에 따라 명칭이 다른 경우 상대적인 크기나 정도를 차례로 확인하여 조사하고 각각의 음성을 확보해야 한다. 전사할 때도 각각의 명칭을 분절하여 전사하고 크기나 정도에 대한 정보를 표시해줄 필요가 있다.

ex. 21625 어레미

21625-1[보충]① 고운체

21625-2[보충]② 굵은체

위의 세 항목은 모두 체의 일종인데 조사할 때 체의 눈 크기와 용도를 함께 확인하면서 조사하면 대체로 ‘어레미>굵은체>도드미>고운체’ 정도의 방언형이 조사될 수 있음.

이 조사는 방언형 확인도 중요하지만 조사된 음성으로 향후 대국민 방언 음성 서비스를 할 때 녹음된 음성이 부적절하면 많은 비판을 받을 수 있기에 여러 가지를 고려하면서 조사하고 전사할 필요가 있음. 예컨대, 당진 음성자료에서 ‘고운체’에 대하여 보조제보자가 멀리 앉아 ‘겹체’라고 했는데 이것을 분절하고 전사하였음. 이런 경우 주제보자에게 ‘겹체’를 재차 확인 조사하여 양질의 음성을 확보하고 그것을 전사하는 것이 필요함.

또한 ‘어레미’에 대한 방언형으로 ‘얼맹이, 얼격이, 어렁이’가 조사되었는데 이들 방언형이 의미하는 것이 무엇인지 확인할 필요가 있음. 가령 ‘얼맹이’는 ‘철사로 만든 것’이고 ‘얼격이’는 ‘싸리나 대나무로 만든 것’인데 ‘어렁이’는 무엇으로 만들고 무엇에 쓰는 것인지 확인이 안 되어 있음.

⑮ 조사는 되어 있는데 전사를 하지 않은 경우도 있다. 음성을 꼼꼼하게 들으면서 최상의 음성 부분을 분절하고 전사해야 함.

<예 1> ‘21633 장도리’의 조사 결과 ‘못망치’라는 응답이 있었는데 이를 분절하지도, 전사하지도 않았음.

<예 2> ‘21734 참빚’이 있고 기저형을 조사하기 위한 ‘21734-0-2 참빚-에’항이 있는데 이에 대응하는 ‘참빚은’과 ‘어른빚은’이 있는데 21734-0-2에 전사하지 않음.

⑯ 여러 방법으로 방언형을 유도해도 모르거나 답변을 못할 때 최후의 수단으로 직접 질문을 해야 하는데 직접질문으로도 방언형을 유도하지 않는 경우가 있다. 직접질문을 남발하는 경우도 많은데 주의하도록 해야 한다. 직접질문으로 물으면 표준어형으로 대답해줄 확률이 아주 높기 때문이다.

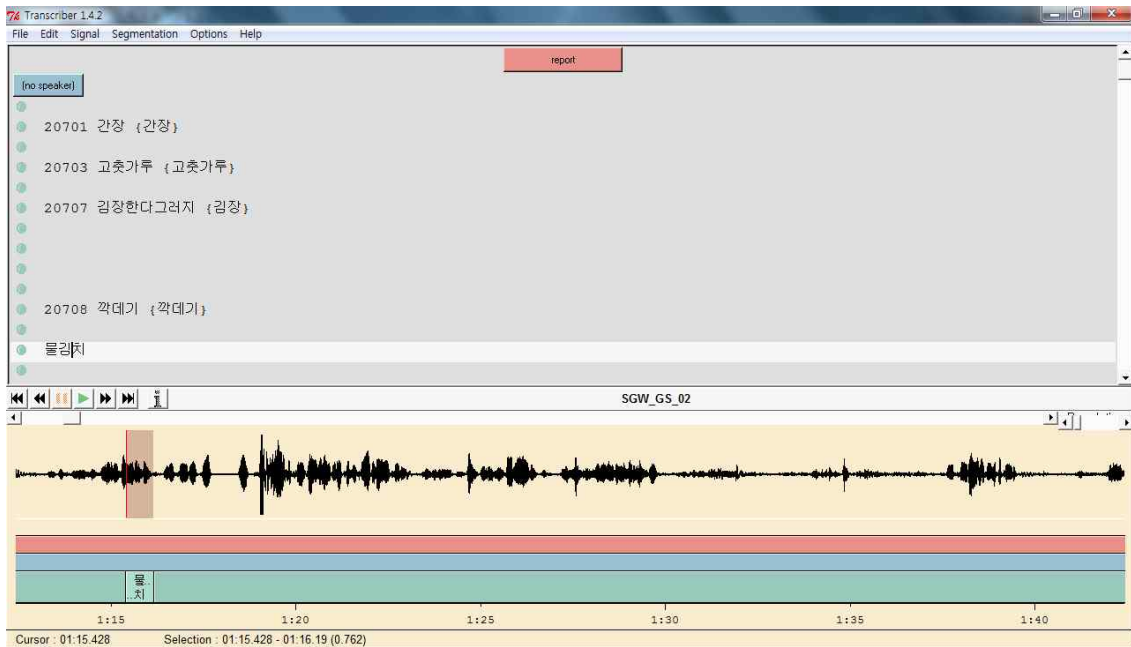
<예> ‘21807 거적눈’의 조사에서 질문을 해도 방언형의 응답을 얻지 못했는데 ‘혹시 거적눈이라고는 안 하나요?’와 같은 질문으로 정말 모르는지 확인할 필요가 있음. 반대로 제보자가 한 번에 응답하지 못한다고 바로 직접질문으로 표준어를 제시하여 유도하는 것은 바람직하지 않음.

[첨부 8] 1차 정리된 조사 결과에 대한 항목별 검토의 예(검토자 1)

## 나. 검토자 2(강원도)

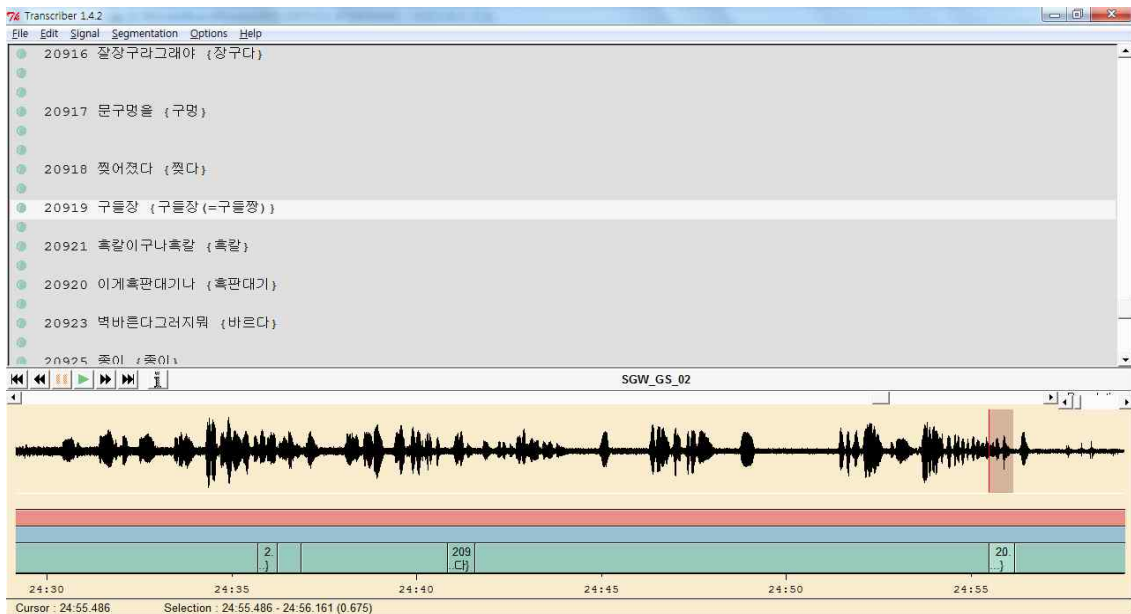
① Segmentation(분절화) : 음성 파일의 Segmentation은 파형이 시작하는 곳에서 파형이 끝나는 곳까지 할 필요가 있으나, 파형의 중간쯤에서 Segmentation이 이루어지는 경우가 있음. 이렇게 되면 음성형이 분명하게 나타나지 않는 경우가 많음.

<예 1> ‘물김치’의 예(참고용)



<예 2> 20919 구들장 {구들장(=구들짱)}

segmentation이 정확하게 되어야 함. 파형이 시작되는 곳에서 파형이 끝나는 곳을 분절화해야 함.



② 음성 파일 : 세밀하고 정확한 음성형 수집 및 조사가 필요함. 음성형에 Noise가 있는

경우, 음성이 겹쳐서 나타나는 경우, 그 지역어의 전형적인 음성형이 아닌 경우에는 확인 조사가 필요함.

<예> 20304 방아학이고 {방아학}

음성 파일을 확인한 결과 ‘방화학이고’ 인데, 이 지역어형은 ‘확’ 또는 ‘방아확’ 일 가능성이 높다. 그러므로 전형적인 지역어 음성형을 다시 조사하거나 다른 음성 파일로 대체할 필요가 있음.

③ 이 지역어의 음성적인 특성이 잘 반영될 수 있도록 전사하여야 함.

<예 1> 20218 허재비 {허재비} / 20820 종재기 {종재기}

이 경우는 제2음절의 음성이 ‘ㄱ’로 되어 있는데, 음성형을 여러 번 확인한 결과 ‘ㄱ’에 가깝게 들림. ‘ㄱ’와 ‘ㄱ’가 변별되는 지역어 가능성이 높기 때문에 정확한 전사가 필요함.

<예 2> 20907 돌:쪼구 {돌쪼구} / 20804 ㄱ:림 {ㄱ림}

이 항목의 경우에는 음성 전사할 때, 어두 음절에서 장음이 실현되는데, 전사에서 반영되지 않음. 음장 지역의 경우에 음장에 대한 부분을 정확하게 전사할 필요가 있음.

④ 둘 이상의 단어가 공존하는 경우는 반드시 부가 설명이 필요하거나 단어의 의미가 동일한지 확인할 필요가 있음.

<예 1> 20118 삼가래 20118 샅을가지구 20118 샅인데 {샅, 삼가래}

표제어 항목은 ‘삼’인데, ‘삼가래’와 ‘샅’이 함께 제시되어 있으나 이에 대한 자세한 설명이 제시되어 있지 않아서 이 지역어형으로 ‘샅’과 ‘삼가래’가 함께 사용된다고 오해할 가능성이 있음. 그러나 이 지역어형은 ‘샅’과 ‘삼가래’는 완전히 다른 단어일 가능성이 높기 때문에 다시 확인할 필요가 있음.

<예 2> 20103 벼씨한다고 20103 베씨두 {벼씨, 베씨}

이 지역에서는 ‘벼씨, 베씨’가 공존하는데, 부가 설명이 필요할 듯함.

<예 3> 20602 씨근밥이라그래지 20602 찬밥이라그두 {씨근밥, 찬밥}

‘씨근밥’은 ‘씩은밥’으로 ‘식-’와 관련되므로 ‘씩은밥’으로 전사할 필요가 있음.

<예 4> 20941 등잔 20941 남푯불뿔 20941 호야라는게있었어 {등잔, 남푯불, 호야}

이 항목에서는 ‘등잔’, ‘남푯불’, ‘호야’가 다른 단어를 지칭하므로 이에 대한 부가적인 설명이 필요함.

<예 5> 21223 개평 21223 덩:이라했지 {개평, 덩:}

이 항목에 ‘개평’과 ‘덩’은 서로 다른 단어이므로 확인조사가 필요함.



## 다. 검토자 3(전북, 경남)

### ○ 전리북도 익산

제보자와 매우 친근한 분위기에서 조사가 이루어졌다. 다만 다음과 같은 점이 앞으로 조사에서 보완되었으면 한다. 일부분만을 제시하기로 한다.

① 전체적으로 활용형, 곡용형의 기저형을 설정하는 데 무언가 곡용형의 조사가 충분치 않다는 인상을 받았다. 이는 여러 조사원에게서 공히 느껴지는 것이다.

아래의 활용형과 관련된 조사가 어디엔가 있을지도 모르나 그 한 어형의 조사를 통해서 기저형을 정할 수가 없어 보인다. 아래의 ‘팔짱’ 인지 ‘팔짝’ 인지는 곡용형을 한번만 더 물어보았다면 좋을 뻔했다. 시간이 쫓기다 보니 충분한 시간을 할애하지 못한 듯하다.

21902 찻:다고허야 {채:다}

21913 팔짝찼다팔짝 {팔짝}

‘팔짱도’, ‘팔짱을’, ‘팔짱만’ 중 어느 하나는 훈련을 시켰어야 하는데, 물론 후반부에서는 이런 것이 다 훈련되어 쉽게 되었으리라 생각한다.

21931 여꾸레 {여꾸레}

이는 곡용형이 하나만 조사 되었는데 그것이 그대로 기저형이 된 예이다. 앞에서 나온 항목이지만 그래도 검증하는 사람을 위해 곡용형 하나 정도는 더 조사를 했었으면 어땠을까 하는 생각이 든다. 그리고 ‘옆구레’가 아닌지도 생각해 볼 일이다.

② 녹음을 위해 해당 곡용형만이 제시되는 것이 중요할 터인데 ‘여긴이마’와 같이 한 기식군 내에 조사 항목이 뒤이어 나타나는 경우가 있다. 이는 단독형이나 조사가 붙는 어형을 다시 녹음해야 하는 상황이다. 항상 기저형도 중요하지만 녹음 음질도 중요함을 잊지 않았으면 한다. 여기서 기저형을 중시한다는 말은 곡용형이 적어도 둘 정도는 제시되어야 의미가 있는 것이다. 둘 정도 제시되어야 그 전사도 쉬워질 수 있다. 하나의 곡용형만 들어서는 몇 음절 기저형인지 둘째 음절의 음소는 ‘으’로 시작하는 것인지 ‘어’로 시작하는 것인지 확정하기 어려울 수 있다.

22237 횃바람이라고그랬어횃바람 {횃바람}

위도 사실은 ‘횃바람이라고그랬어#횃바람’ 정도가 될 것으로 보인다.

③ 전사 지침과 관련된 내용이다. 형태음소적 전사이니 아래에서 ‘빈’은 필요 없어 보인다. 아울러 기식군이 너무 길다.

21225 빈얻어다췌다구허구 {빳, 빈} → 빳얻어다췌다구허구 {빳}

21302 지력지지력지 {기력지, 지력지}

제보자에게 단독형의 발화를 한 번 정도 하게 해야 한다. 단독형에 조사를 붙인 ‘지력지야’ 정도를 훈련시키고 본조사에 들어가는 것이 무엇보다 중요하다. ‘기력지’와 ‘지력지’의 친구 관계 표시도 제시할 수 있다면 좋겠다.

④ 기식군이 너무 길다.

21836 그거는꿇밥이라구혀시방 {꿇밥(상향이중모음)}

기식군에 대해 다시 생각해 볼 필요가 있다. 그 과형을 확대해 보면 그것이 하나의 기식군인지 아니면 두 개의 기식군인지 분별하기 쉬운 경우도 있다. 같은 모라로 나타나다가 그렇지 않는 경우가 있다면 그것은 기식군의 경계라고 보아야 할 듯한데, 기식군을 잡기 위해서 praat 프로그램도 같이 써보는 것도 생각해 볼이다. 조사원 중에서 기식군이 가장 길게 전사되어 있다. 아무튼 성조 방언에서 돈들림이 하나로 느껴지는 기식군과는 큰 차이를 보인다.

⑤ 다음은 단순한 전사 오타와 관련된 내용이다.

21258-1 두서너개말달라구혀던지.

말→만, 아울러 기식군은 너무 길게 설정되어 있는 듯하다.

○ 전리북도 장수

① 최소대립쌍으로 조사한 바를 트랜스크라이버 전사 맨 앞에 적어 놓는 것이 중요하다. 모음 변별 여부를 알아야 전사가 정확하게 되었는지 검토할 수 있다. 아울러 내년에는 80대 이상의 제보자를 구했으면 하는 바람이다(본인의 말로는 주민등록이 잘못되었다고는 한다).

21228-9 머리끄덩이 {머리끄덩이} ‘머리끄덩이’ 인지 ‘머리끄덩이’ 인지 발화를 듣고서는 헛갈리기도 한다.

② 전체적으로 활용형, 곡용형의 기저형을 설정하는 데 무언가 곡용형의 조사가 충분치 않다는 인상을 받았다. 이는 여러 조사원에게서 공히 느껴지는 것이다. 특히 이번 조사에서는 단독형이 많이 조사되었다는 느낌을 받는다.

20615 꾸미기 {꾸미기}

단독형인지 확인할 필요가 있다.

20807 꼬슬렀다 {꼬슬리다}

활용형의 예가 하나밖에 없다. 검토자에게는 ‘꺼실렀다’ 로 들리기도 한다.

③ 잘못 전사된 경우가 있다. 전사할 것이 너무 많다 보니 지쳐서 그럴 것으로 이해된다.

20311 겨 저라고그러지 {저} 검토자에게는 ‘겨’ 로 들린다.

20614 ‘고물이라고랬어→고물이라고했었지’ 정도로 보완될 필요가 있다.

20930-0-1 ‘문턱에올라가지마라 → 문턱에올라가지말라’ (하나의 기식군인지 의심스럽기도 하다)

20625-0-2 가구를 {가루를} 단순 오타임

21219 꾸어서 → 꺾:서

21221 땀겨놓은다고 → 땀게#논:다고(혹시나 해서 적어 놓았음)

21223 우수?, 우쭈?

④ 제보자가 제대로 제보를 했는데도 외려 현대어형을 적은 경우가 있다. ‘마당이 널러서’, ‘길이가 짧아서?’ 와 같은 제보가 확인되었는데 굳이 마당이 ‘넓어서’ 를 기다릴 필요는 없었던 듯도 하다.

21103-0-1 넓어서 {넓다}

⑤ 다음은 발음 정보 표시가 미진한 경우이다.

20128 발이랑 {발이랑(=반니랑)}

20917 문구녁 (문구녁/문꾸녁)과 관련됨.

‘구멍’ 의 기저형이 어딘가에 ‘구녁’ 으로 되어 있겠지만 검토자는 잘 몰라서 여기에 제시했을 뿐이다.

20919 ‘방장’ 이라고도 {구들장(=구들짱)}을 고려하면 혹시 {방장(=방짱)} 정도의 발음 정보는 필요하다.

21015-1 썩은새물 → 썩은새물

21208 {시암가(=시암까)}

21210 {점방(=점뺑)}, 가겟방을 고려하면

⑥ 녹음질

20529 생강 시양 {시양}

이 부분은 티양이라고도 들림. 4초 앞에 ‘시양’ 이라고 보다 정확하게 나타남.

20532 도라지 {도라지} 너무 의식적인 발화

⑦ 참고로 조사원께서 의심스러운 단어라고 하신 아래의 네 항목 중 ‘겹옷’ 이 문제가 되어 보인다. 겹으로 입는 옷 중 바깥에 입는 옷을 대답한 것으로 볼 수도 있다. ‘반달

봉사' 라든가 '삭대' 는 확인조사가 필요해 보이기는 한다.

- 21317 겹옷 - 저고리라고 함
- 21520-1 박수 - 법사라고 함
- 22123-1 당달봉사 - 반달봉사라고 함
- 23226 상앗대 - 삭대라고 함

○ 경상남도 밀양

① 최소대립쌍으로 조사한 바를 트랜스크라이버 전사 맨 앞에 적어 놓는 것이 중요하다. 모음 변별 여부를 알아야 전사가 정확하게 되었는지 검토할 수 있다. 아울러 다른 조사원에 비해 성조까지 전사하려 한 노력이 매우 평가된다.

② 전체적으로 활용형, 곡용형의 기저형을 설정하는 데 무언가 곡용형의 조사가 충분치 않다는 인상을 받았다. 이는 여러 조사원에게서 공히 느껴지는 것이다.

20204 모단다

자음어미 통합형 없이는 기저형을 제대로 알 수가 없다. 또 아래는 성조가 검토자와 다른 경우이다.

- 20932 가새' 곡용형 조사 부실
- 20934 실경' 곡용형 조사 부실
- 20939 밍:경 곡용형 조사 부실.

특히 '밍:경' 의 경우는 '경북 접촉' 으로 장음이 출현할 수는 있으나 또 그와 관련된 유형의 단어 몇몇이 더 나타날 수도 있다. 어쨌든 '밍경도, 밍경이다' 라는 곡용형이 더 조사된다면 더할 나위 없겠다. '밍경'도' 와 같은 발화가 등장한다면 '밍:경' 에서의 장음을 자유변이음 정도로 처리할 수도 있을 텐데. 그렇다고 하더라도 경북의 LH 대당형과 RH 대당형은 경남에서 성조 패턴이 다르니 주의할 필요는 있다.

21014 거#씨끌'있'다것도

이 또한 검토하기에 만만치 않는 항목이다. 곡용형과 활용형의 조사가 다소 부실해 보인다.

③ 녹음을 위해 해당 곡용형만이 제시되는 것이 중요하다. 단독형이나 조사가 붙는 어형을 다시 녹음해야 할 필요가 있다. 항상 기저형도 중요하지만 녹음 음질도 중요함을 잊지 않았으면 한다. 여기서 기저형을 중시한다는 말은 곡용형이 적어도 둘 정도는 제시되어야 의미가 있는 것이다. 둘 정도 제시되어야 그 전사도 쉬워질 수 있다. 하나의 곡용형만 들어서는 몇 음절 기저형인지 둘째 음절의 음소는 '으' 로 시작하는 것인지 '어' 로 시작하는 것인지 확정하기 어려울 수 있다.

21014 거#씨끌'있'다것도

성조를 찍을 때도 여러 어형이 있어야 그 성조를 확정하는 방식을 그래도 잡을 수 있다.

④ 다음은 기식군의 길이와 관련된 것이다(아울러 성조 표시 보완). 성조 방언인 경우 비성조 방언에 비해 기식군은 확연히 드러난다. 방언권에 따라서 기식군이 다를 수는 있으나 일반적으로 H 다음에 저조가 오다가 다시 고조가 등장한다면 이는 적어도 두 개의 기식군이라는 것이다. 웬만하면 하나의 기식군에는 적절한 돌들림이 있어야 한다.

기식군과 관련해 그 파형을 확대해 보면 그것이 하나의 기식군인지 아니면 두 개의 기식군인지 분별하기 쉬운 경우도 있다. 기식군 관련하여서는 praat 프로그램도 같이 써보는 것도 생각해 볼이다. 이를 토대로 다음 유형들은 기식군을 수정해 본다.

20103 나'락시'로남가나'야텐다→나' 락시로#남가' 나' 야텐다 또는 나'락#시'로'#남가'나'야텐다

그리고 문제는 '나락#시로' 와 같은 발화일 텐데 이를 합성어로 보느냐 구로 보느냐 그 충분조건?이 될 수 있는 것은 여러 곡용형을 확보하는 것이다. 그러면서 성조 패턴을 일반화하는 것이다. 웬만하면 '나락시' 또는 '나락시도' 정도의 발화를 연습시켜 녹음하는 것이 중요하다.

20103 싯나'락이라안카나 → 싯나'락이라#안카'나 이 또한 기식군이 불안정함.

20617 '김좁#영고' 또한 둘로 구분될 수 있음.

20614 '끼'미', 끼미'로' 는 검토자의 직관으로는 단독형과 곡용형의 성조가 다르다. 이를 제보자의 문제로 볼 것인지 접촉에 의한 자연스러운 현상으로 볼 것인지 고민될 필요가 있다.

20620 미임 '이' #데거'덩

'미임' 의 곡용형 더 조사되어야 표면성조를 제대로 확정할 수 있다. 성조를 같이 전사한다는 것은 남들보다 두 배 이상의 노력이 들에 유념할 필요가 있다.

20803-0-1 부서'키#커'다'#카'지??

20817 밥주'개' ※ 맞음

20827 '행'자' 성조를 알기에는 곡용형 조사 부실

적수' 성조를 알기에는 곡용형 조사 부실

돌짜'구' 성조가 이상함. 1~2초 뒤에 다른 것으로 택할 것

20918 종이 쩌'는'거 {쨌'다'}

20916 문#잠구'고자지

21017 용바' 람' 만' 데~' 이

21024 굴:떡.

RH? 경북과 접촉인지, 다른 곡용형이 더 있었야 판단할 수 있을 듯하다.

21103-0-1 널'러야 좋지

21235 자리'

21304 색'동'저구리

21415-0-1 끼'고'있다

바느질로#해야텐다

○ 경상북도 통영

① 밀양에서의 검토 내용을 아래에 다시 적기로 한다. 최소대립쌍으로 조사한 바를 트랜스크라이버 전사 맨 앞에 적어 놓는 것이 중요하다. 모음 변별 여부를 알아야 전사가 정확하게 되었는지 검토할 수 있다. 아울러 다른 조사원에 비해 성조까지 전사하려 한 노력이 매우 평가된다. 또한 전체적으로 활용형, 곡용형의 기저형을 설정하는 데 무언가 곡용형의 조사가 충분치 않다는 인상을 받았다. 이는 4에서 많이 확인된다. 그만큼 성조와 분절음을 다 조사하기는 어렵다.

② 녹음을 위해 해당 곡용형/활용형만이 제시되는 것이 중요할 터인데 ‘여긴이마’와 같이 한 기식군 내에 조사항목이 뒤이어 나타나는 경우가 있다. 이는 단독형이나 조사가 붙는 어형을 다시 녹음해야 하는 상황이다. 다음의 경우도 비슷한 예라 할 것이다. ‘아 이구싱겁다’에서 ‘싱겁다’만 다시 들었어야 함.

③ 기식군과 관련된 녹음의 질 문제

23409 운애'가#찌있'다

이것은 기식군이 둘이니 기식군 하나로 확실한 것이 뒤에 나옴

23412 몇 초 뒤엿것으로 해야 단독형의 성조 LHL이 드러남

④ 다음은 조사원이 표시한 성조를 수정한 예이다.

23423 우각'비

23430 가'뭍'

23431 잘말'랴다

20108 흘치'이'함'마'리 다만 곡용형이 더 조사되어야 확정할 수 있다.

23412 발'터 곡용형이 더 있어야 성조를 제대로 확정할 수 있을 듯함.

20109 그기내나# 흘칭'인'데

20109\_1 흘치'이'땡'에

20107 흘치'이'끝'과 ‘흘치'이'썸:

성조상 부자연스러운 것임 ‘흘치'이'끝'과 ‘흘치'이'썸’ 이것이 아니라면 두 개의 기식군이어야 함.

20204 베늘'개'린다

20208-1 앓'은'배'~이'홀'개

‘도리개대’, ‘도리개열’ 합성어인지 구인지

20211-1 짚벳'가'리

20218 허'새비

20110 씨:'리

20116 ‘꼭개이~’가 아니고 ‘꼭개’일수도 있으니. 어떤든 곡용형 조사가 더 되어야.

20120 연장'

‘연자’ 로 들리기도 하니 몇 초 앞엿것으로. 비음이 말음이 놓인 경우에 주의 연탄도 ‘연타’ 로 발화되기도 함. 20505 반'차?  
한' 불#땀:다 두불'땀'다 세불'땀'다  
20127 ‘발두름’ 의도적 발화

20124부터 20127까지 3음절 저조로 시작하는 어간 곡용형이 부실하다. 기저 성조와 활용형 성조가 다르다는 것을 인지하여야 한다. 고성, 통영 등지에서는 3음절 어간인 경우 그 단독형은 경남 서부와 같고 그 곡용형은 경남 동부와 같다. 임석규(2014)의 <성조를 토대로 한 방언 구획을 위하여>(방언학 21) 참조. 예를 들어 ‘기와'집, 기와'집'이’ . 이는 4음절, 5음절 어형에도 적용된다. 이런 유형으로 ‘콩나'물, 작은'집’ 등이 있다. 다만 ‘참기'름(참기'름은), 들기'름은(들기'름은)’ 등은 다른 유형임에 주의하기 바란다.

20221 싹군' {싹꾼}

‘품싹’ 이 아니라 ‘품삭’ , ‘품싹’ 으로 확실히 들리는 것이 그 뒤에 몇 초 뒤에 온다.

20222 품마'시

다시 확인하기 바란다.

20503 나물'거'리

개라'야'되지---. 개라'야'되지 ‘개리다’ 가 기저형인가?

20522 패'라'(패)

한참 뒤의 것으로 들려주는 것이 좋겠다. 성조를 고려하지 않는다면 성조를 빼고 단독형을 보여준다.

‘오'이/오'이’ 는 두 제보자가 다르다.

‘정구'지’ 또한 '정'구'지로 성조가 표시되니 단독형 발화가 중요하다.

‘씨락국밥’ 도 씨락'국'밥이 아닌지 한 번 더 조사했어야 함.

20613 ‘뀨디기’ 가 아니라 ‘건데기’ 로 들린다

‘김:’ 곡용형이 더 조사되어야 한다. 즉, ‘김이/김을’ 등을 조사했어야 한다.

## 라. 검토자 4(충청도)

○ 전체적으로 분절 길이에 대하여 어느 정도의 통일이 필요해 보이며, 전사 지침에 기식군을 기준으로 분절하라고 한 것이 조사자에 따라 받아들이는 정도가 달라서 어떤 조사자는 거의 문장 내지 호흡 단위로 분절하고 어떤 조사자는 어절 단위로 분절하여 조사자마다 자료의 일관성이 부족함.

### ○ 충청남도 홍성

① 음성을 들어 보면 제보자의 말소리가 부정확하게 들리는데 이것은 제보자의 치아가 좋지 않아서 그런 것으로 보인다. 제보자 선정을 할 때 이런 점을 고려하면 좋을 것이다.

② 조사 대상과 조사한 방언형이 일치하지 않아 보이는 예가 있는데 확인해 봐야 함.

<예> 20101 강기 {강기}

‘20101 벼’는 ‘식물인 ‘벼’를 조사하는 항목인데 방언형이 ‘강기’로 전사된 것은 오류로 보임. 뒤에 ‘베’와 ‘나락’이 있는 것으로 보아 잘못 조사된 것으로 보임. 이런 경우는 반드시 확인 조사가 필요한 것으로 보임.

③ 음성을 잘못 듣고 전사를 잘 못한 경우가 있는데 음성을 꼼꼼하게 확인할 필요가 있어 보임.

<예 1> 20107 보습댄거구 {보습, 보습}에서 ‘보습’은 ‘보십’으로 발음하였음. 따라서 이 지역에서 ‘보습’은 쓰이지 않고 ‘보십’만 관찰되므로 다음과 같이 전사해야 함.

20107 보십댄거구 {보십}

<예 2> 20215 향은 ‘까끄라기’의 방언형을 조사하는 것인데 방언 음성이 ‘꺼력’보다 ‘끄력’에 가까운 발음(20404 쌀보리 항목에서도)이므로 이것을 반영하여 다음과 같이 전사하는 것이 나올 것임.

참고로 ‘20404 쌀보리가그게꺼력이좁없지쌀보리 {쌀보리}’도 ‘20404 쌀보리가그게끄력이좁없지쌀보리 {쌀보리}’로 수정해야 할 것임.

④ 상위어와 하위어를 구별해서 확인해야 할 예들이 많이 있는데 이에 대한 언급이 없고, 음성을 잘못 듣고 전사하였음.

<예 1> 20212 집호야기

20212 호야기루이빨거시기하구 {집호야기, 호야기}

<예 2> 20311 겨

20314 겨

음성을 확인해 보면 <예 1>의 ‘호야기’는 ‘훼:기’임을 알 수 있다. 따라서 위의 전사는 다음과 같이 수정해야 할 것이다. 아울러 ‘훼:기’는 상위어이고 ‘집훼:기’는 하



위어라고 할 수 있고, ‘훼:기’에 ‘집훼기’가 포함될 수도 있으므로 이들의 의미관계를 확인해야 할 것임.

20212 집훼:기

20212 훼:기루이빨거시기하구 {집훼:기, 훼:기}

<예 2>의 ‘20311 겨’의 ‘겨’는 상위어이고 ‘20314 겨’의 ‘겨’는 ‘쌀겨’를 뜻하는 하위어일 것이므로 둘의 관계를 확인해야 할 것임.

⑤ 음성을 확인해 보면 조사 항목에 대한 방언형이 두 개 이상일 때 하나만 전사한 경우가 있다. 특히 첫 번째 응답 이후 계속 이야기하는 과정에서 이형태의 방언형을 사용할 경우가 있는데 누락되는 사례가 있음.

<예> 20213 저쭈구렁이나가는거는 {쭈구렁이}

20315 그답시기허구

20215 꺼럭 {꺼럭}

위의 20213 항목은 ‘쭈정어’에 대한 방언형이고 20315는 ‘검불’에 대한 방언형이다. 음성을 확인해 보면 ‘20315 그답시기허구’와 ‘20215 꺼럭 {꺼럭}’ 사이에 “쭈구렁이허구넌”이라는 발화가 있다. ‘쭈구렁이’는 20213의 ‘쭈정어’ 항목에 대한 방언형이므로 추가로 음성을 분절하고 다음과 같이 전사해야 할 것임.

20213 저쭈구렁이나가넌거넌

20315 그답시기허구

20213 쭈구렁이허구넌 {쭈구렁이, 쭈구렁이}

20215 꺼럭 {꺼럭}

⑥ 미조사 항목이 많이 있는데 확인 조사와 보충 조사가 필요함. 조사가 누락된 부분을 확인 조사와 재조사를 통하여 메워야 할 것임.

⑦ 참고로 ‘Data4 홍성군 조사 및 전사 결과 자료’를 보면 항목별로 정리되어 있으므로 이것을 참조하여 보충 조사와 확인 조사를 계획하고 실행하는 데 도움이 될 것으로 여겨짐.

### ○ 세종(충청남도 연기)

① 전체적으로 분절과 전사가 너무 길게 되어 있는 경우가 많은데 가급적이면 짧게 전사할 필요가 있음. 기식군을 너무 길게 잡지 않도록 하는 것이 중요해 보임.

② 조사가 누락된 항목이 많은데 어떤 항목이 누락되었는지 전사하지 않아 나중에 항목별로 방언형을 추출하면 빈 칸이 많을 것으로 보임. 빈 칸을 메우도록 해야 할 것임.

③ 두 개 이상의 방언형을 전사한 경우 두 방언형 간의 의미 차이가 있을 것으로 보이는데 하나의 표제항 아래 기저형으로 표기된 것은 확인해서 바로잡아야 할 것임.

예컨대, ‘시렁’ 과 ‘선반’ 은 대상의 재료와 모양이 다른 것인데 동일한 표제어 아래 방언형 ‘실경’ 과 ‘선반’ 을 전사함. ‘실경’ 은 긴 통나무 두 개를 나란히 벽에 박아 물건을 올려놓을 수 있게 만든 것이고 ‘선반’ 은 벽 양쪽에 받침대를 만들고 거기에 긴 송판을 걸쳐 놓고 물건을 올려놓을 수 있도록 만든 것이므로 20934와 20936은 구별하여야 할 것임. 만일 제보자가 같은 것이라고 하면 다른 제보자에게 확인할 필요가 있음.

○ 충청북도 음성

① 전체적으로 음성 분절과 전사한 길이가 적절하지 않은 곳이 많음. 다시 말하면 하나의 분절이 너무 길고 따라서 전사도 너무 많이 되어 있음. 전사 지침에 기식군 단위로 분절하고 전사한다고 되어 있는데 기식군을 너무 크게 잡았다는 것. 분절과 전사를 깔끔하게 하여 전체적으로 수정해야 함.

<예> 20103도 ‘베씨 {베씨}’ 부분만 분절하고 전사해도 됨.

② 불필요하게 음성형을 많이 표기했는데 예측 가능한 음성형은 삭제할 필요가 있음.

③ 이형태가 있는 경우 마지막 형태가 있는 곳에 기저형을 쓰는 것이 전사 지침이므로 전사 지침에 따라 전체를 검토하여 수정할 필요가 있음

<예> 20107 국징이날  
20107 쟁깃날 {국징이날, 쟁깃날(=쟁긴날)}

④ 방언 음성형이 녹음되어 있는데 분절하고 전사하지 않은 경우가 있고, 분절하지 않은 곳에 좋은 음성 자료가 녹음되어 있는 경우가 많은데 이런 부분이 분절되고 전사되지 않았음.

⑤ 방언형이 신형과 구형으로 구분되는 경우 전사 지침에 따라 표시해 주어야 함.

<예> 20530 냥이  
20530 나생이 {냥이(+신), 나생이(+구)}

⑥ 방언 음성형을 정확히 듣고 형태음소 표기를 해야 하는데 음성을 잘못 파악하여 기저형을 잘못 표기한 경우를 수정해야 함. 전체적으로 음성을 다시 들으면서 전사가 정확히 되었는지 검토해야 함.

<예> 20627 기울이라그랬어기울밀기울{기울, 밀기울(=밀끼울)(+지울이라고도 함)}  
위와 같이 전사되어 있는데 ‘기울’ 과 ‘밀기울’ 은 발음하지 않았고, “지울이라 그랬어 지울” 이렇게 말하고 쉬었다가 “밀지울(=밀찌울)” 이라고 발음했으므로 다음과 같이 분절하고 전사해야 함.

20627 지울

20627 밀지울 {지울, 밀지울(=밀찌울)}

⑦ 조사 항목과 형태나 의미가 다른 방언형이 조사되었을 경우 의미와 용법을 확인해야 하는데 확인하지 않아 본래 조사하고자 하는 방언형을 조사하지 못한 경우가 있음.

<예> ‘20710 담근다’ 에 대하여는 ‘버무리다’ 가 조사되었고 ‘20712 버무리다’ 에 대하여는 ‘무치다’ 가 조사되었는데 어떻게 하는 것이 버무리는 것이고 무치는 것인지, 담근다는 말을 쓰지 않는지 쓴다면 ‘버무리다, 무치다, 담근다’ 가 어떤 차이가 있는지에 대하여 확인할 필요가 있음. 특히, 남성 제보자인 경우 이럴 때 여성 제보자에게 확인해 보아야 함.

### 3.4 지역어 보완조사의 의의 및 기대 효과

○ 이 사업은 궁극적으로 현대 한국어에서 사용하는 전통 어휘의 분포를 지도 위에 구현하여 쉽게 알아볼 수 있고, 음성을 통하여 해당 지역 방언형을 쉽게 들을 수 있는 방언 지도를 제작하는 데 목적을 둔다. 이를 위해서는 전국적인 방언 조사를 통해 각 지역 방언의 DB가 구축되어 있어야 한다. 2004년부터 10년 동안 국립국어원에서 전국적인 지역어 조사 사업을 실시하였지만 조사 지역이 64개 지점에 불과해 아직까지 그 결과가 방언 지도로 보고되지는 않았다. 이에 ‘지역어 정보 활용 체계 구축’ 사업에서는 2015년의 20개 지점 및 2016년의 15개 지점의 방언을 추가로 조사하여 DB를 구축하고, 이를 바탕으로 방언 지도를 시범적으로 구현하였다. 이를 통해 다음과 같은 시사점을 얻었다는 점에서 의의를 찾을 수 있다.

방언 지도 제작을 위해서는 가능한 한 많은 조사 지점을 확보하는 것이 필요한데, 국립국어원에서 기존에 조사한 지점은 한 도 당 7개 지점 정도이므로 빈칸이 너무 많아 전국 각 지역에서 일어난 방언 변화의 역사를 정확히 파악하기 어려웠지만 이번 사업을 통해 총 35개 지점을 추가 조사함으로써 방언 분포와 지역 문화를 개략적으로나마 파악해 볼 수 있었다.

본 사업의 ‘지역어 보완조사’는 결과물의 완성도와 효율성을 위해 ‘한국방언학회’(이하 ‘방언학회’로 씀)와 연계하여 수행되었다는 점에서도 의의를 찾을 수 있다. 본 사업의 목표가 국립국어원에서 이미 수행한 지역어 조사 사업(2004~2013)의 조사 지점(64개)에서 빠진 미조사 지역을 대상으로 총 35개 지점을 보충 조사하는 것이었는데, 국어원에서 기수행한 사업이 방언학회 회원들에 의해 수행되었다는 점에서 사업의 일관성과 정확성을 기할 수 있었기 때문이다. 방언학회가 방언에 대한 조사와 연구 및 결과물의 보급 사업을 지속적으로 추진해 왔기 때문에 본 사업을 방언학회와 연계하여 수행함으로써 그동안 학회에서 축적해 놓은 방언 조사 비법과 방언 자료들을 활용할 수 있는 이점도

있었다. 아울러 본 사업을 위한 현지 방언 조사 결과를 방언학회의 지역 회원에게 확인 검토 받음으로써 자료의 정확성을 기하고 오류를 최소화 할 수 있었다는 점에서도 의미가 있다.

아울러 이렇게 마련된 콘텐츠를 활용하여 다음과 같은 효과를 기대할 수 있다.

첫째, 웹 기반의 ‘지역어 정보 활용 체계’ 즉 공간정보시스템(GIS)과 연계하여 본격적인 전국 방언 지도의 기틀을 마련할 수 있다.

둘째, 기 조사된 지역어 조사 자료와 미 조사된 전국 각 지역에 대한 추가 방언 조사를 통해 구축한 DB를 바탕으로 그 지역의 언어뿐만 아니라 그 지역의 문화와 그 지역 주민의 삶과 역사를 이해할 수 있고 로의 변화를 예측해 볼 수 있다.

셋째, 아울러 전문적인 분야에서는 물론이고 비전문적인 다양한 영역에서도 본 결과물을 활용할 수 있다.

넷째, 본 사업을 통해 조사한 방언 자료는 전통 문화로서의 언어문화를 반영한다는 점에서 본 사업을 통해 구축된 DB는 우리 민족의 소중한 문화유산으로 보존할 수 있다.

다섯째, 한국어는 각 지역의 방언들의 총화이므로 전국 각 지역의 방언 조사를 통해 구축한 언어 자료는 한국어의 외연을 확장하는 효과를 기대할 수 있고 한국어의 어휘를 풍부하게 할 수 있을 것이다.

여섯째, 향후 유사한 사업을 수행할 경우 표준이 될 수 있을 것이다.

일곱째, 본 사업의 결과물은 방언학과 타 학문 분야, 즉 인문지리, 문화인류학, 민속학 분야와 연계한 연구로 연구 분야를 확장할 수 있을 것이다.

## 참고문헌

- 정승철(2015), <전국 방언 지도 제작>, 국립국어원 보고서.
- 김덕호(2016), 지역어 조사 보존 사업의 성과와 활용 방안, <새국어생활>, 37~63, (주)늘품플러스
- 박충구(2007), 방언의 사전적 수용, <국어국문학> 147.
- 국립국어원 지역어조사추진위원회(2005), 지역어 조사 및 전사 지침.
- 국립국어원 지역어조사추진위원회(2006), <지역어 조사 질문지>, 국립국어원.
- 김덕호(2001), <경북방언의 지리언어학>, 월인.
- 김덕호(2009), <지리언어학의 동향과 활용>, 역락.
- 김병제(1988), <조선언어지리학시고>, 평양: 과학백과사전종합출판사.
- 김봉국(2002), 강원도 남부지역 방언의 음운론, 박사논문(서울대).
- 김성규·정승철(2005), <소리와 발음>, 한국방송통신대 출판부.
- 박경래(2012), 국어사전과 방언의 수용, <방언학> 16, 한국방언학회.
- 박민규(2010), <지역어 조사·보존 사업의 전개 현황>, <새국어생활> 20-3, 국립국어원.
- 방언연구회 편(2001), <방언학 사전>, 태학사.
- 이기갑(1986), <전라남도의 언어지리>, 탑출판사.
- 이기갑(2010), <지역어 조사·보존 사업의 성과와 활용 방안>, <새국어생활> 20-3, 국립국어원.
- 이기문·김완진·최명옥·이승재·김영배(1993), <한국 언어 지도집>, 성지출판사.
- 이익섭·전광현·이광호·이병근·최명옥(2008), <한국 언어 지도>, 태학사.
- 임석규(2014), 성조를 토대로 한 방언 구획론을 위하여, <방언학> 19, 한국방언학회.
- 정승철(2013), <한국의 방언과 방언학>, 태학사.
- 정승철(2014), 한국 방언 자료집 편찬의 역사, <방언학> 20, 한국방언학회.
- 최명옥(1994), 경상도의 방언구획 시론, <우리말의 연구>(외골 권재선박사 회갑기념논문집), 우골담.
- 한국정신문화연구원 편(1987-1995), <한국방언자료집>, 한국정신문화연구원.
- 国立国語研究所(1966-1974), <日本言語地圖>, 東京: 大蔵省印刷局.
- 北京语言大学(2008), <漢語方言地圖集>, 北京: 商务印书馆.
- Chambers, J.K. & P. Trudgill(1980), Dialectology, Cambridge University Press.
- Gillieron, Jules & Edmond Edmont(1902-1910), Atlas Linguistique de la France, H. Champion, Paris.
- Orton, Harold et al.(1978), The Linguistic Atlas of England, Croom Helm Ltd, London.

## <첨부파일 목록>

- [첨부 1] '지역어 정보 활용 체계 구축'을 위한 <지역어 보완조사 질문지> ⇒ 별도의 디스크
- [첨부 2] <지역어 보완조사>를 위한 조사 및 전사 지침
- [첨부 3] <지역어 보완조사>의 제보자 조사표, 트랜스크라이버 전사 파일 예시(제1면), 결과 정리 엑셀 파일 예시(제1면~제3면)
- [첨부 4] 보존 및 전사용 음성 파일 ⇒ 별도의 디스크
- [첨부 5] 트랜스크라이버 전사 파일 ⇒ 별도의 디스크
- [첨부 6] 지역어 조사 정보 파일 ⇒ 별도의 디스크
- [첨부 7] 결과 정리 엑셀 파일 ⇒ 별도의 디스크

## [첨부 2]

# <지역어 보완조사>를 위한 조사 및 전사 지침

2016.10.12.

## 방언 조사의 기본 방향

1. 본 방언 조사의 목적은 방언 지도 작성을 위한 기초 자료를 수집하는 데 있다.
2. 본 방언 조사에서는 급격한 사회 변화에 따라 소멸 위기에 있는 각 지역의 방언형에 대한 전사와 함께 양질의 음성 자료를 확보하여 방언 지도 제작에 도움을 주는 것을 목표로 한다.
3. 본 방언 조사에서는 여러 명의 조사자가 도 단위로 권역별 지점을 분담하며, 직접 질문 조사 방법을 사용한다.
4. 이 지침은 <전국 방언 지도 제작> 사업에서 수행하는 방언 조사의 기준이 된다.

## 방언의 조사와 전사

### 1. 조사를 위하여

#### 1) 일반 사항

##### (1) 조사 원칙

- ① 전체 조사의 통일성을 기하기 위해, 질문지를 활용한 직접 질문 방식의 현장 조사를 수행하는 것을 원칙으로 한다.
- ② 조사는 기본적으로 질문지에 제시된 방식으로 진행하되 정확한 자료를 수집할 수 있도록 시간과 여유를 가지고 실시한다.
- ③ 조사자는 조사에 앞서 해당 지역에서 사용되는 방언형에 대하여 사전 지식을 충분히 갖춘다.
- ④ 자료 정리 시 음성 자료의 분절(segmentation)을 고려하여, 연속되는 응답형 사이에 적당한 정도의 휴지를 확보한다. 따라서 조사자는 제보자가 하는 말의 완급을 적절히 조절해야 한다.
- ⑤ 모든 방언형에 대해 기저형을 조사하는 것을 원칙으로 한다. 따라서 어간 재구조화나 여러 음운 현상으로 인하여 기저형을 파악하기 어려운 경우에는 반드시 곡용형이나 활용형을 추가로 조사하여 기저형을 확인해야 한다. 이러한 작업을 통해 분석된 기저형은 [보기]와 같이 { } 속에 적어 둔다.



[보기]

밭이(=밭을, =밭에, =밭으로) {밭, 밭, 밧}

- ⑥ 단어의 형태나 의미(또는 용법)에 대한 설명은, [보기]와 같이 해당 방언형의 오른쪽에 (+ )를 하고 관련 내용을 적는다. 이를 위해 관련 내용을 제대로 확인할 수 있는 조사가 이루어져야 한다.

[보기] 덕석(+ 네모난 것), 뱀방석(+ 둥근 것)

존칭/비칭 : 밥, 메(+ 존) / 머리, 대가리(+ 비)

신구형 : 쟁기(+ 신), 홰찌~이(+ 구)

세대차 : 연장(+ 노), 농기구(+ 소)

빈도차 : 술(+ 다), 정구지(+ 소), 부추(+ 소)

차용어 : 연장, 농기구(+ 표준어), 부추, 정구지(+ 경상도), 베포(+ 일본어)

의심형(가급적 지양되어야 함.) : 고무래, 곰배(+?)

지시 대상이 없거나 그에 해당하는 명칭이 없는 경우 : \*

지시 대상은 없으나 명칭이 있는 경우 : 삼층장&

(2) 제보자 선정 기준

- ① 주제보자는 ‘3대 이상 조사 지역에서 살아온 80세 이상의 토박이’를 원칙으로 한다.
- ② 가능한 한 무학자를 원칙으로 하되 초등학교(=국민학교) 정도의 학력은 인정한다.
- ③ 오랜 기간 동안 외지 생활 경험이 있거나 공직 경험이 있는 사람은 제외한다.
- ④ 눈과 귀가 어둡지 않고 치아 상태가 양호해야 한다.
- ⑤ 제보자는 기본적으로 균의 한쪽에 치우친 곳에서 선정하지 않도록 한다. 가급적 왕래가 적은 곳이나 집성촌 등에서 제보자를 선정한다.

(3) 조사 계획과 조사 지점

- ① 2016년도에는 사업 종료 시점까지 조사원 당 1지점 또는 2지점의 본 조사를 실시하는 것을 원칙으로 한다.
- ② 조사 지점 및 조사 일정은 지역별 연구 책임자와 협의하여 결정한다. 대략적인 계획안은 다음과 같다. (연구원 간의 협의를 통해 변경 가능함.)

권역	지역	연구 책임자	보조원
강원	고성, 횡성	김봉국	김유겸
충북	음성	박경래	김경열(음성)
충남	홍성, 세종	박경래	이현주, 김수영(세종)
경북	문경, 안동, 영덕	김덕호	김경숙, 김인규(영덕)

경남	밀양, 통영	김봉국	김동은
전북	장수, 익산	임석규	신우봉, 이현주(익산)
전남	구례, 담양, 완도	이기갑	정성경, 오청진(완도)

## 2) 질문지를 활용한 조사

- ① 어휘 조사는 질문지의 질문문을 활용하여 조사한다.
- ② 조사의 편의를 위하여 『그림책』 또는 그림 파일(노트북 또는 아이패드 등)을 활용한다.
- ③ 어휘 조사에서는 필수 항목과 권장 항목을 구분한다. 이때의 필수 항목은 주어진 질문문 이외에 부가 질문을 통해서라도 반드시 응답형을 조사해야 하는 항목을 가리키며, 권장 항목은 주어진 질문문만으로 응답형을 조사하는 항목을 가리킨다.  
필수 항목에는 음영, 밑줄, 기호 \*를 함께 넣어, 권장 항목과 구별할 수 있도록 하였다.

[보기] 필수 항목

20101 **버\***

- ④ 어휘 조사의 대상은 주 표제 항목과 부수 표제 항목이다. 부수 표제 항목은 주 표제 항목의 곡용형 및 활용형과 [보충] 항목으로 구성되어 있다.
- ⑤ 질문지의 질문 방식을 조사 대상 방언형으로 적절하게 바꾸어서 질문하는 것이 효과적이다. 이 질문지의 일반적인 질문 형식은 “무엇이라고 합니까?” 또는 “어떻게 한다고 합니까?”와 같이 주로 명명법으로 구성되어 있는데 [보기]와 같이 지역에 따라 자연스러운 구어체 형식으로 바꾸어 물을 수 있다.

[보기]

무엇이라고 합니까? / 무엇인가요? / 뭐이지요? / 뭐지요? / 뭐임두?  
어떻게 한다고 합니까? / 어떻게 한다고 해요? / 어떻게 한다고 하나요?

- ⑥ 모든 질문문의 의문사에는 “무엇입니까?, 무엇이라고 합니까?, 어디입니까?” 등에서와 같이 밑줄을 그었다. 또한 곡용형을 조사할 때에는 “무엇이(벗짚이), 무엇을(벗짚을), 무엇에(벗짚에)”와 같이 바꾸어 묻고, 활용형을 조사할 때에는 “어떻게 한다고 합니까?, 어떻게 하고 있다고 합니까?, 무엇한다고 합니까?, 어떻게 해서 먹었습니까?, 어떻게 하라고 합니까?” 등과 같이 바꾸어 질문한다.
- ⑦ 선택식 질문(예: 짚신을 삼는다/만든다/튼다/결는다)의 경우에는 선택된 방언형에 ○표 하고 방언형을 기록한다. 두 가지 이상이 쓰일 때에는 모두 기록하고 그들 사이에 어떤 차이가 있는지 확인하여 기록한다. 제시된 방언형 이외의 방언형으로 응답하면 그것을 적고 그 사실을 (+ ) 안에 밝혀준다.
- ⑧ 질문지에 조사 지시가 없어도 체언과 용언의 기저형을 확인할 수 있도록 조사해야 한다.
- ⑨ 질문지에는 표제 항목의 질문문 다음에 <주의>라는 정보와 <옛>이라는 정보가 들어 있다. <주의>와 <옛>은 정확한 조사를 위해 조사자에게 주는 조사상의 정보이므로 적절히 활용한다.

### 3) 세부 사항

#### (1) 단자음 말음 어간일 경우

① 재구조화된 어형인지 여부를 확인 조사한다. 특히, 조사 항목이 격음으로 끝나는 어간일 때에는, 방언의 기저형을 반드시 확인 조사한다.

예) 벌/버리, 들/드르

예) 무릎/무릅, 밭/밭/밭, 꽃/꽃/꽃, 높다/노프다, 쫓다/쫓치다

② 결합하는 조사/어미에 따라 곡용형/활용형이 불규칙할 때는 해당 방언형의 오른쪽에 (= )를 표시한 뒤 그 안에 해당 곡용형/활용형을 적어 준다.

예) 밭이(=밭을, =밭에, =밭으로) {밭, 밭, 밋}, 춥다(=추워) {춥다}

※ 체언의 경우에는 조사 ‘-이’와 ‘-을’(또는 ‘-은’이나 ‘-으로’) 그리고 처격 ‘-에’ 결합형을 반드시 조사한다. 이는 자음군 말음 어간일 경우에도 동일하다.

※ 용언의 경우에는 자음 어미 ‘-다’(또는 ‘-고’나 ‘-지’)와 모음 어미 ‘-아/어’ 결합형을 반드시 조사한다. 이는 자음군 말음 어간일 경우에도 동일하다.

#### (2) 자음군 말음 어간일 경우

① 재구조화된 어형인지의 여부를 확인 조사한다.

예) 뭇/목/목씨, 닭/닭/닭/닭, 지붕/지붕기/지붕키, 넓다/넙다

② 결합하는 조사/어미에 따라 곡용형/활용형이 불규칙할 때는 다른 조사/어미와의 결합형을 반드시 조사한다.

예) 자루(=잘게, =잘기, =잘글) {자루, 잘기}

예) 달라(=다리고) {달르다, 다리다}

(3) 표기된 방언형의 발음을 예측하기 힘든 경우에는 해당 방언형의 오른쪽에 (= ) 표시를 하고 그 안에 해당 방언형의 ‘발음’을 적어 준다.

예) 훌이불(=호디불/훈니불), 깨끗하다(=깨끄다다)

(4) 기타 여러 음운 현상이 관여하여 기저형을 파악하기 어려울 때에는 반드시 다른 조사/어미와의 결합형을 확인 조사하고, 해당 방언형의 오른쪽에 (= ) 표시를 한 뒤 그 안에 조사한 곡용형/활용형을 적어 준다.

#### ① 음라우트

예) 배비 ⇒ 뱀이(=밥, =밥은) {밥}

예) 테기라고 ⇒ 텍이라고(=텍, =텍은) {텍}

예) 하내기 ⇒ 하낙이(=하나, =하나만, =하낙은) {하나, 하낙}

#### ② 전설고모음화

예) 이씨면 ⇒ 있어면(=있고) {있다}

예) 안진 ⇒ 앓인(=앓고) {앓다} / 안진(=안지고) {안지다}

③ 조음위치동화

예) 박꼬 ⇒ 박고(=받아) {받다} / 박고(=박아) {박다}

④ 자음군단순화

예) 박꼬 ⇒ 박고(=받아) {받다}

(5) 음장이 실현될 경우

음장	전사 예
장음	말:
더 긴 장음	말::
단음	말

(6) 비모음화가 일어날 경우

① 비모음에 해당하는 음절 다음에 ‘~’(중간 물결 표시)를 하여 적어 둔다. 이때 (= )를 활용하여 표준 어형을 제시할 수 있다.

예) 바~아(=방아), 바~아(=방에)

예) 노~이(=논이)

② 성조와 비음화가 동시에 실현되는 경우는 비음을 먼저 표시하고 이어 성조를 표시해 준다.

예) 바~'아(=방아)

(7) 성조가 실현될 경우

① 방언 성조는 크게 저조, 고조, 상승조, 하강조, 저장조, 고장조로 나타나는데 이들 모두 모음자를 중복 해서 적되, 고음(높은 소리)에 해당하는 음절에만 '로 성조를 표시한다.

표기	성조 표기
성조소	
저조	말(무표)
고조	말'
상승조	마알'
하강조	마'알
고장조	마'알'
저장조	마알

② 비성조 방언이지만 성조의 차이가 느껴질 만큼 높낮이의 차이가 심한 경우는 (+ )안에 그 사실을 밝힌다.

[보기] 배(梨)+가 : 배가(+ 성조 방언은 아니지만, '배'가 높게 실현됨)

(8) 부속항목으로 제시되어 있는 격조사 혹은 보조사는 조사원의 판단 하에 다른 조사로 대체할 수 있다.

(9) 방언형 간 의미 변별이 쉽지 않을 때에는 관련 의미 정보를 최대한 많이 조사한다.

#### 4) 녹음

##### (1) 녹음 환경

- ① 양질의 음성 자료를 확보하기 위해 현지 조사 시 소음을 최소화한다.
- ② 조사자의 말과 제보자의 말이 동시에 발화되어 겹치지 않도록(조사자가 제보자의 말에 동조하는 “예, 예 맞습니다.” 등) 주의하고, 자연적인 소음(매미 소리, 바람 소리)이 녹음되지 않도록 최대한 주의한다.
- ③ 녹음기의 전원은 건전지와 현지의 전원을 적절히 활용한다.

##### (2) 녹음 장비와 입력 조건 설정

- ① 음성 녹음 기자재는 Marantz PMD 660이나 PMD 661로 한다.
- ② 양질의 음성 자료 보존을 위해 음성 입력은 모노(mono)로 한다.
- ③ 표준 주파수는 녹음기 뒷면에서 표준 모드 SP 16Khz로 고정한다.
- ④ 녹음기 뒷면의 MANUAL과 AUTO(AGC), MIC LIMITER 가운데 MANUAL을 선택한다.
- ⑤ db 설정은 녹음기 뒷면에서 0db와 20db 가운데 0db를 선택한다.
- ⑥ 음성 입력 음량 수준은 7~8 정도로 고정한다.
- ⑦ 녹음할 때의 스피커 음량 수준을 반드시 0으로 한다.

## 2. 전사를 위하여

### 1) 파일 변환과 전사

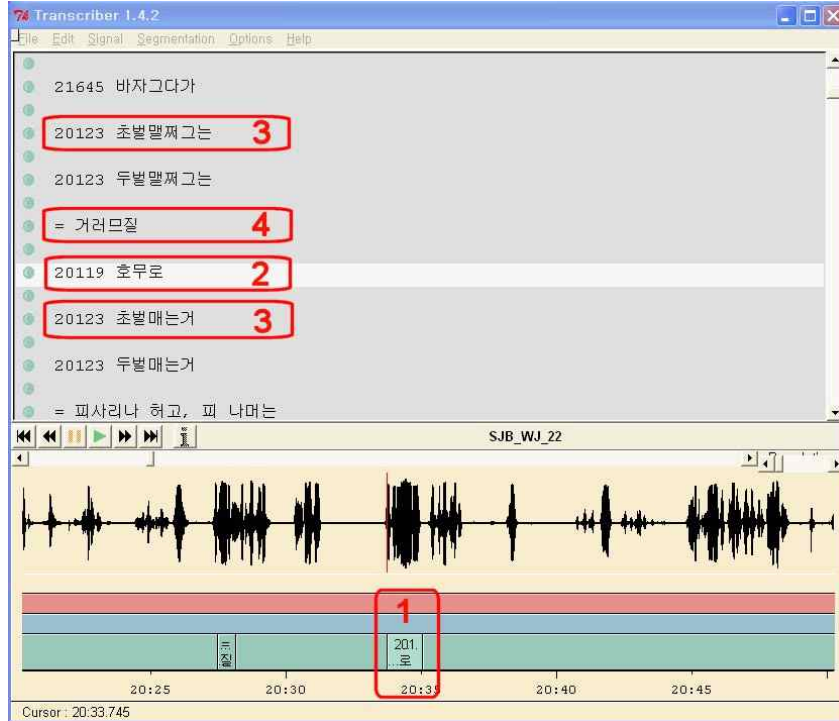
#### (1) 파일 변환 도구의 사용 방법

- ① 디지털 음성 변환을 위한 프로그램은 GoldWave 또는 Cool Edit Pro 프로그램을 활용하는 것이 유용하다.
- ② 파일 변환 과정에서 GoldWave의 경우 채널은 1(mono)로 샘플링 비율은 16,000Hz(=16KHz)으로 하고, Preset quality setting은 Manual, Duration은 2시간 10분으로 설정한다.

#### (2) 전사 도구의 사용 방법

- ① 전사 도구는 트랜스크라이버(Transcriber) 1.4를 사용한다.
- ② Transcriber 1.4의 옵션에서 General options의 Encoding 설정을 반드시 Unicode(UTF\_8)로 설정해야 하고 Language는 Korean으로 설정해야 한다.
- ③ 이 설정 결과는 반드시 Options의 Save configuration에서 저장하고 완료를 확인해야 한다.
- ④ 전사할 때 분절(segmentation)한 구간을 반복하여 청취하려면 Signal의 PlayBack mode에서 Loop on segment or selection after a pause로 설정한다.
- ⑤ 음역과 파동의 조정은 Signal의 Control Panel에서 Vertical zoom으로 설정한다.
- ⑥ 전사할 때 구간 상하 이동을 마우스를 이용하는 것보다 ↓키와 ↑키를, 시작과 정지는 Tab 키를, 구간 통합은 Shift+Backspace 키를 활용하는 것이 편리하다.

※ 트랜스크라이버의 실제 이미지(분절과 전사의 실제) : 아래 그림에서 '1 부분'은 조사 항목 번호가 '20119'임을 보여준다. 그 표제 항목 '호미'가 발화된 부분의 음성을 기식군 단위로 분절하고 그 분절 부분을 전사한 것이 "호무로"인데 그것이 '2 부분'에 나타나 있다.



(3) 트랜스크라이버 파일은 000.trs로 나타나며, 파일 내용에는 ‘항목번호-응답형 표기(형태음소 전사)-기저형’을 적는다. 특히 곡용형/활용형이 여럿일 경우, 가장 마지막 해당 항목에만 기저형을 적는다.

예) 21001 입술

21001 입술기

21001 입술글

21001 입술만 {입술기}

※ trs 파일에 있는 위의 내용을 추후에 정렬(sorting)하게 되면 다음과 같이 표시된다.

21001 입술 | 입술기 | 입술글 | 입술만 {입술기}

※ 필요하다면 조사 후 파일 변환과 전사 방법에 대하여 연구원과 조사원의 교육을 할 수 있다.

## 2) 일반 사항

(1) 조사할 때는 질문지에 전사하고, 조사가 끝난 후에는 트랜스크라이버를 이용하여 전사한다.[가급적 키보드상의 기호로만 입력한다.]

(2) 동일한 응답형이 여럿 있을 경우, 양질의 음성형 하나를 선택하여 전사한다.

(3) 트랜스크라이버 전사에서는 곡용형/활용형과 기저형을 병기하는 것을 원칙으로 한다.

① 곡용형/활용형은 형태음소 전사를 원칙으로 하되, 기식군 단위로 분절한다. 기식군 내에서는 띄어쓰기를 하지 않는다.

② 기저형은 곡용형/활용형 다음에 한 개의 빈칸을 두고, '{ }' 안에 표시한다. 특히 지도 작성에서 실제 필요한 기저형은 체언의 경우에 단독형을, 용언의 경우에 어미 '-다'의 결합형을 적는다.

예) 꽃이라고 {꽃}

예) 부엌이 {부엌}

예) 안저 {안저다}

예) 건져 {건지다}

(4) 조사할 때 적어 둔 곡용형/활용형 및 기저형 정보는 트랜스크라이버에서 다음과 같이 전사한다.[실제 트랜스크라이버 파일에서 '나무(=낭기, =낭글) {나무, 낭기}'은 아래에 화살표 이하처럼 전사한다.]

예) 나무(=낭기, =낭글) {나무, 낭기}

⇒ 22922        나무

      22922        낭기

      22922        낭글 {나무, 낭기}

※ 이를 추후에 정렬하면 다음과 같이 표시된다.

22922 나무 | 낭기 | 낭글 {나무, 낭기}

(5) 곡용/활용이 규칙적인 경우에는 기저형을 다음과 같이 적는다.[편의상, 이하에서는 '돌(=돌키, =돌클)'을 '돌 | 돌키 | 돌클'로 바꿔 적는다. '!'는 입력하는 기호가 아니며 트랜스크라이버에서 정렬할 때 자동으로 생성되는 기호이다.]

예) 사램이라고 | 사람은 {사람}

예) 주막걸 | 주막걸은 {주막걸}

예) 돌 | 돌키 | 돌클 {돌키}

예) 쫓인 | 쫓는다 {쫓다}

예) 안저 | 안저고 {안저다}

예) 건져 | 건지고 {건지다}

(6) 곡용/활용이 불규칙한 경우에는 기저형을 다음과 같이 적는다.

예) 자루 | 잘기 | 잘글 {자루, 잘기}

예) 나무만 | 낭기 | 낭글 {나무, 낭기}

예) 밧이 | 밧을 | 밧에 | 밧으로 {밧, 밧, 밧}

예) 달라 | 다리고 {달르다, 다리다}

예) 돕다 | 도우니 | 도와 {돕다, 도우다}

(7) 모든 전사는 한글로 하되 형태를 밝혀 적음을 원칙으로 한다. 다만, 방언형의 발음을 예측하기 힘들거나 '밥하교', '답사, 안고'와 같은 어형에서 격음화나 경음화가 확인되지 않을 때에는 그 발음을 (= ) 안에 병기한다.



예) 훌이불(=호디불/훈니불)

예) 밥하고(=바바고), 깨끗하다(=깨끄다다), 답사(=답사), 안고(=안고)

(8) 곡용형/활용형은 기식군 단위로 분절(segmentation)하여 전사하는 것을 원칙으로 한다. 표준어 식으로는 띄어 써야 할 경우라도 그 실현이 하나의 기식군(즉 하나의 발화 단위)으로 판단되면 붙여 쓰는 것을 원칙으로 한다.[분절 경계를 찾기가 어려운 경우 틀바를 이용하여 파형을 확대한 다음 적절한 곳에서 분절한 다음 전사한다.]

예) 이런 거는 ⇒ 이런거는, 꽃이라고 해 ⇒ 꽃이라고해  
결혼 잔치 ⇒ 결혼잔치

(9) 단어의 형태나 의미(또는 용법)에 대한 설명은, 아래와 같이 해당 방언형의 오른쪽에 (+ )를 하고 관련 내용을 적어 둔다.

예) 덕석(+ 네모난 것), 뽕방석(+ 둥근 것)

예) 존칭/비칭 : 밥, 메(+ 존) / 머리, 대가리(+ 비)

예) 신구형 : 쟁기(+ 신), 훌찌~'이(+ 구)

예) 세대차 : 연장(+ 노), 농기구(+ 소)

예) 빈도차 : 술(+ 다), 정구지(+ 소), 부추(+ 소)

예) 차용어 : 연장, 농기구(+ 표준어), 부추, 정구지(+ 경상도), 도시락, 벵또(+ 일본어)

예) 의심형 : 고무래, 곰배(+?)

예) 지시 대상이 없거나 그에 해당하는 명칭이 없는 경우 : \*

예) 지시 대상은 없으나 명칭이 있는 경우 : 삼층장&

(10) 하나의 표제어에 여러 개의 방언형이 나타나는 경우 동일한 항목 번호를 부여하고 전사한다.

(11) 조사 항목과 일치하지 않거나 조사 항목에 없는 방언형이 조사되었을 경우, 조사자가 꼭 필요하다고 판단되면 항목번호로 @을 부여하고 (전사) 기준에 따라 전사한다.

(12) 조사되지 않은 항목의 경우, 항목 번호를 쓰고 '\*'를 표기하여 공백임을 표시한다.

### 3) 세부 사항

(1) 한글 맞춤법에서 허용하는 24자 외에 '으'(아래아)나 용언 어간말 'ㄷ'은 각각 해당 음절 뒤에 기호 '/'를 두어 '오'나, 'ㄷ'과 구별한다.

① 으(아래아) ⇒ 오/

예) 불바 ⇒ 불/아

② 아이다(아니다) ⇒ 아~이다

③ 은치(여치) ⇒ 이은치

④ 으(쌍아래아) ⇒ 요/

예) 으뜸 ⇒ 요/똥/

⑤ ㅞ ⇒ ㅞ/

예) 걸꼬 | 걸어 {끓/다}

(2) 단모음 표기

① ‘에(e)’와 ‘애(æ)’, ‘으(i)’와 ‘어(ə)’가 변별되지 않으면 표준어에 준하여 전사하되, ( + ) 안에 그 사실을 밝혀준다.

예) ‘태’(輪): 태(+‘에’와 ‘애’가 변별 기능이 없음, 또는 모음 비변별)

‘태’(胎): 태(+‘에’와 ‘애’가 변별 기능이 없음, 또는 모음 비변별)

예) ‘글’(書): 글(+‘으’와 ‘어’가 변별 기능이 없음, 또는 모음 비변별)

‘갈’(羊): 갈(+‘으’와 ‘어’가 변별 기능이 없음, 또는 모음 비변별)

② ‘위’의 경우는 단모음 [ü]로 실현되거나 이중모음으로 실현되더라도 모두 ‘위’로 전사하되 ( + ) 안에 그 사실을 밝혀준다. 단, 하향이중모음 [uy]는 ‘우이’로 전사한다.

예) 귀(耳) 귀(+ 단모음) - 단모음일 때

귀(耳) 귀(+ 이중모음) - 상향이중모음일 때

귀(耳) 구이(+ 이중모음) - 하향이중모음일 때

③ ‘외’의 경우는 [ö]로 실현되면 ‘외’로 전사하며, 이중모음 [we]로 실현되면 ‘웨’로 전사하고 [wɛ]로 실현되면 ‘왜’로 전사한다. ‘we’와 ‘wɛ’가 구별되지 않을 때는 표준어에 준하여 전사하되 ( + ) 안에 그 사실을 밝혀준다. 그리고 하향 이중모음 [oy]는 ‘오이’로 전사한다.

예) 외가(外家): 외가(+ 단모음 ‘외’)

외가(外家): 웨가

외가(外家): 왜가

외가(外家): 외가(+ 이중모음 we)

외가(外家): 오이가(+ 하향이중모음)

(3) 이중모음 표기

① 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 한글맞춤법에 준해 ‘의’ 또는 ‘이’로 적는다.

예) 의: [힌떡] ⇒ 흰떡, [무니](紋) ⇒ 무늬, [떠운다](浮) ⇒ 띄운다

예) 이: 모디(마디), 보디(바디)

② 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 발음대로 적는다.

예) [흔떡](흰떡) ⇒ 흔떡

③ 자음에 후행하는 ‘의’가 하향이중모음 [iy]로 발음될 때는 두 음절로 적는다.

예) 그이[kiy], 문드이[mundiy]

④ 선행자음이 없는 ‘의’는 소리대로 적는다.

예) 의사[iysa], 이사[isa], 으사[isa]

⑤ 관형격 조사 ‘의’는 소리대로 적되 선행요소와 분철한다.

예) 사람의[-iy], 사람에[-e], 사람으[-i], 사람이[-i]

⑥ 기타 하향이중모음 : [uy, oy, ay, əy] 등의 하향이중모음은 ‘우이, 오이, 아이, 어이’와 같이 두 음절로 적는다.

예) 바우이[pauy], 바꾸이[pak'uy], 고이기[koygi], 사이[say]

⑦ [ʌ], [ʊə]: 어간 기본형에 따라 [ʌ]는 ‘오ㅓ’로, [ʊə]는 ‘우키’로 전사한다.

예) 말로ㅓ | 말류고 {말류다}

예) 뚜키 | 뛰고 {뛰다}

(4) 표준어에 없는 자음군 표기

① 용언의 경우에 자음군은 다음과 같이 적는다.

예) 걸꼬 | 걸어 {걸다}, 뭉꼬 | 뭉겨 {뭉기다}, 앙꼬 | 앙거 {앙기다}, 삼꼬 | 삼마 {삼기다}, 농꼬 | 농아 {농하다}, 음꼬 | 음서/음썸 {음사다/음싸다}

② 체언의 경우에 자음군은 다음과 같이 적는다.

예) 돌만 | 돌키 | 돌클 {돌기}

예) 지붕만 | 지붕기 | 지붕글 {지붕기}

(5) 운율적 요소(음장, 성조 등)는 다음과 같이 적는다.

① 음장 방언의 장음은 ‘:’를 이용한다. 음장의 길이가 더 길 때에는 ‘::’를 활용한다.

② 성조 방언의 성조는 다음과 같이 표기한다.[트랜스크라이버로 전사할 때 기호 '는 영문 자판의 작은따옴표를 이용한다.]

표기 \ 성조소	표기	성조 표기
저조		말(무표)
고조		말'
상승조		마알'
하강조		마'알
고장조		마'알'
저장조		마알

③ 비성조 방언이지만 높낮이의 차이가 심한 경우는 (+ ) 안에 그 사실을 밝힌다.

예) 배(梨)+가 : 배가(+성조 방언은 아니지만, ‘배’가 높게 발음됨)

(6) 음소 대립이 상실된 경우(① 경상·전라 방언의 ‘에’와 ‘애’, ② 경상 방언의 ‘으’와 ‘어’)는 다음과 같이 적는다.

① 대응 표준어가 있는 방언형은 표준어에 준하여 표기한다. 가령, 대응 표준어가 ‘에, 여, 어·오(움라우트의 피동화음)’인 경우에는 ‘에’로, ‘애, 야, 아(움라우트의 피동화음)’인 경우에는 ‘애’로 표기한다.

예) 베(벼), 에미(어미), 게기(고기), 뽕(뽕), 애비(아버)

② 대응 표준어가 없고 어원이 불확실한 경우, ‘에/애’는 ‘에’로, ‘으/어’는 ‘어’로 표기한다.

예) 개고탕이 ⇒ 게고탕이(자치기)

(7) 음절자의 경계와 형태소의 경계를 일치시킬 수 없는 경우에는 음소적 표기를 한다.

예) 빨거다(빨강다), 오알머니(외할머니), 가조다(가져오다)

※ 일치시킬 수 있는 경우는 형태음소적 표기를 한다.

예) 드로다 ⇒ 들오다(들어오다), 일라다 ⇒ 일나다(일어나다),

끄란따 ⇒ 끝안다, 드랴다 ⇒ 들앉다

※ 색채/모양형용사류는 형태음소적 표기가 가능하더라도 음소적 표기를 한다.

예) 팔허다 ⇒ 파러다(파랗다), 똥글하다 ⇒ 똥그라다

(8) 복합어 경계에서 음라우트가 일어난 경우에는 분철 표기를 하되 음라우트를 반영한다. 체언 어간에 주격·서술격조사 등이 결합하는 경우에도 동일하다. 그리고 조음위치동화도 반영한다.[아래의 ‘/’는 이 지침에서 대등한 단어를 나열할 때 쓰는 기호이며 트랜스크라이버에 입력할 때 쓰는 기호는 아니다.]

예) 짹짹(짹짹), 녀백(녀백히), 굵기다(굵기다), 넘기다/넘기다(넘기다), 앵기다/앵기다(안기다), 직이다(죽이다), 챔기름/챙기름(참기름), 챔빋(참빋)

예) 사램이 | 사람도 {사람}

※ 형태소 분석이 불가능한 경우에는 조음위치동화까지 반영하여 소리대로 적는다.

예) 논구다 ⇒ 농구다 {농구다}

(9) ‘ㅎ’말음 용언과 불규칙 용언의 활용형에 음절 축약이 일어나는 경우에는 축약된 음절수에 맞게 적은 후, 장음일 경우에는 음장을 표시한다.

예) 놓으면 ⇒ 노:면(=놓고, 이하 동일), 쌓아 ⇒ 싸: 낳은 ⇒ 난:, 지어 ⇒ 저:, 누어 ⇒ 누:, 묵어야 ⇒ 무:야

※ ‘이+어→이이’로 실현되는 경우에는 ‘이이’로 적는다.

예) 비이갓고, 피이놓고, 짹히었다

※ 비모음화와 모음동화가 적용된 어형은 원 음절수에 맞게 적는다.[기호 ‘~’는 문자표 속의 기호(223c)가 아니라 자판(esc 밑)에 있는 것이다.]

예) 바~아(=방에)

(10) ‘X하/허+아→X해/X애’의 경우에는 ‘X해’로 통일한다. 아울러 ‘해>히’의 변화를 경험한 경우에는 그대로 적는다. 한편 어간이 ‘ㅎ’말음인 경우에는 ‘Xㅎ애’로 적는다.

예) 만애/땡애/마내 ⇒ 만해(=만하고), 갠찬애/갠창애/갠차내 ⇒ 갠찬해(=갠찬하고) ; 만혔어, 갠찬혔다

예) 땡애(=땡고), 갠창애(=갠창고)

(11) ‘머라칸다(경상), 머라간다(전라)’는 경상방언과 전라방언을 구분하여 각각 ‘머라칸다(경상), 머라한다(전라)’로 적는다. ‘가라칸다(가라고 한다)’류도 동일하게 적되 띄어 쓴다.

예) 간다칸다 ⇒ 간다 칸다(경상), 간닥 한다(전라)

가라칸다 ⇒ 가라 칸다(경상), 가락 한다(전라)

(12) 복합어의 사이시옷 관련

① 선행 요소가 모음으로 끝나고 후행 요소의 두음이 ‘평음→경음’을 겪으면 사이시옷을 적는다. 그런데 후행 요소의 두음이 해당 방언에서 경음, 격음으로 실현되면 사이시옷을 적지 않는다.

예) 나루까 ⇒ 나룻가(나루터), 깨탄 ⇒ 깻단,  
자리갯근 ⇒ 자리개근, 벳터 ⇒ 배터

② 선행 요소가 자음으로 끝나고 후행 요소의 두음이 경음으로 실현될 때에는 해당 방언에 따라 경음 또는 평음 표기를 한다. 즉 후행 요소의 단독형이 경음으로 실현되면 경음 표기, 평음으로 실현되면 평음 표기를 한다.

예) 열쇠 ⇒ 열쇠(단독형이 ‘쇠’인 경우) / 열쇠(단독형이 ‘쇠’인 경우)  
눈까남(눈가늌) ⇒ 눈가남(단독형이 ‘가남’) / 눈까남(단독형이 ‘까남’)

(13) 경음 표기(한글맞춤법 제5항, 제13항)

① 형태소 분석이 불가능한 경우에 경음은 경음으로 적는다.

예) 어깨, 잔뜩

② 형태소 분석이 불가능한 경우라도 ‘ㄱ, ㅂ’ 받침 뒤의 경음은 평음으로 적는다.

예) 딱지, 갑자기

③ 같은 소리 또는 비슷한 소리가 반복될 때에는 ‘ㄱ, ㅂ’ 뒤라도 경음 표기를 한다.

예) 딱딱, 씹씹, 슽스하다, 짹짹하다

(14) ‘ㅅ’불규칙 용언은 자음 어미 앞에서 ‘ㅅ’을 적는다.

예) 구꼬, 군는다(灸) ⇒ 굶고 | 굶는다 {굶다}

예) 바꾸꼬, 바꾼는다(換) ⇒ 바꿨고 | 바꿨는다 {바꿨다}

(15) 형태소 경계에서, 전설모음화(으>이)는 표기에 반영하되 원순모음화(으>우)는 표기에 반영하지 않는다.

예) 전설모음화 : 안진(坐) ⇒ 앉은(×), 앉인(○) {안지다}

예) 원순모음화 : 지분(捕) ⇒ 잡운(×), 잡은(○) {잡다}

(16) 형태소 경계에서, 조음위치동화와 자음군단순화는 표기에 반영한다.

예) 조음위치동화 : 박꼬 ⇒ 박고 | 받아 {받다}, 박고 | 박아 {박다}

예) 자음군단순화 : 박꼬 ⇒ 박고 | 밝아 {밝다}

(17) 그 밖의 경우는 한글 맞춤법에 준하여 적는다.

3) 방언별로 주의해야 할 표기

(1) 충청방언의 ‘했시유, 했슈, 했유’는 ‘했유’로 통일한다.

(2) 제주방언

① -암시/엄시- : 모음어미가 결합할 때에는 ‘시’를 뒤 음절의 초성으로 적고 자음어미가 결합할 때에는 어미의 두음을 경음으로 적는다. 그리고 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘암시/엄시’와 같이 표기한다.

예) 잡암서(잡-암시-어)

예) 잡암찌(잡-암시-저), 잡암쭈(-쭈), 잡암꼬(-고), 잡암쭈다/잡암쭈과(-쭈-)

예) 잡암시냐(잡-암시-이냐)

② -앗/엇- : 형태음소적 표기를 하되 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘아시/어시’와 같이 표기한다.

예) 잡앗어 ; 잡앗저, 잡앗주, 잡앗고, 잡앗수다/잡앗수과 ; 잡아시냐

③ 표준어 ‘해(<하여)’에 대응하는 표기는 ‘헤’로 한다.

④ 처격 조사 ‘디’는 ‘딤’로 적지 않고, ‘디’로 적는다.

(3) 경상방언에서 ‘-이’가 결합된 종결어미는 ‘-은대이, -래이, -재이’ 등과 같이 표기한다.

(4) 표준어 ‘-으니까’의 방언형은 음성적으로 구분이 어려우면 가급적 ‘-응께, -응게, -응께네, -으니께’ 등으로 표기한다.

(5) 표준어의 조사 ‘밖에’에 해당하는 방언형은 ‘백이, 백에’ 등으로 표기한다.

**[첨부 3]** <지역어 보완조사>의 제보자 조사표, 트랜스크라이버 전사 파일 예시(제1면),  
결과 정리 엑셀 파일 예시(제1면~제3면)

1. 강원 고성군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김유겸	조사 장소	제보자의 집
조사지	강원도 고성군 죽왕면 오호천길		
조사 기간	2016.11.22 ~ 2016.11.25		
제보자 이름	김 (남)	나이	82 세 ( 1935 년생)
출생지	강원도 고성군 죽왕면		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	고성군 죽왕면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역 부산, 춘천에서 복무(1964년 제대)	
경력			
가족사항	부인과 함께 거주		
제보자 선정 과정	토박이 조건에 맞는 제보자로 섭외함		
보조 제보자 : 윤 (1929년생), 고성 출신 토박이. - 농업 관련 어휘들에 대한 보조 조사 실시.			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	롤랜드 R-09HR	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관 1. 6.25 시기 잦은 피난 경력 있음. 2. 생업으로 농업과 어업이 모두 활용됨.			

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays a transcription software interface. At the top, there is a menu bar with 'File', 'Edit', 'Signal', 'Segmentation', 'Options', and 'Help'. A red 'report' button is located in the top right corner. Below the menu bar, a list of transcribed text is shown, each preceded by a green circular marker. The text includes: '[no speaker]', '변이삭', '20102 변이삭 {변이삭}', '20101 변지뒤', '벼씨는별로', '20103 벼씨한다고', '20103 벼씨두 {벼씨, 벼씨}', '20104 모자리판을', '20115 소시랑으루쨌다구', '20104 모자리판이라그래가주고 {모자리판}', and '반으아가다만이야'. Below the text list is a playback control bar with buttons for play, stop, and other functions, and the text 'R09\_0002'. At the bottom, there is a yellow background area containing a black audio waveform. A red 'report' button is also visible at the bottom left of the waveform area.



3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SKW_GS
20101	벼	벼지뭍   벼를 {벼, 벼}   벼 {벼}
20102	이삭	벼이삭 {벼이삭}   이거이삭 {이삭}
20103	벼씨	벼씨한다고   벼씨두 {벼씨, 벼씨}
20104	못자리	모자리판을   모자리판이라그래가주고 {모자리판}
20106	쟁기	엔:장이라그랬는데   연장 {엔:장, 연장}
20107	보습	버섯 {버섯}
20109	극쟁이	가데기라그래 {가데기}
20110	씨레	스:레라그던   쓰:레구 {스:레, 쓰:레}
20111	번지	번지라구있어요 {번지}
20114	고무래	곰배 {곰배}
20115	쇠스랑	소시랑으루짚다구   요게쇠시랑이지 {소시랑, 쇠시랑}
20116	곡괭이	곡괭~이 {곡괭~이}
20117	괭이	괭~이 {괭~이}
20118	삽	이거는삽   삽가래   샅을가지구   샅인데 {삽, 삽가래}
20119	호미	호미   호메~이 {호미, 호메~이(+다)}
20120	농기구	농기구라고 {농기구}
20121	김	김:을   짐:을맨다그러구 {김:, 짐:}
20122	김매다	짐을맷잖아   손으루맷:지 {매:다}
20123	애벌 매다	아이매고   아이짐을매야되 {아이매다, 아이짐매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세벌까지매고 {세벌매다}
20124	논둑	논둑 {논둑(=논뚝)}
20127	밭고랑	골:을타문   고랑에다심엇단말이야 {골:, 고랑}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	가을카리한다그러지 {가을카리}
20132	깜부기	깜부기병이라그래나 {깜부기}
20133	두엄	퇴비 {퇴비}
20134	거름	거름 {거름}
20202	벧단	벧단이라지벧단 {벧단}

20204	가리다	가린단말이야   가레났다가인제   가린다그러지 {가리다}
20205	벧가리	벧가리를   벧가리 {벧가리, 벧가리}
20208	벼훑이	찌깨 {찌깨}
20208-1	그네	찌깨라그랬나 {찌깨}
20210	도리깨	도리깨 {도리깨}
20210-1	도리깨장부	도리깨장대 {도리깨장대(=도리깨장때)}
20210-2	도리깨열	도리깨아들 {도리깨아들}
20211	벧짚	벧집   벧집이라그러지 {벧집, 벧짚}
20211-0-1	-을	벧집이라구 {벧집}   짚을이케인제 {짚을}
20212	새괘기	벼꼬개~이 {벼꼬개~이}
20213	쪽정이	베쪽제~이   쪽제~이라그러지그거는 {베쪽제~이, 쪽제~이}
20215	까끄라기	끌꺼리   끌거리 {끌꺼리, 끌거리}
20216	풍구	풍채 {풍채}
20218	허수아비	허재비 {허재비}
20220	머슴	머슴이라그러지머슴 {머슴}
20221	놉	품팔이지뭇   품팔이간다그러지 {품팔이}   *
20222	품앗이	손바꾸미한다그러지 {손바꾸미}
20223	품삯	품값받는다그러지뭇   품값   가을품값으루주구   품삯을 {품값, 품삯}
20223-0-1	-으로	품값이라그러지뭇 {품값이라}
20301	방아	방아구만 {방아}
20302	디덜방아	발방아 {발방아}
20303	방앗공이	방아고~이지요게 {방아고~이}
20304	방아확	방아학이고 {방아학}
20305	물레방아	물레방아로구나 {물레방아}
20307	절구	절구 {절구}
20309	절굿공이	절굿고~이   절구고~이 {절굿고~이, 절구고~이}
20311	겨	아잇제서내빠리고 {아잇제}
20312	보릿겨	보리등게가 많이 {보리등게}
20313	왕겨	거셋:겨라그러지   셋제셋제 {셋:겨, 셋제}
20314	쌀겨	쌀땡게 {쌀땡게(=쌀땡게)}
20315	검불	검불 {검불}

20316	껍질	껍질 {껍질}
20405	조	조이나   조이 {조이}
20406	차조	그것두차조이   차조이 {차조이}
20408	좁쌀	좁쌀 {좁쌀}
20411	수수	수수네 {수수}
20413	옥수수	옥수수구 {옥수수}
20415	메밀	메밀이라그랬지메밀 {메밀}
20417	콩깍지	콩깍질 {콩깍질}
20418	메주	메주 {메주}
20419	매달다	달아매야지 {달아매다}
20420	띄우다	띄운다그래거던   띄운다그래지 {띄운다}
20421	곰팡이	곰팡이가펴야되잖아 {곰팡이}
20422	강낭콩	강낭콩 {강낭콩}
20424	깨	깨 {깨}
20425	고소하다	고소하다그러지 {고소하다}
20502	나물	나물이라그래지나물   나물 {나물}
20504	다듬다	다듬어야되거던 {다듬다}
20505	반찬	반찬이지뭐 {반찬}
20506	무	무: {무:}
20508	무청	무:있이지그게 {무:있}
20509	시래기	건추 {건추}
20511	장다리무	장다리라그러잖아   장다리무라그러지 {장다리, 장다리무}
20512	배추	배추 {배추}
20513	고갱이	꼬개~이 {꼬개~이}
20514	오이	오이   물오이 {오이, 물오이}

2. 강원 횡성군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김유겸	조사 장소	제보자의 집
조사지	강원도 횡성군 둔내면 고원로		
조사 기간	2016.10.17 ~ 2016.10.20		
제보자 이름	김 (남)	나이	66 세 ( 1951 년생)
출생지	강원도 횡성군 둔내면 두원1리		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	횡성군 둔내면 두원1리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	고졸	병역 춘천에서 복무. 3년	
경력			
가족사항	모친, 부인과 함께 지내고 있음.		
제보자 선정 과정	토박이 조건에 맞는 제보자로 섭외함		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p>지역에서 예전에 이렇게 말했다는 식의 발화를 많이 함.</p> <p>그에 대한 확인이나 기억을 하지 못하는 부분은 보조제보자의 도움을 받음.</p> <p>보조 제보자 : 강 . (제보자의 모) 90세.</p> <p>보조 제보자의 경우 청력이 좋지 않아 제보자가 질문을 도와주었음.</p>			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	롤랜드 R-09HR	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
1. 지역에 스키장이 생긴 이후 많은 토박이들이 지역을 떠남.			

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays a transcription software interface. At the top, there is a red button labeled "report". Below it, a list of transcribed text is shown, each preceded by a green circular marker. The text includes:

- [no speaker]
- 20101 변
- 20102 변이삭
- 20101 요전체가버지만 {변}
- 20102 변이삭이라그러지 {변이삭}
- 20103 종자
- 20103 변종자 {종자, 변종자}
- 20104 못자리 {못자리}
- 연장이라그래는데
- 20107 벼삭이라그래는데 여기서는
- 20107 벼삭이라그래는데이게
- 20106 쟁기라구두그러구 {쟁기}
- 20107 벼삭의지벼삭의지 {벼삭 벼삭}

Below the text list is a control bar with playback icons (stop, play, next, previous) and a volume icon. The text "R09\_0002" is displayed in the center of the control bar. Underneath the control bar is a yellow background with a black audio waveform. At the bottom of the interface, there is another red button labeled "report".

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SKW_HS
20101	벼	벼   요전체가벼지만 {벼}
20102	이삭	벼이삭   벼이삭이라그러지 {벼이삭}
20103	볍씨	종자   벼종자 {종자, 벼종자}
20104	못자리	못자리 {못자리}
20106	쟁기	쟁기라구두그러구 {쟁기}
20107	보습	벼섯이라그래는데 여기서는   벼삽이라그래는데이게   벼삽인지벼섯인지 {벼삽, 벼섯}
20110	씨레	요거씨:레   쓰:레라구래쓰:레여기는 {씨:레(+소), 쓰:레(+다)}
20111	번지	번지라그래참 {번지}
20114	고무래	고:물개 {고:물개}
20115	쇠스랑	쇠시랑 {쇠시랑}
20116	곡괭이	꼬깨~이 {꼬깨~이}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호매~이 {호매~이}
20120	농기구	농기구라그러지 {농기구}
20121	김	김:맨다그래지 김: {김:}
20122	김매다	김:맨다그래구 {김:매다}
20123	애벌 매다	아이   아이빨   아이김맨다그래아이김 {아이, 아이빨, 아이김}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세벌김 {세벌김(=세벌김)}
20124	논둑	논뜨렁   논두렁   푹이네논둑 {논뜨렁, 논두렁(=논두렁), 논둑(=논둑)}
20127	밭고랑	밭고랑 {밭고랑}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을갈이	추경 {추경}
20132	깜부기	깜:부기 {깜:부기}
20133	두엄	그거퇴비고   두엄이라그랬고   퇴비지뭇퇴비 {퇴비(+단모음), 두엄}
20134	거름	걸거름준다그러지뭇 {거름}
20201	추수하다	거드미   가을거지라구두그래구뭇 {거드미, 가을거지}
20202	벼단	벼단와세헨거 {벼단}
20204	가리다	가리는게없고 {20204 가리다}
20205	벼가리	그게날가리라그러지 {날가리}

20208	벼훅이	거훅치기라그러던가 {훅치기}
20210	도리깨	도리깨 {도리깨}
20210-1	도리깨장부	도리깨장치라그래구 {도리깨장치}
20210-2	도리깨열	도리깨날 {도리깨날}
20211	벧집	벧집은 {벧집}
20211-0-1	-을	강벧집이지뭐 {벧집이}
20211-0-2	-에	벧집에 {벧집에}
20212	새괘기	속꼬개~이 {속꼬개~이}
20215	까끄라기	까울치라그래걸 {까울치}
20216	풍구	풍구래는거 {풍구}
20218	허수아비	허수아비 {허수아비}
20219	흉년	흉년 {흉년}
20220	머슴	머슴 {머슴}
20221	놉	그냥뭐일꾼이라그래야되나 {일꾼}
20221-0-1	-을	일꾼산다구   일꾼연는다구 {일꾼산다, 일꾼연는다}
20223	품삯	품값품삯   품삯이라구두그래 {품값, 품삯(=품삯)}
20301	방아	방아라그래는데 {방아}
20302	디딜방아	디딜방아 {디딜방아(=디딜방아)}
20303	방앗공이	요걸방앗고~이라그래는데 {방앗고~이}
20304	방아확	방아확이라그래고 {방아확}
20305	물레방아	이게물레방아네 {물레방아}
20307	절구	두개다절구같으네   절구네 {절구}
20309	절굿공이	절구고~이 {절구고~이}
20311	겨	그냥계라그래나모르겠네 {계}
20312	보릿겨	보릿겨가나와 {보릿겨}
20313	왕겨	왕계   벼는왕겨고   왕겨내놓고 {왕계, 왕겨}
20314	쌀겨	등겨라그래구   등겨라그랬지 {등겨, 등계}
20315	검불	그걸이제검불이라그래 {검불}   검부제기 {검부제기}
20316	껍질	보리껍질을   껍데기 {껍질, 껍데기}
20405	조	조이라그래나 {조이}
20406	차조	차조 {차조}
20408	좁쌀	좁쌀 {좁쌀}

20411	수수	수수 {수수}
20413	옥수수	강내~이   옥씨기라구두그래구 {강내~이(+다), 옥씨기(+소)}
20415	메밀	메밀이구나 {메밀}
20417	콩깍지	콩깍질이라그래나 {콩깍질}
20418	메주	메주 {메주}
20419	매달다	매달아놓는걸 {매달다}
20420	띄우다	띄운다그래지 {띄우다}
20421	곰팡이	곰팡이 {곰팡이}
20422	강낭콩	강낭콩이라구두그래구   당콩이라그랬어 {강낭콩, 당콩}
20424	깨	깨 {깨}
20425	고소하다	구수한맛이라그러지모라그래 {구수하다}
20503	푸성귀	푸성귀라그랬는데 {푸성귀}
20505	반찬	반찬 {반찬}
20506	무	무:아니야무:   씨받는무수 {무:, 무수}
20507	썰다	무:청이지뭐 {무:청}
20509	시래기	여긴그냥쓰레기여 {쓰레기}
20511	장다리무	장다리무수 {장다리무수}
20512	배추	무:나배추아니면뭐이런
20513	고갱이	꼬개~이꼬개~이   속꼬개~이 {꼬개~이, 속꼬개~이}
20514	오이	오이 {오이}



3. 충북 음성군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김경열	조사 장소	제보자의 집
조사지	충북 음성군 삼성면		
조사 기간	2016.12.1.-2016.12.4		
제보자 이름	이 (남)	나이	75 세 ( 1942 년생)
출생지	충북 음성군 삼성면		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	충북 음성군 삼성면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교	병역	31개월(강원도 화천)
경력			
가족사항	부인, 자녀(아들 3남매)		
제보자 선정 과정	토박이 조건에 맞는 제보자로 섭외함		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 - 발음이 또렷함.			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	PMD 661	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관 산으로 둘러싸여 있고, 농촌 마을이며 벼, 고추, 콩 등의 농사를 주로 함.			

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. The top menu bar includes File, Edit, Signal, Segmentation, Options, and Help. The main window is divided into two sections. The upper section contains a list of transcriptions, each with a green circular marker on the left and a text entry on the right. The lower section features a control panel with playback buttons (stop, play, fast forward, fast reverse) and a waveform visualization. Below the waveform are three horizontal bars: a red bar labeled 'report', a blue bar labeled '(no speaker)', and a green bar. The x-axis at the bottom is marked with time values from 0 to 30 in increments of 5.

Transcriber 1.4.2

File Edit Signal Segmentation Options Help

- 20101 벼라구안그라구베베라구그래여 { 벼 }
- 20102 베이삭이라구그라지똥 { 베이삭 (+하나하나는 벼를알갱이라 함) }
- 20102 이삭
- 20103 베씨베씨담아똥야지 { 베씨 }
- 20104 모자리판모자리판이라구그라 { 모자리판 }
- 20106 논갈직에는쟁기라그라구쟁기 { 쟁기 (+밭 가는 것은 국장이) }
- 20107 국장이날이라그라나국장이날 { 국장이날 (=국쟁이날) (+쟁깃날도 씬) }
- 20108 똥이라그라쟁기똥

SCB\_ES\_01.trs  
SCB\_ES\_01.wav.WAV

report  
(no speaker)

0 5 10 15 20 25 30

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SCN_YG
20101	벼	벼라구안그라구베베라구그래여{베}
20102	이삭	베이삭이라구그라지뭇{베이삭(+하나하나는 벼톨알갱이라 함)}   이삭
20103	벼씨	베씨베씨담아뉘야지{베씨}
20104	못자리	모자리판모자리판이라구그라{모자리판}
20106	쟁기	논갈직에는쟁기라그라구쟁기{쟁기(+밭 가는 것은 국징이)}
20107	보습	국징이날이라그라나국징이날{국징이날(=국쟁이날)(+쟁깃날도 씀)}
20108	벼	벳이라그라쟁기벳   쟁기벳이없다그라잖아{벳, 쟁기벳(=쟁기뻐)(+국징이벳도 씀)}
20109	국쟁이	이게국징이라그라국징이{국징이(=국쟁이)}
20110	쓰레	근데우리는그냥쓰레라구랴쓰레{쓰:레}
20111	번지	번지번지달아야지그라{번지}
20114	고무래	고물개{고물개}
20115	쇠스랑	표준말로는쇠시랑이라구그라는데소시랑이라그라{소시랑}
20116	곡괭이	이건곡괭이라그라곡괭이{곡괭이(=곡괭이)}
20117	괭이	다그냥괭이라그라지괭이{괭이}
20118	삽	이거는어디구삽일테지{삽}
20119	호미	밭매구옛날에논매구그라는거호미{호미}
20120	농기구	다농기구라그랬지농기구{농기구(+소에 연결하여 쓰는 것은 쇠비연장이라 함)}
20121	김	지금은잡초라구하지만잡풀잡풀이많이난다{잡풀(+구), 잡초(+신)}
20122	김매다	김매러가야지뭇이래지만옛날엔밭매러가야기논매러가야지그랬어{밭매다(+구), 논매다(+구), 김매다(+신)}
20123	애벌 매다	아시맨다그래아시{아시매다}
20123-2	마지막 (세벌) 김매기	세번째세번째매는걸세벌맨다그라{세벌매다}
20124	논두렁	논두렁{논두렁(=논뚜렁)}
20127	밭고랑	밭고랑밭고랑이라구랴{밭고랑(=받꼬랑)(+불룩한 것은 밭두렁이라 함)}
20129	보리	그데그냥우리우리말로는버리이삭그랬어{버리이삭}

		보리이삭보리이삭{보리이삭(+날알 하나하나는 보리톨이라 함)}
20131	가을갈이	추경을쳐뒤야지그라지{추경치다}
20132	깜부기	깜부기깜부기라지깜부기{깜:부기}
20133	두엄	뒤엄은소똥한것짐성똥혀서낸거털뒤엄이라구라지{뒤엄}
20134	거름	거름준다그라지거름{거름}
20201	추수하다	옛날엔그냥가을걷이한다그랬어가을걷이{가을걷이(=가을거지)}
20202	벧단	벧단이라덜않구벧단그냥그랬어벧단{벧단(=베판)}
20204	가리다	노적가리쌓는다그라지{쌓다(=싸타)}
20205	벧가리	벼는노적가리라그라구{노적가리(=노저까리)}
20208	벼훑이	훑는다구훑테{훑테}
20208-1	그네	쪽발기계라구랬어{쪽발기계}
20210	도리깨	도리깨{도리깨}
20210-1	도리깨장부	거도리깨장치{도리깨장치}
20210-2	도리깨열	요거는이거는세발이거는도리깨아들{도리깨아들}
20210-3	도리깨꼭지	요거는도리깨꼭지{도리깨꼭지(=도리깨꼭찌)}
20211	벧짚	집단이라그래랴집단{집단(=집판)(+벧집도 씌)}   벧집이지뭇벧집{벧집}
20212	새괘기	새괘기라그랬어새괘기{새괘기}   벧집순애기를갖다가 새강지짚라서{새강지}
20213	쪽정이	쪽정이쪽징이쪽정이{쪽정이(=쪽짚이), 쪽징이(=쪽짚이)}   쪽쟁이쪽쟁이쪽쟁이쪽정이라그라잖아쪽쟁이{쪽쟁이, 쪽정이}
20215	까끄라기	보리깎끄래기깎끄래기라그랬어깎끄래기{깎끄래기}
20216	풍구	곡식부치는거풍구지뭇이거풍구라그래{풍구}
20218	허수아비	허재비라구두그라구정애비라구두구라구그랬다구{허재비(+많이 씌), 정애비}
20219	흉년	흉년이지뭇{흉년}
20220	머슴	머슴일꾼{머슴, 일꾼}
20221	늪	그거날품꾼{날품꾼, 일꾼}
20222	품앗이	오늘내가가서하루해줄테니넬와라이라는건품앗이{품앗이(=품아시)}
20223	품삯	품삯이라구두하구품값받았다구그라구{품삯(=품삿), 품값(=품값)}

20301	방아	글쎄그냥통틀어그냥방아라구그러겠네방아{방아}
20302	디딜방아	디딜방아로그러디딜방아{디딜방아(=디딜뽕아)}
20303	방앗공이	방앗공이{방앗공이(=방아공이)}
20304	방아확	요밑에곡식놓는거를확이라그랬다구확{확}
20305	물레방아	물레방아있구물방아가있구그러{물레방아(+물방아는 뒤에 있는 물탱크에 물이 차면 방아를 찧는 것)}
20307	절구	이거는절구구{절구}
20309	절굿공이	절구깹이그러잡아절구깹이{절구깹이}
20311	겨	껍질은저겨라구그러지겨{겨(+보릿겨, 쌀겨, 수수겨)}
20312	보릿겨	보릿쌀겨는뭐야겨친겨곤겨그러더라구{곤겨(+겉껍질은 거친겨라고 함)}
20313	왕겨	겉껍디기는왕겨가져나가구{왕겨}
20314	쌀겨	현미있는거를가지구때끼는거를등겨{등겨}
20315	검불	아그검부적검부적줍굽어와그라지인저{검부적}
20316	껍질	껍질을벧기잡어{껍질(=껍질)}
20304	쌀보리	쌀보리라그라잡아쌀보리{쌀보리(+수염이 긴 것은 노 인버리, 수염이 없는 것은 중에버리라고 함)}
20405	조	존데여기선스속이라그라스속{스속(+조도 슝)}
20406	차조	찰스속메스속그라더라구{찰스속}
20408	좁쌀	좁쌀이지뭐좁쌀{좁쌀}
20411	수수	수수수수지뭐여{수수}
20413	옥수수	근데인저옥수수라구그러구옥시기라그랬다구옥시기{옥 시기(+구), 옥수수(+신)}
20415	메밀	메밀인데메물그라메물{메물}
20417	콩깍지	껍질을뭍여기서는깍지라그러지뭍깍지{깍지(=깍찌)}
20418	메주	장담는메주메주두만들구{메주}
20419	매달다	메주달아메주달아라그러지{달다}
20420	떡우다	떡워야지그러잡아메주떡어야지{떡우다}
20421	곰팡이	곰팡이네{곰팡이}
20422	강낭콩	이건강낭콩인데강낭콩{강낭콩}
20424	깨	꽤꽤라구그러지뭍꽤그냥{꽤}
20425	고소하다	고솥다그러지뭍{고솥다(=고솥따)}

4. 세종시(충청남도 연기군)

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김수영	조사 장소	제보자의 집
조사지	충청남도 연기군		
조사 기간	2016.12.1.-2016.12.4		
제보자 이름	장 (여)	나이	81 세 ( 1935 년생)
출생지	충청남도 연기군 동면 내판리		
거주지	충청남도 연기군 조치원읍	선대 거주지	충청남도 연기군 동면 내판리
생 업	농업	선대 생업	농업
학 력	초등학교졸	병역 (해당사항 없음)	
경 력			
가족사항	3남 1녀		
제보자 선정 과정	조건에 맞는 제보자로 섭외함.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
-. 표준어와 방언형을 동시에 기억하고 있는 경우가 많음. -. 발음이 대체로 정확함.			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	Sony D-	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
1. 충청남도 연기군 조치원읍 봉산리 2. 농업 중심의 전형적인 농촌 마을 3. 지역 공동체가 잘 발달되어 있음.			

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

Transcriber 1.4.2

File Edit Signal Segmentation Options Help

- 20101 시방은벼라구하지만옛날에는나락이라구했어 {벼 (+신), 나락 (+규)}
- 20102 베이삭
- 20102 벼이삭하지만옛날에는
- 20102 나락이삭이라구했어 {벼이삭 (+신), 베이삭, 나락이삭 (+규)}
- 20103 셋나락 {셋나락}
- 20104 못자리판 {못자리판} #녹음불분명
- 20107 정기보습 {정기보습}
- 20109 \* #재조사필요
- 20108 \*

SCN\_YG\_16

report

(no speaker)

22812 ... ...름 (비름)	22707. ...도치]	23 ...위]
------------------------	------------------	-------------

Cursor: 0

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SCN_YG
20101	벼	시방은벼라구하지만옛날에는나락이라구했어 {벼(+신), 나락(+구)}
20102	이삭	베이삭   벼이삭하지만옛날에는   나락이삭이라구했어 {벼이삭(+신), 베이삭, 나락이삭(+구)}
20103	볍씨	씻나락 {씻나락}
20104	못자리	못자리판 {못자리판}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	쟁기보습 {쟁기보습}
20110	씨레	쓰:레 {쓰:레}
20114	고무래	이건참고물개다   아까그게고물개라참 {고물개}
20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
20116	곡괭이	이것두꼬괭이구 {꼬괭이}
20117	괭이	괭이 {괭이}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호맹이 {호맹이}
20120	농기구	연장 {연장}
20121	김	논에풀매구 {풀}
20122	김매다	짐맨다고두하구 {짐매다}
20123	애벌 매다	아시매고 {아시매다}
20124	논둑	논두랑이라고두하구논두룩이라고두하구 {논두랑(=논뚜랑), 논두룩(=논뚜룩)}
20127	밭고랑	밭골탄다 {밭골}
20129	보리	보리구느서 {보리}
20132	감부기	감버기   감부기라구 {감버기, 감부기}
20133	두엄	거름탕이지거름탕 {거름탕}
20201	추수하다	추수한다 {추수하다}
20202	벼단	집단   벼단벼단 {집단(-벼), 벼단(+벼)}
20204	가리다	벼가리를싼다   가리를싸는겨   쌀았어그전에는 {쌀다, 싸다}
20205	벼가리	벼가리싼다 {벼가리}
20208	벼훑이	훑태 {훑태}



20208-1	그네	이것두홀태여여기이것두 {홀태}
20210	도리깨	도리깨 {도리깨}
20210-1	도리깃장부	이거도리깃대 {도리깃대}
20210-2	도리깃열	도리채 {도리채}
20211	벧짚	집가져와라   집단가져와라그라지   집이루엮어서하는거 {집, 집단}
20212	새팼기	집호애기로이썩시구 {집호애기}
20216	풍구	풍구 {풍구}
20218	허수아비	허수애비 {허수애비}
20219	흥년	곡식이안되면흥년드는기지 {흥년}
20220	머슴	머슴이라고두하구   일꾼이라고두하구 {머슴, 일꾼}
20221	놉	품꾼참품꾼   품팔이꾼이다품팔이꾼 {품꾼, 품팔이꾼}
20222	품앗이	품아살이   품앗이 {품아살이, 품앗이}
20223	품삯	품삯받는다   품삯이많다   품삯을오만원받았다 {품삯(=품쌈)}
20301	방아	방아짚는거그거아니여 {방아}
20302	디딜방아	디딜방아여 {디딜방아(=디딜뿡아)}
20304	방아확	이거확은나무때기같은게확이구 {확(+나무)}
20305	물레방아	물레방아 {물레방아}
20307	절구	도구통이건   돌도구통나무때기도구통 {도구통(+총칭), 돌도구통(+돌), 나무때기도구통(+나무)}
20309	절긱공이	도구탱이떡메이건 {도구탱이}
20311	겨	저라고두하구 {저}
20312	보릿겨	껍디기깐게보릿저여 {보릿저}
20313	왕겨	왕개 {왕개}
20314	쌀겨	딩개여 {딩개}
20316	껍질	껍디   먹는굴아니여껍질까지   껍질이라구하지 {껍디, 껍질}
20405	조	조있지좁쌀 {조}
20406	차조	차조 {차조}
20408	좁쌀	좁쌀이라구했어 {좁쌀}
20411	수수	수수두있지 {수수}   수수

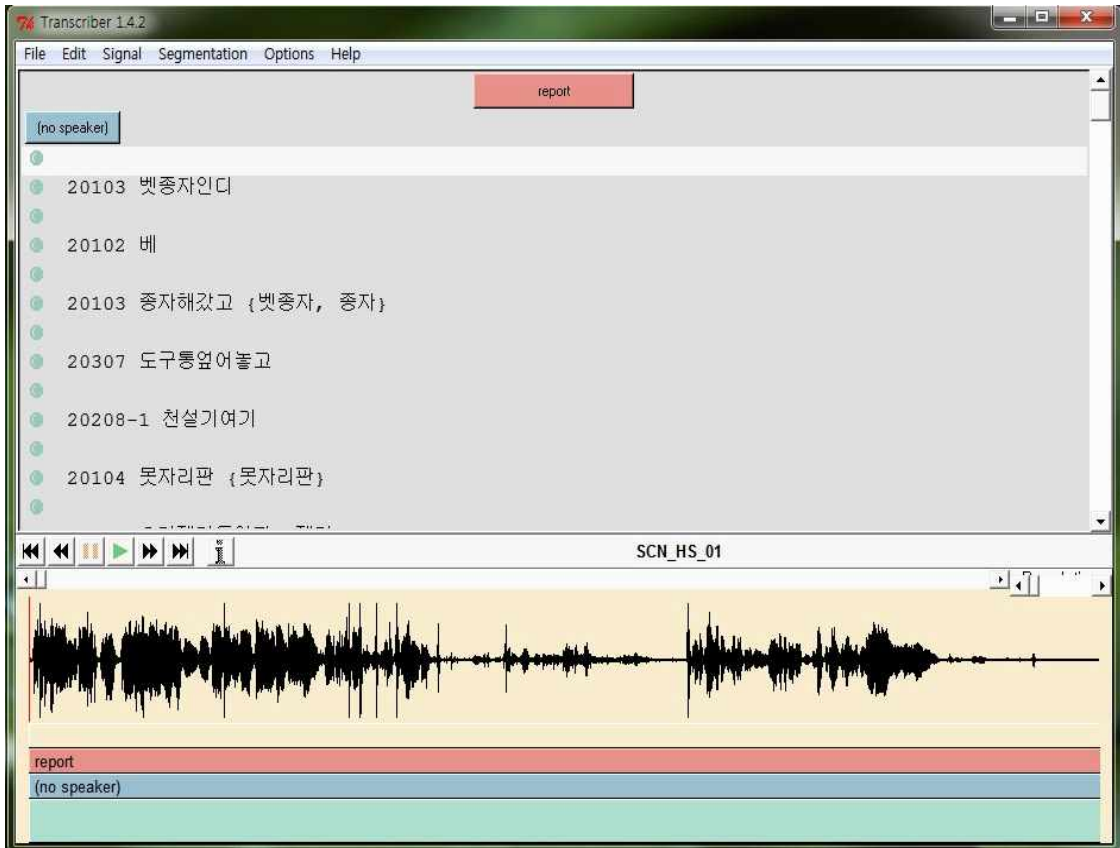
20413	옥수수	옥수수두   옥시기 {옥수수(+신), 옥시기(+구)}
20415	메밀	메물두   메물이며메물 {메물}
20417	콩깍지	콩깍지   콩깍디기 {콩깍지, 콩깍디기}
20418	메주	미주옛날에는미주라구했어 {미주}
20419	매달다	매단다 {매달다}
20420	띠우다	띠운다   미주띠워서장담는거여 {띠우다}
20421	곰팡이	곰팡이   고펡이 {곰팡이, 고펡이}
20422	강낭콩	이거강낭콩아니야 {강낭콩}
20424	깨	그냥꽤라고두하지만 {꽤}   들꽤창꽤는 {꽤(들-, 참-)}
20425	고소하다	창꽤는고솅다   꾸솅다 {고솅다, 꾸솅다}
20502	나물	그나물이지뭐 {나물}
20503	푸성귀	산이서나는건산나물 {산나물}
20504	다듬다	글치다듬어서   다듬는다 {다듬다}
20505	반찬	반찬 {반찬}
20506	무	무수 {무수}
20508	무척	무입사구라구두하구 {무입사구}
20509	시래기	쓰래기   씨래기라고두하구 {쓰래기, 씨래기}
20511	장다리무	장아리는무수가쪄그만계장아리여 {장아리}
20512	배추	배차 {배차}
20513	고갱이	꼬갱이 {꼬갱이}
20514	오이	오이는뭇오이지한가지여오이는 {오이}
20519	고구마	고구마도그렝구 {고구마}
20520	감자	감자라고두하구   하지감자가감자구 {감자, 하지감자}
20521	우영	우영   똥아니여똥 {우영, 똥}
20522	파	그냥파 {파}
20523	고추	고추 {고추}
20524	시금치	시금치네 {시금치}
20526	부추	부추지그전에는정구지구 {부추(+신), 정구지(+구)}
20527	상추	상추 {상추}
20528	마늘	마늘 {마늘}

5. 충청남도 홍성군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	제보자의 집
조사지	충청남도 홍성군 홍북면 노은리		
조사 기간	2016.12.1.-2016.12.4		
제보자 이름	안 (남)	나이	86 세 (1930 년생)
출생지	충청남도 홍성군 홍북면 노은리		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	충청남도 홍성군 홍북면 노은리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	36개월
경력			
가족사항	자녀(아들 2, 딸 1)		
제보자 선정 과정	제보자의 가족으로부터 소개받음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
- 치아가 온전하지 않아 특정 발음이 약간 부정확한 경향이 있음.			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	PMD 661	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
전형적인 농촌 마을이며 마을이 크지 않아 논농사보다는 밭농사를 주로 함. 가까이에 성삼문 유허지가 있으나 관광객이 그리 많은 편은 아님.			

2) 트랜스크라이버 전사 화면



3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SCN_HS
20101	벼	베   나락을저내가 {베, 나락}
20102	이삭	벧이삭   요건이삭이삭이여벼이삭 {벧이삭(=벤니삭), 이삭}
20103	볍씨	벧종자인디   종자해갔고 {벧종자, 종자}
20104	못자리	못자리판 {못자리판}
20106	쟁기	요거쟁기두인저 {쟁기}
20107	보습	보습있구여기이건   보습댄거구 {보습, 보습}
20108	벗	벗빼구요건벗이구 {벗}
20110	쓰레	쓰:레가있구 {쓰:레}
20114	고무래	고무래   뷁:고무래가고재쳐내는거있어 {고무래, 뷁:고무래(+부역)}
20115	쇠스랑	이거소시랑이구만이거소시랑 {소시랑}
20116	꼭괘이	이건꼭괘이 {꼭괘이}
20117	괘이	가쟁잇괘이 {가쟁잇괘이}
20118	삽	이게삽 {삽}
20119	호미	호미 {호미}
20120	농기구	연장한건 {연장}
20121	김	지심이풀 {지심}
20122	김매다	풀매는거여 {풀매다}
20123	애벌 매다	아시매고 {아시매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	그게만:물이라는겨 {만:물}
20124	논둑	두둑저놓고서 {두둑}
20127	밭고랑	고랑이되구서 {고랑}
20129	보리	요건보리 {보리}
20132	깜부기	깜베기 {깜베기}
20133	두엄	퇴비 {퇴비}
20134	거름	거름 {거름}
20201	추수하다	추수헌다 {추수헌다}
20202	벧단	베토매   집토매 {베토매(-바심), 집토매(+바심)}
20204	가리다	벧가리센다 {세다}
20205	벧가리	벧가리센다고 {벧가리}
20208	벼훅이	그네라구있어 {그네}
20208-1	그네	천설기여기   천세기 {천설기, 천세기}

20210	도리깨	이거도리깨 {도리깨}
20210-1	도리깨장부	도리깨장치 {도리깨장치}
20210-2	도리깨열	도리깨밭이라고허는디 {도리깨밭}
20210-3	도리깨꼭지	도리깨꼭지 {도리깨꼭지}
20211	벧집	집   벧집이라구해야지벧집 {집, 벧집}
20211-0-1	-을	지비라구만해놓으면 {집}
20212	새뺨기	집호야기   호야기루이빨거시기하구 {집호야기, 호야기}
20213	쭈정어	저쭈구링이나가는거는 {쭈구링이}
20215	까끄라기	꺼럭 {꺼럭}
20216	풍구	풍선기 {풍선기}
20218	허수아비	이거허수애비허는걸세 {허수애비}
20219	흉년	송년 {송년}
20220	머슴	머슴 {머슴}
20222	품앗이	품앗이로허니께같이똑같이 {품앗이}
20223	품삯	품갑
20223-0-1	-으로	품갑이 {품갑(=품갑)}
20301	방아	방아   메방아 {방아, 메방아(+보리)}
20302	디딜방아	디딜방아라고있어이게디딜방아   디딜방아는 {디딜방아(=디딜방아), 디딜방아(=디딜뺨아)}
20303	방앗공이	절굿대 {절굿대}
20304	방아확	절구통 {절구통}
20305	물레방아	저물레방아로 {물레방아}
20307	절구	도구통엮어놓고   절구   절구통 {도구통, 절구, 절구통}
20309	절굿공이	이건메   절굿대   동메구 {절굿대, 메, 동메}
20311	겨	저는속껍데   겨 {저, 겨}
20312	보릿겨	보릿겨 {보릿겨}
20313	왕겨	웁겨가나오고 {웁겨}
20314	쌀겨	겨가 {겨}
20315	검불	저탑시기허구   탑세기문었다고하지뭘 {탑시기, 탑세기}
20316	껍질	웁겨는껍데 {껍데}
20404	쌀보리	쌀보리가꺼럭이좀없지쌀보리 {쌀보리}
20405	조	스속 {스속}

20406	차조	찰스늑도밥해먹고 {찰스늑(=찰스늑)} 창세
20408	좁쌀	스늑알 {스늑알}
20411	수수	이게쑤수구면그려 {쑤수}
20413	옥수수	옥수쟁이 {옥수쟁이}
20415	메밀	메물 {메물}
20417	콩깍지	깍지 {깍지}
20418	메주	인저메자만들적에 {메자}
20419	매달다	깨달아매어 {매다}
20420	띠우다	띠워 {띠우다}   띠워 {띠우다}
20421	곰팡이	그기곰새기찌야 {곰새기}
20422	강낭콩	강낭콩 {강낭콩}
20424	깨	팠가이거   이게들팠   참팠도있을텐디 {팠, 들 팠, 참팠}
20425	고소하다	참팠도고솥지 {고솥다}
20502	나물	나물두여러가지니께 {나물}
20504	다듬다	다듬고 {다듬다}
20505	반찬	건건이 {건건이(=건건이)}
20506	무	무수 {무수}
20508	무청	무수잎새 {무수잎새}
20509	시래기	응시래기 {시래기}
20512	배추	배차 {배차}
20513	고갱이	속고뱅이 {속고뱅이}
20514	오이	오이 {오이}
20519	고구마	무감자   고구마 {무감자(+구), 고구마(+신)}
20520	감자	보리감자 {보리감자}
20522	파	파   짐장파 {파}
20523	고추	꼬추 {꼬추}
20524	시금치	이건시금치 {시금치}
20526	부추	졸 {졸}
20527	상추	상추 {상추}
20528	마늘	이게저마늘 {마늘}
20529	생강	생강 {생강}
20530	냉이	냉이 {냉이}
20531	달래	달리달리 {달리}
20532	도라지	도라지 {도라지}

6. 전라북도 익산시

1) 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	제보자의 집
조사지	전라북도 익산시 삼기면 서두리		
조사 기간	2016년 10월 18일 - 10월 21일		
제보자 이름	황 (여)	나이	86 세 (1930 년생)
출생지	전라북도 익산시 함열읍 다송리		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	전라북도 익산시 함열읍 다송리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 중퇴	병역	
경력			
가족사항	자녀(아들 3, 딸 2)		
제보자 선정 과정	조사에 적당한 마을을 돌던 중 만난 제보자를 즉석에서 섭외함.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	- 발음상 특이점은 없으나 목소리가 다소 작은 편.		
조사 내용	어휘 등		
녹음기	PMD 661	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관	마을이 아주 작은 편이며 논농사보다는 밭농사를 주로 함. 가까이에 작은 개울조차 없어 물과 관련된 어휘 조사에 다소 어려움이 있었음.		



## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. The main window contains a list of transcribed text segments, each with a unique ID and a bracketed alternative transcription. Below the list is a control bar with playback icons and the file name 'SJB\_IS\_01'. The bottom section shows an audio waveform and a report table.

report		
(no speaker)		
위(+단모음 ... 앞음.	20101 ...	... 했어

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SJB_IS
20101	벼	나락이라고했어   베라고도허구 {나락(+구), 베(+신)}
20102	이삭	나락모가지 {나락모가지}
20103	볍씨	씻나락 {씻나락}
20104	못자리	못자리판이라고 {못자리판}
20106	쟁기	쟁기 {쟁기}
20107	보습	보습이라는것은그논갈을때 {보습}
20109	극쟁이	꼭쟁이도있구 {꼭쟁이}
20110	써레	쓰:레루이렇게 {쓰:레}
20114	고무래	당그레로이렇게굽어내지 {고모레(+꼭식), 당그레(+재)}
20115	쇠스랑	소시랑이라고도허구 {소시랑}
20116	꼭쟁이	꼭쟁이라고했던가 {꼭쟁이}
20117	쟁이	쟁이 {쟁이}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호미   호맹이라고했어그전이는 {호미(+신), 호맹이(+구)}
20120	농기구	이은장이라고 {이은장}
20121	김	기심 {기심}
20122	김매다	기심맨다고   지심맨다고 {기심매다, 지심매다}
20123	애벌 매다	아시맨다고허구 {아시매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	만두리헌다고 {만두리}
20124	논둑	논두령이라구 {논두령(=논뚜령)}
20127	밭고랑	고랑같은거 {고랑}
20129	보리	보리구만 {보리}
20131	가을갈이	가을갈이를 {가을갈이}
20132	깜부기	깜뵈기를그거시기해서 {깜뵈기}
20133	뒤엄	뒤엄이라는것은 {뒤엄}
20134	거름	거름이라고헐테지 {거름}
20201	추수하다	꼭식을 수학헌다구 {수학허다}
20202	벧단	벧다밭이만씩허게 {벧다밭}
20204	가리다	쳐놓고나중이그눔거뵈다가 {치다}
20205	벧가리	줄가리 {줄가리}   줄가리 {줄가리}
20208-1	그네	헐테는나락을   헐테가이렇게 {헐테, 헐테}

20210	도리깨	도루채   도로깨라 {도루채, 도로깨}
20210-1	도리깨장부	도리채자루라고헐테지 {도리채자루}
20210-2	도리깨열	도루채라구그려 {도루채}
20211	벗짚	집   집이라구허집 {지푸래기, 집}
20212	새뺨기	훤:기 {훤:기}
20213	쭈정어	쭈그링이 {쭈그링이}
20215	까끄라기	보리꺼락   꺼럭 {보리꺼락, 꺼럭}
20216	풍구	풍구라그렸어 {풍구}
20218	허수아비	허세비 {허세비}
20219	흉년	그땐흉년도들었잖어   송년들구식구가많은게 {흉년, 송년}
20220	머슴	머심이라고했어 {머심}
20221	늪	늪몇명얻으려한다 {늪}
20222	품앗이	품앗이라고허고 {품앗이}
20223	품삯	품삯받아왔다고
20223-0-1	-으로	품삯은그전이 {품삯}
20301	방아	방아 {방아}
20302	디딜방아	드들방애   이게드들방아구만뭐 {드들방애(=드들 빵애), 드들방아(=드들빵아)}
20303	방앗공이	도굿대같은막대기를또짚겨놨고 {도굿대}
20304	방아확	학독같이있구 {학독}
20305	물레방아	물레방아 {물레방아}
20307	절구	이게도구통   학독 {도구통(+나무), 학독(+돌)}
20309	절굿공이	메쟁이라고도하고   도굿대라고도하고 {메쟁이(+ 나무), 도굿대(+돌)}
20311	겨	저라고허고저 {저}
20312	보릿겨	보릿저라고했는디 {보릿저}
20313	왕겨	맴저라고했지 {맴저}
20314	쌀겨	몽근저는인자제일늦게 {몽근저}
20315	검불	북디기도떨어지고   검부락지라고도허고   검불   북데기라고도허지 {북디기, 북데기, 검부락 지, 검불}
20316	겹질	겹떼기가뻗뻗해갔구 {겹떼기}
20404	쌀보리	쌀보리저겹보리그렸어 {쌀보리}
20405	조	스:숙은자디:잘어갔구 {스숙}
20406	차조	찰스숙메스숙그렸어 {찰스숙}
20408	좁쌀	스숙이라고했지 {스숙}

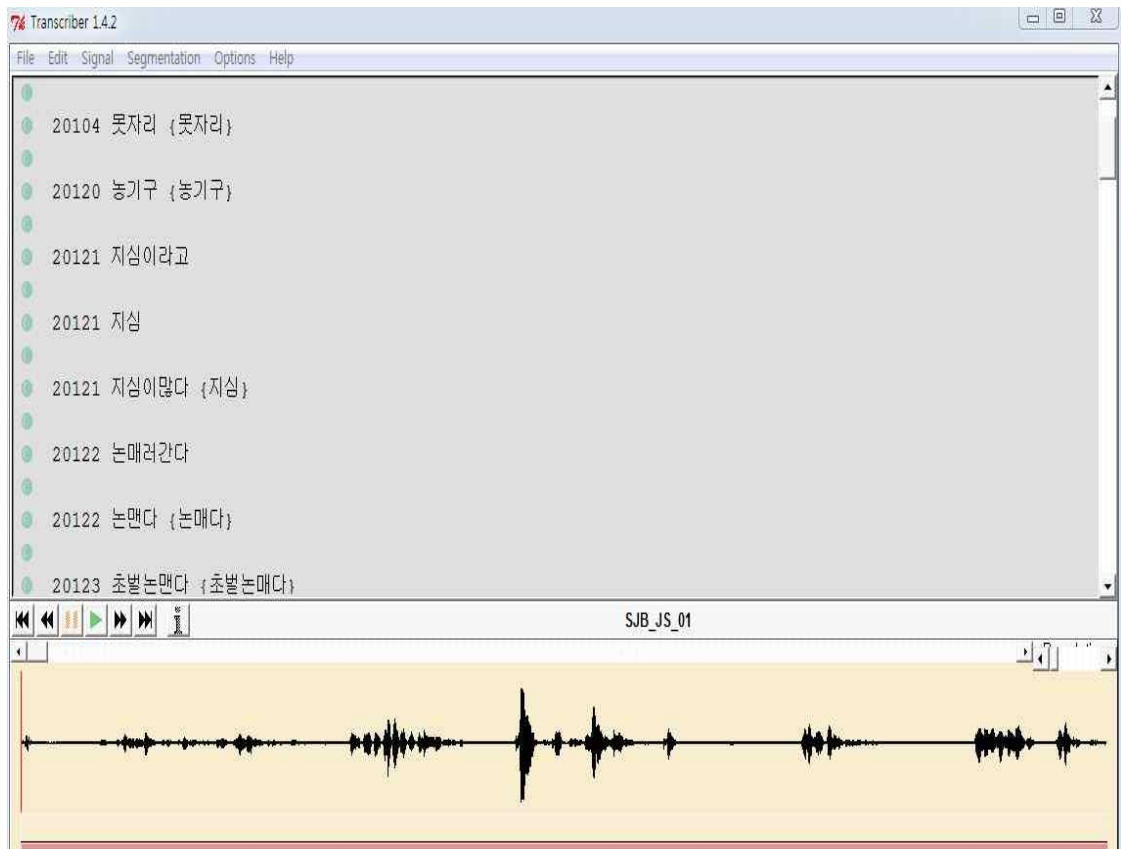
20411	수수	수수라고하고그것들은스:숙이라고 {수수}
20413	옥수수	옥수수   옥수시라고헌것같은데 {옥수수(+신), 옥수시{+구}}
20415	메밀	메물같은거끓여서 {메물}
20417	콩깍지	콩깍지 {콩깍지}
20418	메주	메주 {메주}
20419	매달다	매달어서말려 {매달다}
20420	띠우다	띠운다고허지 {띠우다}
20421	곰팡이	곰팡이 {곰팡이}
20422	강낭콩	강정콩이라고해이런거는 {강정콩}
20424	깨	꽤참꽤 {꽤}
20425	고소하다	꼬숩고맛나지 {꼬숩다}
20502	나물	산나물이라고했을테지 {산나물}
20503	푸성귀	다푸성가리라고허 {푸성가리}
20504	다듬다	다듬어서시쳐갓구 {다듬다}
20505	반찬	반찬이라고그냥 {반찬}
20506	무	무   무수라고도허 {무, 무수}
20508	무청	무수잎새기무뿌리 {무수잎새기}
20509	시래기	시라구삶었다구 {시래기, 시라구}
20511	장다리무	공자리박아갓구공자리라구 {공자리}
20512	배추	배추 {배추}
20513	고깡이	소깡 {소깡}
20514	오이	오이   그냥외라고했어그전이는 {오이, 외}
20519	고구마	고고마 {고고마}
20520	감자	하짓감자는시방그 {하짓감자}
20521	우영	웁 {웁}
20522	파	파 {파}
20523	고추	고추 {고추}
20524	시금치	시금치 {시금치}
20526	부추	솔 {솔}
20527	상추	상추 {상추}
20528	마늘	마늘 {마늘}
20529	생강	생강   시양이라구두혔지그냥 {생강, 시양}
20530	냉이	애는나송개 {나송개}
20531	달래	응달릉개달릉개 {달릉개}
20532	도라지	도라지 {도라지}

7. 전라북도 장수군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	신우봉	조사 장소	제보자의 집
조사지	전라북도 장수군		
조사 기간	2016년 10월 22일 ~ 10월 25일		
제보자 이름	정 (남성)	나이	78세 ( 1939 년생)
출생지	전라북도 장수군 장계면 금곡리(농촌 마을)		
거주지	전라북도 장수군 장계면 금곡리	선대 거주지	전라북도 장수군 장계면 금곡리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	무학	병역	(복무지 강원도 ) ( 3 년)
경력			
가족사항	1남 4녀		
제보자 선정 과정	금곡리에서 5대째 살고 있으며, 무학자임		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
-. 귀가 밝으며, 발음이 대체로 정확함			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	Sony D-50	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
1. 전라북도 장수군 장계면 금곡리			
2. 깃대봉 아래에 자리잡은 중산간마을로 계내명덕천이 흐름			
3. 금곡은 쇠가 많이 났으므로 붙여진 마을 이름			

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면



3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SJB_JS
20101	벼	나락 {나락}
20102	이삭	나래미   나락모가지 {나래미, 나락모가지}
20103	볍씨	씻나락 {씻나락}
20104	못자리	못자리 {못자리}
20106	쟁기	외쟁기여그거 {외쟁기}
20107	보습	보습 {보습}
20109	극쟁이	깍쟁기 {깍쟁기}
20110	씨레	씨리 {씨리}
20111	번지	번지 {번지}
20114	고무래	당그레 {당그레}
20115	쇠스랑	쇠시랑 {쇠시랑}
20116	꼭쟁이	못쟁이 {못쟁이}   꼭쟁이는 {꼭쟁이}
20117	쟁이	쟁이를 {쟁이}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호맹이 {호맹이}
20120	농기구	농기구 {농기구}
20121	김	지심이라고   지심   지심이 많다 {지심}
20122	김매다	논매러간다   논맨다 {논매다}
20123	애벌 매다	초벌논맨다 {초벌논매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세벌논 {세벌논}
20127	밭고랑	고랑 {고랑}
20128	밭이랑	밭이랑 {밭이랑}
20129	보리	보리요 {보리}
20131	가을갈이	가을갈이 {가을갈이}
20132	깜부기	깜배기 {깜배기}
20133	두엄	뒤엄이여 {뒤엄(+이중모음)}
20134	거름	소막거름이라고   거름이라고 {거름, 거름}
20201	추수하다	추수하다 {추수하다}
20202	벼단	나락다발   벼다발이라고 {나락다발(+구), 벼다발(+신)}
20204	가리다	가린다허지 {가리다}
20205	벼가리	나락가리 {나락가리(=나락까리)}

20208-1	그네	홀태라고 {홀태}
20210	도리깨	도리깨 {도리깨}
20210-1	도리깨장부	도리깨장치 {도리깨장치}
20210-2	도리깨열	도리깨열 {도리깨열}
20210-3	도리깨꼭지	도리깨꼭지 {도리깨꼭지}
20211	벗집	벗집 {벗집}
20211-0-1	-을	벗집을 {벗집을}
20211-0-2	-에	집에 {집에}
20212	새뺨기	훼기 {훼기}
20213	쪽정이	쪽정이   쪽쟁이 {쪽정이, 쪽쟁이}
20215	까끄라기	꺼끄락 {꺼끄락}
20216	풍구	풍구 {풍구}
20218	허수아비	허수아비 {허수아비}
20219	흉년	송년이 {송년}
20220	머슴	머슴 {머슴}
20221	놉	놉 {놉}
20221-0-1	-을	놉을사야지 {놉을 사다}
20222	품앗이	품앗이 {품앗이}
20223	품삯	품삯주고 {품삯}
20223-0-1	-으로	품삯으로 {품삯으로}
20301	방아	방애 {방애}
20302	디딜방아	좀방애 {좀방애}
20303	방앗공이	방앗고   방앗고 {방앗고, 방앗고}
20304	방아확	확   방애확 {확, 방애확}
20305	물레방아	물방아라고그랬어 {물방아}
20307	절구	그게도구통이여 {도구통}
20309	절긋공이	도구때 {도구때}
20311	겨	저라고그러지 {저}
20312	보릿겨	보릿겨 {보릿겨}
20313	왕겨	왕겨 {왕겨}
20314	쌀겨	쌀겨그랬지 {쌀겨}
20315	검불	검부락지 {검부락지}



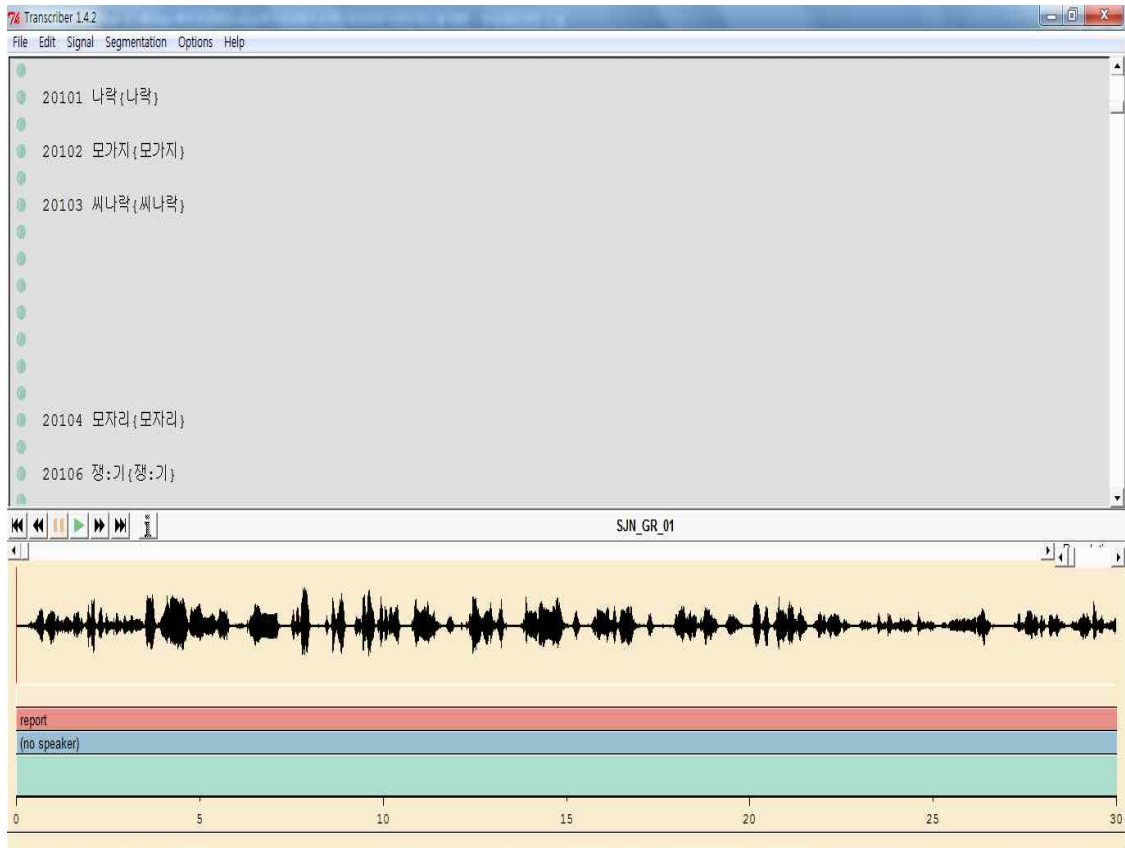
20316	껍질	껍지 {껍질}
20404	쌀보리	쌀보리 {쌀보리}
20405	조	서숙 {서숙}
20406	차조	찰서숙 {찰서숙}
20408	좁쌀	서숙알 {서숙알}
20411	수수	쭈시 {쭈시}
20413	옥수수	강냉이 {강냉이}
20415	메밀	며물이라그랬어 {며물}
20417	콩깍지	콩깍지 {콩깍지}
20418	메주	메주 {메주}
20419	매달다	매달지 {매달다}
20420	띄우다	띄어서쟁긴다그러지 {띄우다}
20421	곰팡이	곰팡이 {곰팡이}
20422	강낭콩	울콩이라고 {울콩}
20424	깨	꽤라그러지 {꽤}
20425	고소하다	아고소하지 {고소하다}
20502	나물	나물이라고부르고 {나물}
20503	푸성귀	푸성가리 {푸성가리}
20504	다듬다	다듬는다그러지 {다듬다}
20505	반찬	반찬이라고그러지 {반찬}
20506	무	무수라고 {무수}
20508	무청	무이파리 {무이파리}   무청 {무청}
20509	시래기	쓰래기 {쓰래기}
20511	장다리무	장다리 {장다리}
20512	배추	배추 {배추}
20513	고갱이	배춧속 {배춧속}
20514	오이	외   물외 {물외(+고), 외(+신)}
20519	고구마	고구마 {고구마}
20520	감자	감자 {감자}
20521	우영	옛날부터저건우영이여 {우영}
20522	파	파 {파}
20523	고추	꼬치 {꼬치}
20524	시금치	시금치 {시금치}
20526	부추	정구지 {정구지}

8. 전라남도 구례군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	제보자 거주지
조사지	전라남도 구례군 산동면		
조사 기간	2016.12.1.-2016.12.4		
제보자 이름	임 (남)	나이	84세 ( 1933 년생)
출생지	전라남도 구례군 산동면		
거주지	선대 거주지		
전라남도 구례군 산동면	전라남도 구례군 산동면		
생 업	농업	선대 생업	농업
학 력	초등학교 졸업	병역 (복무지 )	( 년)
경 력			
가족사항			
제보자 선정 과정	해당 마을의 방언을 잘 구사하며, 3대 이상 해당 마을에 살고 있는 제보자를 선정		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	<p>1. 이해력, 어휘력이 좋음</p> <p>2. 목소리가 크고 여러 시사문제에 대해 이야기하기 좋아함.</p> <p>3. 약 20년 전에 철도 건설 현장에서 손을 다쳐 손가락을 모두 잃은 상태임. 구례군 학교지킴이로 활동중임.</p>		
조사 내용	어휘		
보조 제보자 이름	나이	직업	학력
거주지	제보자와의 관계		
조사 내용	어휘		
녹음기	갤럭시S4	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관	<p>1. 전라남도 구례군 산동면 신학하신길</p> <p>2. 주변이 모두 지리산 자락이어서 마을이 온통 산으로 둘러싸여 있음</p> <p>3. 지리산온천관광단지가 약 4킬로 정도 떨어져 있음. 마을이 전남 남원이 약 12킬로, 구례군은 12킬로 정도 떨어져 있어서 전북과 전남이 모두 생활권임.</p>		

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면



3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SCN_GR
20101	벼	나락{나락}
20102	이삭	모가지{모가지}
20103	볍씨	씨나락{씨나락}
20104	못자리	모자리{모자리}
20106	쟁기	쟁:기{쟁:기}
20107	보습	보습{보습}
20108	벗	벗{벗}
20109	극쟁이	흄쟁이{흄쟁이}
20110	씨레	씨:레{씨:레}
20114	고무래	당그래{당그래}
20115	쇠스랑	소시랑{소시랑}
20116	곡괭이	꼭:괭이{꼭:괭이}
20117	괭이	괭이{괭이}
20118	삽	삽{삽}
20119	호미	호미   호맹이{호미(+신), 호맹이(+구)}
20120	농기구	연:장{연:장}
20121	김	지심{지심}
20122	김매다	지심매로가야지요{지심매다}
20123	애벌 매다	초볼{초볼}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	맘:드리{맘:드리(+논)}
20124	논둑	논뚜렁{논뚜렁}
20127	밭고랑	밭꼬랑{밭꼬랑}
20129	보리	보리{보리}
20131	가을갈이	가실갈이{가실갈이}
20132	깜부기	깜:부기{깜:부기}
20133	두엄	거름자리
20134	거름	거름자리   뒤엄자리{거름자리(=거름짜리, +다), 뒤엄자리(=뒤엄짜리, +소)} 거름{거름}
20201	추수하다	가실일하러간다{가실일하다}

20202	벗단	나락못이제{나락못}
20204	가리다	나락가리치고있다{가리치다}
20205	벗가리	베늘   나락베늘   보릿베늘{베늘, 나락베늘(+ 벼), 보릿베늘(+보리)}
20208-1	그네	홀:테{홀:테}
20210	도리깨	도리깨{도리깨}
20210-1	도리깨장부	도리깨{도리깨}
20210-2	도리깨열	도리깨꼭대기{도리깨꼭대기}
20211	벗짚	벗집 벗집을갖고오너라 벗집에{벗집}
20212	새뺨기	훤:기{훤:기}
20213	쪽정이	쪽쟁이{쪽쟁이}
20215	까끄라기	까시락{까시락}
20216	풍구	풍:구{풍:구}
20218	허수아비	허수아비   허새비그러제허새비{허수아비(+신), 허새비(+구)}
20219	흉년	흉년   송년들었다{흉년(+신), 송년(+구)}
20220	머슴	머심{머심}
20221	놉	놉얻으러다닌다 놉을얻어야된다{놉}
20222	품앗이	품앗이{품앗이}
20223	품삯	놉은품삯을줘야지   품삯 품삯으로오만원받았다{품삯}
20301	방아	방에라고도허고방아라고도허고그래요그거이   방에{방아(+신), 방에(+구)}
20302	디딜방아	드들방아   드들방에{드들방아(=드들빵아, +신), 드들방에(=드들빵에, +구)}
20303	방앗공이	방엿고{방엿고}
20304	방아확	학:독{학:독}
20305	물레방아	물방에{물방에}
20307	절구	요건도구통{도구통}
20309	절굿공이	도굿대{도굿대}
20311	겨	제:{제:}
20312	보릿겨	보릿제{보릿제}

20313	왕겨	거왕:제{왕:제}
20314	쌀겨	쌀제   죽제{쌀제(=쌀째), 죽제}
20315	검불	검불{검불}
20316	껍질	껍떼기   껍덕{껍떼기, 껍덕}
20404	쌀보리	쌀보리{쌀보리}
20405	조	거서:숙이구만뉘{서:숙}
20406	차조	찰서숙있고메서숙있고그러지요{찰서숙}
20408	좁쌀	양깨좁쌀{좁쌀}
20411	수수	쭈수   쭈시{쭈수(+신), 쭈시(+구)}
20413	옥수수	강:냉이   옥수수{강:냉이(+다), 옥수수(+소)}
20415	메밀	메물{메물}
20417	콩깍지	콩깍지{콩깍지}
20418	메주	메주{메주}
20419	매달다	달아맨다그래{달아매다}
20420	띠우다	띠워요{띠우다}
20421	곰팡이	곰:팡이   메주꽃{곰:팡이, 메주꽃}
20424	깨	참피{참피}
20425	고소하다	꼬시다좋다{꼬시다}
20502	나물	나물   노물{나물(+신), 노물(+구)}
20503	푸성귀	거뽯것   뽯나물   푸정가리{뽯것, 뽯나물, 푸정가리(+다)}
20504	다듬다	따듬아{따듬다}
20505	반찬	반찬이없다{반찬}
20506	무	무시{무시}
20508	무척	무싯입{무싯입(=무싯입)}
20509	시래기	옛날로말하믄씨래기고{씨래기}
20511	장다리무	짱다리{짱다리}
20512	배추	배:추{배:추}
20513	고깡이	심   배추속{심, 배추속}
20514	오이	물외{물외}
20519	고구마	고:구마{고:구마}

9. 전라남도 담양군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	제보자 거주지
조사지	전라남도 담양군 월산면 북정리 320번지		
조사 기간	2016.11.25.-2016.11.28		
제보자 이름	박 (여성)	나이	91 세 ( 1926 년생)
출생지	전라남도 담양군 월산면 북정리(농촌 마을)		
거주지	전라남도 담양군 월산면 북정리	선대 거주지	전라남도 담양군 월산면 북정리
생 업	농업	선대 생업	농업
학 력	무학	병역 (복무지 ) ( 년)	
경 력			
가족사항	아들 2, 딸 3		
제보자 선정 과정	3대 이상 해당 마을에 거주한 사람		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	<p>- 담양군에서 진행하는 문해 교육을 받고 있음.</p> <p>- 조사 목적을 잘 이해하고 배움에 대한 열정이 뛰어나며 분별력이 좋음</p> <p>- 보행하는데 조금 불편한 점 외에 나이에 비해 전체적인 건강상태가 좋은 편임.</p>		
조사 내용	어휘		
보조 제보자 이름	박	나이: 72(1945년생)	직업: 농업      학력: 초졸
거주지:	주제보자와 동일	제보자와의 관계: 조카	
녹음기	갤럭시S4	기록 매체 Transcriber 1.4.2.	
조사 지점의 개관	<p>1. 전라남도 담양군 월산면 북정리 320번지</p> <p>2. 죽녹원, 관방제림 등으로 유명한 담양군 읍내에서 4킬로 정도 떨어져 있는 농촌 마을임.</p> <p>3. 산자락을 끼고 자리 잡은 마을은 대부분 박씨가 거주하고 있어서 이웃 간에 친인척이며 서로 간단한 음식을 해도 나누어 먹을 정도로 인심이 좋음.</p>		

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 software interface. The window title is "Transcriber 1.4.2" and the menu bar includes "File", "Edit", "Signal", "Segmentation", "Options", and "Help".

The main text area contains a list of transcribed text segments, each preceded by a green circular marker:

- 20102 나락모가지 { 나락모가지 }
- 20103 췌나락 { 췌나락 (=췌나락) }
- 20104 못자리 { 못자리 }
- 20106 쟁기 { 쟁기 }
- 20107 보습 { 보습 }

Below the text area is a playback control bar with buttons for play, stop, and other functions. The audio file name "S.JN\_DY\_01" is displayed.

The bottom section shows an audio waveform on a yellow background. Below the waveform are three horizontal bars representing different audio analysis tracks:

- A red bar labeled "report".
- A blue bar labeled "(no speaker)".
- A green bar.

The x-axis at the bottom is labeled with time values: 0, 5, 10, 15, 20, 25, and 30.



3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SCN_DY
20101	벼	나락{나락}
20102	이삭	나락모가지{나락모가지}
20103	볍씨	씻나락{씻나락(=씬나락)}
20104	못자리	못자리{못자리}
20106	쟁기	쟁기{쟁기}
20107	보습	보습{보습}
20108	볏	빋 빋이오{빋}
20109	극쟁이	끌쟁기{끌쟁기}
20110	써레	쓰:레{쓰:레}
20114	고무래	당그래{당그래}
20115	쇠스랑	소시랑{소시랑}
20116	곡괭이	뿔괭이{뿔괭이}
20117	괭이	괭이{괭이}
20118	삽	삭가래{삭가래}
20119	호미	호맹이{호맹이}
20120	농기구	예연:장{연:장}
20121	김	밭지심{밭지심}
20122	김매다	밭매러가요{밭매다}   밭지심매러가요{밭매다, 밭지심매다}
20123	애벌 매다	초벌매고{초벌매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	만:드리{만:드리}
20124	논둑	논두력{논두력(=논뚜력)}
20127	밭고랑	요거는꼴착{꼴착}
20129	보리	보리{보리}
20131	가을갈이	초벌갈아놔요{초벌갈다}
20132	깜부기	깜베기여{깜베기}
20133	두엄	고거망:옷   풀뒤엄   뒤엄이씩으면망:옷되잖아 {망:옷(완성된 두엄), 풀뒤엄(+씩고 있는 두엄, 단모음), 뒤엄}
20134	거름	거름그것은{거름}

20201	추수하다	추서하고있다{추서하다}
20202	벗단	나락다발이제{나락다발}
20204	가리다	가리를쳐   가리쳐{가리를치다, 가리치다}
20205	벗가리	나락비늘{나락비늘}
20208	벼훑이	가락훑테구만{가락훑테}
20208-1	그네	훑테   외훑테요{훑테, 외훑테}
20210	도리깨	도리깨{도리깨}
20210-1	도리깨장부	도리깨자리(도리깨자리)
20210-2	도리깨열	도리깨밭{도리깨밭}
20210-3	도리깨꼭지	도리깨꼭지{도리깨꼭지}
20211	벗짚	집다발   짚으로   그거서집을빼다가 집다발을가져와야때제 짚다발에불이붙어서{집다발, 짚다발}
20212	새뺨기	지프락훑기{지프락훑기}
20213	쭈쟁이	나락쭈쟁이   쭈쟁이{쭈쟁이, 쭈쟁이(나락-)}
20215	까끄라기	보리끄시락   끄시락   나락끄시락{끄시락, 끄시락(나락-, 보리-)}
20216	풍구	풍구{풍구}
20218	허수아비	허세비{허세비}
20219	흉년	송년{송년}
20220	머슴	머심{머심}
20221	놉	놉얻으로 놉을얻어야{놉}
20222	품앗이	품앗이허머는{품앗이}
20223	품삯	품삯을안줘도돼 품삯이로오늘{품삯}
20301	방아	방애제{방애}
20302	디덜방아	드들방애{드들방애}
20303	방앗공이	방애{방애}
20304	방아확	요거는확:이고{확}
20305	물레방아	물레방애는{물레방애}
20307	절구	독도구통   나무도구통   도구통{독도구통(+돌), 나무도구통(+나무), 도구통}

20309	절굿공이	도굿대고{도굿대}
20311	겨	저는전:디{저:}
20312	보릿겨	보릿저{보릿저}
20313	왕겨	왕:저   멧제라고도 하여.{왕저(+다), 멧제(+점잖은표현)}
20314	쌀겨	몽근저는   죽제제{몽근저(+다), 죽제(+점잖은표현)}
20315	검불	검불{검불}
20316	겹질	겹:딱이요{겹:딱}
20404	쌀보리	쌀보리{쌀보리}
20405	조	서:숙{서:숙}   조라고도허고{서:숙(+다),조(+소)}
20406	차조	찰서숙도있고{찰서숙}
20408	좁쌀	서:숙쌀{서:숙쌀}
20411	수수	쭈:시{쭈:시}
20413	옥수수	옥수수   강냉이{옥수수(+신), 강냉이(+구)}
20415	메밀	메물{메물}
20417	콩깍지	콩깍지{콩깍지}
20418	메주	메주{메주}
20419	매달다	천장에달아{달아}
20420	띄우다	띄워요{띄우다}
20421	곰팡이	곰팡이   탱이{곰팡이(+신), 탱이(+구)}
20422	강낭콩	강낭콩{강낭콩}
20424	깨	피{피}
20425	고소하다	꼬순내난다   꼬습다{꼬순내난다, 꼬습다}
20502	나물	나물   너물{나물(+신), 너물(+구)}
20503	푸성귀	푸징가리{푸징가리}
20504	다듬다	따듬아{따듬다}
20505	반찬	반찬이{반찬}
20506	무	무시{무시}
20508	무청	무시이파리쌈도싸묵고{무시이파리}
20509	시래기	실가리볶아{실가리}
20511	장다리무	장다리{장다리}

10. 전라남도 완도군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	오청진	조사 장소	제보자의 집, 마을회관
조사지	전라남도 완도군 약산면 당목리		
조사 기간	2016.11.25.-2016.11.28		
제보자 이름	김 (남)	나이	81 세 ( 1936 년생)
출생지	전라남도 완도군 약산면 당목리		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	전라남도 완도군 약산면 당목리
생 업	농업	선대 생업	농업
학 력	초등학교 졸	병역 강원도 2기 갑사단	
경 력			
가족사항	부인, 자녀(아들 2, 딸 2)		
제보자 선정 과정	토박이 조건에 맞는 제보자로 섭외함		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 목소리가 작은 편</li> <li>- 조사 중 틀니를 착용하여 발음이 우물거리는 현상이 있음</li> </ul>			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	SONY PCM-10	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 농지가 적고 바다와 접한 지형으로 어업과 간단한 농업을 같이 함.</li> <li>2. 마을 어르신들이 마을회관에 모여서 시간을 많이 보내시고, 양식업을 겸업하므로 마을 구성원 대부분이 택배를 통해 보내는 판매업을 하고 있음.</li> <li>3. 연륙이 된지 10년 이내로 교통의 편리함이 익숙하지 않음.</li> </ol>			

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays a transcription software interface. At the top, there is a menu bar with the following items: File, Edit, Signal, Segmentation, Options, and Help. In the top right corner, there is a red button labeled "report". Below the menu bar, there is a header area with a blue box containing the text "(no speaker)". The main area of the interface is a list of transcribed text segments, each preceded by a green circular icon and a number. The segments are as follows:

- 20101 나락 {나락}
- 20101 옛날에나락 {나락}
- 20102 나락모개라고그라제 {나락모개}
- 20102 나락모개 {나락모개}
- 20103 셋나락 {셋나락}
- 20104 모판이다 {모판}
- 20104 모판 {모판}
- 20106 쟁:기 {쟁:기}
- 20107 보섭 {보섭}

Below the list, there is a control bar with several icons for navigation and playback. To the right of the control bar, there are two lines of text: "\_1\_160726\_01(약산)" and "\_1\_160726\_01(약산)". At the bottom of the interface, there is a yellow background area containing a black audio waveform.

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사항목	SJN_WD
20101	벼	나락   옛날에나락 {나락}
20102	이삭	나락모개라고그라제   나락모개 {나락모개}
20103	볍씨	씻나락 {씻나락}
20104	못자리	모판이다   모판 {모판}
20106	쟁기	쟁:기 {쟁:기}
20107	보습	보섭 {보섭}
20108	벧	벧   벧이 {벧}
20109	극쟁이	극쟁이 {극쟁이}
20110	씨레	씨:레   씨:레 {씨:레}
20111	번지	*   골른판자 {고른판자}
20114	고무래	이거이미래   미래여 {미래}
20115	쇠스랑	소시랑 {소시랑}
20116	곡괭이	공괭이 {공괭이}
20117	괭이	공이 {공이}
20118	삽	삽   삽을 {삽}
20119	호미	호맹이 {호맹이}
20120	농기구	농기구 {농기구}
20121	김	풀매러간다보통 {풀매러가다}
20122	김매다	지슴매러간다 {지슴매다}
20123	애벌 매다	초불 {초불}   초불매러간다 {초불매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	만:물 {만:물}   만:물매러간다 {만:물매다}   마지막매러간다 {마지막매다}
20124	논둑	논둑 {논둑}
20127	밭고랑	고랑 {고랑}
20129	보리	보리 {보리}
20131	가을같이	겨울살이를간사람이더러있었어 {겨울살이}
20132	깜부기	깨묵 {깨묵}   깨묵 {깨묵}
20133	두엄	퇴비 {퇴비(+단모음)}   퇴:비 {퇴:비}   돔: {돔:(=두엄)}   금비 {금비(+돈주고 산 화학비료)}
20134	거름	거름준다 {거름}

20201	추수하다	가을걷이한다 {가을걷이}
20202	벼단	못 {못}   나락못 {나락못}
20204	가리다	못을갈래갈래나라   열개씩이렇게갈래나 {가리다}
20205	벚가리	나락베늘 {나락베늘}
20208	벼훑이	훑:태 {훑:태}
20208-1	그네	이거훑태 {훑태}
20210	도리깨	돌:깨 {돌:깨}
20210-1	도리깨장부	돌깨대 {돌깨대}
20210-2	도리깨열	이건돌깨집 {돌깨집}   돌깨날 {돌깨날}
20210-3	도리깨꼭지	돌깨꼭두마리 {돌깨꼭두마리}
20211	벼짚	집이여집 {집}
20211-0-1	-을	집을 {집을}
20211-0-2	-에	집에 {집에}
20212	새뺨기	집이라그말이여 {집}
20213	쪽정이	나락죽재 {나락죽재}
20215	까끄라기	나락쉬염 {나락쉬염}   까시락이여 {까시락}
20216	풍구	풍노   풍노에 {풍로}
20218	허수아비	허새비 {허새비}
20219	흉년	송년이라하제   송년 {송년}
20220	머슴	일:꾼 {일꾼}   머심 {머심}
20221	놉	일:꾼 {일:꾼}   인부 {인부(+신)}
20221-0-1	-을	일꾼을 {일꾼을}   일꾼을 {일꾼을}
20222	품앗이	품앗이를서로   품앗이 {품앗이}
20223	품삯	품씩 {품삭(=품씩)}
20223-0-1	-으로	품씩을받어서집쌌다 {품삭을}
20301	방아	도구텅 {도구텅}
20302	디딜방아	드들방애 {드들방애(=드들빵애)}   드들방아 {드들방아(=드들빵아)}
20303	방앗공이	찍은것은도굿대 {도굿대}   매패 {매}
20304	방아확	드들방도구텅 {드들방도구텅}
20305	물레방아	물레방아 {물레방아}
20311	겨	죽제 {죽제}

20312	보릿겨	보리죽제그것은 {보리죽제}
20313	왕겨	나락죽제라고 {나락죽제}   왕제라고도하죠 {왕제}
20314	쌀겨	이무깨 {이무깨}   나락이무깨 {나락이무깨}
20315	검불	검불 {검불}   복데기는 {복데기}
20316	겍질	굴겍질 {겍질}
20404	쌀보리	쌀보리있고 {쌀보리}
20405	조	서숙이구만서숙 {서숙}
20406	차조	찰서숙 {찰서숙}   찰서숙 {찰서숙}
20408	좁쌀	서숙알 {서숙알}   서숙이라고했제보통 {서숙}
20411	수수	쭈시 {쭈시}
20413	옥수수	옥수수 {옥수수}   깡냉이라했제 {깡냉이}
20415	메밀	메물 {메물}
20417	콩깍지	콩겍질 {콩겍질}
20418	메주	메주 {메주}
20419	매달다	매달려놔야 {매달다}
20420	띄우다	뜨제   떠야 {뜨다}
20421	곰팡이	곰:팡이 {곰:팡이}   메주곰팡이 {메주곰팡이}
20422	강낭콩	두불콩 {두불콩(+2회 수확)}   강낭콩 {강낭콩(+파란 색)}
20424	깨	피 {피}
20425	고소하다	꼬순냄새난다   안꼬습소 {꼬습다}
20502	나물	노물이라했제   노물 {노물}
20503	푸성귀	푸정개비만해서준다고그래   푸정개비 {푸정개비}
20504	다듬다	따듬은다해   따듬어가지고오너라 {따듬다}
20505	반찬	찬: {찬:}
20506	무	무시 {무시}
20508	무청	무싯닙 {무싯닙}
20509	시래기	쓰래기 {쓰래기}   스래기 {스래기}
20511	장다리무	깡다리   깡다리라 {깡다리}
20512	배추	배추 {배추}   배추 {배추}
20513	고갱이	배추속 {배추속}
20514	오이	물외라했어 {물외}   물외 {물외}



11. 경상남도 밀양시

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	제보자의 집
조사지	경상남도 밀양시 상남면 기산리		
조사 기간	2016.11.25.-2016.11.28		
제보자 이름	정 (여)	나이	84 세 ( 1933 년생)
출생지	경상남도 밀양시 단장면 태룡리		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	경상남도 밀양시 단장면 태룡리
생업	주부(농업)	선대 생업	농업
학력	무학	병역	해당사항 없음
경력	없음		
가족사항	남편(사망), 자녀(아들 1, 딸 1)		
제보자 선정 과정	토박이 조건에 맞는 제보자로 섭외함		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 - 발음이 비교적 또렷함			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	SONY ICD-SX1000	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관 1. 남밀양 IC와 바로 연결된 지역으로, 평야에서 논농사를 주로 하며 기산리는 뒤에 야트막한 산을 두고 있어 집 뒤쪽으로는 밭농사도 이루어지고 있음. 2. 기산리의 윗마을은 오래 전부터 사람들이 모여 살던 마을이며 아랫마을은 새로 이주한 사람들이 주로 살고 있다고 함. 매우 인접해 있는데도 불구하고 윗마을과 아랫마을의 사람들이 활발하게 교류하지는 않고, 윗마을 사람들은 윗마을 사람들끼리 어울려 지냄.			

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. The top window contains a list of transcribed text segments, each with a green circular marker on the left. The segments are as follows:

- 20101 배웅'사 (배)
- 20101 그이나'락아가 (나'락)
- 20102 나'락 (나'락)
- 비테 또 말라아데는기라
- 20102 나'락'내'끼 (나'락'내'끼 (←땡에 떨어진 것))
- 20103 시' (시')
- 20103 나'락시'로남가나아원다 (나'락시')
- 20103 섯나'락이러안카나 (섯나'락)
- 20104 모고'자'리 (모고'자'리)
- 20105 흘'찌-'이 (흘'찌-'이)
- 출피이날

Below the text list is a control bar with playback icons and the file name "GN\_MY\_001". The bottom section shows an audio waveform on a yellow background, with a red bar above it labeled "report" and a blue bar below it labeled "(no speaker)". A time axis at the bottom ranges from 0 to 30 seconds, with a cursor at 0.

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SGN_MY_
20101	벼	베농'사 {베}   그이나'락아이가 {나'락}
20102	이삭	나'락 {나'락}   나락'내'끼 {나락'내'끼(+땅에 떨어진 것)}
20103	볍씨	시' {시}   나'락시'로남가나야텐다 {나'락시}   싯나'락이라안카나 {싯나'락}
20104	못자리	모고'자'리 {모고'자'리}
20106	쟁기	따부' {따부'}
20107	보습	따부'날' {따부'날'}
20109	극쟁이	홀'찌~'이 {홀'찌~'이}
20110	씨레	서'리 {서'리}
20114	고무래	당거'리 {당거'리(+곡식)}   곰배' {곰배'+(흙)}
20115	쇠스랑	소시'래~'이 {소시'래~'이}
20116	곡괭이	목깨~'이 {목깨~'이}
20117	괭이	깨~'이 {깨~'이}
20118	삽	이거는수굼'포 {수굼'포}
20119	호미	호메~'이 {호메~'이}
20120	농기구	농기'구라카지 {농기'구}
20121	김	지'숨은그래 {지'숨}
20122	김매다	지슴도매러가자카지머 {매다}
20123	애벌 매다	시불'론'매러가자 {시불'론'매다}   아시'논'매'러가자카지머 {아시'논'매'다}
20124	논둑	논뚜'룸' {논뚜'룸'}
20127	밭고랑	골: {골:}   밭'골 {밭'골}
20128	밭이랑	밭'이지머 {밭'}
20129	보리	보리' {보리'}
20132	깜부기	깜베'기 {깜베'기}
20133	두엄	거럼 {거럼}
20134	거름	티비거럼 {티비거럼}
20201	추수하다	나'락거다:'러가자 {나'락걸'다}
20202	벧단	나락몽간게 켓단이라한다 {켓단}
20204	가리다	모단:'다 {모두다} ?
20205	벧가리	밭가리치자 {밭가리}

20208	벼훑이	훑'깨~'이 {훑'깨~'이}
20208-1	그네	훑'깨~'이 훑'깨~'이 {훑'깨~'이}
20210	도리깨	도리'깨' {도리'깨'}
20210-1	도리꺾장부	자리:'고머시고이거를 {자리:'}
20210-2	도리꺾열	도리'꺾열: {도리'꺾열:}
20210-3	도리깨꼭지	꼭도'마'리 {꼭도'마'리}
20211	벗짚	짚 {짚}
20211-0-1	'-을	지플가지고 {짚을}
20212	새째기	짚동 {짚동}
20213	쭈정이	쭈디'기 {쭈디'기}
20215	까끄라기	보리세'미 {보리세'미}   보리카끄'래'기 {보리카끄'래'기}
20216	풍구	풍노 {풍노}
20218	허수아비	허새비
20219	흥년	안데먼송녀~'이라카지 {송년'}
20220	머슴	머섬 {머섬}
20221	눅	눅댄다칼때도있고 {눅}
20221-0-1	'-을	노'블해야 {눅'을}
20222	품앗이	품앗'이 {품앗'이}
20223	품삯	품갑 [품갑]
20301	방아	방'애 {방'애}   바~'아 {바~'아}
20302	디덜방아	디'덜빠~아 {디'덜빠~아}
20303	방앗공이	방앗'고 {방앗'고}
20304	방아확	호박 {호박}
20305	물레방아	물레'방'아 {물레'방'아}
20307	절구	도구'통 {도구'통}
20309	절굿공이	도굿'대 {도굿'대}
20311	겨	나락꺾'디'기 {나락꺾'디'기(+신)}   나락'딩'게 {나락'딩'게(+구)}
20312	보릿겨	보릿'딩'게 {보릿'딩'게}
20313	왕겨	이건나락'딩'게 {나락'딩'게}
20314	쌀겨	당갈'딩'게 {당갈'딩'게}
20315	검불	지푸'리'기 {지푸'리'기}
20316	껍질	껍'지'아이가 {껍'지}

20404	쌀보리	살보'리' {살보'리'}
20405	조	조'비 조'비 {조'비}
20406	차조	차조' {차조'}
20408	좁쌀	조'비살 {조'비살}
20411	수수	쭈시 {쭈시}
20413	옥수수	강내~'이 강내~'이 {강내~'이}
20415	메밀	미물' {미물'}
20417	콩깍지	콩깍'지 {콩깍'지}
20418	메주	미'주 {미'주}
20419	매달다	달아날는다이가 {달다}
20420	띄우다	띠'안다 {띠'우다}
20421	곰팡이	곰배~'이 {곰배~'이}
20422	강낭콩	이 강낭'콩'이다하고 머 {강낭'콩'}
20424	깨	깨 {깨}
20425	고소하다	꼬시'고 {꼬시'다}
20502	나물	나물' {나물'}
20503	푸성귀	나물'도 {나물'}
20504	다듬다	따덤'아'라 {따덤'다}
20505	반찬	반찬을하며 {반찬}
20506	무	무시'다켰다 {무시'}
20508	무청	무시'이'파'리 {무시'이'파'리}
20509	시래기	시래'기해라카고 {시래'기}
20511	장다리무	무시'짱다'리 {무시'짱다'리}
20512	배추	배추' {배추'}
20513	고갱이	알'배'기라켰다 {알'배'기}
20514	오이	물'이 {물'이}
20519	고구마	고오'마'이파리네 {고오'마'}
20520	감자	감자 {감자}
20521	우엉	우붕' {우붕'}
20522	파	파 {파}
20523	고추	꼬치 {꼬치}
20524	시금치	시'금'초 {시'금'초}
20526	부추	정구'지네 {정구'지}
20527	상추	상'추 {상'추}

12. 경상남도 통영시

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	제보자의 집
조사지	경상남도 통영시 용남면 장평리 1125		
조사 기간	2016.12.1.-2016.12.4		
제보자 이름	김 (여)	나이	90 세 ( 1927 년생)
출생지	경상남도 통영시 미수동		
거주지	조사지와 같음	선대 거주지	경상남도 통영시 미수동
생업	주부(농·어업)	선대 생업	어업
학력	무학	병역 해당사항	없음
경력	없음		
가족사항	남편(사망), 자녀(아들 4, 딸 1)		
제보자 선정 과정	토박이 조건에 맞는 제보자로 섭외함		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 - 몸 상태에 따라 발음이 현저하게 달라짐. 상태가 좋을 때는 목소리도 크고 발음도 또렷하나, 그렇지 않을 때는 목소리도 작고 발음도 웅얼거리는 경향이 있음.			
조사 내용	어휘 등		
녹음기	SONY ICD-SX1000	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관 1. 조사 지점인 해간도는 통영과 거제도 간의 좁은 수로인 견내량 사이에 위치한 섬으로, 통영지역 250여개의 섬 가운데 육지와 가장 가까운 섬. 2009년에 연륙교가 개통됨으로써 배를 타지 않고 통행이 가능해짐. 2. 주민들은 대체로 어업에 종사함. 남성들은 고기잡이나 굴 양식 등을 주로 하고, 여성들은 썰물 때 조개를 캐서 팔거나 미역 등을 따. 집 근처의 작은 밭에서 여러 가지 작물을 기르기도 함.			

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. The main window is titled 'Transcriber 1.4.2' and contains a list of transcribed text segments. Each segment is preceded by a green circular icon and a numerical ID. The text is as follows:

- 20101 나·락 (나·락)
- 20213 쪽다·기 (쪽다·기)
- 20102 나·락 알배·기 (나·락 알배·기)
- 20103 셋나·락 (셋나·락)
- 20103 씨나·락 (씨나·락)
- 모
- 20104 모자·리 (모자·리)
- 20105 흘치·이 (흘치·이)
- 20107 흘치·이글 (흘치·이글)
- 20107 흘치·이새 (흘치·이새)
- 20108 흘치·이할·마·리 (흘치·이할·마·리)
- 20109 그기내나·흘치·인데 (흘치·이)
- 20109 흘치·이명·예 (흘치·이명·예)
- 20110 새·리 (새·리)

Below the text list is a waveform visualization. The waveform shows the audio signal over time, with a cursor at 0.0. The waveform is labeled 'GN\_TY\_004'. At the bottom of the waveform, there are two colored bars: a red bar labeled 'report' and a blue bar labeled '(no speaker)'. The x-axis of the waveform is labeled from 0 to 30 in increments of 5. The cursor is positioned at 0.0.

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SGN_TY
20101	벼	나'락 {나'락}
20102	이삭	나'락 알매'기 {나'락 알매'기}
20103	볍씨	씻나'락 {씻나'락}   씨나'락 {씨나'락}
20104	못자리	모자'리 {모자'리}
20105	모판	흫치'이 {흫치'이}
20107	보습	흫치'이'끝 {흫치'이'끝}   흫치'이'썰 {흫치'이'썰}
20108	벼	흫치'이'함'마'리 {흫치'이'함'마'리}
20109	극쟁이	그기'내나'흫치'인데 {흫치'이}   흫치'이'명'에' {흫치'이'명'에'}
20110	씨레	씨'리 {씨'리}
20114	고무래	당그'래 {당그'래}
20115	쇠스랑	소시'랑 {소시'랑}
20116	곡괭이	꼭'개~이 {꼭'개~이}
20117	괭이	개~이(+큰 것) {개~이}   서노'미(+작은 것) {서노'미}
20118	삽	삽 {삽}
20119	호미	호'미 {호'미}   호메~'이 {호메~'이}
20120	농기구	연장 {연장}
20121	김	풀' {풀'}   지'심 {지'심}
20122	김매다	맨다'이'가 {매다}
20123	애벌 매다	한'불'맷'다 {한'불}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세'불'맷'다 {세'불}
20124	논둑	논두'룸' {논두'룸'(=논뚜룸)}   두'룸' {두'룸'}
20127	밭고랑	밭두'룸' {밭두'룸'}   밭고'랑'   밭고'랑 {밭고'랑}
20129	보리	보리 {보리}
20134	거름	테비' {테비'}   거'름(을) {거'름}
20201	추수하다	가을'한'다 {가을'한'다}
20202	벼단	나'락'단' {나'락'단'}
20204	가리다	베'늘' 개'린'다 {개'린'다}
20205	벧가리	베'늘' {베'늘'}
20208	벼훑이	흫'개 {흫'개}
20208-1	그네	앞은'배'~이'흫'개 {앞은'배'~이'흫'개}



20210	도리깨	도리'깨 {도리'깨}
20210-1	도리꺾장부	도리'깨대: {도리'깨대:}
20210-2	도리꺾열	도리'깨열: {도리'깨열:}
20210-3	도리깨꼭지	꼭두'마'리 {꼭두'마'리}
20211	벧짚	짚 {짚}   지피'까'리 {지피'까'리}
20211-0-1	'-을	짚을 가 만들어가 {짚을}
20212	새뻬기	지푸'래~'이 {지푸'래~'이}   짚해야'기 {짚#해야'기}
20213	쪽정어	쪽디'기 {쪽디'기}
20215	까끄라기	꺼끄'래~'이 {꺼끄'래~'이}   까시'래~'이 {까시'래~'이}
20216	풍구	풍노 {풍노}
20218	허수아비	허'새'비 {허'새'비}
20219	흉년	송년' {송년'}
20220	머슴	머슴' {머슴'}
20221	놉	쌩'꾼 {쌩'꾼}
20221-0-1	'-을	쌩'꾼'을 {쌩'꾼'을}
20222	품앗이	품앗'이 {품앗'이}
20223	품삯	품삯 {품삯}
20223-0-1	'-으로	싸키라 그래 안하나 {쌩}
20301	방아	방아 {방아}
20302	디딜방아	베틀방아 {베틀방아}
20303	방앗공이	바~아'꾸 {바~앗'꾸}
20304	방아확	도구'통 {도구'통}
20305	물레방아	물레'방'아'네 {물레'방'아'}
20307	절구	나무'도'구'통 {나무'도'구'통(+나무)}   도구'통 {도구'통}
20309	절굿공이	바~아'꾸 {바~앗'꾸}
20311	겨	껍디'이는 {껍디'이}
20312	보릿겨	당'기 {당'기}
20313	왕겨	메지미 {메지미(+처음 찢어서 나온 겉껍질)}   나락'당'기 {나락'당'기(+두 번째 찢어서 나온 겉껍질)}
20314	쌀겨	당'기 {당'기(+가장 보드라운 가루)}
20316	껍질	껍디~'이안베끼나 {껍디~'이}
20404	쌀보리	쌀보'리 {쌀보'리}
20405	조	서숙' {서숙'}   조'이란다 {조'}

20406	차조	찰조' {찰조'}   참조' {참조'}
20408	좁쌀	조'쌀 {조'쌀}
20411	수수	쭈시 {쭈시}
20413	옥수수	옥수수 {옥수수}   강내~'이 {강내~'이}
20415	메밀	메물' {메물'}
20417	콩깍지	콩 {콩}
20418	메주	메'주 {메'주}
20419	매달다	달아놓는다이가 실경에다가 {달'아'놓'다}
20420	띠우다	띠안다아이가 {띠우다}
20421	곰팡이	꼬까'지 {꽃가'지} ?   곰패~'이 {곰패~'이}
20422	강낭콩	유'월'동부 {유'월'동부}
20424	깨	깨소'금 {깨소'금(+짙은 것)}   깨' {깨'+(짙지 않은 것)}
20425	고소하다	꼬시'지' {꼬시'다'}   꼬시'다'하는그기 {꼬시'다'}
20502	나물	나물' {나물'+(신)}   너물' {너물'+(구)}
20503	푸성귀	나물'거'리'하러가자이라지 {나물'거'리'}
20504	다듬다	개라'야'되지 {개리다}   따'듬는다쿠지마는 {따'듬는다}
20505	반찬	반'찬'해라 {반'찬'}
20506	무	무시' {무시'}
20508	무청	무시'잎'사'구 {무시'잎'사'구}
20509	시래기	씨래'기 {씨래'기}
20511	장다리무	쫙다'리 {쫙다'리}   짱다'리 {짱다'리}
20512	배추	배추' {배추'}
20513	고갱이	알든거는알배추라고안하나 {알배추}
20514	오이	오'이'아이가오'이 {오'이}
20519	고구마	고오'마 {고오'마}   고오'매 {고오'매}
20520	감자	감'자 {감'자}
20521	우엉	우붕' {우붕'}
20522	파	패' {패'}
20523	고추	고치' {고치'}
20524	시금치	시금'치'아이가 {시금'치'}
20526	부추	정구'지'정구지 {정구'지'}   소'풀 {소'풀}
20527	상추	상'추 {상'추}

13. 경상북도 문경시

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김경숙	조사 장소 제보자 거주지 및 영강문화원 사무실
조사지	경상북도 문경시 점촌 1길	
조사 기간	2016.10.14.-2016.10.16.,2016.10.22	
제보자 이름	김 (여성)	나이 83 세 (1933 년생)
출생지	경상북도 문경시 가은읍 왕능리 (은성광업소-광산촌)	
거주지	경상북도 문경시 점촌 1길	선대 거주지 경상북도 문경시 가은읍 왕능리
생업	무	선대 생업 면장(조부), 공무원(부)
학력	초등졸	병역 해당사항 없음
경 력 : 가은읍에서 성장하여 20세에 결혼하면서 지금의 점촌으로 이사해서 계속 살고 있음. 자식들 교육으로 대구와 연고를 가지기도 했지만, 주 생활거주지는 현 주소임.		
가족사항	아들 3, 딸 3	
제보자 선정 과정	문경 사투리 보존 연구회 관련 문화원 국장의 추천으로 해당 마을 방언을 잘 구사하는 3대 이상 거주자로 선정함.	
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 발음이 분명하고 청각도 양호함. 다소 목소리가 작고 소극적인 면도 있으나 단아하고 깔끔한 성격으로 막상 조사가 진행되면 조곤조곤 상세하게 이야기도 잘 하며 적극적인 자세로 질문의 의도를 잘 알고 답해 줌. 문경문화원과 가까운 곳에 살면서 문화센터에서 제공하는 다양한 강좌를 들으며 활동적으로 생활함. 다만 무릎 수술 후 원기회복이 되지 않은 상태로 조사에 임하다 보니 조사의 중요성은 잘 알고 있으나, 자주 피곤을 느끼며 힘들어 하는 면이 있어 목소리에 힘이 실리지 않은 점이 다소 있음. 문경 특유의 억양과 함께 관련 어휘를 신·구·다·소 등의 차이로 정확히 제시해 주어 큰 어려움 없이 조사가 이루어졌음. 농사 관련 어휘나 오래된 전통문화와 관련된 어휘들은 기억에 의존해야 하기에 관련 어휘 파악에 다소 어려움을 겪음		
조사 내용	어휘	
녹음기	아이담테크 pro U-10/11	기록 매체 Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관 1. 시가지 전경을 한 눈에 볼 수 있는 시민들의 휴식 공간인 해발 273.3m인 돈달산과 그 마주하는 곳에 길게 흐르는 낙동강 지류인 영강을 사이 한 곳에 점촌역, 문화센터, 중앙시장을 비롯한 초중고등학교, 보건소, 우체국 등이 위치하며 중앙로를 따라 자동차로 10분 정도 거리에 문경시청이 있는 도심지이다. 2. 자동차로 약 30-40분 거리의 북서쪽으로는 제보자의 고향 가은읍 왕능리(현 문경석탄 박물관이 위치함)와 문경읍에 있는 문경새재가 위치해 있다. 동으로는 예천군 용궁면이 약 10분 거리에, 남으로는 상주시 공검면이 약 15분 거리에 인접해 있다. 특히 45번 중부내륙고속도로를 따라 북으로는 서쪽으로 속리산이, 동쪽으로 월악산이 위치해 험준한 산악지대지만, 남동쪽으로는 낙동강을 따라 평야지대가 펼쳐져 있다.		

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. The top window lists transcription items with their corresponding timecodes and phonetic notations:

- 20101 나'탁 {나탁} |
- 20102 이'삭' {이삭}
- 20102 나'탁이'삭' {이삭, 나탁이삭}
- 20103 췌'나'탁 (=췌나탁)
- 20103 췌'나'탁 {췌나탁, 췌나탁}
- 20104 묘'자'리 {묘자리}
- 20106 쟁'개'이'래'쓰'지 {쟁쟁이}
- 20108 \*
- 20109 혼'쟁'이 {혼쟁이}

Below the list is a control bar with playback icons and the label "SGB\_MG\_01". The main area shows a yellow audio waveform with a black line representing the signal. Below the waveform are three horizontal bars: a red bar, a blue bar, and a green bar. A vertical cursor is positioned at 1:24.579. The bottom status bar shows "Cursor : 01:24.579".

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SGB_MG
20101	벼	나'락 {나락}
20102	이삭	이삭' {이삭}   나'락이삭' {이삭, 나락이삭}
20103	볍씨	씻'나'락(=찐나락)   씨나'락 {씻나락, 씨나락}
20104	못자리	모'자'리 {못자리}
20106	쟁기	쟁'개이이래쓰지 {쟁쟁이}
20109	극쟁이	흑쟁'이 {흑쟁이}
20110	씨레	저기씨리'라 {씨리}
20111	번지	*
20114	고무래	밀개' {밀개}
20115	쇠스랑	소시'랑 {소시랑}
20116	꼭쟁이	꼭쟁이'는   꼭'쟁'이 {꼭쟁이}
20117	쟁이	쟁이는   쟁이'맞다 {쟁이, 쟁이}
20118	삽	삭까'래 {삭까래}
20119	호미	호매~'이{호맹이}
20120	농기구	연장' {연장}
20122	김매다	풀맨다그래여(+다)   김맨다그래(+신) {풀매다, 김매다}
20123	애벌 매다	아시논맨'다 {아시논매다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	시불논맨'다 {시불논매다}
20124	논둑	논둑' {논둑}
20127	밭고랑	골: {골}
20128	밭이랑	밭고'랑(+구별하지 않음) {골, 밭고랑}
20129	보리	보리'+(신)   버리'버리'+(다) {보리, 버리}
20131	가을갈이	가을갈'이 {가을갈이}
20132	깜부기	깜배'기 {깜배기}
20133	두엄	티비' {티비}
20134	거름	거름' {거름}
20201	추수하다	가을걷'이(+소)   추수한다소릴더마이쓰더라(+다) {가을걷이, 추수한다}
20202	벼단	나락단'을 씨아나 {나락단}
20204	가리다	나락을싸아났다이래지며   나'락가'리다씨여(+소)   나락가'리쌓는다 {가리다, 쌓다}
20205	벼가리	나락빛가'리도들었어(=나락비까리)(+소)   나락가'리(=나락까리)(+다) {나락빛가리, 나락가리}
20208	벼훅이	나'락훅는거   쪽씩'개 {나락훅는거, 쪽씩개}

20208-1	그네	저걸지'깨   짝'개 {지깨, 짝개}
20210	도리깨	도르'깨 {도르깨}
20210-1	도리깨장부	이건도르'깨자루라그래고 {도르'깨자루}
20210-2	도리깨열	도르'깨날' {도르'깨날}
20210-3	도리깨꼭지	도르'깨귀' {도르'깨귀}
20211	벼짚	나'락'짚
20211-0-1	-을	나'락'짚'을가져온나
20211-0-2	-에	나'락'짚'에 {나'락'짚}
20212	새뺨기	훼:기 {훼기}
20213	쪽정이	쪽지'기 {쪽지기}
20215	까끄라기	까끄래'이 {까끄래이}
20216	풍구	허풍사이라캐여(+나'락 떨어내는 것으로 풀무와 다름)   풀무'는(+소, 부엌에 불 떨어 때 사용하는 것)   풍구도있어(+다, 풀무와 같은 의미)   풀미(+소) {허풍사이, 풀무, 풍구, 풀미}
20218	허수아비	히재'비 {히재비}
20219	흉년	흉년'+(소)   아이고'송년'이저가지고'이래여(+다) {흉년, 송년}
20220	머슴	머섬' {머섬}
20221	눔	품판다그래   일꾼'을'더'마이'쓸'거'라(+다)   눅'산'다'그래'여
20221-0-1	-을	눔'을'산'다 {품, 일꾼, 눅을사다}
20222	품앗이	품앗'이 {품앗이}
20223	품삯	품삯'준'다'고'이'래
20223-0-1	-으로	품'값'이'더'마이'한'다(=품'값'시)(+다) {품'삭, 품'값}   품'값'쫓'다'이'래'여   품'값'으로(품'값'으로) {품'삭, 품'값, 품'값}
20301	방아	방'아'+(신)   방'애'짙'는'다'그'래'어(+구,+다) {방'아, 방'애}
20302	디딜방아	디'딜'방'아'+(신,+소)   디'딜'방'애'+(구,+다) {디'딜'방'아, 디'딜'방'애}
20303	방앗공이	공'이'공'이'   호'박'공'이'라'캐'여 {공'이, 호'박'공'이}
20304	방아확	호'박' {호'박}
20305	물레방아	물'레'방'아'   물'레'방'애' {물'레'방'아, 물'레'방'애}
20307	절구	절'구' {절'구}
20309	절굿공이	절'굿'대 {절'굿'대}
20311	겨	겨'라'소'리'를'머'했'겠'어(+신)   기'라'그'래'겠'지(+구) {겨, 기}

20312	보릿겨	딩'기   보리딩'기   버리딩'기 {딩기,보리딩기,버리딩기}
20313	왕겨	왕'기(+다) {왕개,왕기}
20314	쌀겨	당가'루(+주로 쌀) {당가루}   보리당가루라그래여(+고음)   보리딩'기(+주로 보리,+거침) {당가루,보리딩기}
20315	검불	뽕띠'기(+구별하지 않음)(+다)   검불'(+들은 말) {뽕띠기,검불}
20316	껍질	껍데'기(+신)   옛날말은껍띠기'라(+구) {껍데기,껍띠기}
20404	쌀보리	쌀버'리 {쌀버리}
20405	조	서:숙(+다)   조라고도해여(+소) {서숙,조}
20406	차조	차좁'쌀(+다)   차조'라고도해여(+소) {차좁쌀,차조}
20408	좁쌀	좁'쌀 {좁쌀}
20411	수수	수수'하고수꾸'하고(+신)   수꾸'(+구,다) {수수,수꾸}
20413	옥수수	옥수꾸'라그랬어(+다)   옥수'꾸'라그랬어(+다)   그림옥수'수'라카는사람이이젠많지(+소) {옥수꾸,옥수수}
20415	메밀	미물' {미물}
20417	콩깍지	콩껍데'기   콩껍디'기 {콩껍데기,콩껍디기}
20418	메주	미'주 {미주}
20419	매달다	미'주매달았다이려고그래여(+소)   미'주달았다(+다) {매달다,달다}
20420	떡우다	미'주떡'운다 {떡우다}
20421	곰팡이	곰:팡'이 {곰팡이}
20422	강낭콩	양대'+(6월양대라하며 강낭콩과 구별)   강낭콩은이거하고틀리는데 {양대,강낭콩}
20424	깨	그냥깨'지머 {깨}
20425	고소하다	꼬시'다(+다) {꼬시다}   꼬소하'다(+소) {꼬시다,꼬소하다}
20502	나물	나물' {나물}
20503	푸성귀	나물이라깨여그냥(+다,구별하지않음)   채소카는거는머(+소) {나물,채소}
20504	다듬다	따'듬어   나물을따'듬는다이래지 {따듬다}
20505	반찬	옛날에아주옛날에건거이라그랬어(+구,조부가 사용한 말)   우리는반찬이없다그래지머(+신,다) {건거이,반찬}

14. 경상북도 안동시

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김경숙	조사 장소	제보자 거주지
조사지	경상북도 안동시 임하면 천전1리		
조사 기간	2016.12.1.-2016.12.4		
제보자 이름	김 (여)	나이	79세 ( 1937 년생)
출생지	경상북도 안동시 임하면 현하2리(농촌지역)		
거주지	선대 거주지 경북 안동시 임하면 천전1리 (의성김씨 집성촌으로 500년 이상 거주)		
생업 무	선대 생업 한학자		
학력 초등졸	병역 해당사항 없음		
경력	: 자식들 교육으로 대구와 연고를 가지기도 했지만, 주 생활거주지는 현주소임.		
가족사항	아들2 딸2		
제보자 선정 과정	마을회관에 모인 할머니를 대상으로, 3대 이상 거주하며 해당 마을의 방언을 잘 구사하며 방언조사에 호기심을 보이며 적극적으로 대답하고 관심을 갖는 인물로 선정하였음.		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	발음이 분명하고 청각도 양호하며 활발한 성격으로 방언조사 내내 소탈하게 웃으며 조사에 적극적으로 임하였음. 10여 년 전 지역어 조사 시 보조 제보자로 활동한 경력이 있어 방언 조사의 의의를 잘 알고 있음. 어휘력이 상당히 풍부할 뿐 아니라, 어휘와 관련된 다양한 이야기까지 소상하게 들려주며 방언 조사에 흥미를 보였음. 특히 옛날과 오늘날의 어휘 차이를 정확히 알고 있으며 질문의 의도를 잘 알고 신·구·소·다 등의 변화되는 어휘의 양상을 다각도로 제공해 줌. 특히, 반촌과 민촌의 언어적 차이를 정확히 인식하며 의식적으로 가려 쓰려는 경향이 강함.		
조사 내용	어휘		
보조 제보자 이름 류	나이 75	직업 무	학력 초등졸
거주지 임하면 천전1리 7-11	제보자와의 관계 이웃		
조사 내용	어휘		
녹음기 아이담테크 pro U-10/11	기록 매체 Transcriber 1.4.2.		
조사 지점의 개관	안동 명문 사족의 하나인 의성김씨 집성촌으로 500년 이상 터를 잡고 살고 있는 곳임. 안동대학교를 지나 임하댐에 못미처 반번천 줄기와 나란히 왼쪽으로 펼쳐진 동네로, 이른바 내앞[川前]마을로 불리는 곳임. 안동대학 학생들의 문화, 언어 등의 조사지로 자주 이용됨.		



## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays the Transcriber L4.2 software interface. The top window contains a list of transcriptions with their corresponding timecodes and phonetic annotations. Below the list is a control bar with playback icons and the file name 'SGB\_AD\_01'. The main area shows an audio waveform with a vertical cursor at 20:59.651. The bottom of the interface features a timeline with time markers from 20:35 to 21:00.

Transcription List:

- 20101 나\*락 {나락}
- 20102 이삭
- 20102 나락이삭\* {이삭, 나락이삭}
- 20103 나락씨\* (+다)
- 20103 씨나\*락도쓰기는쓰는데 (+소) {나락씨, 씨나락}
- 20104 묘자\*리 {묘자리}
- 20106 훌레~\*이 (+구, 다)
- 20106 쟁\*기라카기도해요 (+신, 소) {훌쟁이, 쟁기}
- 20109 훌레~\*이 {훌쟁이}

Timeline: 20:35, 20:40, 20:45, 20:50, 20:55, 21:00

Cursor: 20:59.651

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SGB_AD
20101	벼	나'락 {나락}
20102	이삭	이삭   나락이삭' {이삭,나락이삭}
20103	볍씨	나락씨'+(다)   씨나'락도쓰기는쓰는데(+소) {나락씨,씨나락}
20104	못자리	모자'리 {모자리}   모자'리 {모자리}
20106	쟁기	흄채~'이(+구,다)   쟁'기라카기도해요(+신,소) {흄챙이,쟁기}
20108	벧	쟁'기날'이지 {쟁기날}
20109	극쟁이	흄채~'이 {흄챙이}
20110	씨레	씨:리카기도해요   씨:레 {씨리,씨레}
20111	번지	고르'개   논'고'르'개(+소)   번지를마이씨요(+다) {고르게,논고르게,번지}
20114	고무래	밀개'{밀개}
20115	쇠스랑	소'랑(+구)   쇠'랑(+다)   쇠'랑 {소랑,쇠랑,소쇠랑}
20116	꼭괭이	꼭괭~'이라카기도하고(+소)   목과'이(+다) {꼭괭이,목괭이}
20117	괭이	과~'이지(+다)   괭'이라카기도하고   괭'이라카기도하고   괭~'이라그래 {괭이,괭이,괭이}
20118	삽	수굼'포라켰는데요새는삽(+구)   삽'이라고마이쓰대요(+신,다) {수굼포,삽}   삽가'래(+구,다) {수굼포,삽,삽가래}
20119	호미	호'미 {호미}
20120	농기구	농'기구 {농기구}
20121	김	잡초   풀'카기도하고   기'심 {잡초,풀,기심}
20122	김매다	기'심매낸다(+소)   풀'매낸다   풀:맨다도되고(+다) {기심매낸다,풀매낸다,풀맨다}
20123	애벌 매다	첫돌갈이   아'이논맨다 {첫돌갈이,아이논맨다}
20123-2	마지막(세벌) 김매기	세불돌갈이   세불논매'기 {세불돌갈이,세불논매기}
20124	논둑	이짜저짜논둑'이구만 {논둑}
20127	밭고랑	볼고'랑(+소)   볼골:(+안 심은 데)   빈:골 {볼골,빈골,볼고랑}
20128	밭이랑	밭골:(+심은 데 또는 전체) {밭골}
20129	보리	보리' {보리}
20131	가을갈이	가을갈'이 {가을갈이}

20132	깜부기	깜부'이 {깜부이}
20133	두엄	걸금'+(다)   거름'{걸금,거름}
20134	거름	거름뿌린다도대고   거름낸다캐도대고그래요   걸금캐도대고(+다)   태비'+(신) {걸금,거름,태비}
20201	추수하다	가을거둬한다   가을한다   맨가을추수한다 {가을거둬하다,가을하다,가을추수하다}
20202	벼단	나락'단모아났다 {나락단}
20204	가리다	나락단을가래가주고 {가리다}
20205	벼가리	나락벧가'리   나락가'리 무쟁기단이래(+굶게 묶어놓은 단) {나락벧가리,나락가리,무쟁기단}
20208	벼훑이	찍'개 {찍개}   찍'개 {찍개}
20208-1	그네	나락훑'개 {나락훑개}   나락훑'개 {나락훑개}
20210	도리깨	도르'깨   도리'깨 {도르깨,도리깨}
20210-1	도리깨장부	도리깨채 {도리깨채}
20210-2	도리깨열	그것도도리깨채라그든대 {도리깨채}
20210-3	도리깨꼭지	도르'깨짱   도르'깨꼐띠{도르'깨짱,도르'깨꼐띠}
20211	벼짚	나락'짚한단묶어가지고오너라
20211-0-1	-을	나락짚을한단가져오너라
20211-0-2	-에	나락짚에불났다아카지 {나락짚}
20212	새뺨기	짚'화'기   나락'화'기 {짚'화'기,나락'화'기}
20213	쪽정이	쪽'데'기 {쪽'데'기}
20215	까끄라기	까'끄래'기 {까'끄래'기}
20216	풍구	풍'구'   풍'구'대 {풍'구,풍'구'대}
20218	허수아비	허'수아'비(+신)   허'재'비(+구) {허'수아'비,허'재'비}
20219	흉년	흉'년' {흉'년'}
20220	머슴	머'슴'   일:꾼 {머'슴,일'꾼}
20221	눅	눅'한다그랬어'눅'
20221-0-1	-을	눅'을'해야댄다   손'바'꿈'을'해야댄다   눅'을'한다   일'꾼'부'리'다'는'있'어도'눅'을'부'리'다'는'못'들어(+눅'은'그'냥' '하'고'를, 일'꾼'은' '부'리'다'를' 사'용'함.) {손'바'꿈'을'하'다,눅'을'하'다,일'꾼'부'리'다}
20222	품앗이	품'앗'이 {품'앗'이}
20223	품삯	품'값'
20223-0-1	-으로	오'늘'품'값'으'로'오'만'으'로'받'았다 {품'값'}
20301	방아	방'아'를'발'로'이'래'디'더'가'짚'지'요   바'~'아'찢'게'많'다 바'~'아'찌'야'댄'다 {방'아'}
20302	디딜방아	디'딜'방'간'(=디'딜'빵'간) {디'딜'방'간}
20303	방앗공이	바'아'~'고'(='꼬)   방'앗'고 {방'앗'고}

20304	방아확	호박' {호박}
20305	물레방아	물방'아   물방'앗'간 {물방아,물방앗간}
20307	절구	절긋'통 {절긋통}
20309	절긋공이	절긋'대 {절긋대}
20311	겨	겨: {겨}
20312	보릿겨	보리덩가루' {보리덩가루}
20313	왕겨	왕:겨(+신,다)   새:껴라그기도하고(+구,다) {왕겨,새겨}
20314	쌀겨	쌀덩가루'+(+구,다)   요새아들이쌀'겨라카지(+신,소) {쌀덩가루,쌀겨}
20315	검불	검부재~'이(+산에서 긁어 온 것)   뽕데'기래요(+서숙 같은 것을 타작 다한 뒤에 긁어 낸 것) {검부쟁이,뽕데기}
20316	껍질	껍'질(+신,'껍데기'와 '껍질'을 구별하지 않고 사용함)   껍데'기(+구,다) {껍질,껍데기}
20404	쌀보리	쌀보리' {쌀보리}
20405	조	서:속(+식물)   서:속 {서속,서숙}
20406	차조	저,차좁'쌀   차조' {차좁쌀,차조}
20408	좁쌀	좁쌀(+까서 기계로 짠 것) {좁쌀}
20411	수수	수꾸(+구)   요샌수시'그더라만(+신,다) {수꾸,수시}
20413	옥수수	강낭'+(+구)   요샌옥수'수라그대(+신,다) {강낭,옥수수}   강낭'+(+구)   요샌옥수'수라그대(+신,다) {강낭,옥수수}
20415	메밀	메물'+(여름메물은 꽃도 안 피고 열매도 없어 안 되지만,가을메물만 수확이 가능함) {메물}
20417	콩깍지	콩꺾'데기   콩깍'지도대요 {콩꺾데기,콩깍지}
20418	메주	메'주 {메주}
20419	매달다	매주단다(+다)   매단다도있어요(+소) {달다,매달다}
20420	띄우다	띄우다 {띄우다}
20421	곰팡이	곰팡'이(+신)   곰패~'이라그래(+구,다) {곰팡이,곰팡이}
20422	강낭콩	안질양대'+(+구,다)   요즘에들어봤지옛날엔강낭콩아이랬어(+신)   이것도강낭코~'이네 {안질양대,강낭콩}
20424	깨	깨 {깨}
20425	고소하다	고소하지요(+신)   고시'지   옛날엔애이구고시'다그래(+구) {고소하다,고시다}

15. 경상북도 영덕군

1) 제보자 조사표

조사자 이름	김인규	조사 장소	제보자의 집
조사지	경북 영덕군 남정면 도천2길		
조사 기간	2016.10.14.-2016.10.16. 2016.10.22		
제보자 이름	이 (남)	나이	83세 ( 1934 년생)
출생지	경북 영덕군 남정면 도천리		
거주지	선대 거주지		
	경북 영덕군 남정면 도천2길	경북 영덕군 남정면 도천리(14대 째 거주)	
생업	농업	선대 생업 농업	
학력	초졸	병역 (복무지 철원, 가평) (2년 10개월)	
경력	농사를 지은 것 외에는 특이 경력 없음		
가족사항	처, 아들 3, 딸 1		
제보자 선정 과정	영덕문화원의 소개를 받아 제보자 선정 조건에 맞게 섭외 제보자로 섭외함		
제보자의 음성 특징 및 특기 사항	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 치아 상태가 양호하고 음성도 또렷함</li> <li>- 주민등록상으로는 1937년생임</li> <li>- 독학으로 여러 분야의 공부를 했으며, 한자어를 자주 구사하는 특성이 있음</li> </ul>		
보조 제보자	이름 심	나이 85세	직업 무 학력 무
거주지	경북 영덕군 남정면 도천2길 10-1		제보자와의 관계 처
조사 내용	어휘, 문법, 음운 등		
녹음기	Marantz PMD660	기록 매체	Transcriber 1.4.2.
조사 지점의 개관	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 영덕 장사해변에서 가까이 위치하였으나, 전형적인 농촌 마을로 주로 논농사를 짓고 생활함.</li> <li>2. 마을의 이름은 역로를 따라 내가 흐르는 마을이라 하여 길내 혹은 질내로 불리다가 도천(道川)으로 개명됨.</li> </ol>		

## 2) 트랜스크라이버 전사 화면

The screenshot displays the Transcriber 1.4.2 interface. The main window is titled "Transcriber 1.4.2" and contains a list of transcribed text segments on the left and a waveform visualization on the right. The text segments are numbered and include Korean text with phonetic annotations in parentheses. The waveform shows the audio signal with a vertical cursor at 24:55. The interface also includes a menu bar (File, Edit, Signal, Segmentation, Options, Help) and a toolbar with playback controls.

Transcribed text segments:

- 20101 나\*락이랴
- 20101 버\* (나락, 버)
- 20102 나\*락이랴 (나락)
- 20103 씨나\*락 (씨나락)
- 20104 모자\*리 (모저리)
- 20106 줄\*치는 (줄치)
- 20107 줄\*치날 (줄치날)
- 20108 줄\*치날이랴 (줄치날)
- 20109 줄\*치인데 (줄치)
- 20110 서어\*래 (서래)
- 20114 말:개\*고 (말개)
- 20115 소\*랑 (소랑)
- 20116 목궤\*이 (목궤이)
- 20117 궤-

Audio waveform visualization: SGB\_YD\_01

Timeline: 24:30, 24:35, 24:40, 24:45, 24:50, 24:55

Cursor: 24:55.479

3) 결과 정리 엑셀 파일

항목번호	조사 항목	SGB_YD
20101	벼	나'락이라 {나락}   벼' {벼}
20102	이삭	나'락이라 {나락}
20103	볍씨	씨나'락 {씨나락}
20104	못자리	모자'리 {모자리}
20106	쟁기	흙'치는 {흙치}
20107	보습	흙'치날 {흙치날}
20108	벗	흙'치날이라 {흙치날}
20109	극쟁이	흙'치인데 {흙치}
20114	고무래	밀:개'고 {밀개}
20115	쇠스랑	소'랑 {소랑}
20116	곡괭이	목괭~'이 {목괭이}
20117	괭이	괭:   괭~'이'카고 {괭, 괭이}
20118	삽	삽'   수군'포켓다 {삽, 수군포}
20119	호미	호'미   호매~'이켰다 {호미, 호맹이}
20120	농기구	농기구'라 {농기구}   쟁'기라칸다 {쟁기}
20121	김	지'심 {지심}
20124	논둑	논둑'이지며 {논둑}
20127	밭고랑	밭고랑'카기도하고 {밭고랑}
20128	밭이랑	밭이'랑카고며 {밭이랑}
20129	보리	보리'는 {보리}
20131	가을갈이	가을갈'이 {가을갈이}
20132	깜부기	깜부'기카기도   깜배'기가많더라카고 {깜부기, 깜배기}
20133	두엄	도'움   두'엄 {도움, 두엄}
20134	거름	거름'한다고 {거름}
20201	추수하다	가을거름'한다카고   추수'했다 {가을거름한다, 추수하다}
20202	벼단	나락'단 {나락단}
20204	가리다	재'앤다카고 {재다}
20205	벼가리	나락'빛가'리는 {나락'빛가리}
20208	벼훅이	호리'깨 {호리깨}
20208-1	그네	호리'깨 {호리깨}
20210	도리깨	도리'깨라카고 {도리깨}

20210-1	도리깨장부	도리깨자루' {도리깨자루}
20210-2	도리깨열	도리깨열' {도리깨열}
20210-3	도리깨꼭지	도리깨찍'지 {도리깨찍지}
20211	벼짚	짚'이라칸데
20211-0-1	-을	짚'을 {짚}
20211-0-2	-에	짚'에
20212	새뻬기	짚뻬'미 {짚뻬미}
20213	쪽정이	쪽테'기 {쪽테기}
20215	까끄라기	까끄래'기 {까끄래기}
20216	풍구	풍구' {풍구}
20218	허수아비	허수아'비   허재'비라카고 {허수아비, 허재비}
20219	흉년	흉년' {흉년}
20220	머슴	머슴' {머슴}
20221	놉	놉'
20221-0-1	-을	놉을산'다 {놉을 사다}
20222	품앗이	품앗'이해가주고   품아'이해가주고 {품앗이, 품아이}
20223	품삯	품삭'
20223-0-1	-으로	삭'을 {품삭}
20301	방아	방아'   방앗간' {방아, 방앗간}
20302	디딜방아	디'딜방앗간   디'딜방아 {디딜방앗간, 디딜방아}
20303	방앗공이	괘' {괘}
20304	방아확	호박' {호박}
20305	물레방아	물레방아'세   물레방앗간' {물레방아, 물레방앗간}
20307	절구	절구'   절고'라카기도하고 {절구, 절고}
20309	절굿공이	괘'고 {괘}
20311	겨	재' {재}
20312	보릿겨	보릿'재 {보릿재}
20313	왕겨	셋'재고 {셋재}
20314	쌀겨	뎡가리' {뎡가리}
20315	검불	뽉테'기   검'불 {뽉테기, 검불}
20316	껍질	껍테'기카기도하고   껍'지카기도하고 {껍테기, 껍지}
20404	쌀보리	살보리' {살보리}



20405	조	조'라카기도하고   서'숙이라카기도하고 {조, 서 숙}
20406	차조	차조' {차조}
20408	좁쌀	좁'살이라 {좁살}
20411	수수	수꾸' {수꾸}
20413	옥수수	강내~'이카기도하고   강낭'켓잡아 {강냉이, 강 낭}
20415	메밀	메물' {메물}
20417	콩깍지	콩깍데'기   콩깍'지 {콩깍데기, 콩깍지}
20418	메주	미'주 {미주}
20419	매달다	매'애단다카고   달아맨'다카고 {매달다, 달아매 다}
20420	띄우다	띠'운다 {띄우다}
20421	곰팡이	분'   곰파~'이 {분, 곰팡이}
20424	깨	깨' {깨}
20425	고소하다	고시하'다카지 {고시하다}
20502	나물	나물' {나물}
20503	푸성귀	나물' {나물}   채소'는 {채소}
20504	다듬다	따듬'는거로가주고 {따듬다}
20505	반찬	반'찬 {반찬}
20506	무	무꾸'   무우' {무꾸, 무우}
20508	무청	무우이퍼'리 {무우이퍼리}
20509	시래기	시래'기 {시래기}
20511	장다리무	메마'리 {메마리}
20512	배추	뱍'추   배애'추 {뱍추, 배추}
20513	고갱이	속'고배~이 {속고뱅이}
20514	오이	오이'   물'이 {오이, 물이}
20519	고구마	고'구마 {고구마}
20520	감자	감자' {감자}
20521	우엉	우웻' {우웻}
20522	파	대'파 {파}
20523	고추	꼬추' {꼬추}
20524	시금치	시금'치세 {시금치}
20526	부추	부'춘데   정고'지켰다 {부추, 정고지}
20527	상추	상'추고   부리'켰는데 {상추, 부리}

[첨부 8] 1차 정리된 조사 결과에 대한 항목별 검토의 예(검토자 1)

SCN\_DJ\_01

항목번호	내 용	참고
20101	‘벼’가 식물을 가리키는지 타작한 열매를 가리키는 것인지, 식물은 언제부터 벼라고 하고 언제까지 ‘모’라고 하는지 확인	
20111	‘번지’와 방언형 ‘밭쓰레’가 같은 것인지 모양, 용도 조사를 통해 확인. ‘번지’는 주로 논에서 모심기 전에 논을 고르는 농기구임	
20122	조사항목 ‘김매다’는 동사인데 조사된 방언형은 명사임.	
20123	동사 ‘애벌매다’를 조사해야하는데 ‘애벌’에 해당하는 ‘아시’를 조사함.	
20124	조사항목 ‘논둑’과 조사된 방언형 ‘논두렁’이 지칭하는 것이 같은지 확인	
20133	‘두엄’과 ‘퇴비’를 구별하는지 확인	
20134	‘거름’과 ‘퇴비’는 의미 영역과 지시 대상이 다름. 두 단어는 상하관계일 것임.	
20201	조사된 ‘추수를 하다’는 구이고 조사 항목은 ‘추수하다’임	단 어 조 사
20204	‘가리다’ 조사 누락	
20208	‘벼훅이’와 ‘그네’의 모양, 용도 등을 확인하고 방언형 전사	
20208-1		
20211-0-1	‘벗짚-을’와 ‘벗짚-에’는 ‘벗짚’의 기저형 확인을 위한 곡용형 조사 누락	
20211-0-2		
20212	‘새 껍기’는 ‘벗짚’의 부분임.	
20221	‘놉’과 ‘날뎡팔이’의 개념이 동일한지 확인. ‘-산다/얻는다’와 호응하는 방언형을 조사해야	
20221-0-1	‘놉-을’은 ‘놉’의 방언 기저형 확인용, 조사 누락	
20223	‘폼샷’ 조사 누락	
20223-0-1	‘폼샷’의 방언 기저형 확인용, 조사 누락.	
20303	‘방앗공이’와 ‘절굿대’는 쓰이는 기구(도구)가 다른 것임.	
20304	‘독절구’는 조사항목 ‘방아확’과 기구가 다른 것임.	
20311~20313	‘겨, 보릿겨, 쌀겨’인데 ‘왕겨’에 대하여는 ‘왕저’임. 방언형 사용 여부 확인	
20316	‘껍질’과 ‘껍데기’가 동일하게 쓰이는 것인지 확인	
20404	‘쌀보리’의 방언형 ‘대전육각’이 동일한 대상인지 확인	
20408	‘좁쌀’과 ‘스숙알맹이’의 의미 영역이 같은지 확인. ‘좁쌀’은 도정한 것. 스숙알맹이는 도정 안 한 것일 수 있음.	
20413	‘옥수수’의 방언형 ‘옥수갱이’가 식물로서의 ‘옥수수’를 가리키는 것인지 ‘옥수수 열매 자루’를 가리키는 것인지 확인.	
20419	‘매달다’의 방언형이 ‘깨달아서’인지 확인	

20420	‘떡우다’의 방언형 ‘떡여 자주구서는’의 ‘떡여’는 기저형이 ‘떡이다’일 수 있음. 따라서 활용형을 조사하여 기저형 확인 필요.	
20502	방언형 ‘산나물’은 ‘나물’의 하위어일 듯.	
20508	조사항목 ‘무청’에 해당하는 방언형 확인 및 기저형 확인	
20513	‘배춧속’은 ‘고갱이’에 대응하는 방언형이 아님.	

SCN\_DJ\_02

20527	‘상추’의 방언형으로 ‘부루’나 ‘불기’는 없는지 있다면 차이는?	
20602-1	‘더운밥’의 방언형이 ‘텐밥’인지. ‘텐밥’에 ‘데운밥’은 아닌지?	
20610	‘싱겁다’와 ‘맹탕’은 의미가 다른 어휘	
20611	‘칼국수’와 ‘밀국수’는 ‘국수’와 상하관계일 듯.	
20612		
20613-1	조사항목 ‘국물’과 방언형 ‘멸국’은 의미가 다른 단어일 듯. ‘멸국’은 ‘국’에 건더기가 없거나 거의 없어 ‘물은 국’ 정도의 뜻.	
20614	‘고명’과 ‘꾸미’를 구별 못하는 지역인지 어휘는 있는지 확인	
20615		
20616	‘미역’만을 가리키는 방언형 조사.	
20625	‘가루’와 ‘쌀가루’는 상하관계임. ‘가루’의 방언형만 조사하고	
20625-0-1	기저형 확인을 위해 곡용형 ‘가루-가, 가루-를, 가루-에’와 단독형 ‘가루’ 조사. ‘값’이 기저형인 지역이 있음	
20625-0-2		
20706	‘김치’의 방언형으로 ‘짬지’를 쓰지 않는지 확인하고 ‘짬지’를 썼다면 ‘김치’와 어떻게 다른지 확인	
20707	방언형 ‘김장담구리리고’는 잘못 조사된 듯.	
20710-0-2	‘담그-어라’ 조사 누락	
20711	‘양념’ 조사 누락	
20721	‘빚다’의 기저형 확인. 방언형 ‘빈는다’만 가지고는 기저형으로 ‘빚다’를 확정할 수 없음.	
20722	‘흰떡’과 ‘인절미’는 전혀 다른 떡임. ‘흰떡’을 쳐서 그것을 설어 고물에 묻힌 것이 ‘인절미’	
20727	방언형 ‘강냉이튀김’은 ‘튀밥’의 하위어일 듯.	
20802	‘가마솥’의 방언 기저형을 확인해서 전사해야 함. 곡용 어미에 따라 실현양상이 다를 수 있음. ‘솥’인지, ‘솧’인지, ‘솨’인지 ‘가마솥-이, 가마솥-을, 가마솥-에, 가마솥-으로’와 같이 조사	
20802-0-1		
20802-0-2		
20803-0-1	‘아궁이-이/가, 아궁이-을/를’ 조사를 통해 기저형 확인.	
20805	조사항목 ‘불쏘시개’와 ‘아시불’은 전혀 다른 뜻임. ‘불쏘시개’는 불을 붙이는 재료이고 ‘아시불’은 ‘불’임.	
20806-1	‘내’와 ‘연기’는 의미가 다른 단어임. 사용맥락에 따라 같은지 다른지 확인	
20807	방언형 ‘끄슬렀다’를 고려하면 ‘20804 끝음’이 ‘끄스름’일 가능성도 있으므로 확인 필요	

20812	‘그릇’과 방언형 ‘빅그릇’은 상하관계. ‘그릇’만 조사하고 기저형 확인을 위해 곡용형 ‘그릇-이, 그릇-을, 그릇-에’ 조사	
20816	방언형 ‘솔뚜껑’이 되려면 앞의 20802 ‘가마솔’이나 ‘솔’의 기저형이 ‘솔’이라는 것이 확인 되었을 때 가능함.	
21821	‘보시기’와 방언형 ‘대접’은 의미 영역이 다른 그릇일 것.	
20828	‘행구다’의 활용형 ‘행구-고, 행구-지, 행구-어라’ 등의 조사로 기저형 확인.	
20838	‘바구니’와 방언형 ‘종태미’는 대상이 다를 것임. 모양, 크기, 용도 조사를 통해 확인	

SCN\_DJ\_03

20904	‘벽장’과 방언형 ‘다락’은 지칭 대상이 다르므로 확인 필요	
20907	‘돌쩌귀’ 조사 누락	
20907-1	돌쩌귀 ‘암짜’ 조사 누락	
20907-2	졸쩌귀 ‘수짜’ 조사 누락	
20918	‘찢다’ 조사 누락	
20920	방언형 ‘흑받침’과 방언형 ‘흑삽’으로 전사하기 위해서는 ‘흙’의 방언형이 ‘흑’인지 기저형 확인 해야.	
20921		
20927	조사항목 ‘구석’과 방언형 ‘구탱이’의 의미 영역이 같은지 확인	
20928	조사항목 ‘굽도리’와 방언형 ‘걸레받이’의 의미 영역이 같은지 확인	
20930-0-1	‘문지방-에’ 조사 누락. 기저형 확인용.	
20932	방언형 ‘가새’가 ‘갓+에’는 아닌지 곡용형 조사를 통해 확인	
20934	‘시렁’의 방언형이 ‘굴때’인지 용도, 모양, 위치 등 확인	
20941	조사항목 ‘호룽’과 방언형 ‘등잔’의 의미 영역이 같은지. 친구형은 아닌지, 상하관계는 아닌지, 모양, 용도 등 확인	
21001-0-1	‘지붕-에’ 조사 누락. 기저형 확인용.	
21006	‘대들보’와 방언형 ‘보’는 상하관계일 듯. 보 가운데 가장 중심이 되는 큰 보가 대들보임.	
21009	‘추녀’가 ‘처마’의 방언형인데 21014의 방언형 ‘추녀’와 의미가 같은 것인지 확인, 상하관계는 아닌지	
21013	방언형 ‘용마루’와 조사항목 ‘용마름’이 같은 대상인지 확인. ‘용마루’가 길게 뻗은 지붕 꼭대기를 의미하지는 않는지.	
21014	방언형 ‘추녀’가 조사항목 ‘기스락’과 같은 것인지 위치, 모양 등 조사하여 확인	
21021-0-1	‘이엉-에서’ 조사 누락 기저형 확인용	

SCN\_DJ\_04

21020	조사항목 ‘마루’와 방언형 ‘대청’의 의미 영역이 같은지 확인.	
21020-0-1	‘마루+에’ 조사 누락. 기저형 확인용.	

21101	방언형 ‘화단’이 뜰을 의미하는지 모양, 용도, 위치 조사 확인	
21117-0-1	‘뒤곶-에’ 조사 누락. 방언형 ‘뒤란’에는 기저형 확인 불필요.	

SCN\_DJ\_05

21202	방언형 ‘윗말동네’에 대응하는 ‘아랫말동네’가 있는지 확인. 없다면 ‘윗마을’에 대한 방언형을 다시 조사해야.	
21203	방언형 ‘이웃’에 대한 곡용형 조사로 기저형 확인 필요.	
21205	방언형 ‘쌈’이 ‘우물’을 가리키는 것인지 확인. 우물과 쌈의 구별 유무와 차이점	
21207	‘쌈’ 조사 누락	
21208	‘가’와 20208-0-2 ‘가+에’ 조사를 통해 기저형 확인	
21211	‘짜다’ 조사 누락	
21219-0-1	‘꾸+어야’ 조사 누락	
21221	방언형 ‘내려났다’와 조사항목 ‘맡기다’는 전혀 다른 의미의 단어	
21224	‘뿔’의 곡용형 조사로 기저형 확인.	
21224-0-1	‘뿔+을’ 조사 누락	
21235-0-1	곡용형 ‘자루+가, 자루+을, 자루+에’ 조사를 통해 기저형 확인. 단독형은 ‘자루’, 곡용형은 ‘잡’인 방언이 있음.	
21235-0-2		
21256-1~ 21265-1	‘두세 개 ~ 여남은 개’ 조사 누락	
21256-2~ 2165-2	‘두세 되 ~ 여남은 되’ 조사 누락	
21305	방언형 ‘누비옷’과 조사항목 ‘두렁이’는 대상이 전혀 다름	
21315	‘겉면’과 ‘겉’ 의미가 다른 단어임	
21315-0-1	‘겉-에’, ‘겉-을’ 조사 누락. 기저형 확인용	
21315-0-2		
21318	‘등거리’와 ‘잠방이’는 다른 옷인데 이 지역은 어떤지 확인	
21319	방언형 ‘흔옷’과 ‘누더기’는 다른 의미의 단어	
21322	방언형 ‘등거리’가 ‘조끼’와 같은 것인지 모양, 용도 등 확인	
21324	방언형 ‘포개입다’와 껴입다’의 의미차가 없는지 확인	
21330	방언형 ‘두루마기’와 조사항목 ‘도포’는 다른 옷일 듯. 용도, 모양 등 확인	
21337	‘집신’의 기저형 확인. ‘짚’의 기저형을 먼저 확인해야	
21404	방언형 ‘잉아’는 베틀 부분 명칭이고 ‘씨아’는 목화씨 베는 별개의 기구	
21408	‘베 짠다’와 ‘길쌈’이 같은 것인지 확인	
21412	방언형 ‘오리다’와 조사항목 ‘마르다’는 목적이 다른 행위임. 오리다는 그냥 가위질하여 자르거나 베는 것이고 ‘마르다’는 본의 모양에 따라 가위질하는 것임	
21412-0-1	‘마르-고, 마르-아라’는 기저형 확인용. ‘마르다’의 경우 활용형으로 기저형 확인 필요	
21412-0-2		

21413	‘형겉’ 조사 누락	
21413-0-1	‘형겉+을, 형겉+에’ 조사 누락. 기저형 확인용.	
21413-0-2		
21419	방언형 ‘새끼끈’은 재료가 ‘짚’이고 ‘노끈’은 재료가 ‘삼’이나 ‘닥’임	
21427	방언형 ‘홀이불’ 대신 ‘겹이불’의 방언형을 조사해야.	
21439	조사항목 ‘다리미’를 ‘다래미’라고 하면서 ‘다리미질’이라고 하는 것은 방언형 사용의 일관성 여부를 확인해야 함.	
21439-1		
21442	‘다듬잇돌, 다듬이방망이’라고 하면서 ‘다디미질’이라고 하는 것은 옴라우트형 사용의 일관성 여부 확인해야	
21441		
21443		
21503	방언형 ‘그믐날’과 조사항목 ‘선달그믐’은 의미 영역의 차이	
21505	‘금년’의 순우리말은 없는지 확인. cf. ‘올해’, ‘올’ 등	
21505-4	방언형 ‘내후년’이 ‘후년’인지. ‘후년’이라면 ‘내후년’에 대한 이 지역 방언형은	
21505-5	‘내후년’ 조사 누락	
21506	‘작은설’ 조사 누락	
21507-0-2	방언형 ‘웃가락’은 한 개, ‘웃’은 전체(네 개)	
21508	‘웃가락’ 조사 누락	
21509-5	‘막동’ 조사 누락	
21511	방언형 ‘한가위’와 조사항목 ‘추석’의 의미 영역이 일치하는지 확인. 추석과 추석날은 다른 의미일 수 있음	
21512	방언형 ‘달집’은 조사항목인 ‘망월’을 하면서 태우는 것임	
21515	‘수수께끼’ 조사 누락	
21516	방언형으로 조사된 ‘두레’와 조사항목 ‘호미씻이’는 전혀 다른 것임	
21524	방언형 ‘건’은 조사항목 ‘굴건’과 상하관계의 어휘일 듯.	

SCN\_DJ\_06

21602	‘굴레’ 조사 누락	
21604	‘길마’ 조사 누락	
21620	‘자리’와 ‘돛자리’는 상하관계. ‘돛자리’는 주로 왕골로 만듭	
21623-1	‘짚삼태기’ 조사 누락	
21623-2	‘싸리삼태기’ 조사 누락	
21625-2	‘체’가 상위어이고 ‘굵은체’는 하위어가 아닌지	
21633	‘장도리’ 조사 누락	
21633-1	‘노루발’ 조사 누락	
21635	‘도끼’로 조사되었는데 21636-0-2에서는 ‘도끼자루’로 조사 됨.	
216636-0-1	‘자루-를’ 조사 누락. 기저형 확인용. ‘잠’형태는 없는지	
21645	‘작대기’와 ‘지게작대기’는 상하관계일 듯.	
21715-1	‘술’과 ‘풀술’, ‘귀얄’은 상하관계 일 듯. 용도, 재료, 모양 확인	

21706~ 21709	‘독’ ~ ‘단지’의 크기와 모양별 명칭 재 확인. ‘장독항아리’라는 발음도 있었기 때문.	
21724~ 21727	‘담뱃대’ ~ ‘물뿌리’ 명칭과 대상물과 방언형 확인, 조사된 방언형 ‘곰방대’는 본래 짧은 담뱃대이므로 긴 것과 짧은 것의 명칭이 같은지 다른지 확인	
21732	‘반지’와 ‘가락지’가 용도와 모양, 재료 등이 같은 것인지 확인	
21734-0-2	‘참빗-에 조사 누락, 기저형 확인용.	
21807	‘거적눈’ 조사 누락	
21808-0-1	‘눈썹-이’ 기저형 확인용 조사 누락. 음성은 있으나 전사 하지 않았음.	
21817-0-1	‘구렛나룻-을’ 기저형 확인용 조사 누락	
21818-0-1	‘코-가’ 기저형 확인용 조사 누락	
21821-0-1	‘콧구멍-을’ 기저형 확인용 조사 누락	
21821-0-2	‘콧구멍-에’ 기저형 확인용 조사 누락	
21824	방언형 ‘오무리다’가 조사항목 ‘다물다’와 의미가 같은지 확인	
21830	‘가래’ 조사 누락	
21835	‘귀거리’는 ‘귀걸이’로 전사해야	
21841	방언형 ‘귀부랄’이 조사항목 ‘귀밑’을 의미하는지 확인, ‘귀부랄’이 21834 ‘귓볼’을 의미하는 것은 아닌지 확인	
21841-0-1	‘귀밑-에’ 기저형 확인용 조사 누락	
21846	방언형 ‘턱쉬엄’의 음성 불량. 한 단어로 발음한 음성 필요.	
21847-1	‘볼’ 조사 누락. 21847 ‘뺨’의 방언형 ‘볼때기’와 의미가 타은 지 위치, 문맥 관계로 확인	
21848	방언형 ‘빼쪽하다’와 조사항목 ‘까름하다’가 같은 의미인지 확인	
21853	방언형 ‘정수기’가 ‘정수리’의 방언형으로 맞는지 확인	
21856-1	‘가르마-타다/가르다/하다’ 조사 누락. 연어 관계 조사	
21857	‘가마(旋毛)’ 조사 누락	
21009	‘추녀’가 ‘치마’의 방언형인데 21014의 방언형 ‘추녀’와 의미가 같은 것인지 확인, 상하관계는 아닌지	
21013	방언형 ‘용마루’와 조사항목 ‘용마름’이 같은 대상인지 확인. ‘용마루’가 길게 뻗은 지붕 꼭대기를 의미하지는 않는지.	
21014	방언형 ‘추녀’가 조사항목 ‘기스락’과 같은 것인지 위치, 모양 등 조사하여 확인	
21021-0-1	‘이엉-에서’ 조사 누락 기저형 확인요	

SCN\_DJ\_07

21902	방언형 ‘치다’와 조사항목 ‘밀치다’의 의미차이가 없는지 확인	
21906	방언형 ‘담들었다’와 조사항목 ‘결리다’는 원인과 결과의 관계임. 즉 담이 들면 결리는 증세가 있음	
21910	‘콩팥’의 단독형과 기저형 확인	

21910-0-1	‘콩팔-에, 콩팔-을’ 조사 누락. 방언 기저형 확인용.	
21910-0-2		
21913	방언형 ‘짜지찌다’가 조사항목 ‘팔장끼다’와 같은 의미인지 동작을 확인하여 조사. ‘짜지찌다’가 ‘짜지찌다’는 아닌지	
21917	‘다르다’ 조사 누락	
21917-0-1	‘다르-아서’ 조사 누락. 기저형 확인용 활용 조사	
21922	방언형 ‘반지손’이 ‘약손가락’을 의미하는지와 ‘반지손가락’은 아닌지 확인	
21923	방언형 ‘새끼손’이 ‘새끼손가락’을 의미하는지 확인	
21924	방언형 ‘손가락무좀’은 ‘생인손’을 잘못 조사한 것임	
21936	‘배꼽 조사 누락	
22001	‘복사뼈’ 조사 누락	
22008	방언형 ‘발등’은 조사항목 ‘정강이’를 잘못 조사한 것	
22009	방언형 ‘장판지’와 ‘종아리’의 의미차이가 있는지 여부	
22012	방언형 ‘무르팍’과 ‘무릅’의 기저형이 다르므로 두 단어 간의 형태, 의미 차이를 조사	
22012-0-1	‘무릎-에, 무릎-을’ 조사 누락. 기저형 확인용	
22012-0-2		
22015	방언형 ‘응치’가 ‘궁둥이’와 ‘볼기’를 포함하는지 구별하는지 여부 확인	
22016		
22019	방언형 ‘양다릿새’를 ‘가랑이/가랭이/가래이’라고는 안 하는지	
22020	‘이빨새’보다 ‘두 물건의 틈’으로 ‘사이’를 조사하는 것이 나올 듯	
22021	방언형 ‘양다릿새’가 ‘살’을 의미하는지 확인	
22021-0-2	살-을‘ 조사 누락. 기저형 확인용	
22022	‘사타구니’ 조사 누락	
22023	방언형 ‘자가품’과 ‘가래뿔’의 전혀 다른 증상임	
22023-0-1	‘가래뿔’의 기저형 확인용	
22025	‘허벅지’ 외에 ‘넓적다리’류는 안 쓰는지 구별 유무 확인	
22101	방언형 ‘고뿔’과 조사항목 ‘감기’의 의미 차이가 없는지 확인	
22104-1	‘사래-들리다/만나다/걸리다’ 조사 누락, 연어 관계 확인	
22110-2	‘이틀거리’ 조사 누락	
22114	‘두드리기’ 조사 누락	
22115-3	‘도장버짐’ 조사 누락	
22116	‘문둥이’ 조사 누락	
22117	‘피부병’과 ‘부스럼’은 상하관계일 것임	
22118	‘근’과 ‘고름’은 ‘고름’ 속에 ‘근’이 있는 것임	
22119	‘명울’과 ‘끓기다’는 전혀 다른 어휘임	
22126	‘다래끼’ 조사 누락	
22126-1	눈의 위쪽에 나는 다래끼 조사 누락	
22126-2	눈의 아래쪽에 나는 다래끼 조사 누락	
22130	‘말더듬’이 사람인지 ‘행위’인지 구별 조사	



22133	‘줄리다’ 조사 누락	
22203	‘애기’와 ‘어린아이’의 구별이 있는지 없는지 확인	
22208	‘사내아이’ 조사 누락	
22209	‘아수타다’ 조사 누락	
22218	‘구리다’ 조사 누락	
22220-1	‘기지개-켜다/쓰다/떠다/하다’ 조사 누락, 연어 관계 확인	
22227	‘섬마섬마’가 ‘따로따로’와 같은 동작인지 확인	
22230	‘섬마섬마’가 ‘부라부라’와 같은 동작인지 확인	
22231	‘걸음마’ 조사 누락	
22232	‘아장아장’ 조사 누락	
22233	‘넘어지다’ 조사 누락	
22234	‘곤두박질’ 조사 누락	
22237	방언형 ‘피리’와 조사항목 ‘호드기’가 같은 것인지 재료, 모양, 방법, 용도 확인 조사	
22240	‘사금파리’ 조사 누락	
22243	‘종기노름’이 ‘고누’와 같은 것인지 놀이 방법, 모양, 말의 개수 등 확인	
22246	‘딱치’가 동작을 뜻하는 ‘딱지치기’와 같은 것인지 확인	
22248-1	‘그네를 타다/뛰다/구르다’ 조사 누락, 연어 관계 확인	
22251-0-1	‘굴리-고, 굴리-어야’ 조사 누락. 활용형 조사로 기저형 확인	
22251-0-2		
22258	‘부아’ 조사 누락	
22311	‘자식덜’과 ‘자식’의 의미 차이는 없는지. 단/복수 확인	
22312	‘큰아들’ 외에 ‘맏아들’형은 안 쓰는지 확인	
22313	‘장녀’ 외에 ‘맏딸’은 안 쓰는지 확인	
22317	‘애기아빠’는 아이가 있을 때, 아이가 없을 때 지칭은?	
22317-1	‘애기아빠’는 아이가 있을 때, 아이가 없을 때의 호칭은?	
22318	방언형 ‘안식구’가 아이가 있을 때와 없을 때에 차이가 있는지?	
22318-1	방언형 ‘애기’가 호칭인지 지칭인지, ‘애기!, 애기야!, 아가!’ ?	
22321-1	아이가 없을 때도 ‘아무개 아빠’라고 부르는지?	
22327	‘결혼한다’고 하고 ‘혼인잔치’라고 하는지, ‘결혼잔치, 결혼한다’고는 안 하는지 확인 필요	
22328		
22331	‘채단’이 ‘함’과 같은 의미가 아님	
22337	방언형 ‘시아변님’이 ‘아주버니’를 뜻하는 것인지 확인	
22338	‘시동생’을 이때는 ‘서방님’이라 하는지 확인	
22342	‘올캐’ 조사 누락	
22346	‘큰어머니’ 조사 누락	
22347	‘큰집’ 조사 누락	
22354	‘조카’가 ‘조카딸’을 포함하는 용어인지, ‘조카딸’을 따로 쓰는지 확인	
22357	‘내종간’이 ‘고종’을 의미하는 것인지, 상하관계인 듯	

22360	‘내중간’이 ‘이중’을 의미하는 것인지, 상하관계인 뜻	
22375	방언형 ‘총각’이 결혼한 사람(사나이)에게도 쓰이는지 확인	
22377-0-1	‘나이-를’ 조사 누락	

SCN\_DJ\_08

22404	방언형 ‘물고기섬’이 ‘지느러미’를 뜻하는지.	
22406	‘내장’을 우리말(창자의 방언형)로 쓰지는 않는지.	
22417	‘다슬기’ 조사 누락	
22419	‘고동’ 조사 누락	
22426	방언형 ‘홍어’가 조사항목 ‘가오리’와 같은 것을 뜻하는지	
22427	방언형 ‘박대’가 ‘가자미’와 같은 것을 뜻하는지	
22429	‘노가리’ 조사 누락	
22434	방언형 ‘낙숫밥’이 조사항목의 ‘미끼’와 동일한 것인지	
22502	‘날터리’가 ‘날벌레’를 뜻하는지	
22504	‘쉬슬다’ 조사 누락	
22505	‘가시’ 조사 누락	
22508	방언형 ‘바지랭이’가 ‘방아깨비’를 의미하는 상위어인지. 암수 구분에서는 ‘방아깨비’ ‘땅개비’라고 하는데...	
22510	‘찌르레기’가 ‘여치’를 의미하는지 생김새, 소리, 습성 등 확인	
22512	‘별-치다/기르다/키우다’ 조사 누락. 연어 관계 확인	
22526	방언형 ‘여든바리’와 ‘그리마’가 같은 것인지 모양, 특성 확인	
22529	‘바구미’ 조사 누락	
22530	방언형 ‘빈대’와 조사항목 ‘진드기’는 전혀 다른 것임. ‘진드기’의 모양, 크기, 습성, 서식 장소(소의 가랑이 사이 등) 등 확인	
22532	‘빈대’ 조사 누락	
22536	‘고치’ 조사 누락	
22608	‘고기(肉)’ 조사 누락	
22611	‘망아지’ 조사 누락	
22613	방언형 ‘말총’은 ‘말의 갈기나 꼬리털만 의미, 상위어인 ‘갈기’ 조사 누락	
22623	‘거위’ 조사 누락	
22624	‘암탉’ 조사 누락. ‘닭’은 상위어임. 기저형 확인 병행	
22626	‘모으다’ 조사 누락	
22627-0-1	‘수탉’ 조사 누락. 기저형 확인 병행	
22629	방언형 ‘닭주둥이’는 하위어 개념. 닭뿐만 아니라 새에게도 적용되는 상위어인 ‘부리’의 방언형 확인	
22633	‘어리’ 조사 누락	
22637	방언형 ‘깃털’과 조사항목 ‘깃’의 의미 영역이 같은지 확인	
22637-0-1	‘깃-을’ 조사 누락. 기저형 확인용	
22706	‘노루’ 조사 누락	

22706-0-1	‘노루-가, 노루-를’ 조사 누락. 기저형 확인 용. 단독형 ‘노루’ 곡용형 ‘늪’ 지역이 있음.	
22706-0-2		
22714	‘생쥐’ 조사 누락	

SCN\_DJ\_09

22718	방언형 ‘날짐승’과 조사항목 ‘새’는 지시하는 의미 영역이 다름	
22720	‘술개’ 조사 누락	
22723	방언형 ‘황새’와 조사항목 ‘두루미’는 다른 새임. 같은 대상을 지시하는지 확인 필요	
22728	‘종달새’ 조사 누락	
22730	‘기러기’ 조사 누락	
22735-0-1	‘덧-을’ 조사 누락. 기저형 확인용이므로 방언의 기저형 확인	
22735	방언형 ‘돛’의 기저형 확인	
22804	‘맨드라미’ 조사 누락	
22806	방언형 ‘파리꽃’은 식물 ‘파리’와는 지시 대상이 다름. 식물로서의 ‘파리’와 장난감으로서의 ‘파리’ 확인 조사	
22810	방언형 ‘질갱이’와	
22810-0-1	방언형 ‘질갱이나물’은 움라우트 실현 여부가 다름. 확인 필요	
22815	‘고들빼기’ 조사 누락	
22817	‘고비’ 조사 누락	
22819	‘도꼬마리’ 조사 누락	
22824	방언형 ‘땡땡’이는 조사항목 ‘담쟁이’와는 전혀 다른 식물임. 이 지역에서 ‘땡땡이’의 서식지, 잎이나 줄기, 용도 등을 확인 하여 조사	
22827-1	‘가시덤불’ 조사 누락	
22904	방언형 ‘술입’의 기저형 확인 및 ‘술입’과 ‘술가리’는 의미가 다름. ‘술가리’는 술입과 다른 낙엽이 섞인 것을 그러 모아 땀 감으로 씀.	
22909	‘떡갈나무’ 조사 누락	
22911	방언형 ‘온’의 곡용형 조사로 기저형 확인.	
22915	방언형 ‘습’의 기저형 확인	
22915-0-1	‘숲-을, 숲-에’ 조사 누락. 곡용형 조사로 기저형 확인	
22915-0-2		
22918	방언형 ‘칙’의 기저형 확인	
22918-0-1	‘취-에’ 조사 누락. 곡용형 조사로 기저형 확인	
22920	‘끝’ 조사 누락	
22920-0-1	‘끝-을’ 조사 누락. 기저형 확인용	
22920-0-2	‘끝-에’ 조사 누락. 기저형 확인용	
22922-0-1	‘나무-를’ 조사 누락. 기저형 확인용	
22922-0-2	‘나무-에’ 조사 누락. 기저형 확인용	
22923	‘나무하다’ 조사 누락	
22925	방언형 ‘밑둥’은 조사항목 ‘등걸’과 지시 대상이 다름	

22929-0-3	‘숫-에’ 조사 누락. 기저형 확인용	
22932	방언형 ‘입’의 곡용형 조사로 기저형 확인	
22932-0-1	‘있-을’ 조사 누락. 기저형 확인용	
22932-1	‘일사귀’ 조사 누락	
22933	방언형 ‘가랑입’의 곡용형 조사로 기저형 확인	
23001	방언형 ‘아그매’가 ‘능금’인지 확인, 능금은 ‘산사’라고도 함	
23006	‘고욤’ 조사 누락	
23008	‘앵두’ 조사 누락	
23010	‘오얏’ 조사 누락	

SCN\_DJ\_10

23016	방언형 ‘속껍데’가 조사항목 ‘보늬’를 가리키는지 확인	
23018	‘가래’ 조사 누락	
23022	방언형 ‘멍가’는 잘 몰라서 ‘무엇인가?’하고 혼잣말한 것을 전사한 듯, 조사항목 ‘청미래덩굴’은 산에 나는 식물임	
23027	‘마름’ 조사 누락	
23101	방언형 ‘산봉우리’와 ‘산꼭대기’는 지대 범위가 다름	
23102	방언형 ‘산비탈’과 조사항목 ‘기슭’은 지시 대상이 다름. ‘기슭’의 방언형과 기저형 확인	
23103	방언형 ‘산골’과 조사항목 ‘골짜기’는 지시 범위가 다른 어휘	
23104	‘메아리’ 조사 누락	
23106	방언형 ‘무덤’과 조사항목 ‘묘’의 의미 차이가 있는지 확인	
23107-1	방언형 ‘광중안’은 ‘광중-안(內)’일 것임. 확인 필요	
23108	‘구덩이’ 조사 누락	
23110	방언형 ‘극지다’가 조사항목 ‘가파르다’와 의미가 같은 것인지 확인	
23111	방언형 ‘야산’은 조사항목 ‘언덕’과 지시 대상이 다름	
23113	조사된 방언형 ‘들판’과 ‘들’은 지시 범위가 다를 수 있음.	
23113-0-1	‘들’은 농토의 의미로 쓰이고 ‘들판’은 농토를 포함한 넓게 트인 곳을 지시할 수 있음	
23115	‘갈림길’ 조사 누락	
23116	방언형 ‘갈래가다’가 조사항목 ‘헤어지다’와 의미가 일치하는지 확인	
23117-0-2	‘바위-에’ 조사 누락. 곡용형 조사로 기저형 확인	
23118-0-2	‘돌-에’ 조사 누락. 곡용형 조사로 기저형 확인	
23119	방언형 ‘자갈돌’과 ‘자갈’의 차이가 있는지 확인	
23120-0-1	‘모래-를’ 조사 누락. 곡용형 조사로 기저형 확인	
23121	전사한 방언형 ‘진혹’과 ‘찰혹’의 ‘혹’이 기저형인지 곡용형 조사로 확인	
23121-1		
23204	방언형 ‘도랑물’은 조사항목 ‘도랑’과 지시대상이 다름	
23204-1	‘붓도랑’은 지시 대상이 다름	
23207	방언형 ‘도랑물’과 조사항목 ‘개울’은 지시 대상이 다름	
23209	방언형 ‘목욕’은 조사항목 ‘미역감다’와 개념이 다름. 동사를	

23211	조사해야 하는데 명사를 조사함 '묵욕하다'와는 어떤 차이가 있는지 확인	
23217	'늪' 조사 누락	
23217-0-1	'늪-에' 조사 누락 곡용형 조사로 기저형 확인용	
23224	방언형 '삿'이 조사항목 '땃줄'과 지시대상이 같은 것있 확인	
23228-0-1	'물-으로' 조사 누락. 곡용형 조사로 기저형 확인용	
23231	'가라앉다' 조사 누락	
23302	'새벽밥' 조사 누락. '새벽'과 '새벽밥'의 의미 포함 관계 확인	
23304	방언형 '아침'과 시간으로서 '아침' 그리고 '아침밥'의 의미로 '아침'의 의미 영역 확인	
23310	'해거름' 조사 누락	
23316	방언형 '갈'의 곡용형으로 기저형 확인. 방언에 딸 '값'이 기저 형일 수도 있음.	
23316-0-1	'가을-에' 조사 누락. 기저형 확인용	
23322	'글피' 조사 누락	
23323	'그글피' 조사 누락	
23329	'이튿날, 이렛날, 여드렛날, 열흘날'과 '초이틀, 초이레, 초여드 레, 열흘'을 조사할 때 '000날'과 '날'을 뺀 '000'을 비교하여 조사할 필요.	
23334		
23335		
23337		
23346		
23347	'아래'가 '아흐레'의 방언형인지 확인	
23348	방언형 '한나절'이 하루의 절반인 오전만 가리키는지 오후도 가리키는지 확인	
23351	'아직' 조사 누락	
23352	'이제' 조사 누락	
23353	'이미' 조사 누락	
23354	'요즈음' 조사 누락	
23355	'금방' 조사 누락	
23401	방언형 '햇볓'이 조사항목 '볓'과 의미 영역이 일치하는지 확 인	
23401-0-1	'볓-을' 조사 누락. 곡용형 조사로 기저형 확인용	
23410	'늬개' 조사 누락	
23413	'갑자기' 조사 누락	
23420	'짜레기눈'인지 '짜레기눈'인지 확인	
23429	'금성' 조사 누락	
23432	'위' 조사하면서 '아래'도 함께 쌍으로 조사	
23436	'결' 조사 누락	
23436-0-1	'결-에' 조사 누락. 곡용형 조사로 기저형 확인	
40117	'왜' 조사 누락	
40119	조사항목은 부사 '어떻게'를 조사하는 것임. 형용사 '어떻다'를 조사하는 것이 아님	
40809	'알리다' 조사 누락	

40819	‘잡히다’ 조사 누락	
40820	‘깎이다’ 조사 누락	
40824	방언형 ‘닥치다’가 조사항목 ‘달히다’에 해당하는 방언형인지	
40834	‘굽히다’ 조사 누락	
22504	방언형 ‘구디기지다’가 조사항목 ‘쉬슬다’와 일치하는지 확인	
22706	‘노루’와 ‘노루-가’, ‘노루-를’은 ‘노루’의 단독형과 곡용형에서	
22706-0-1	‘ㄱ’ 잔재형 유무를 확인하려고 곡용형을 조사하는 것임. 즉	
22706-0-2	기저형 확인을 위해 곡용형을 조사 확인	
22627-0-1	‘수땀-이’ 조사 누락. 기저형 확인을 위한 곡용 조사.	
22633	‘어리’ 조사 누락	

## [붙임] 자료 관리

### 1) 조사 지역 약호

- ① 자료의 효율적인 관리를 위해 조사 지역마다 고유의 지역 약호를 부여한다. 조사 지역을 구분하기 위해서 영문자 세 자리를 대문자로 표시한다. 첫째 자리는 국가 구분자로 S를 사용한다. 두 번째와 세 번째 자리는 도명(道名)이나 광역 지역명의 약어를 사용한다. 도명이나 광역 지역명의 약어는 여권에 사용하는 약어를 기준으로 한다.
- ② 각 도의 시, 군의 약어는 해당 지역 담당 위원이 영문 대문자 두 자리로 부여한다. 행정 단위의 구는 구분하지 않는 것을 원칙으로 하지만, 지역적인 구분이 필요할 경우에는 예외로 할 수 있다.
- ③ 서울특별시와 평양시를 제외한 광역시는 그 광역시가 속한 도에 포함하여 지역 약호를 부여한다. 단, 지역적인 구분이 필요할 경우에는 별도로 부여할 수 있다.  
서울특별시SU    강남구GN    강동구GD  
강북구GB    강서구GS    관악구GA 등
- ④ 해당 지역에서 조사된 파일에는 [보기]와 같이 조사 지역의 약어 다섯 글자와 조사된 순서에 따라 두 자리의 아라비아 숫자를 일련번호로 부여한다.

[보기] 국가 및 도명\_군명\_테이프 번호

SJB\_WJ\_01.wav (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 1의 음성 파일)

SJB\_WJ\_01.trs (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 1의 전사 파일)

### 2) 파일 관리

- ① 조사된 지역어는 자료의 영구 보존을 위하여 음성 파일로 저장하고 각각의 음성 파일에 대응하는 전사 파일을 작성하여 CD/DVD에 저장한다.
- ② 조사된 지역어 자료를 효율적으로 관리하기 위해 각 조사 지점별로 고유의 폴더 이름을 부여한다. 예를 들어 전라북도 완주군 반월리에서 조사한 녹음 테이프가 25개일 경우, 이 자료를 처리하기 위한 폴더 이름은 약어 부여 방법에 따라“SJB\_WJ”이 된다. 이 폴더 안에는 확장자 이름을 “wav”로 갖는 음성 파일 25개와 이들 각각과 동일한 파일명을 갖고 확장자가 “trs”인 전사 파일 25개가 포함된다. 따라서 조사 테이프를 음성 파일로 변환한 파일은 “SJB\_WJ\_01.wav ~ SJB\_WJ\_25.wav”가 되고 이를 전사한 파일은 “SJB\_WJ\_01.trs ~ SJB\_WJ\_25.trs”가 된다.

[보기]

SJB\_WJ\_01.wav (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01의 음성 파일)

SJB\_WJ\_01.trс (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01의 전사 파일)

- ③ 음성 파일과 전사 파일은 같은 폴더에 있어야 자료의 수정이나 처리에 문제가 발생하지 않으므로 같은 번호를 갖는 두 파일은 짝을 지어 같은 폴더에서 관리한다.
- ④ 음성 전사한 각 파일의 정보가 담긴 정보 파일은 한글 문서로 입력하여 “조사지역 약어.hwp”의 이름을 부여한다. 이 정보 파일에는 각각의 조사 테이프가 가지는 정보를 테이프 번호 순으로 정리하여 입력한다.

[보기]

SJB\_WJ.hwp (한국 전라북도 완주군 테이프 번호 01~25까지의 정보 파일)

### 3) 녹음 파일 및 CD/DVD(wav, trs 파일) 관리

- ① 음성 파일은 16,000hz wav로 변환된 원본 파일을 전사용 파일로 사용하며, 원본 파일은 따로 보관한다.
- ② 16,000hz wav의 전사용 파일은 전사 도구로 전사한 전사 파일과 함께 짝을 지어 CD/DVD에 보관한다.
- ③ 지역어의 음성 파일과 전사 파일이 들어 있는 CD/DVD에는 표식지를 붙여 보관한다. 표식지 규격은 3642A로 한다.(참고 : 아래의 그림에서와 같이 내경의 지름이 큰 3642와 내경의 지름이 작은 3642A 두 가지 사이즈가 있음.)



- ④ 폼텍(Formtec) 잉크젯 CD 표식지(IJ)는 잉크젯 프린터 전용으로서 컬러 구현이 뛰어나고 내수성(물에 강한 성질)과 내광성(빛에 강한 성질)이 높은 장점이 있다.
- ⑤ 문구점에서 구입이 어려운 경우에는 <http://www.formshop.co.kr>로 접속하면 구입이 가능하다.

### 4) 지역어 조사 정보 파일

정보 파일은 지역어 조사 자료를 활용할 때 찾고자 하는 조사 항목이 어느 파일에 있는지 알 수 있게 하여 쉽게 찾도록 도움을 주기 위하여 작성하는 것이다. 따라서 각 테이프에 녹음된 내





경력	없음(부녀주임)
학력	무학(농민학교에서 한글 해독)
병역	무
제보자 소개 과정	1980년대 중국측 언어 조사 자료에 언급된 지역을 사전 답사 하는 과정에서 알게 됨
제보자의 특기 사항	주제보자 임신철의 아내
제보자의 음성 특징	발음이 또렷하고 힘이 있음

### 보조 제보자2

이름	○ ○ ○
성별	○
나이	○○세(19**년생)
출생지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
거주지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
선대 거주지	○○도 ○○군 ○○면 ○○리
직업	○○
경력	○○
학력	○○
병역	○○
제보자 소개 과정	○○
제보자의 특기 사항	○○
제보자의 음성 특징	○○

④ 방언 정보 파일에는 녹음된 각각의 테이프와 이를 wav 파일 형식으로 변환하여 전사한 trs 파일에 대한 정보를 기록한다. 이 파일에는 [보기]와 같은 양식으로 녹음된 테이프 수만큼의 파일 정보를 기록한다. 파일이 25개이면 파일 번호가 01부터 25까지 25개의 내용이 하나의 파일로 관리된다.

### [보기] ■정보 파일 내용

파일 번호	CJL_DH_00
테이프 번호	00
조사자	○ ○ ○
보조 조사자	○ ○ ○
주제보자	이름 ○ ○ ○
보조 제보자1	이름 ○ ○ ○

보조 제보자2	이름 ○ ○ ○
보조 제보자3	이름 ○ ○ ○
조사 일시	0000년 00월 00일 오전/오후
조사 장소	제보자의 집 안방 등
조사 내용	구술 발화-마을의 유래(정착 과정, 인적 구성), 주변마을에
관련된 이야기, 혼례 관련 등.	
조사 시간	121분
녹음기	Marantz PMD 660
마이크	Marantz PMD 660 내장용
전사자	○ ○ ○
전사 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	이따금 중국어 단어가 사용되었고, 이중언어 사용지역에서
중국어가 녹음되어 있음.	
1차 점검자	○ ○ ○
1차 점검 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	의미 파악이 어려운 어휘와 표현이 간간히 있음.
2차 점검자	○ ○ ○
2차 점검 일시	0000년 00월 00일 - 0000년 00월 00일
소요 시간	00시간 00분
특기 사항	*****

⑤ 조사 일시와 조사 내용, 녹음 시간 및 전사 일시와 전사 시간을 정확하게 기록한다.

[보기]

조사 일시 : 2004년 8월 3일 오후  
 조사 내용 : 어휘 20101 벼 ~ 20315 껍질  
 녹음 시간 : 121분  
 전사 일시 : 2004년 11월 12일 오전  
 전사 시간 : 2시간 25분

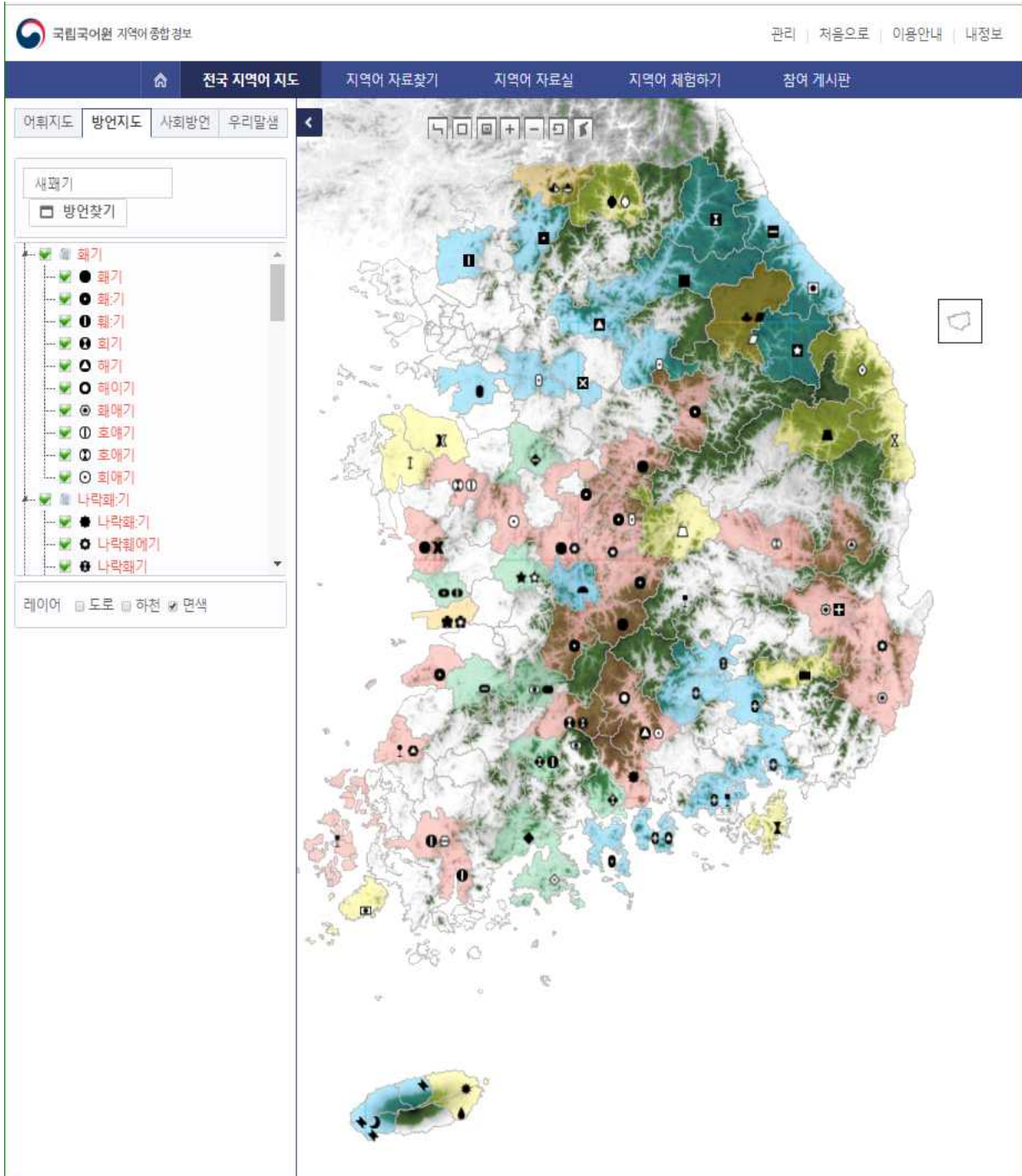
## 5) 조사 결과 보고

연구 책임자는 본 사업을 통해 추진한 결과물에 대해 양적, 질적인 수준을 유지할 수 있도록 제반 활동을 수행하여야 하고, 조사 결과에 대한 자료 정리가 종료되면 아래의 결과물들을 제출하고 정해진 양식과 절차에 따라 보고한다.

- ① 현지 조사에서 녹음된 파일 전량
- ② 보존용 16,000hz wav 파일과 전사 작업용 16,000hz wav 파일 및 전사된 trs 파일
- ③ 지역어 조사 정보 파일(양식 : 지역어 조사 정보 파일 참조)
- ④ 조사된 질문지(제보자 조사표 포함)
- ⑤ 지역어 자료 활용 동의서(별도 서식)



- 새 꺾기(20212)





- 가위(21411)

국립국어원 지역어 종합정보

관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

가위

방언찾기

- 가위
  - 가위
  - 가의
  - 가우
  - ▲ 카우이
  - 가이
- 가새
  - 가새
  - 가세
  - 까새
- 가시개
  - 가시개
  - 가지개
  - 가시캐
  - 까시캐

레이어  도로  하천  면색



- 어레미(21625)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

방언찾기

- 읍계미
- 읍계미
- 읍계미
- 읍경이
- 읍기미
- 읍영이
- 읍영이
- 읍명이
- 읍민이
- 읍메~이
- 읍메이
- 읍레미
- 읍레미
- 어레미
- 어레이

레이어  도로  하천  면색

- 키(21714)

국립국어원 지역어 종합정보

관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

키

방언찾기

- 키
- 키
- 키이
- 제
- 제
- 지
- 직
- 지유
- 징이
- 징이
- 징이
- 제~이
- 재~이
- 징
- 징이

레이어  도로  하천  면색

- 다르다(21917)

국립국어원 지역어 종합정보

관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

다르다

방언찾기

- 다르다
- 다르다
- 다리다
- 따르다
- 따다
- 달르다
- 달르다
- 달브다
- 달부다
- 달롭다
- 틀리다
- 틀레다
- 도시다
- X 도시다
- X 온시다

레이어  도로  하천  면색

- 목말(22253)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도    지역어 자료찾기    지역어 자료실    지역어 체험하기    참여 게시판

어휘지도    방언지도    사회방언    우리말샘

목말  
 방언찾기

- 목말
- 목말
- 목마
- 목물
- 목대
- 목말
- 말태우다
- 목태우다
- 목감기
- 목놀이
- 꽃세우다
- 꽃세우다
- 꽃세주기
- 꽃내
- 꽃내미쓰다

레이어     도로     하천     면색

- 아가미(22405)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

방언찾기

- 아가미
- 아가미
- 아가미
- 아감
- ① 아개미
- ① 아구미
- ① 아귀미
- ▲ 아그미
- 아감지
- 아감지
- 아금재~이
- 옥아감지
- ▲ 모가지
- 아금지
- 아금지

레이어  도로  하천  면색

- 미꾸라지(22412)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도    지역어 자료찾기    지역어 자료실    지역어 체험하기    참여 게시판

어휘지도    방언지도    사회방언    우리말샘

미꾸라지  
 방언찾기

- 미꾸라지
- 미꾸라지
- 미꾸라기
- 미꾸락지
- ▲ 미꾸랑지
- ⊕ 미꾸랑지
- ⊙ 미꼬라지
- ⊙ 미:꼬라지
- ⊙ 미꼬락지
- ▲ 미꼬라지
- ⊕ 밀꾸라지
- 미꾸래~이
- 미꾸래~이
- 미꾸래미
- ▲ 미꾸래미

레이어  도로  하천  연색



- 우박(23432)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

[전국 지역어 지도](#) | [지역어 자료찾기](#) | [지역어 자료실](#) | [지역어 체험하기](#) | [참여 게시판](#)

[어휘지도](#) | [방언지도](#) | [사회방언](#) | [우리말샘](#)

방언찾기

우박
   
 우박
   
 오박
   
 우각
   
 누리
   
 누리
   
 느리
   
 느래
   
 느레
   
 유리
   
 유리
   
 유리

레이어  도로  하천  면색



- 무(20506)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도    지역어 자료찾기    지역어 자료실    지역어 체험하기    참여 게시판

어휘지도    방언지도    사회방언    우리말샘

무

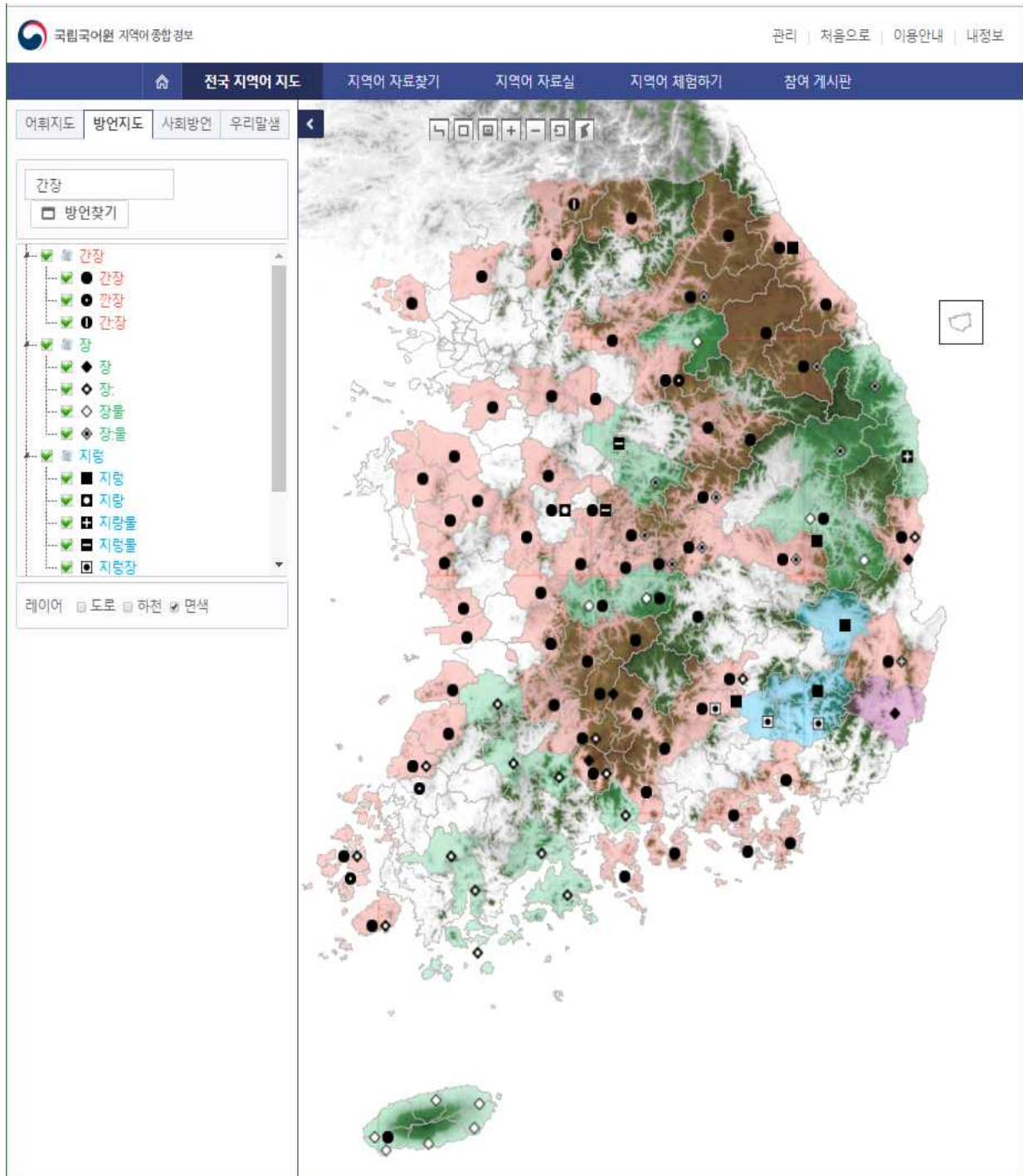
방언찾기

- 무
- 무
- 무
- ⊙ 무우
- 무수
- 무수
- 무시
- ▲ 무지
- 무꾸
- ◆ 무꾸
- 늑/늑
- ! 늑/늑
- 늑/늑
- 늑/늑

레이어  도로  하천  면색



- 간장(20701)



- 콩나물(20714)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

방언찾기

콩나물  콩나물  콩나물
   
 콩너물  콩너물  콩너물
   
 콩기름  콩기름  콩기름
   
 콩지름  콩지름  콩지름
   
 콩자름  콩자름  콩자름
   
 콩기럼  콩기럼  콩기럼
   
 콩질금  콩질금  콩질금
   
 콩질름  콩질름  콩질름
   
 콩노물  콩노물  콩노물

레이어  도로  하천  면색



- 호미씻이(21516)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도    지역어 자료찾기    지역어 자료실    지역어 체험하기    참여 게시판

어휘지도    방언지도    사회방언    우리말샘

호미씻이  
 방언찾기

- 호미시
- 호미시
- 호미씻에
- 호미거리
- 호미수새
- 호루씻임
- 호미씻임
- 호메~이씻이
- 호메씻이
- 호미씻이
- 호루씻이
- 호미씨세
- 호루시
- 호루실
- 호미씻에

레이어     도로     하천     면색

- 구유(21606)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도    지역어 자료찾기    지역어 자료실    지역어 체험하기    참여 게시판

어휘지도    방언지도    사회방언    우리말샘

구유

방언찾기

- 구유
- 구유
- 구울
- ▲ 구영
- 구이
- 구~이
- 귀동
- 꺾:
- 꺾:
- 소구영
- 소귀
- 쇠구영
- 구수
- 구수
- 구세

레이어  도로  하천  면색

- 새끼(21615)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

방언찾기

- 새끼
- 새끼
- 새끼
- △ 새끼
- ⊕ 새끼줄
- ⊖ 새끼
- ⊕ 새끼래~이
- 사내끼
- ◆ 사내끼
- ◇ 산내끼
- ◇ 산내끼
- ◇ 사내꾸
- ◇ 새내끼
- ◇ 생내끼
- ◇ 새나꾼

레이어  도로  하천  면색





- 띄리(21711)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도    지역어 자료찾기    지역어 자료실    지역어 체험하기    참여 게시판

어휘지도    방언지도    사회방언    우리말샘

띄리

방언찾기

- 띄리
- 띄리
- 띄리
- △ 띄리
- ⊙ 띄리
- ⊖ 띄리
- ⊕ 띄아리
- ⊗ 띄아리
- ⊘ 띄아리
- ⊙ 동아리
- ⊖ 동아리
- ⊕ 동애미
- ⊗ 또가리
- ⊘ 또가리
- ⊙ 또게미

레이어  도로  하천  면색

- 흰자위(눈)(21805)

국립국어원 지역어 종합정보

관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

흰자위

방언찾기

- 흰자위
- 흰자위
- 흰자위
- 흰자위
- 흰자위
- △ 흰자위
- ⊕ 흰자위
- ⊗ 흰자위
- ⊙ 흰자위
- △ 흰자위
- ⊕ 흰자위
- ⊗ 흰자위
- ⊙ 흰자위
- 흰자위
- 흰자위
- △ 흰자위
- ⊕ 흰자위
- ⊗ 흰자위
- ⊙ 흰자위

레이어  도로  하천  면색

- 귀지(21836)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

방언찾기

- 귀지
- 귀지
- 기지
- 귀지
- △ 귀저지
- ⊕ 귀전
- ⊗ 귀젓
- 귀속
- ⊙ 귀쏘기
- △ 기속
- ⊗ 낫설
- ⊕ 낫속
- ▲ 귀약짜
- 기밭
- ◆ 기밭

레이어  도로  하천  면색

- 비듬(21851)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

방언찾기

- 비듬
- 비듬
- 비듬
- 비드미
- 비듬
- 비름
- 비름
- 비기
- 비깅
- 비계
- 비즘
- 비짐
- 비늘
- 머리비늘
- 머릿비늘

레이어  도로  하천  면색

- 딸꾹질(22105)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

방언찾기

- 딸꾹질
- 딸꾹질
- 딸꾹질
- 딸꾹지
- 딸꾹질
- 딸꾸기
- 딸꾸기
- 딸꾸지
- 딸꾸질
- 딸까기
- 딸꾹질
- 딸꾹이
- 포각질
- 포각질
- 포꼭질

레이어  도로  하천  면색

- 소꿉놀이(22239)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

[전국 지역어 지도](#) | [지역어 자료찾기](#) | [지역어 자료실](#) | [지역어 체험하기](#) | [참여 게시판](#)

[어휘지도](#) | [방언지도](#) | [사회방언](#) | [우리말샘](#)

방언찾기

- 소꿉장난
- 소꿉장난
- 소꿉장난
- 소꿉놀이
- 소꿉장난
- 소꿉떼기
- 소꿉질
- 소꿉놀이
- 수꿉장난
- 바꿉살이
- 바꿉살이
- 바꿉새기
- 반두께놀이
- 바꿉살이
- 반두께미

레이어  도로  하천  면색

- 고양어(22621)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

[전국 지역어 지도](#) | [지역어 자료찾기](#) | [지역어 자료실](#) | [지역어 체험하기](#) | [참여 게시판](#)

[어휘지도](#) | [방언지도](#) | [사회방언](#) | [우리말샘](#)

방언찾기

- 고양어
- 고양어
- 고양어
- ▲ 고양어
- △ 고양어
- ⊕ 고양어
- ⊖ 고양어
- ⊗ 고양어
- ⊘ 고양어
- ⊙ 고양어
- ⊚ 고양어
- ⊛ 고양어
- ⊜ 고양어
- ⊝ 고양어
- ⊞ 고양어
- ⊟ 고양어
- ⊠ 고양어
- ⊡ 고양어
- ⊢ 고양어
- ⊣ 고양어
- ⊤ 고양어
- ⊥ 고양어
- ⊦ 고양어
- ⊧ 고양어
- ⊨ 고양어
- ⊩ 고양어
- ⊪ 고양어
- ⊫ 고양어
- ⊬ 고양어
- ⊭ 고양어
- ⊮ 고양어
- ⊯ 고양어
- ⊰ 고양어
- ⊱ 고양어
- ⊲ 고양어
- ⊳ 고양어
- ⊴ 고양어
- ⊵ 고양어
- ⊶ 고양어
- ⊷ 고양어
- ⊸ 고양어
- ⊹ 고양어
- ⊺ 고양어
- ⊻ 고양어
- ⊼ 고양어
- ⊽ 고양어
- ⊾ 고양어
- ⊿ 고양어
- ⊚ 고양어
- ⊛ 고양어
- ⊜ 고양어
- ⊝ 고양어
- ⊞ 고양어
- ⊟ 고양어
- ⊠ 고양어
- ⊡ 고양어
- ⊢ 고양어
- ⊣ 고양어
- ⊤ 고양어
- ⊥ 고양어
- ⊦ 고양어
- ⊧ 고양어
- ⊨ 고양어
- ⊩ 고양어
- ⊪ 고양어
- ⊫ 고양어
- ⊬ 고양어
- ⊭ 고양어
- ⊮ 고양어
- ⊯ 고양어
- ⊰ 고양어
- ⊱ 고양어
- ⊲ 고양어
- ⊳ 고양어
- ⊴ 고양어
- ⊵ 고양어
- ⊶ 고양어
- ⊷ 고양어
- ⊸ 고양어
- ⊹ 고양어
- ⊺ 고양어
- ⊻ 고양어
- ⊼ 고양어
- ⊽ 고양어
- ⊾ 고양어
- ⊿ 고양어

레이어  도분  하천  면색



- 모이(22630)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도 | 지역어 자료찾기 | 지역어 자료실 | 지역어 체험하기 | 참여 게시판

어휘지도 | 방언지도 | 사회방언 | 우리말샘

방언찾기

- 모이
- 모이
- 모이
- 모잉
- 모~이
- 머이
- 매
- 멩이
- 며:
- 모:
- 모시
- 모시
- 모세
- 마시
- 곡석

레이어  도로  하천  면색

- 노루(22706)

국립국어원 지역어 종합정보 관리 | 처음으로 | 이용안내 | 내정보

전국 지역어 지도    지역어 자료찾기    지역어 자료실    지역어 체험하기    참여 게시판

어휘지도    방언지도    사회방언    우리말샘

노루

방언찾기

- 노루
- 노루
- 노루
- 노라
- ◆ 노리
- 놀경이
- 놀경이
- 놀계~이
- ▣ 놀계~이
- ▤ 놀기
- ▥ 놀기~이
- 고라니
- ★ 고라니
- 광누
- ▲ 광누

레이어  도로  하천  면색





연구 분야	직책	성명(소속)
시스템 개발 (주)씨엠월드	수행 책임자	박철휘
	수행 개발자	편말순, 박동호, 장재원, 박성원, 남명우, 임재영, 이정은
지역어 보완 조사	연구 책임자	정승철(서울대학교)
	공동 연구원	이기갑(목포대학교), 박경래(세명대학교), 김덕호(경북대학교), 임석규(원광대학교), 김봉국(부산교육대학교)
	연구 보조원	김수영(서울대학교), 김경숙(경북대학교), 김경열(충북대학교), 김동은(서울대학교), 김유겸(서울대학교), 김인규(경북대학교), 신우봉(고려대학교), 오청진(목포대학교), 이현주(서울대학교), 정성경(목포대학교), 이철휘(경북대학교), 이재섭(경북대학교)
<p>담 당 자 : 정 호 성 (국립국어원 어문연구과장) 김 문 오 (국립국어원 어문연구과 학예연구관)</p>		

## 2016년 지역어 정보 활용 체계 구축

발 행 인 송 철 의

발 행 처 국립국어원

서울시 강서구 금남화길 148(방화 3동 827)

전화: 02-2669-9723 전송: 02-2669-9727

인 쇄 일 2016년 12월 20일

발 행 일 2016년 12월 20일

인 쇄 직지



WWW.KOREAN.GO.KR



NATIONAL INSTITUTE OF KOREAN LANGUAGE



국립국어원